

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Frühjahrssession 2010

Conseil des Etats

Session de printemps 2010

DH 830

Stand am:
Etat au:
Stato al:
15.02.2010



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Ständerat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen und vom Nationalrat angenommene Motionen).

Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des Etats (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales et motions adoptées au Conseil national).

Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:

www.parlament.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Table des matières par auteur

Vorlagen des Bundesrates · Objets du Conseil fédéral

Allgemeines · Divers

--

Departement für auswärtige Angelegenheiten · Département des affaires étrangères

09.052 Aussenpolitischer Bericht 2009	104
09.052 Rapport de politique étrangère 2009	104
09.078 Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit. Bericht.....	129
09.078 Continuation de la coopération au développement. Rapport	129
10.025 Frankophoniegipfel 2010 in Montreux. Rahmenkredit.....	185
10.025 Sommet de la Francophonie 2010 à Montreux. Crédit-cadre	185

Departement des Innern · Département de l'intérieur

07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform.....	27
07.055 LPP. Révision partielle Réforme structurelle	27
08.069 BVG. Finanzierung öffentlichrechtlicher Vorsorgeeinrichtungen.....	56
08.069 LPP. Financement des institutions de prévoyance du droit public.....	56
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung.....	105
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts	105
09.071 EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme bis 2013. Beteiligung der Schweiz.....	120
09.071 Programmes européens d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse d'ici 2013. Participation de la Suisse	120
09.080 Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz.....	133
09.080 Numéro d'identification des entreprises. Loi.....	133
09.081 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Indien.....	135
09.081 Sécurité sociale. Convention avec la République de l'Inde.....	135

Justiz- und Polizeidepartement · Département de justice et police

08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts	44
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome	44
08.066 Strafbehördenorganisationsgesetz.....	53
08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales	53
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung	63
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification	63
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG.....	113
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la Letr.....	113
09.070 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Serbien.....	118
09.070 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Serbie	118
09.073 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten.....	125
09.073 Développement de l'acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel	125
09.087 Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG	136
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr ...	136

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

09.063 Militärgesetz. Änderung	117
09.063 Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Modification	117

Finanzdepartement · Département des finances

08.012 Nationalstrassenabgabegesetz	41
08.012 Loi relative à la vignette autoroutière.....	41
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich	98
09.026 Double imposition. Convention avec la France	98
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative	99
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire.....	99
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung	127
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification	127
09.088 Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget. Evaluation und weiteres Vorgehen. Evaluationsbericht FLAG 2009	139
09.088 Gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire. Evaluation et suite de la procédure. Rapport d'évaluation GMEB 2009	139
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland.....	141
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.....	141
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko.....	142
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique.....	142
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark	143
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark.....	143
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika	144
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique.....	144

Volkswirtschaftsdepartement · Département de l'économie publique

08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision	47
08.062 Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision	47
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen.....	96
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement.....	96
09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung.....	102
09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification.....	102
09.072 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den Staaten des Golfkooperationsrats. Genehmigung	123
09.072 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats du Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe. Approbation.....	123
10.009 Aussenwirtschaftspolitik 2009. Bericht	183
10.009 Politique économique extérieure 2009. Rapport	183

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

07.062 RPG. Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Flankierende Massnahmen zur Aufhebung des BewG.....	34
07.062 LAT. Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Mesures d'accompagnement liées à l'abrogation de la LFAIE	34
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken	59
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles	59

08.073 Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen. Volksinitiative	61
08.073 Pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires. Initiative populaire	61
09.056 Gentechnikgesetz. Änderung	111
09.056 Loi sur le génie génétique. Modification	111

Bundeskanzlei · Chancellerie fédérale

Vorlagen des Parlaments · Objets du Parlement

Allgemeines · Divers

10.004 Jahresbericht 2009 der GPK und der GPDeI	181
10.004 Rapport annuel 2009 des CdG et de la DéICdG	181
10.401 Pa.Iv. Bü-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK	187
10.401 Iv.pa. Bu-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP	187

Parlamentarische Initiativen · Initiatives parlementaires

04.430 Pa.Iv. Maitre. Regulierung der Bücherpreise.....	15
04.430 Iv.pa. Maitre. Réglementation du prix du livre	15
05.453 Pa.Iv. Kohler. Verbot von Pitbulls in der Schweiz	20
05.453 Iv.pa. Kohler. Interdiction des pitbulls en Suisse	20
06.476 Pa.Iv. Fasel. Ein Kind, eine Zulage	23
06.476 Iv.pa. Fasel. Un enfant, une allocation	23
06.482 Pa.Iv. Fraktion V. Strafverschärfung bei Vergewaltigung	25
06.482 Iv.pa. Groupe V. Durcissement des peines en cas de viol	25
07.412 Pa.Iv. Hess. Spielautomaten	37
07.412 Iv.pa. Hess. Appareils automatiques de jeu d'argent	37
08.445 Pa.Iv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen	73
08.445 Iv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable.....	73
08.457 Pa.Iv. Bourgeois. Ernährungssouveränität	77
08.457 Iv.pa. Bourgeois. Souveraineté alimentaire.....	77
08.463 Pa.Iv. Fraktion V. Konkordate. Keine Aushöhlung der Kantonsautonomie durch die Allgemeinverbindlichkeitserklärung	79
08.463 Iv.pa. Groupe V. Concordats. Déclaration de force obligatoire générale et autonomie des cantons	79
08.477 Pa.Iv. Wehrli. Übertragung der Hörgeräteversorgung ins KVG.....	80
08.477 Iv.pa. Wehrli. Remise des appareils acoustiques. Transfert dans la LAMal	80
09.425 Pa.Iv. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien.....	154
09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées.....	154
09.434 Pa.Iv. WAK-SR. Stempelabgaben	157
09.434 Iv.pa. CER-CE. Droits de timbre.....	157
09.471 Pa.Iv. SPK-NR. Biometrische Ausweise.....	158
09.471 Iv.pa. CIP-CN. Documents d'identité biométriques	158
09.498 Pa.Iv. SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung.....	159
09.498 Iv.pa. CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification.....	159
10.400 Pa.Iv. RK-NR. Besoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts.....	186
10.400 Iv.pa. CAJ-CN. Rétribution des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets	186

Motionen: vom NR angenommene oder geänderte · Motions adoptées ou modifiées par le CN

06.3178 Mo. Nationalrat (WBK-NR). Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen.....	26
06.3178 Mo. Conseil national (CSEC-CN). Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation	26
07.3463 Mo. Nationalrat (Messmer). Anpassung bei der Nachprüfung schwerer Motorwagen.....	38
07.3463 Mo. Conseil national (Messmer). Adaptation du contrôle des voitures automobiles lourdes.....	38
07.3627 Mo. Nationalrat (Glanzmann). Registrierungsspflicht bei WirelessPrepaid-Karten.....	39
07.3627 Mo. Conseil national (Glanzmann). Enregistrement obligatoire des cartes d'accès sans fil à prépaiement..	39
07.3870 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Verbot von elektronischen Killerspielen.....	40
07.3870 Mo. Conseil national (Hochreutener). Interdiction des jeux électroniques violents.....	40
08.3194 Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Sicherung der Selbstversorgung unserer Bevölkerung über die Agrarpolitik 2015.....	81
08.3194 Mo. Conseil national (von Siebenthal). Garantir l'approvisionnement de la population par la Politique agricole 2015	81
08.3208 Mo. Nationalrat (Segmüller). Sicherheit verbessern. Polizeiliche Grundversorgung stärken	82
08.3208 Mo. Conseil national (Segmüller). Améliorer la sécurité en renforçant la couverture policière de base.....	82
08.3213 Mo. Nationalrat (Mörgeli). Gesamtstrategie und einheitliche Zielsetzung in der Entwicklungshilfe	83
08.3213 Mo. Conseil national (Mörgeli). Stratégie globale et objectifs uniformes en matière d'aide au développement	83
08.3260 Mo. Nationalrat (Lang). Ernährungssouveränität bei Grundnahrungsmitteln.....	84
08.3260 Mo. Conseil national (Lang). Souveraineté alimentaire et denrées alimentaires de base	84
08.3327 Mo. Nationalrat (Fraktion S). Keine Agrotreibstoffe aus Nahrungsmitteln	85
08.3327 Mo. Conseil national (Groupe S). Non aux agrocarburants issus de denrées alimentaires	85
08.3429 Mo. Nationalrat (Bigger). Phosphor aus Knochen als Dünger nutzen	86
08.3429 Mo. Conseil national (Bigger). Utilisation du phosphore des os comme engrais	86
08.3443 Mo. Nationalrat (Germanier). Förderung des Konsums von Landwirtschaftsprodukten aus der Region	87
08.3443 Mo. Conseil national (Germanier). Promouvoir la consommation de produits agricoles de proximité.....	87
08.3609 Mo. Nationalrat (Fiala). Erhöhung der Strafandrohung bei Kinderpornografie.....	89
08.3609 Mo. Conseil national (Fiala). Alourdir la peine encourue en cas de pornographie enfantine.....	89
08.3702 Mo. Nationalrat (Stahl). Anpassungen des Freizügigkeitsgesetzes und Sicherheitsfonds	90
08.3702 Mo. Conseil national (Stahl). Adaptation de la législation relative au libre passage et au fonds de garantie	90
08.3821 Mo. Nationalrat (Amacker). Auszahlung von Altersleistungen	91
08.3821 Mo. Conseil national (Amacker). Versement de prestations de vieillesse	91
08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen	92
08.3854 Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal	92
08.3855 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Rezession. Höhere Unterstützung für die Regionalpolitik	93
08.3855 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Récession. Augmentation du soutien à la politique régionale.....	93
08.3951 Mo. Nationalrat (Müller Philipp). Massnahmen gegen gemeingefährliche Geschwindigkeitsexzesse	94
08.3951 Mo. Conseil national (Müller Philipp). Mesures contre des excès de vitesse dangereux pour des tiers	94
08.3970 Mo. Nationalrat (Darbellay). Offensive für den schweizerischen Tourismus.....	95
08.3970 Mo. Conseil national (Darbellay). Offensive pour le tourisme suisse.....	95
09.3056 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Raschere Amts- und Rechtshilfe	160
09.3056 Mo. Conseil national (Groupe RL). Accélérer l'entraide administrative et judiciaire	160
09.3309 Mo. Nationalrat (Graf Maya). Steigerung der Wertschöpfung in der Landwirtschaft durch Förderung des Biolandbaus.....	161
09.3309 Mo. Conseil national (Graf Maya). Créer une plus-value en encourageant l'agriculture biologique	161
09.3318 Mo. Nationalrat (Graf Maya). Schutz der Bienen. Verbot des Nervengiftes Clothianidin als Pflanzenschutzmittel.....	162
09.3318 Mo. Conseil national (Graf Maya). Protéger les abeilles en interdisant l'usage du neurotoxique clothianidine comme insecticide	162
09.3319 Mo. Nationalrat (Bischof). Amtshilfe rechtsstaatlicher und effizienter machen	163
09.3319 Mo. Conseil national (Bischof). Préciser les conditions légales de l'entraide administrative et la rendre plus efficace.....	163

09.3326 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Revision des Bundesgesetzes über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen.....	164
09.3326 Mo. Conseil national (Groupe BD). Révision de la loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale.....	164
09.3329 Mo. Nationalrat (Bäumle). Förderung erneuerbarer Energien. Mehr Wachstum für Gewerbe und Wirtschaft.....	165
09.3329 Mo. Conseil national (Bäumle). Promotion des énergies renouvelables. Plus de croissance pour les PME et l'économie.....	165
09.3360 Mo. Nationalrat (APK-NR). OECD-Führung durch Ministerrat oder G-20?.....	166
09.3360 Mo. Conseil national (CPE-CN). Qui conduit l'OCDE? Le Conseil des ministres ou le G-20?.....	166
09.3361 Mo. Nationalrat (APK-NR). Doppelbesteuerungsabkommen. Konsultation der Aussenpolitischen Kommissionen.....	167
09.3361 Mo. Conseil national (CPE-CN). Accords de double imposition. Consultation des Commissions de politique extérieure.....	167
09.3362 Mo. Nationalrat (RK-NR). Anpassung der Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis in den verschiedenen Verfahrensrechten des Bundes.....	168
09.3362 Mo. Conseil national (CAJ-CN). Adaptation des dispositions relatives au secret professionnel des avocats dans les différentes lois fédérales de procédure.....	168
09.3422 Mo. Nationalrat (Allemann). Verbot von Killerspielen.....	169
09.3422 Mo. Conseil national (Allemann). Interdiction des jeux violents.....	169
09.3457 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Gerechte Bereinigung der Waldweideflächen.....	170
09.3457 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Epuration équitable du pâturage boisé.....	170
09.3576 Mo. Nationalrat (Fraktion G). Forschungsprogramme zur Bewältigung von Finanz-, Wirtschafts-, Ressourcen-, Klima-, Nahrungsmittel- und Wasserkrisen.....	171
09.3576 Mo. Conseil national (Groupe G). Maîtrise de la crise actuelle et des crises à venir. Programmes de recherche.....	171
09.3609 Mo. Nationalrat (Eichenberger). Verfeinerte Massnahmen bezüglich Nichtrekrutierung sowie Ausschluss aus der Armee.....	172
09.3609 Mo. Conseil national (Eichenberger). Mesures plus pointues en matière de non-recrutement ou d'exclusion de l'armée.....	172
09.3612 Mo. Nationalrat (Bourgeois). Qualitätsstrategie in der Schweizer Landwirtschaft.....	173
09.3612 Mo. Conseil national (Bourgeois). Stratégie qualité au sein de l'agriculture suisse.....	173
09.3723 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei.....	175
09.3723 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle.....	175
09.3726 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren.....	176
09.3726 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation.....	176
09.3764 Mo. Nationalrat (Graber Jean-Pierre). Den Dialog zwischen den verfassungsmässigen Organen unseres Staates fördern.....	177
09.3764 Mo. Conseil national (Graber Jean-Pierre). Intensifier les dialogues entre les pouvoirs constitutifs de notre régime politique.....	177
09.3958 Mo. Nationalrat (Giezendanner). Baustellendauer und Vergaberichtlinien bei Strassenbauprojekten.....	178
09.3958 Mo. Conseil national (Giezendanner). Projets de construction de routes. Durée des chantiers et directives en matière d'adjudication des marchés publics.....	178
09.3971 Mo. Nationalrat (WAK-NR (09.3344)). Stiftungswesen. Schaffung eines nationalen Registers und Verbesserung der statistischen Grundlagen.....	179
09.3971 Mo. Conseil national (CER-CN (09.3344)). Fondations. Création d'un registre national et amélioration des bases statistiques.....	179
09.3974 Mo. Nationalrat (WBK-NR (09.3465)). Auslandschweizer-Ausbildungsgesetz. Revision.....	180
09.3974 Mo. Conseil national (CSEC-CN (09.3465)). Loi sur l'instruction des Suisses de l'étranger. Révision.....	180

Standesinitiativen · Initiatives des cantons

05.307 Kt.Iv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax)	18
05.307 Iv.ct. SO. Instauration un impôt à taux unique (flat tax)	18
05.310 Kt.Iv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems	19
05.310 Iv.ct. AG. Instauration un nouveau régime fiscal	19
07.308 Kt.Iv. SO. Harmonisierung der Stipendien	36
07.308 Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation	36
08.309 Kt.Iv. SG. Abschaffung der Pauschalbesteuerung für Ausländer. Gleichbehandlung mit Schweizer Steuerpflichtigen	66
08.309 Iv.ct. SG. Suppression de l'imposition forfaitaire pour les étrangers. Egalité de traitement avec les contribuables suisses	66
08.316 Kt.Iv. BE. Verbot von Killerspielen	67
08.316 Iv.ct. BE. Interdiction des jeux vidéo violents	67
08.324 Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax	68
08.324 Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax	68
08.327 Kt.Iv. BE. Einspeisevergütung für erneuerbare Energien	69
08.327 Iv.ct. BE. Electricité produite à partir d'énergie renouvelable. Rétribution de l'injection	69
08.330 Kt.Iv. GE. Für einen Elternurlaub	70
08.330 Iv.ct. GE. Pour un congé parental	70
08.334 Kt.Iv. SG. Revision des Strafgesetzbuches	71
08.334 Iv.ct. SG. Révision du Code pénal	71
08.335 Kt.Iv. VS. Invalidenversicherung. Rente für Jugendliche unter 18 Jahren	72
08.335 Iv.ct. VS. Rente AI pour les jeunes de moins de 18 ans	72
09.302 Kt.Iv. FR. Energiegesetz	145
09.302 Iv.ct. FR. Loi sur l'énergie	145
09.303 Kt.Iv. BE. Autobahnzubringer Emmental und Oberaargau. Aufnahme ins Nationalstrassennetz	146
09.303 Iv.ct. BE. Accès autoroutiers de l'Emmental et de la Haute-Argovie. Intégration au réseau des routes nationales	146
09.313 Kt.Iv. SG. Gegen Killerspiele für Kinder und Jugendliche. Für einen wirksamen und einheitlichen Kinder- und Jugendmedienschutz	147
09.313 Iv.ct. SG. Mieux protéger les enfants et les jeunes contre la violence dans les jeux vidéo et les médias	147
09.314 Kt.Iv. TI. Revision von Artikel 135 StGB	148
09.314 Iv.ct. TI. Révision de l'article 135 CP	148
09.319 Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung	149
09.319 Iv.ct. GE. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification	149
09.320 Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven	150
09.320 Iv.ct. GE. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves	150
09.321 Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Familienzulagen	151
09.321 Iv.ct. GE. Loi fédérale sur les allocations familiales	151
09.324 Kt.Iv. BE. Bewahrung der Ernährungssouveränität	152
09.324 Iv.ct. BE. Préservation de la souveraineté alimentaire	152
09.325 Kt.Iv. BE. Erhöhung der Entwicklungshilfe	153
09.325 Iv.ct. BE. Relèvement de l'aide au développement	153

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Table des matières par numéros

04.430 Pa.Iv. Maitre. Regulierung der Bücherpreise.....	15
04.430 Iv.pa. Maitre. Réglementation du prix du livre	15
05.307 Kt.Iv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax)	18
05.307 Iv.ct. SO. Instauration un impôt à taux unique (flat tax)	18
05.310 Kt.Iv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems	19
05.310 Iv.ct. AG. Instauration un nouveau régime fiscal.....	19
05.453 Pa.Iv. Kohler. Verbot von Pitbulls in der Schweiz	20
05.453 Iv.pa. Kohler. Interdiction des pitbulls en Suisse	20
06.476 Pa.Iv. Fasel. Ein Kind, eine Zulage	23
06.476 Iv.pa. Fasel. Un enfant, une allocation	23
06.482 Pa.Iv. Fraktion V. Strafverschärfung bei Vergewaltigung	25
06.482 Iv.pa. Groupe V. Durcissement des peines en cas de viol.....	25
06.3178 Mo. Nationalrat (WBK-NR). Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen.....	26
06.3178 Mo. Conseil national (CSEC-CN). Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation	26
07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform.....	27
07.055 LPP. Révision partielle Réforme structurelle	27
07.062 RPG. Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Flankierende Massnahmen zur Aufhebung des BewG.....	34
07.062 LAT. Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Mesures d'accompagnement liées à l'abrogation de la LFAIE	34
07.308 Kt.Iv. SO. Harmonisierung der Stipendien.....	36
07.308 Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation	36
07.412 Pa.Iv. Hess. Spielautomaten	37
07.412 Iv.pa. Hess. Appareils automatiques de jeu d'argent	37
07.3463 Mo. Nationalrat (Messmer). Anpassung bei der Nachprüfung schwerer Motorwagen.....	38
07.3463 Mo. Conseil national (Messmer). Adaptation du contrôle des voitures automobiles lourdes.....	38
07.3627 Mo. Nationalrat (Glanzmann). Registrierungspflicht bei WirelessPrepaid-Karten.....	39
07.3627 Mo. Conseil national (Glanzmann). Enregistrement obligatoire des cartes d'accès sans fil à prépaiement.....	39
07.3870 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Verbot von elektronischen Killerspielen.....	40
07.3870 Mo. Conseil national (Hochreutener). Interdiction des jeux électroniques violents.....	40
08.012 Nationalstrassenabgabegesetz	41
08.012 Loi relative à la vignette autoroutière.....	41
08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts	44
08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome	44
08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision	47
08.062 Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision	47
08.066 Strafbehördenorganisationsgesetz.....	53
08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales	53
08.069 BVG. Finanzierung öffentlichrechtlicher Vorsorgeeinrichtungen.....	56
08.069 LPP. Financement des institutions de prévoyance du droit public.....	56
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken.....	59
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles	59
08.073 Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen. Volksinitiative	61
08.073 Pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires. Initiative populaire	61
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung	63
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification	63
08.309 Kt.Iv. SG. Abschaffung der Pauschalbesteuerung für Ausländer. Gleichbehandlung mit Schweizer Steuerpflichtigen	66
08.309 Iv.ct. SG. Suppression de l'imposition forfaitaire pour les étrangers. Egalité de traitement avec les contribuables suisses	66

08.316 Kt.Iv. BE. Verbot von Killerspielen.....	67
08.316 Iv.ct. BE. Interdiction des jeux vidéo violents	67
08.324 Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax.....	68
08.324 Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax.....	68
08.327 Kt.Iv. BE. Einspeisevergütung für erneuerbare Energien.....	69
08.327 Iv.ct. BE. Electricité produite à partir d'énergie renouvelable. Rétribution de l'injection	69
08.330 Kt.Iv. GE. Für einen Elternurlaub.....	70
08.330 Iv.ct. GE. Pour un congé parental	70
08.334 Kt.Iv. SG. Revision des Strafgesetzbuches.....	71
08.334 Iv.ct. SG. Révision du Code pénal.....	71
08.335 Kt.Iv. VS. Invalidenversicherung. Rente für Jugendliche unter 18 Jahren	72
08.335 Iv.ct. VS. Rente AI pour les jeunes de moins de 18 ans	72
08.445 Pa.Iv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen	73
08.445 Iv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable.....	73
08.457 Pa.Iv. Bourgeois. Ernährungssouveränität.....	77
08.457 Iv.pa. Bourgeois. Souveraineté alimentaire.....	77
08.463 Pa.Iv. Fraktion V. Konkordate. Keine Aushöhlung der Kantonsautonomie durch die Allgemeinverbindlichkeitserklärung	79
08.463 Iv.pa. Groupe V. Concordats. Déclaration de force obligatoire générale et autonomie des cantons	79
08.477 Pa.Iv. Wehrli. Übertragung der Hörgeräteversorgung ins KVG.....	80
08.477 Iv.pa. Wehrli. Remise des appareils acoustiques. Transfert dans la LAMal	80
08.3194 Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Sicherung der Selbstversorgung unserer Bevölkerung über die Agrarpolitik 2015.....	81
08.3194 Mo. Conseil national (von Siebenthal). Garantir l'approvisionnement de la population par la Politique agricole 2015	81
08.3208 Mo. Nationalrat (Segmüller). Sicherheit verbessern. Polizeiliche Grundversorgung stärken	82
08.3208 Mo. Conseil national (Segmüller). Améliorer la sécurité en renforçant la couverture policière de base.....	82
08.3213 Mo. Nationalrat (Mörgeli). Gesamtstrategie und einheitliche Zielsetzung in der Entwicklungshilfe	83
08.3213 Mo. Conseil national (Mörgeli). Stratégie globale et objectifs uniformes en matière d'aide au développement	83
08.3260 Mo. Nationalrat (Lang). Ernährungssouveränität bei Grundnahrungsmitteln.....	84
08.3260 Mo. Conseil national (Lang). Souveraineté alimentaire et denrées alimentaires de base	84
08.3327 Mo. Nationalrat (Fraktion S). Keine Agrotreibstoffe aus Nahrungsmitteln	85
08.3327 Mo. Conseil national (Groupe S). Non aux agrocarburants issus de denrées alimentaires	85
08.3429 Mo. Nationalrat (Bigger). Phosphor aus Knochen als Dünger nutzen	86
08.3429 Mo. Conseil national (Bigger). Utilisation du phosphore des os comme engrais	86
08.3443 Mo. Nationalrat (Germanier). Förderung des Konsums von Landwirtschaftsprodukten aus der Region	87
08.3443 Mo. Conseil national (Germanier). Promouvoir la consommation de produits agricoles de proximité.....	87
08.3609 Mo. Nationalrat (Fiala). Erhöhung der Strafandrohung bei Kinderpornografie.....	89
08.3609 Mo. Conseil national (Fiala). Alourdir la peine encourue en cas de pornographie enfantine.....	89
08.3702 Mo. Nationalrat (Stahl). Anpassungen des Freizügigkeitsgesetzes und Sicherheitsfonds	90
08.3702 Mo. Conseil national (Stahl). Adaptation de la législation relative au libre passage et au fonds de garantie	90
08.3821 Mo. Nationalrat (Amacker). Auszahlung von Altersleistungen	91
08.3821 Mo. Conseil national (Amacker). Versement de prestations de vieillesse	91
08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen	92
08.3854 Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal	92
08.3855 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Rezession. Höhere Unterstützung für die Regionalpolitik	93
08.3855 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Récession. Augmentation du soutien à la politique régionale.....	93
08.3951 Mo. Nationalrat (Müller Philipp). Massnahmen gegen gemeingefährliche Geschwindigkeitsexzesse	94
08.3951 Mo. Conseil national (Müller Philipp). Mesures contre des excès de vitesse dangereux pour des tiers	94
08.3970 Mo. Nationalrat (Darbellay). Offensive für den schweizerischen Tourismus.....	95
08.3970 Mo. Conseil national (Darbellay). Offensive pour le tourisme suisse.....	95
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen.....	96
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement.....	96

09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich	98
09.026 Double imposition. Convention avec la France	98
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative	99
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire	99
09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung	102
09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification	102
09.052 Aussenpolitischer Bericht 2009	104
09.052 Rapport de politique étrangère 2009	104
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung	105
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts	105
09.056 Gentechnikgesetz. Änderung	111
09.056 Loi sur le génie génétique. Modification	111
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG	113
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la Letr	113
09.063 Militärgesetz. Änderung	117
09.063 Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Modification	117
09.070 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Serbien	118
09.070 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Serbie	118
09.071 EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme bis 2013. Beteiligung der Schweiz	120
09.071 Programmes européens d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse d'ici 2013. Participation de la Suisse	120
09.072 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den Staaten des Golfkooperationsrats. Genehmigung	123
09.072 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats du Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe. Approbation	123
09.073 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten	125
09.073 Développement de l'acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel	125
09.077 Finanzhaushaltgesetz. Änderung	127
09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification	127
09.078 Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit. Bericht	129
09.078 Continuation de la coopération au développement. Rapport	129
09.080 Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz	133
09.080 Numéro d'identification des entreprises. Loi	133
09.081 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Indien	135
09.081 Sécurité sociale. Convention avec la République de l'Inde	135
09.087 Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG	136
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr ...	136
09.088 Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget. Evaluation und weiteres Vorgehen. Evaluationsbericht FLAG 2009	139
09.088 Gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire. Evaluation et suite de la procédure. Rapport d'évaluation GMEB 2009	139
09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland	141
09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	141
09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko	142
09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique	142
09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark	143
09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark	143
09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika	144
09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique	144
09.302 Kt.Iv. FR. Energiegesetz	145
09.302 Iv.ct. FR. Loi sur l'énergie	145

09.303 Kt.Iv. BE. Autobahnzubringer Emmental und Oberaargau. Aufnahme ins Nationalstrassennetz.....	146
09.303 Iv.ct. BE. Accès autoroutiers de l'Emmental et de la Haute-Argovie. Intégration au réseau des routes nationales.....	146
09.313 Kt.Iv. SG. Gegen Killerspiele für Kinder und Jugendliche. Für einen wirksamen und einheitlichen Kinder- und Jugendmedienschutz.....	147
09.313 Iv.ct. SG. Mieux protéger les enfants et les jeunes contre la violence dans les jeux vidéo et les médias.....	147
09.314 Kt.Iv. TI. Revision von Artikel 135 StGB.....	148
09.314 Iv.ct. TI. Révision de l'article 135 CP.....	148
09.319 Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung.....	149
09.319 Iv.ct. GE. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification.....	149
09.320 Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven.....	150
09.320 Iv.ct. GE. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves.....	150
09.321 Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Familienzulagen.....	151
09.321 Iv.ct. GE. Loi fédérale sur les allocations familiales.....	151
09.324 Kt.Iv. BE. Bewahrung der Ernährungssouveränität.....	152
09.324 Iv.ct. BE. Préservation de la souveraineté alimentaire.....	152
09.325 Kt.Iv. BE. Erhöhung der Entwicklungshilfe.....	153
09.325 Iv.ct. BE. Relèvement de l'aide au développement.....	153
09.425 Pa.Iv. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien.....	154
09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées.....	154
09.434 Pa.Iv. WAK-SR. Stempelabgaben.....	157
09.434 Iv.pa. CER-CE. Droits de timbre.....	157
09.471 Pa.Iv. SPK-NR. Biometrische Ausweise.....	158
09.471 Iv.pa. CIP-CN. Documents d'identité biométriques.....	158
09.498 Pa.Iv. SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung.....	159
09.498 Iv.pa. CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification.....	159
09.3056 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Raschere Amts- und Rechtshilfe.....	160
09.3056 Mo. Conseil national (Groupe RL). Accélérer l'entraide administrative et judiciaire.....	160
09.3309 Mo. Nationalrat (Graf Maya). Steigerung der Wertschöpfung in der Landwirtschaft durch Förderung des Biolandbaus.....	161
09.3309 Mo. Conseil national (Graf Maya). Créer une plus-value en encourageant l'agriculture biologique.....	161
09.3318 Mo. Nationalrat (Graf Maya). Schutz der Bienen. Verbot des Nervengiftes Clothianidin als Pflanzenschutzmittel.....	162
09.3318 Mo. Conseil national (Graf Maya). Protéger les abeilles en interdisant l'usage du neurotoxique clothianidine comme insecticide.....	162
09.3319 Mo. Nationalrat (Bischof). Amtshilfe rechtsstaatlicher und effizienter machen.....	163
09.3319 Mo. Conseil national (Bischof). Préciser les conditions légales de l'entraide administrative et la rendre plus efficace.....	163
09.3326 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Revision des Bundesgesetzes über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen.....	164
09.3326 Mo. Conseil national (Groupe BD). Révision de la loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale.....	164
09.3329 Mo. Nationalrat (Bäumle). Förderung erneuerbarer Energien. Mehr Wachstum für Gewerbe und Wirtschaft.....	165
09.3329 Mo. Conseil national (Bäumle). Promotion des énergies renouvelables. Plus de croissance pour les PME et l'économie.....	165
09.3360 Mo. Nationalrat (APK-NR). OECD-Führung durch Ministerrat oder G-20?.....	166
09.3360 Mo. Conseil national (CPE-CN). Qui conduit l'OCDE? Le Conseil des ministres ou le G-20?.....	166
09.3361 Mo. Nationalrat (APK-NR). Doppelbesteuerungsabkommen. Konsultation der Aussenpolitischen Kommissionen.....	167
09.3361 Mo. Conseil national (CPE-CN). Accords de double imposition. Consultation des Commissions de politique extérieure.....	167
09.3362 Mo. Nationalrat (RK-NR). Anpassung der Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis in den verschiedenen Verfahrensrechten des Bundes.....	168
09.3362 Mo. Conseil national (CAJ-CN). Adaptation des dispositions relatives au secret professionnel des avocats dans les différentes lois fédérales de procédure.....	168

09.3422 Mo. Nationalrat (Allemann). Verbot von Killerspielen.....	169
09.3422 Mo. Conseil national (Allemann). Interdiction des jeux violents	169
09.3457 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Gerechte Bereinigung der Waldweideflächen.....	170
09.3457 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Epuration équitable du pâturage boisé	170
09.3576 Mo. Nationalrat (Fraktion G). Forschungsprogramme zur Bewältigung von Finanz-, Wirtschafts-, Ressourcen-, Klima-, Nahrungsmittel- und Wasserkrisen.....	171
09.3576 Mo. Conseil national (Groupe G). Maîtrise de la crise actuelle et des crises à venir. Programmes de recherche	171
09.3609 Mo. Nationalrat (Eichenberger). Verfeinerte Massnahmen bezüglich Nichtrekrutierung sowie Ausschluss aus der Armee.....	172
09.3609 Mo. Conseil national (Eichenberger). Mesures plus pointues en matière de non-recrutement ou d'exclusion de l'armée	172
09.3612 Mo. Nationalrat (Bourgeois). Qualitätsstrategie in der Schweizer Landwirtschaft	173
09.3612 Mo. Conseil national (Bourgeois). Stratégie qualité au sein de l'agriculture suisse.....	173
09.3723 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei	175
09.3723 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle	175
09.3726 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren	176
09.3726 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation .	176
09.3764 Mo. Nationalrat (Graber Jean-Pierre). Den Dialog zwischen den verfassungsmässigen Organen unseres Staates fördern	177
09.3764 Mo. Conseil national (Graber Jean-Pierre). Intensifier les dialogues entre les pouvoirs constitutifs de notre régime politique	177
09.3958 Mo. Nationalrat (Giezendanner). Baustellendauer und Vergaberichtlinien bei Strassenbauprojekten.....	178
09.3958 Mo. Conseil national (Giezendanner). Projets de construction de routes. Durée des chantiers et directives en matière d'adjudication des marchés publics.....	178
09.3971 Mo. Nationalrat (WAK-NR (09.3344)). Stiftungswesen. Schaffung eines nationalen Registers und Verbesserung der statistischen Grundlagen	179
09.3971 Mo. Conseil national (CER-CN (09.3344)). Fondations. Création d'un registre national et amélioration des bases statistiques.....	179
09.3974 Mo. Nationalrat (WBK-NR (09.3465)). Auslandschweizer-Ausbildungsgesetz. Revision	180
09.3974 Mo. Conseil national (CSEC-CN (09.3465)). Loi sur l'instruction des Suisses de l'étranger. Révision	180
10.004 Jahresbericht 2009 der GPK und der GPDel	181
10.004 Rapport annuel 2009 des CdG et de la DélCdG	181
10.009 Aussenwirtschaftspolitik 2009. Bericht	183
10.009 Politique économique extérieure 2009. Rapport	183
10.025 Frankophoniegipfel 2010 in Montreux. Rahmenkredit.....	185
10.025 Sommet de la Francophonie 2010 à Montreux. Crédit-cadre	185
10.400 Pa.Iv. RK-NR. Besoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts.....	186
10.400 Iv.pa. CAJ-CN. Rétribution des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets	186
10.401 Pa.Iv. Bü-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK	187
10.401 Iv.pa. Bu-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP	187

04.430 Pa.Iv. Maitre. Regulierung der Bücherpreise

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: So rasch wie möglich sollen die gesetzlichen Grundlagen geschaffen werden, die für eine Regulierung der Bücherpreise in der Schweiz notwendig sind.

Mitunterzeichnende: Baader Caspar, Bühlmann, Chevrier, Cina, Eggly, Fässler, Favre Charles, Leu, Leuthard, Meier-Schatz, Pelli, Rime, Widmer (13)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

15.09.2004 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.05.2005 WAK-SR. Zustimmung.

20.12.2006 Nationalrat. Fristverlängerung um 2 Jahre.

20.04.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 4135)

20.05.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 4169)

Siehe Geschäft 09.3972 Mo. WAK-SR (04.430)

Bundesgesetz über die Buchpreisbindung

27.05.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

02.12.2009 Ständerat. Eintreten und Rückweisung an die WAK-SR.

Debatte im Nationalrat sda, 27.05.2009

Nationalrat will Buchpreise gesetzlich regeln

Für Bücher sollen in der Schweiz wieder verbindliche Preise gelten. Der Nationalrat hat am Mittwoch den Schutz des Kulturgutes Buch höher gewertet als den freien Wettbewerb. Er stimmte der Gesetzesvorlage mit 103 gegen 74 Stimmen zu.

Ware oder Kulturgut? Diese Grundsatzfrage löste im Erstrat eine intensive Debatte über den Stellenwert des Buchs aus. Für eine Mitte-Links-Mehrheit lag es auf der Hand, "dass Bücher keine Turnschuhe, Kartoffeln oder Autobatterien sind", wie Alec von Graffenried (Grüne/BE) sagte.

Die Bedeutung des Buches als Kulturgut und Identitätsträger eines Landes rechtfertige den gesetzlichen Eingriff. Auch sichere die Buchpreisbindung kleineren und mittleren Buchhandlungen die Existenz, lautete der Tenor der Mehrheit.

Leuthard: Kulturpolitik gefragt

Für die marktliberalen Vertreter von FDP und SVP stellt die Vorlage nichts anderes als eine "gravierende Wettbewerbsverletzung" ohne Verfassungsgrundlage dar, wie Hans Rudolf Gysin (FDP/BL) erklärte. Die Erfahrungen mit dem freien Büchermarkt zeigten, dass der Markteingriff überflüssig sei, sagte Hans Kaufmann (SVP/ZH).

Verfassungsrechtliche Bedenken machte namens der Landesregierung auch Wirtschaftsministerin Doris Leuthard geltend. Die Buchpreisbindung sei zur Erreichung der "hehren Ziele" das falsche Mittel. Hier müsse die Kulturpolitik ansetzen. Der Buchhandel sei kein Wirtschaftszweig, der in seiner Existenz gefährdet sei.

04.430 Iv.pa. Maitre. Réglementation du prix du livre

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je demande, par la présente initiative parlementaire, que soient mises en place dans les meilleurs délais les bases juridiques nécessaires à la réglementation du prix du livre en Suisse.

Cosignataires: Baader Caspar, Bühlmann, Chevrier, Cina, Eggly, Fässler, Favre Charles, Leu, Leuthard, Meier-Schatz, Pelli, Rime, Widmer (13)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

15.09.2004 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.05.2005 CER-CE. Adhésion.

20.12.2006 Conseil national. Prolongation du délai pour 2 ans.

20.04.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 3663)

20.05.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 3697)

Voir objet 09.3972 Mo. CER-CE (04.430)

Loi fédérale sur la réglementation du prix du livre

27.05.2009 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

02.12.2009 Conseil des Etats. Entrer en matière et renvoi à la CER-CE.

Délibérations au Conseil national ats, 27.05.2009

Le National dit oui contre l'avis du Conseil fédéral

La Suisse pourrait voir le retour d'un prix unique pour les livres. Par 103 voix contre 74, le Conseil national a adopté mercredi un projet de loi en ce sens, malgré l'opposition de la droite économique.

Le livre n'est pas une marchandise comme une autre, mais un bien culturel qui mérite d'être protégé, a estimé la majorité. En Suisse romande, plus de 50 librairies ont disparu ces dernières années, soit un tiers des effectifs. Si cette concentration n'est pas freinée, le best-seller menacera l'édition de qualité, a déclaré Dominique de Buman (PDC/FR) au nom de la commission.

Il existe d'autres moyens de promouvoir la culture que des prix élevés, a estimé Hans Kauffmann (UDC/ZH). La régulation des prix ne conduit pas à une augmentation, a contré Dominique de Buman, chiffres européens à l'appui. A l'instar du Conseil fédéral, une partie du PLR et de l'UDC a proposé en vain de ne pas entrer en matière.

La droite a tout de même réussi à faire passer une restriction, chargeant le Conseil fédéral d'évaluer "l'efficacité" du prix unique tous les 3 ans. Le gouvernement peut ensuite proposer de modifier, voire d'abroger la loi.

Fourchette de prix

Selon le projet, l'éditeur ou l'importateur fixe le prix de vente final des livres. Il peut le faire dans une fourchette allant de 100 % à 120 % des tarifs pratiqués dans le pays d'édition, déduction faite de la TVA.

Le plénum a plébiscité ce modèle, contre l'avis de sa commission et des Verts qui défendaient un contrôle par Monsieur Prix. Face à l'afflux d'un million d'objets supplémentaires, ce dernier

Preisbindung mindestens 18 Monate

Der Nationalrat lehnte es aber mit 105 gegen 80 Stimmen ab, die Vorlage zur Überarbeitung an die WAK zurückzuweisen. Nichts wissen wollte die grosse Kammer auch von einem Antrag, wonach die Preisbindung bereits nach sechs Monaten ab Verkaufsbeginn eines Buchs hinfällig geworden wäre. Der Nationalrat votierte für eine Frist von mindestens 18 Monaten.

Der Erstrat kippte hingegen die Bestimmung aus dem Gesetz, wonach der Preisüberwacher die Preise importierter Bücher hätte kontrollieren sollen. Nach dem Willen des Nationalrates soll ein Buch in der Schweiz maximal 20% mehr kosten als im Ausland - falls dort eine Preisbindung gilt.

Überprüfung alle drei Jahre

Ganz wohl scheint es dem Nationalrat beim Markteingriff doch nicht zu sein. Er beschloss, die Massnahmen des Gesetzes alle drei Jahre vom Bundesrat auf ihre Wirksamkeit überprüfen zu lassen. Der Ball liegt nun beim Ständerat.

Die Gesetzesvorlage war aufgrund einer parlamentarischen Initiative des inzwischen verstorbenen Nationalrates Jean-Philippe Maitre (CVP/GE) ausgearbeitet worden.

Die Wettbewerbskommission hatte die Buchpreisbindung im März 2005 als unzulässige Wettbewerbsabrede qualifiziert - eine Auffassung, die im März 2007 vom Bundesgericht bestätigt wurde. Im Mai 2007 lehnte der Bundesrat das Gesuch des Schweizer Buchhändler- und Verlegerverbands (SBVV) ab, die Buchpreise vom Kartellverbot auszunehmen.

Die Wirtschaftskommission (WAK) des Nationalrats, die bereits mit der Ausarbeitung eines Gesetzes zur Regelung der Buchpreise beschäftigt war, sistierte ihre Arbeiten nach dem Bundesratsentscheid, nahm sie aber Ende August 2008 aus kulturpolitischen Erwägungen wieder auf.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.01.2010

Der von der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates und vom Nationalrat in der Sommersession angenommene Entwurf zur Regulierung der Bücherpreise sieht vor, dass die Verleger und Importeure den Marktpreis für die Bücher festlegen. Die Buchhandlungen sind an diesen Preis gebunden, wobei ihnen Preisnachlässe von maximal 5 Prozent und insbesondere Mengenrabatte erlaubt sind. Die Mindestdauer der Preisbindung beträgt 18 Monate. Um missbräuchliche Abweichungen gegenüber den ausländischen Marktpreisen zu vermeiden, soll der Preis von importierten Büchern sich zwischen 100 und 120 Prozent des Verkaufspreises (ohne MWSt) im Editionsland bewegen. Die Gesetzesvorlage gilt nur für Bücher, die in einer Landessprache der Schweiz geschrieben sind, nicht aber für Bücher, die via Internet aus dem Ausland bezogen werden.

An der Sitzung vom 16. Oktober 2009 hatte die Kommission für Wirtschaft und Abgaben ihrem Rat mit 8 zu 5 Stimmen beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten. Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit liessen sich durch eine Buchpreisbin-

n'aurait guère eu les moyens d'agir, a argumenté Jean-François Steiert (PS/FR).

Administrativement plus simple à gérer, cette fourchette offre une certaine marge de manoeuvre aux éditeurs. Elle tient aussi compte des différences culturelles entre les régions linguistiques, a plaidé Oskar Freysinger (UDC/VS). Les Romands verront immédiatement les prix baisser tandis que les tarifs allemands ne s'envoleront pas.

Un an et demi de protection

Le client n'aura en revanche pas le droit de payer le prix étranger dans la devise étrangère indiquée, comme le proposait la droite économique. Quant aux libraires, ils pourront toujours accorder des rabais, mais de 5 % au maximum. Le matériel scolaire ne sera pas soumis au prix unique.

La durée de réglementation du prix a donné lieu à une passe d'armes gauche-droite. De justesse, le plénum l'a fixée à 18 mois, avant d'offrir la possibilité à l'éditeur ou à l'importateur de déréguler le prix. Au nom des intérêts de la branche, la droite a tenté en vain de ramener ce délai à 6 mois.

Internet pas concerné

La gauche a tenté sans succès d'étendre la loi au commerce sur internet pour les livres provenant de l'étranger. La mesure est impossible à mettre en pratique et contrevient aux accords internationaux en la matière, a jugé la majorité, suivant la ministre de l'économie Doris Leuthard.

Durant plus d'un siècle, le prix des livres en langue allemande a été soumis à réglementation, jusqu'à son abrogation en mai 2007, sur pression notamment de la Commission contre la concurrence et avec l'aval du Conseil fédéral. La partie latine du pays n'a jamais connu un tel régime. Les détaillants romands s'étaient néanmoins fixés leur propre système jusque dans les années 90.

Une initiative parlementaire de l'ancien conseiller national Jean-Philippe Maitre (PDC/GE), décédé en 2006, est à l'origine du projet de loi élaboré par la commission compétente du National. Ce dernier passe au Conseil des Etats.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.01.2010

Le projet élaboré par la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national et approuvé par le Conseil national lors de la session d'été prévoit l'introduction d'une réglementation du prix du livre. Selon le projet, les éditeurs et les importateurs fixent le prix des livres mis sur le marché. Les libraires sont tenus respecter même s'ils peuvent procéder à une remise de 5% ainsi qu'à notamment des rabais de quantité. La durée minimale du prix réglementé est de 18 mois. Afin d'éviter des écarts de prix abusifs par rapport aux prix sur les marchés étrangers, le prix de vente des livres importés devra se situer dans une fourchette allant de 100% à 120% du prix de vente dans le pays de publication (TVA non comprise). Le projet de loi ne concerne que les livres écrits dans une langue nationale suisse et ne s'applique pas aux livres achetés à l'étranger en vertu d'un contrat conclu par voie électronique.

Lors de sa séance du 16 octobre 2009, la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats avait proposé par 8 voix contre 5 à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet. Selon la majorité de la commission, la

die mit der Vorlage angestrebten kulturpolitischen Ziele nicht erreichen. Während der Wintersession ist der Ständerat trotzdem mit 23 zu 15 Stimmen eingetreten und hat das Geschäft zur Detailberatung an die WAK-S zurückgewiesen.

Die Kommission diskutierte vor allem über den Geltungsbereich des Gesetzes sowie über die Unterschiede zwischen den in der Schweiz zugelassenen und den im Ausland geltenden Buchpreisen.

Was den Geltungsbereich betrifft, befasste sich die Kommission hauptsächlich mit der Frage, ob Bücher, welche von einem ausländischen Lieferanten an den Endabnehmer in der Schweiz versandt werden, diesem Gesetz zu unterstellen seien. Nach der Version des Nationalrates sollen Internetkäufe vom Geltungsbereich dieses Gesetzes ausgeschlossen werden. Die Kommission folgte diesem Beschluss und lehnte mit 7 zu 3 Stimmen einen Antrag ab, diese Käufe ebenfalls der Preisbindung zu unterstellen. Die Mehrheit ist der Auffassung, dass der Einbezug des grenzüberschreitenden elektronischen Handels Probleme im Zusammenhang mit dem Freihandelsabkommen, das die Schweiz mit der EU abgeschlossen hat, mit sich bringen könnte. Ferner gibt es nach Auffassung der Kommission keinen Grund, zwischen dem traditionellen Versandhandel und den Internetbestellsystemen zu unterscheiden, weshalb die Kommission mit 7 zu 3 Stimmen beantragt, auch den traditionellen Versandhandel vom Geltungsbereich dieses Gesetzes auszunehmen.

Bei der Frage, welche Preisdifferenz gegenüber den in den Nachbarländern geltenden Preisen zulässig ist, beantragt die Kommission mit 8 zu 2 Stimmen, das vom Nationalrat beschlossene Bandbreitenmodell abzulehnen und dafür die Beobachtung des Büchermarktes durch den Preisüberwacher vorzusehen. Dieser soll dem Bundesrat nötigenfalls auch beantragen können, unter Berücksichtigung der Sprachregionen in einer Verordnung maximal zulässige Preisdifferenzen zum Ausland festzulegen. Nach Meinung der Kommissionsmehrheit stellt das Bandbreitenmodell einen Blankoscheck für viel zu grosse Preisdifferenzen dar. Der Preisüberwacher und gegebenenfalls die Intervention des Bundesrates sollen Preise garantieren, die den Kosten in der Schweiz angemessen Rechnung tragen, ohne jedoch missbräuchlich zu sein.

In der Gesamtabstimmung nahm die Kommission die Vorlage mit 6 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung an. Das Geschäft kommt nun in der Frühjahrssession 2010 in den Ständerat.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

réglementation du prix du livre ne permettait pas d'atteindre les buts culturels poursuivis par le projet. Lors de la session d'hiver 2009, le Conseil des Etats n'a pas suivi la proposition de la majorité de la commission et a décidé, par 23 voix contre 15, d'entrer en matière sur le projet. Le dossier est par conséquent retourné à la commission laquelle devait procéder, lors de l'actuelle séance, à l'examen de détail du projet de loi.

Les discussions au sein de la commission ont avant tout porté, d'une part, sur le champ d'application de loi, d'autre part, sur la question de la différence des prix admises par rapport au prix des livres sur les marchés étrangers.

Sur le premier sujet, la commission a discuté principalement de la question de savoir si les livres expédiés au consommateur depuis un fournisseur sis à l'étranger devaient être soumis au projet de loi. Selon la version du Conseil national, les achats faits par Internet doivent être exclus du champ d'application de la loi. Confirmant cette décision de la grande chambre, la commission a rejeté par 7 voix contre 3 une proposition de soumettre au régime de prix unique ces achats. La majorité a en effet estimé qu'intégrer le commerce électronique transfrontalier au champ d'application de la loi poserait problème du point de vue des engagements suisses pris dans le cadre de l'accord de libre-échange avec l'UE. De plus, estimant qu'il n'y avait pas de raison de distinguer entre vente par correspondance traditionnelle et moyens de commande par internet, la commission propose, par 7 voix contre 3, d'étendre cette exclusion aux achats faits par correspondance traditionnelle.

Sur la question de la différence de prix admissible avec les prix pratiqués sur les marchés des voisins, la commission propose, par 8 voix contre 2, de rejeter le modèle de la fourchette décidé par le Conseil national au profit d'une version qui prévoit que le Surveillant des prix observe le marché du livre. Celui-ci serait de plus habilité à recommander, si nécessaire, au Conseil fédéral de fixer par voie d'ordonnance les différences de prix maximales autorisées par rapport à ceux pratiqués à l'étranger, ce en faisant fi des régions linguistiques. La majorité a estimé que le modèle de la fourchette constituait un chèque blanc pour des différences de prix beaucoup trop élevées. La Surveillance par M. Prix et le cas échéant l'intervention du Conseil fédéral devrait permettre d'avoir des prix tenant compte dans une juste mesure, i.e. sans abus, des coûts suisses.

Lors du vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet par 6 voix contre 2 et 1 abstention. Le projet sera traité au Conseil des Etats lors de la session de printemps 2010.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.307 Kt.Iv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein:

Die gesetzliche Grundlage des heutigen Steuersystems auf Ebene Bund ist dahingehend zu revidieren, dass ein neues, massiv vereinfachtes Steuersystem (Flat Tax) mit ein bis drei Tarifstufen und maximal ein bis drei Abzugsmöglichkeiten eingeführt wird.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

19.12.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 05.310 Kt.Iv. Aargau

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates wird am 23.02.2010 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.307 Iv.ct. SO. Instaurer un impôt à taux unique (flat tax)

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Soleure soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le système fiscal qui s'applique aujourd'hui à l'échelon fédéral est entièrement refondu de façon à s'articuler autour d'un impôt à taux unique (flat tax) prévoyant entre une et trois tranches d'impôt et entre un et trois types d'abattement.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

19.12.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 05.310 Iv.ct. Argovie

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats se réunira le 23.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.310 Kt.Iv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, die Rechtsgrundlagen für die Einführung eines neuen Steuersystems zu schaffen, welches:

- gerechter, einfacher und transparenter,
- nachhaltig wachstumsfördernder,
- international wettbewerbsfähiger

als das heutige Steuersystem ist. Dies könnte beispielsweise mit einer Flat Tax (Einheitssteuer) oder einer dualen Einkommenssteuer erreicht werden. Der Steuerwettbewerb unter Kantonen und Gemeinden ist beizubehalten.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

19.12.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 05.307 Kt.Iv. Solothurn

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates wird am 23.02.2010 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.310 Iv.ct. AG. Instaurer un nouveau régime fiscal

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de créer les bases légales nécessaires à l'instauration d'un nouveau régime fiscal qui soit:

- plus juste, plus simple et plus transparent;
- plus apte à favoriser durablement la croissance;
- plus compétitif sur le plan international.

L'instauration d'un impôt à taux unique ou d'un impôt dualiste sur le revenu constituerait une solution allant dans ce sens. En tout état de cause, la concurrence fiscale entre les cantons et les communes doit être maintenue.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

19.12.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 05.307 Iv.ct. Soleure

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats se réunira le 23.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.453 Pa.Iv. Kohler. Verbot von Pitbulls in der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einer Änderung der Bundesgesetzgebung soll die Haltung von Pitbulls und anderen Kampfhundarten in der Schweiz verboten werden. Der Bundesrat soll ermächtigt werden, ein Verzeichnis der in der Schweiz verbotenen Hunderassen zu erstellen.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

28.04.2006 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

28.08.2006 WBK-SR. Zustimmung.

03.10.2008 Nationalrat. Fristverlängerung bis Herbstsession 2009.

20.02.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 3547)

22.04.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 3587)

1. Bundesbeschluss über den Schutz des Menschen vor Tieren

09.06.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

2. Hundegesetz

09.06.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat sda, 09.06.2009

Der Nationalrat verabschiedet ein Hundegesetz

Ein eidgenössisches Hundegesetz soll landesweit für ein problemloses Zusammenleben von Mensch und Hund sorgen. Mit 97 zu 72 Stimmen hat der Nationalrat am Dienstag diesen Erlass verabschiedet. Das von der Wissenschaftskommission (WBK) ausgearbeitete Hundegesetz geht zurück auf eine parlamentarische Initiative, die nach der tödlichen Attacke auf einen sechsjährigen Buben 2005 im zürcherischen Oberglatt ein Pitbull-Verbot gefordert hatte.

Eine bürgerliche Kommissionsminderheit beantragte Nichteintreten. Den Vorfall in Oberglatt hätten schon die damaligen Gesetze verhindern können, sagte Ruedi Noser (FDP/ZH). Es brauche deshalb nur einen konsequenten Vollzug, kein neues Gesetz. Die FDP und die SVP teilten mehrheitlich diese Meinung. Die Sorgen der Bevölkerung müssten ernst genommen werden, hielten ihre Sprecher fest. Auf überflüssige Gesetze müsse aber verzichtet werden - und dieses nationale Hundegesetz sei "für die Katz".

Betroffenheit verfliegen?

Eine gesetzgeberische Nullnummer würde von der Bevölkerung nicht verstanden, sagten die WBK-Sprecher Mario Fehr (SP/ZH) und Oskar Freysinger (SVP/VS). Sie erinnerten daran, dass 147 Abgeordnete eine "Blick"-Petition unterzeichnet hätten, darunter auch viele, die das Hundegesetz nun als überflüssig bekämpften. Nach der grossen Betroffenheit über Oberglatt sei wieder Zynismus eingekehrt, beklagte CVP-Sprecherin Kathy Riklin (ZH). Der Widerstand kynologischer Organisatio-

05.453 Iv.pa. Kohler. Interdiction des pitbulls en Suisse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Par la présente initiative parlementaire, je demande que la législation fédérale concernée soit modifiée de telle manière qu'il soit interdit en Suisse de posséder un chien de type pitbull et que le Conseil fédéral soit habilité à dresser une liste de races de chiens dont la présence sur sol suisse sera interdite.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

28.04.2006 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

28.08.2006 CSEC-CE. Adhésion.

03.10.2008 Conseil national. Le délai est prolongé jusqu'à la session d'automne 2009.

20.02.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 3099)

22.04.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 3139)

1. Arrêté fédéral sur la protection de l'être humain contre les animaux

09.06.2009 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

2. Loi sur les chiens

09.06.2009 Conseil national. Décision divergente du projet de la commission.

Débat au Conseil national ats, 09.06.2009

Feu vert du National

Le Conseil national a accouché mardi d'une loi sur les chiens dangereux. Un minimum de règles devraient prévaloir dans toute la Suisse. Par 97 voix contre 72, il a accepté le projet concocté par sa commission. L'interdiction de certains races n'y figure plus. On répertorie chaque année 10 000 morsures en Suisse, impliquant plus de 200 types de chiens, a rappelé Oskar Freysinger (UDC/VS) au nom de la commission. Si on ne légifère pas, on verra fleurir des lois cantonales autrement plus contraignantes, à la prochaine blessure mortelle.

Les principales victimes de morsures sont les enfants, et le quart de ces accidents sont causés par des petits chiens, selon le Valaisan. Il serait donc faux de réagir par rapport à un seul type de chien comme les pitbulls. Pas question non plus d'interdire des races, vu que 60 % des canidés évoluant en Suisse sont des bâtards. "Et le problème est souvent de l'autre côté de la laisse".

Opposition de droite

Estimant qu'il était inutile de légiférer, les libéraux-radicaux et la plupart des UDC ont vainement combattu l'entrée en matière. Les chiens sont de la responsabilité des cantons, a plaidé sans succès Ruedi Noser (PLR/ZH). Cet argument n'a pas fait le poids face au souvenir du petit Suleyman, déchiqueté par des pitbulls à Oberglatt (ZH) en 2005. PS, PDC, Verts et PBD ont fait pencher la balance. Quant au Conseil fédéral, il aurait certes préféré que les cantons se débrouillent tout seuls, mais il a

nen sei unverständlich: "Wenn wir heute nichts tun, handeln wir verantwortungslos und am Volkswillen vorbei."

Die SP bedauerte, dass der Bund nicht schon früher tätig wurde, die Grünen sprachen vom "kleinsten gemeinsamen Nenner". Auch die BDP begrüßte ein Rahmengesetz mit Mindeststandards, an denen sich die Kantone künftig orientieren könnten. Der Bundesrat stemmte sich nicht länger gegen ein nationales Hundegesetz. An sich hätte er die Regelung lieber den Kantonen überlassen, sagte Bundesrätin Doris Leuthard. Zu hoffen sei, dass das Bundesgesetz zur Harmonisierung der mittlerweile 23 kantonalen Gesetze beitragen könne.

Der Rat trat mit 102 zu 72 Stimmen auf die Verfassungsbestimmung und mit 98 zu 68 Stimmen auf das Gesetz ein. Roland Borer (SVP/SO) versuchte danach vergeblich, den Erlass mit zehn Einzelanträgen zu demontieren. Der Rat hielt auch daran fest, den Kantonen schärfere Vorschriften zu erlauben.

Keine Rasseverbote

Entgegen der Initiative und ersten Projekten verzichtet das Gesetz auf die Auflistung gefährlicher Hunderassen, die verboten oder speziell behandelt werden sollen. Rasselisten waren in der Konsultation auf starken Widerstand gestossen, obwohl inzwischen elf Kantone solche Kataloge kennen. Das Gesetz nimmt vorab Besitzer und Züchter in die Pflicht. Hunde sind so zu halten, dass sie weder Menschen noch Tiere gefährden. Sie dürfen nicht auf Aggressivität gezüchtet werden. An sensiblen Orten wie in Schulanlagen, in öffentlichen Gebäuden und an verkehrsreichen Strassen besteht Leinenpflicht.

Werden Menschen oder Tiere erheblich verletzt oder wirkt ein Hund übermässig aggressiv, muss dies gemeldet werden. Die Behörden ordnen dann Massnahmen an, die vom Hundekurs über ein Haltungsverbot bis zur Tötung des Tieres reichen können. Der Bundesrat kann Kurse zur "Sozialisierung" von Hunden obligatorisch erklären, wie dies die Tierschutzgesetzgebung bereits vorsieht.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 09.10.2009

Nach der Behandlung des Hundegesetzesentwurfs (05.453 n. Pa. Iv. Kohler. Verbot von Pitbulls in der Schweiz) während der Sommersession 2009 im Nationalrat, nahm die WBK-S die Beratung der Vorlage auf. Sie würdigt die geleistete Vorarbeit, namentlich der Subkommission der Schwesterkommission. Allerdings stellt sie fest, dass zum überarbeiteten Gesetzesentwurf von den Kantonen keine aktuelle Stellungnahme vorliegt. Da das nationale Hundegesetz Einfluss auf die kantonalen Gesetze haben wird und von den Kantonen ein Koordinationsbedarf erwartet werden kann, beschloss die Kommission vor einer Entscheidung über Eintreten auf den Hundegesetzesentwurf die Kantone zu konsultieren. Die WBK-S wird die Beratung der Vorlage Anfangs 2010 wieder aufzunehmen, dies nach Kenntnisnahme der Haltung der Kantone zum vorliegenden Entwurf. Diese Entscheidung trifft die Kommission auch mit Blick auf die grossen Anstrengungen der Kantone, die sich im Rahmen ihrer jeweiligen Gesetzgebung mit dem Schutz der Menschen vor Gefährdung durch Hunde auseinander gesetzt haben.

renoncé à s'opposer au projet, a rappelé Doris Leuthard.

L'UDC n'a pas eu plus de succès dans ses tentatives d'affaiblir la loi. Elle aurait notamment voulu transformer le devoir d'annoncer les morsures de chien à l'autorité cantonale, prévu dans la loi, en "droit d'annoncer". Oskar Freysinger s'en est pris à ses "camarades" qui combattaient le projet alors qu'ils avaient signé la pétition du "Blick" pour interdire les pitbulls.

Chiens en laisse

Selon la loi, les chiens ne doivent représenter un danger ni pour les humains, ni pour les autres animaux. Les propriétaires auraient l'obligation, sous peine d'amende, de tenir leur chien en laisse dans les endroits "sensibles": bâtiments publics, routes très fréquentées, dans les transports publics, gares et aéroports, cours de récréation, places de jeu et de sport. Tout détenteur de chien serait obligé de contracter une assurance responsabilité civile, car il serait désormais tenu responsable des dégâts causés par son compagnon à quatre pattes. La couverture minimale devra être de 1 millions de francs: le Conseil a suivi une proposition de Norbert Hochreutener (PDC/BE).

Agressivité punissable

Caniche ou molosse, il serait interdit d'élever un canidé dans le but de le rendre agressif. Une peine de trois ans de prison pourrait sanctionner les contrevenants. Le dressage au mordant serait interdit, hormis certaines exceptions comme les chiens policiers et ceux utilisés pour des compétitions sportives de travail de défense. Au dam de l'UDC, le projet laisse la liberté aux cantons de prévoir une législation plus sévère. La loi fédérale est un "standard minimal", a dit Mario Fehr (PS/ZH) au nom de la commission. Certains, comme Genève ou Zurich, se sont déjà dotés d'une loi plus contraignante. Huit cantons en revanche devront s'adapter à la loi fédérale, a expliqué Doris Leuthard.

Vers un vote populaire

Avant que ces mesures ne deviennent réalité, le Conseil des Etats devra se prononcer, mais aussi le peuple et les cantons. La constitution doit en effet être modifiée pour accorder à la Confédération la compétence de légiférer sur cette question.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 09.10.2009

Dans un tout autre domaine, la commission s'est penchée sur le projet de loi sur les chiens (05.453 n. Iv. pa. Kohler. Interdiction des pitbulls en Suisse), qui a été débattu au Conseil national durant la session d'été 2009. Si elle s'est félicitée du travail accompli par la sous-commission de son homologue du Conseil national, la CSEC-E a toutefois regretté de ne pas disposer de l'avis des cantons sur le projet remanié. Soulignant que la loi fédérale sur les chiens aura une influence sur les lois cantonales et que la coordination des actions est indispensable, la commission a fait savoir qu'elle souhaitait consulter les cantons avant de décider d'entrer ou non en matière sur le projet. Elle reprendra donc ses travaux sur ce dossier au début de l'année 2010, lorsqu'elle disposera de l'avis des cantons. Cette décision a également été prise par égard aux efforts considérables que les cantons ont déployés, dans le cadre de leur législation respective, pour garantir la protection contre les chiens dangereux.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 18.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

06.476 Pa.Iv. Fasel. Ein Kind, eine Zulage

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Familienzulagengesetz ist so anzupassen, dass für die Anspruchsberechtigung auf Kinderzulagen das Prinzip "Ein Kind, eine Zulage" gewährleistet ist.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
24.08.2007 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

08.11.2007 SGK-SR. Zustimmung.

04.05.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 5991)

26.08.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 6009)

Bundesgesetz über die Familienzulagen (Familienzulagengesetz, FamZG)

10.12.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat sda, 10.12.2009

Familienpolitik - Auch Selbständigerwerbende sollen Anspruch auf Kinderzulagen haben

Auch Selbständigerwerbende sollen Anspruch auf Kinder- und Ausbildungszulagen haben. Mit 95 zu 68 Stimmen hat der Nationalrat am Donnerstag eine entsprechende Gesetzesänderung gutgeheissen.

Die Konkretisierung einer Initiative von alt Nationalrat Hugo Fasel (CSP/FR) soll dem Prinzip "ein Kind, eine Zulage" zum Durchbruch verhelfen. Das Anfang 2009 in Kraft getretene Familienzulagengesetz mit bundesweiten Mindestansätzen schreibt für Selbständigerwerbende keine Familienzulagen vor.

Die Gesetzesänderung sieht nun vor, dass sich Selbständigerwerbende wie die Arbeitgeber einer Familienausgleichskasse anschliessen müssen. Sie erhalten die gleichen Zulagen wie die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Der Anspruch ist nicht vom Einkommen abhängig.

Finanziert werden die neuen Familienzulagen durch prozentuale Beiträge der Selbständigerwerbenden auf der Basis des AHV-pflichtigen Einkommens. Die Kantone können die Beiträge der Selbständigerwerbenden auf einem bestimmten Einkommen plafonieren.

Stärkung der Familien

Die Mehrheit im Nationalrat vertrat die Auffassung, dass dies der Gerechtigkeit diene. Zwischen 50'000 und 100'000 Kinder erhielten keine Zulagen, weil ihre Eltern selbständigerwerbend seien, sagte Jacqueline Fehr (SP/ZH). Kinderzulagen stärkten die Familien.

Verschiedene Rednerinnen und Redner betonten, dass sich die selbständige Erwerbstätigkeit in den vergangenen Jahren gewandelt habe. Selbständig seien nicht nur Anwälte, sondern auch schlechter verdienende Coiffeusen.

Ausbau des Sozialstaates

Eine Minderheit um Pierre Triponez (FDP/BE) wollte die Vorla-

06.476 Iv.pa. Fasel. Un enfant, une allocation

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur les allocations familiales doit être adaptée de manière que le droit aux allocations pour enfants soit garanti selon le principe "un enfant, une allocation".

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

24.08.2007 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

08.11.2007 CSSS-CE. Adhésion.

04.05.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 5389)

26.08.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 5407)

Loi fédérale sur les allocations familiales (Loi sur les allocations familiales, LAFam)

10.12.2009 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

Délibérations au Conseil national ats, 10.12.2009

Allocations familiales - Le Conseil national veut les étendre aux indépendants

Les indépendants doivent aussi bénéficier des allocations familiales. Le National est revenu à la charge jeudi. Par 95 voix contre 68, il rétablit ainsi le principe "un enfant, une allocation", amputé en 2006 sous la pression du Conseil des Etats.

"Nous n'avions à l'époque pas voulu faire capoter tout un projet dont la réalisation a duré une quinzaine d'années", a expliqué Stéphane Rossini au nom de la commission. Mais l'ex-conseiller national Hugo Fasel (PCS/FR) avait aussitôt après déposé une initiative parlementaire, adoptée par les deux Chambres.

Il s'agit désormais de concrétiser cette initiative en complétant la loi sur les allocations familiales entrée en vigueur au début de cette année. Le projet prévoit que les indépendants s'affilient à une caisse de compensation pour allocations familiales, comme le font les employeurs. Ils auront droit, quel que soit leur revenu, aux mêmes prestations que les salariés.

Le volume de ces nouvelles allocations est estimé par le Conseil fédéral à quelque 167 millions de francs. Les cotisations que verseront les indépendants seront calculées sur la base de leur revenu soumis à l'AVS. La Confédération ou les cantons n'auront pas de frais supplémentaires à leur charge.

75'000 enfants

Bien qu'aucune législation fédérale ne les y contraigne, 13 cantons accordent déjà des allocations familiales aux travailleurs indépendants, mais selon des modèles très disparates. La modification de la loi permettra aux quelque 75'000 enfants d'indépendants d'être traités à l'avenir sur un pied d'égalité.

Tous les indépendants ne sont pas des médecins ou des avocats qui gagnent bien leur vie. Leur revenu médian est même inférieur à celui des salariés, les indépendants à petits revenus étant bien plus nombreux, a dit Marie-Thérèse Weber-Gobet (PCS/FR). Et Jacqueline Fehr (PS/ZH) d'ajouter qu'un enfant

ge kippen. Eine weitere Minderheit um Marcel Scherer (SVP/ZG) wollte sie an die Kommission zurückweisen mit dem Auftrag, eine paritätische Finanzierung vorzusehen.

Arbeitnehmer und Arbeitgeber hätten sich zu gleichen Teilen an der Finanzierung zu beteiligen, verlangte Scherer. Alles andere sei ein Ausbau des Sozialstaates. Das dürfe nicht sein. Auch Toni Bortoluzzi (SVP/ZH) sprach von einer "verfehlten Sozialpolitik".

Kompetenz der Kantone

Der Nationalrat wollte die Vorlage jedoch weder kippen noch an die Kommission zurückschicken. Er lehnte es zudem ab, die paritätische Finanzierung bei der Detailberatung im Gesetz zu verankern.

Bundesrat Didier Burkhalter hatte den Rat dazu aufgerufen, die Kompetenz der Kantone nicht zu beschneiden. Sie müssten selbst über die Finanzierung bestimmen können, sagte der Sozialminister. Er gab auch zu bedenken, dass von den 13 Kantonen, die bereits Kinderzulagen für Selbständige eingeführt haben, nur der Kanton Wallis eine paritätische Finanzierung gewählt habe.

Die Landesregierung hatte sich schon 2005 bei der Beratung des Familienzulagengesetzes im Parlament für den Einbezug der Selbständigerwerbenden ausgesprochen, damit aber keine Mehrheit gefunden.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

de directeur de banque, salarié, bénéficiera d'une allocation, mais pas celui d'un modeste coiffeur indépendant.

Lutter contre les abus

A l'adresse de l'UDC, opposée à l'entrée en matière, la socialiste zurichoise a ajouté que le projet présenté permettra de lutter contre certains abus, cheval de bataille de ce parti. Plusieurs indépendants détournent ainsi aujourd'hui la loi, par exemple en salariant leur conjoint pour toucher l'allocation.

L'UDC n'était pas seule à combattre le projet. Le PLR lui aussi s'est élevé contre une extension des assurances sociales alors qu'il faudrait plutôt les consolider et en assurer le financement.

Les organisations d'indépendants elles-mêmes ne veulent pas d'un projet qui les oblige à verser des cotisations, a renchéri Pierre Triponez (PLR/BE). Il s'agit de maintenir leur liberté, selon lui.

Financement

Défait sur le fond, la droite économique a tenté en vain de renvoyer le projet en commission, chargeant celle-ci de prévoir un financement paritaire, comme pour les autres assurances sociales, a précisé Marcel Scherer (UDC/ZG). En plus des employeurs et, à l'avenir, des indépendants, le fonds des allocations devrait aussi être financé par les salariés, a précisé Toni Bortoluzzi (UDC/ZH) donnant l'exemple du Valais.

Ce dernier est le seul canton à prévoir une participation des salariés. Mais de seulement 0,3% alors qu'il offre les allocations les plus généreuses, a répliqué le socialiste valaisan Stéphane Rossini au nom de la commission. Le plénum a refusé l'amendement par 112 voix contre 52.

Comme en 2006, le Conseil fédéral est pour le principe d'une réglementation fédérale pour les allocations pour indépendants. Il faut en outre laisser la compétence du financement aux cantons. A eux de fixer des limites ou de créer des fonds paritaires, a dit Didier Burkhalter.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

06.482 Pa.Iv. Fraktion V. Strafverschärfung bei Vergewaltigung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 190 StGB (Vergewaltigung) und Artikel 191 StGB (Schändung) sind so anzupassen, dass diese Straftaten – wenn sie durch mehrere Täter gleichzeitig beziehungsweise in Gruppen begangen werden – mit Zuchthaus nicht unter fünf Jahren bestraft werden. Gleichzeitig ist das Jugend- und Kinderstrafrecht strafverschärfend anzupassen.

Sprecher: Schwander

NR Kommission für Rechtsfragen

05.03.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.01.2010

Die Initiative verlangt, dass die Artikel 190 (Vergewaltigung) und 191 (Schändung) des Strafgesetzbuches geändert werden, damit die Mindeststrafe fünf Jahre Freiheitsentzug beträgt, wenn diese Straftaten durch mehrere Täter gleichzeitig beziehungsweise in Gruppen begangen wurden. Der Nationalrat gab der Initiative gegen den Willen seiner Kommission in der Frühjahrssession 2009 mit 98 zu 76 Stimmen Folge. Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates beantragt ihrem Rat mit 6 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, dem Beschluss des Nationalrates nicht zuzustimmen. Wie ihre nationalrätliche Schwesterkommission verurteilt sie einhellig strafbare Handlungen gegen die sexuelle Integrität und anerkennt, dass eine solche Straftat für das Opfer besonders traumatisierend ist, wenn sie durch mehrere Täter begangen wird. Trotzdem ist sie der Ansicht, dass das Gericht über einen gewissen Entscheidungsspielraum verfügen sollte, um sämtlichen Umständen des Einzelfalls umfassend Rechnung zu tragen: Nicht alle strafbaren Handlungen, die unter Artikel 190 und 191 des Strafgesetzbuches fallen, sind gleich schwerwiegend, weshalb eine Mindeststrafe von generell fünf Jahren Freiheitsentzug für die Begehung durch mehrere Personen unangemessen scheint. Die Kommission begrüsst allerdings, dass das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement damit begonnen hat, die Strafmasse im Strafgesetzbuch umfassend zu überprüfen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.482 Iv.pa. Groupe V. Durcissement des peines en cas de viol

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Les articles 190 (Viol) et 191 (Actes d'ordre sexuel commis sur une personne incapable de discernement ou de résistance) du Code pénal seront modifiés de sorte que les infractions visées à ces articles soient passibles de la réclusion pour cinq ans au moins si elles sont commises par plusieurs personnes simultanément ou en groupes. Les peines devront également être renforcées dans le droit pénal des mineurs et des enfants.

Porte-parole: Schwander

CN Commission des affaires juridiques

05.03.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.01.2010

Cette initiative demande que la sanction minimale soit portée à 5 ans de peine privative de liberté dans les articles 190 et 191 du Code pénal (viol/actes d'ordre sexuel commis sur une personne incapable de discernement ou de résistance) si l'infraction a été commise par plusieurs personnes simultanément ou en groupe. Le Conseil national avait donné suite à cette initiative à la session de printemps 2009 par 98 voix contre 76, contre l'avis de sa commission. Par 6 voix sans opposition et 3 abstentions, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a décidé de proposer à son conseil de ne pas approuver la décision du Conseil national. Comme son homologue du Conseil national, elle condamne unanimement les infractions contre l'intégrité sexuelle et reconnaît le caractère particulièrement traumatisant de la commission en groupe. Elle considère cependant qu'il y a lieu de laisser aux juges une certaine latitude leur permettant de tenir pleinement compte de l'ensemble des circonstances des cas dont ils ont à connaître : toutes les infractions tombant sous le coup des articles 190 et 191 du Code pénal n'ont pas la même gravité et le fait de fixer une peine minimale de 5 ans en cas de commission en groupe semble inadéquat. La commission soutient par contre le travail de réexamen complet des sanctions en droit pénal entrepris par le DFJP.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

06.3178 Mo. Nationalrat (WBK-NR). Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen

Der Bundesrat wird ersucht, dem Parlament innert nützlicher Frist eine Vorlage betreffend Ausbildungsbeihilfen zu unterbreiten, dies entsprechend den Grundsätzen von Artikel 66 Absatz 1 der Bundesverfassung. Dabei soll insbesondere im Einvernehmen mit den Kantonen eine Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen im Hochschulbereich gefördert werden. Zum anderen soll die finanzielle Beteiligung des Bundes an den tertiären Ausbildungsbeihilfen der Kantone so angesetzt werden, dass die Regelung des Bundes und seine Leistungen in einem angemessenen Verhältnis stehen.

30.08.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

06.10.2006 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 02.02.2010

An ihrer letzten Sitzung im 2009 reichte die WBK-N eine parlamentarische Initiative ein, welche entsprechende Rechtsgrundlagen fordert, die dem Bund ermöglicht, unter Berücksichtigung der Kantonskompetenzen, die geografische Mobilität der Studierenden innerhalb der Schweiz und Europas - unabhängig von deren Herkunft und sozialen Verhältnissen - zu fördern. Die WBK-S lehnt den Antrag der Schwesterkommission mit 10 Stimmen und 3 Enthaltungen ab. Sie ist der Auffassung, das Konkordat müsse jetzt in erster Priorität ratifiziert werden. Sollten sich danach Schwierigkeiten oder Lücken bemerkbar machen, sei der Zeitpunkt gekommen, weitere Schritte zu unternehmen. Die Kommission hält die Mobilität mit der bestehenden Regelung im Stipendengesetz für gewährleistet. Gleichzeitig wurden die Initiative des Kantons Solothurn (07.308) Harmonisierung der Stipendien und die Motion der WBK-NR (06.3178) Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen beraten. Beide Anliegen wurden mit Verweis auf das nun vorliegende Stipendienkonkordat abgelehnt: mit 9 Stimmen und 4 Enthaltungen die Initiative des Kantons Solothurn und mit 10 Stimmen und 3 Enthaltungen die Motion der Schwesterkommission.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

06.3178 Mo. Conseil national (CSEC-CN). Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation

Le Conseil fédéral est prié de soumettre au Parlement dans les meilleurs délais un système de subsides à la formation qui réalise les principes contenus dans l'article 66 alinéa 1 de la Constitution fédérale. Il s'agit notamment de promouvoir une harmonisation dans le domaine des subsides à la formation dans le secteur de l'enseignement supérieur, d'entente avec les cantons. D'autre part, la participation financière de la Confédération aux subsides à la formation versés par les cantons au secteur tertiaire doit être aménagée de façon à garantir un rapport adéquat entre le droit fédéral pertinent et les prestations de la Confédération.

30.08.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

06.10.2006 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 02.02.2010

Lors de sa dernière séance de l'année 2009, la CSEC-N a déposé une initiative parlementaire demandant la création des bases légales nécessaires pour permettre à la Confédération, dans le respect des compétences cantonales en la matière, de favoriser la mobilité géographique des étudiants, en Suisse ou en Europe, quelle que soit leur provenance géographique et leur condition sociale. La CSEC-E a rejeté la proposition de son homologue du Conseil national par 10 voix et 3 abstentions. Elle juge en effet que la ratification de l'accord intercantonal sur les bourses d'études est actuellement prioritaire. Si, après cette ratification, des difficultés ou des lacunes devaient encore être constatées en matière de mobilité, le moment serait alors venu de prendre des mesures supplémentaires. La commission estime que la mobilité est suffisamment garantie par les dispositions actuelles de la loi sur les aides à la formation. La CSEC-E a également examiné l'initiative du canton de Soleure (07.308) Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation et la motion de la CSEC-N (06.3178) portant le même titre. Elle a rejeté ces deux interventions, la première par 9 voix et 4 abstentions, la seconde par 10 voix et 3 abstentions, considérant que l'accord intercantonal sur les bourses les rend caduques.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Strukturreform) (BBl 2007 5669)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Strukturreform)

16.09.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

16.09.2009 Nationalrat. Abweichend.

08.12.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit der Botschaft werden zwei Änderungen des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) unterbreitet.

Die erste Vorlage zur Strukturreform enthält im Wesentlichen:

- Stärkung der Aufsicht durch Kantonalisierung und Regionalisierung der direkten Aufsicht und klare Abgrenzung der Aufgaben und Haftung der verschiedenen Akteure (Stiftungsrat, Experten und Revisionsstellen);
- Stärkung der Oberaufsicht durch die Schaffung einer eidgenössischen Oberaufsichtskommission, die vom Bundesrat administrativ und finanziell unabhängig ist, mit einem unabhängigen, administrativ dem BSV angegliederten Sekretariat;
- Aufnahme von zusätzlichen Governance-Bestimmungen.

Die zweite Vorlage enthält Massnahmen zur Erleichterung der Arbeitsmarkt-beteiligung von älteren Arbeitnehmern.

Der **Bundesrat** hat am 29. Januar 2003 die Agenda «Sicherung und Weiterentwicklung der beruflichen Vorsorge» beschlossen. In diesem Rahmen setzte er eine Expertenkommission zur Optimierung der Aufsicht in der beruflichen Vorsorge (Expertenkommission Optimierung) ein, welche im April 2004 einen Bericht abliefern. Im August 2004 beschloss der Bundesrat die Einsetzung einer Folgekommission, welche bis Ende 2005 einen Vernehmlassungsbericht zur Verstärkung von Aufsicht und Oberaufsicht zu erarbeiten hatte (Expertenkommission Strukturreform). Der Bundesrat hat am 17. März 2006 vom Bericht der Expertenkommission Strukturreform Kenntnis genommen und das Eidgenössische Departement des Innern beauftragt, bis Ende Juni 2006 eine entsprechende Vernehmlassungsvorlage zur Änderung des BVG auszuarbeiten. Die Vernehmlassungsvorlage stützt sich grösstenteils auf die Schlussfolgerungen des Expertenberichts Strukturreform. Die Parameter wie Umwandlungssatz und Mindestzinssatz sowie die Anlagerichtlinien sind nicht in die Vernehmlassungsvorlage aufgenommen worden, weil sie Gegenstand anderer separater Projekte bilden.

Das Vernehmlassungsverfahren hat gezeigt, dass zwar alle Teilnehmenden die Zielsetzung einer Stärkung der Aufsicht und der Oberaufsicht begrüssen, dass aber über die Art und Weise, wie diese Ziele erreicht werden sollen, kein Konsens besteht.

07.055 LPP. Révision partielle Réforme structurelle

Message du 15 juin 2007 concernant la révision de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (réforme structurelle) (FF 2007 5381)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme structurelle)

16.09.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

16.09.2009 Conseil national. Divergences.

08.12.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

Le message présente deux projets de modification de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Le premier, relatif à la réforme structurelle de la prévoyance professionnelle, comprend pour l'essentiel les éléments suivants:

- renforcement de la surveillance par la cantonalisation ou la régionalisation de la surveillance directe et délimitation claire des tâches et de la responsabilité des acteurs concernés;
- renforcement de la haute surveillance par la création d'une commission fédérale de haute surveillance, indépendante administrativement et financièrement du Conseil fédéral, dotée d'un secrétariat indépendant mais rattaché administrativement à l'OFAS;
- inscription de dispositions supplémentaires en matière de gouvernance.

Le second projet prévoit des mesures destinées à favoriser la participation des travailleurs âgés au marché de l'emploi. Le 29 janvier 2003, le **Conseil fédéral** a adopté un programme intitulé «Garantie et développement de la prévoyance professionnelle». Dans ce cadre, il a créé une commission d'experts en vue d'optimiser la surveillance de la prévoyance professionnelle (commission d'experts Optimisation). Celle-ci a remis un rapport en avril 2004 et, en août de la même année, le Conseil fédéral a décidé d'instituer une commission de suivi (commission d'experts Réforme structurelle) chargée de rédiger avant la fin 2005 un rapport, destiné à être mis en consultation, sur le renforcement de la surveillance et de la haute surveillance. Le 17 mars 2006, le Conseil fédéral a pris acte de ce rapport et a confié au Département fédéral de l'intérieur le mandat d'élaborer pour la fin juin 2006 un projet de révision de la LPP. Le projet mis en consultation se fondait en grande partie sur les recommandations de la commission d'experts Réforme structurelle. Toutefois, les paramètres tels que le taux de conversion et le taux d'intérêt minimal n'y figuraient pas, non plus que les directives en matière de placement, car ils font l'objet de projets séparés. La procédure de consultation a montré que si tous les participants sont favorables à l'objectif d'un renforcement de la surveillance et de la haute surveillance, il n'y a pas de consensus sur la manière d'atteindre cet objectif. Compte tenu des

Angesichts der widersprüchlichen Forderungen in der Vernehmlassung werden die Grundzüge der Vernehmlassungsvorlage im Wesentlichen in die Revisionsvorlage übernommen. Nicht mehr weiterverfolgt wird die in der Vernehmlassung vorgeschlagene Variante einer einzigen Aufsicht für Sammel- und Gemeinschaftsstiftungen, da dies von den Vernehmlassungsteilnehmenden grossmehrheitlich abgelehnt worden ist.

Vor dem Hintergrund der Vorgänge rund um Swissfirst und First Swiss werden zusätzlich Bestimmungen über Verhaltensregeln für die Verwaltung von Vorsorgeeinrichtungen («Pension Fund Governance») in die Revisionsvorlage aufgenommen.

Zum einen werden die Anforderungen betreffend Integrität und Loyalität von Pensionskassenverantwortlichen präzisiert und zum anderen werden die Bestimmungen hinsichtlich Eigengeschäften, Interessenskonflikten, Retrozessionszahlungen und Offenlegung neu gefasst. Dabei stehen folgende Anpassungen im Vordergrund: Verbot von parallel running, zwingende Ablieferung von Retrozessionszahlungen an die Vorsorgeeinrichtung sowie die Prüfung von bestimmten Geschäften durch die Revisionsstelle.

Die zweite Revisionsvorlage enthält zwei Massnahmen für ältere Arbeitnehmende, die ihre Beteiligung am Arbeitsmarkt fördern sollen. Dafür sollen die Reglemente vorsehen können, dass in gewissem Ausmass Lohnreduktionen vor dem Rentenalter von den Versicherten durch eigene erhöhte Beiträge aufgefangen werden, damit ihre Vorsorgeleistungen nicht reduziert werden. Ausserdem sollen Arbeitnehmende, die über das ordentliche Rentenalter hinaus arbeiten, auch weiter versichert werden können, damit zusätzliche Beiträge in die berufliche Vorsorge die späteren Leistungen verbessern. Beide Massnahmen sollen für die Versicherten freiwillig sein.

Verhandlungen

Der **Ständerat** trat auf beide Vorlagen ein, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre. Wie der Kommissionssprecher Urs Schwaller (CEg, FR) in der Eintretensdebatte festhielt, war es der vorberatenden Kommission ein wichtiges Anliegen, dass die Verantwortlichkeitsbereiche der verschiedenen Akteure klar abgegrenzt bleiben. So solle sich die Revisionsstelle nicht in die operative Führung einer Kasse einmischen, sondern sich auf ihren eigentlichen Auftrag, nämlich die Prüfung der Rechtmässigkeit konzentrieren. Ernst Leuenberger (S, SO) warf hingegen die Frage auf, ob die Tätigkeit der Organe nicht strikter reguliert werden müsse. Der Rat stimmte in der Folge dem Grossteil der Korrektur- und Ergänzungsvorschläge seiner vorberatenden Kommission zu.

Zur Vorlage 1 beschloss der Rat auf Antrag seiner Kommission, dass im Falle von genossenschaftlich organisierten Vorsorgeeinrichtungen die Aufgaben des obersten Organs durch die betreffende Verwaltung erfüllt werden kann, soweit dies nicht zu den unentziehbaren Befugnissen der Generalversammlung gehört. Weiter beschloss der Rat mit 21 zu 20 Stimmen, darauf zu verzichten, bei den mit der Geschäftsführung betrauten Personen explizit einen „guten Ruf“ vorauszusetzen, wie dies der Bundesrat und eine Kommissionminderheit Egerszegi (RL, AG) gefordert hatten. Ein guter Leumund werde bereits implizit durch die ebenfalls vorausgesetzte Gewähr für eine einwandfreie Geschäftsführung sichergestellt. Gemäss dem Antrag des Bundesrates beschloss der Ständerat, dass die Revisionsstelle zu prüfen hat, ob in den offen gelegten Rechtsgeschäften die

exigences contradictoires formulées par les personnes et les organes consultés, le projet de révision reprend les grandes lignes du projet mis en consultation. La variante d'une surveillance unique pour les fondations collectives et les fondations communes, proposée lors de la consultation, est abandonnée, car elle a été rejetée par la grande majorité des participants.

Un nouvel élément a été intégré dans le projet de révision suite aux cas Swissfirst et First Swiss: il s'agit de dispositions sur des règles de comportement en matière de gestion des institutions de prévoyance (gouvernance des fonds de pension). D'une part, elles précisent les exigences en matière d'intégrité et de loyauté des responsables de caisses de pensions et, d'autre part, elles reformulent les dispositions concernant les affaires personnelles, les conflits d'intérêts, le paiement de rétrocessions et la déclaration d'avantages personnels. Il s'agit avant tout des modifications suivantes: l'interdiction des placements parallèles («parallel running»), l'obligation de transférer les rétrocessions à l'institution de prévoyance et l'examen de certaines affaires par l'organe de révision.

Le second projet de révision contient deux mesures en faveur des travailleurs âgés, destinées à faciliter leur participation au marché de l'emploi. Premièrement, les règlements pourront prévoir la possibilité pour les assurés de compenser dans une certaine mesure les réductions de salaire survenant peu avant leur retraite par une augmentation de leurs propres cotisations, afin d'éviter une réduction de leurs prestations de prévoyance. En second lieu, les salariés qui travaillent au-delà de l'âge ordinaire de la retraite doivent pouvoir rester assurés, de façon à améliorer par des cotisations à la prévoyance professionnelle les prestations qu'ils toucheront ultérieurement. Ces deux mesures sont facultatives pour les assurés.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** est entré en matière sur les deux projets, aucune proposition de non-entrée en matière n'ayant été déposée. Dans le cadre du débat d'entrée en matière, le rapporteur de la commission chargée de l'examen préalable, Urs Schwaller (CEg, FR), a souligné que celle-ci tenait beaucoup à ce que les domaines de compétence des différents intervenants restent clairement délimités: ainsi, l'organe de révision d'une caisse ne devrait pas se mêler de sa direction opérationnelle, mais se concentrer sur sa tâche propre, soit sur la vérification du respect des prescriptions légales. Par contre, Ernst Leuenberger (S, SO) a soulevé la question de savoir s'il ne conviendrait pas de soumettre l'activité des organes des caisses à des règles plus strictes. À l'issue du débat, le conseil a adopté la majeure partie des amendements proposés par sa commission.

À propos du projet 1, le conseil a décidé, sur proposition de sa commission, que dans le cas des institutions de prévoyance organisées en sociétés coopératives, l'administration pourrait se charger des tâches relevant de l'organe suprême de l'institution, à condition que celles-ci ne fassent pas partie des tâches que l'assemblée générale n'est pas autorisée à déléguer. Il a également décidé, par 21 voix contre 20, de renoncer à ce qu'il soit exigé explicitement que les personnes chargées de gérer ou d'administrer une institution de prévoyance jouissent « d'une bonne réputation », comme le demandaient le Conseil fédéral et une minorité de la commission emmenée par Christine Egerszegi (RL, AG): le conseil a considéré en effet qu'en exigeant que ces personnes offrent « toutes les garanties

Interessen der Vorsorgeeinrichtung gewahrt werden. Ein Einzelantrag von Konrad Graber (CEg, LU), der verlangte, dass die Revisionsstelle zur Beurteilung solcher Rechtsgeschäfte von der Vorsorgeeinrichtung den Nachweis verlangen kann, dass diese Geschäfte nicht rechtsmissbräuchlich sind und den marktüblichen Konditionen entsprechen, wurde dagegen mit 24 zu 12 Stimmen abgelehnt. Eine Bestimmung, die vorsah, dass der Bundesrat für die Prüfung von Sammel- und Gemeinschaftseinrichtungen zusätzliche Zulassungsvoraussetzungen hätte festlegen können, strich der Ständerat mit der Feststellung aus dem Gesetzesentwurf, dass solche im Bedarfsfall auch gestützt auf das Revisionsaufsichtsgesetz erlassen werden können. Ohne die Kompetenzen der Revisionsgesellschaften auszuweiten, präzisierte der Rat deren Pflichtenheft dahingehend, dass diese neben der Organisation und der Geschäftsführung auch die Vermögensanlage einer Vorsorgeeinrichtung hinsichtlich der gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen zu überprüfen haben. Mit 24 zu 10 Stimmen führte er zudem auf Antrag seiner Kommission und gegen den Willen des Bundesrates eine Bestimmung ein, wonach die Revisionsstelle im Falle einer Unterdeckung zu prüfen hat, ob die Vorsorgeeinrichtung ihre Massnahmen zur Wiederherstellung der vollen Deckung unter Beizug des Experten eingeleitet hat. Ebenfalls auf Antrag der Kommission lehnte er mit 20 zu 4 Stimmen eine Bestimmung ab, die den Bundesrat ermächtigen wollte, das Verhältnis der Revisionsstellen und ihrer Fachverbände zu den Aufsichtsbehörden und der Oberaufsichtskommission zu regeln. Änderungen nahm der Ständerat auch bei den Bestimmungen zur Zulassung von Experten für die berufliche Vorsorge vor. Für die Vorsorgeeinrichtungen statuierte er die Pflicht, neben der Revisionsstelle auch einen Experten für berufliche Vorsorge zu bestimmen. Mit 25 zu 16 Stimmen lehnte er den Antrag einer Kommissionsminderheit Bruno Frick (CEg, SZ) ab, das Aufgabenheft der Experten so zu ergänzen, dass diese nicht nur periodisch überprüfen, ob eine Vorsorgeeinrichtung bezüglich ihrer Verpflichtungen Sicherheit bietet, sondern ob deren Anlagetätigkeit auf die mittel- und langfristige Übereinstimmung zwischen der Anlage des Vermögens und den Verpflichtungen der Vorsorgeeinrichtung ausgerichtet ist. Eine vom Bundesrat beantragte Bestimmung, wonach er selbst das Verhältnis der Experten und ihrer Fachverbände zu den Aufsichtsbehörden und zur Oberaufsichtskommission regelt, wurde gestrichen. Ebenso strich der Rat eine Bestimmung, durch die der Bundesrat die Zulassung von Experten für die berufliche Vorsorge auf fünf Jahre befristen wollte. Auf Antrag seiner Kommission kodifizierte der Ständerat erstmals die Anlagestiftungen zur gemeinschaftlichen Vermögensanlage der Vorsorgeeinrichtungen. Durch fünf neue Artikel (53g-53k) führte er einen Zweckartikel sowie Bestimmungen zur Organisation, Vermögen und Haftung der Stiftungen ein und übertrug gleichzeitig die Zuständigkeit zum Erlass der Ausführungsbestimmungen an den Bundesrat.

Auch an den vom Bundesrat vorgeschlagenen Regelungen zur Neugestaltung der Aufsicht und Oberaufsicht nahm der **Ständerat** einige Änderungen vor. So beschloss er, dass die Aufsichtsbehörden lediglich weisungsungebunden handeln, und nicht in rechtlicher, finanzieller und administrativer Hinsicht unabhängig sein müssen, wie dies der Bundesrat vorgeschlagen hatte. Für die Mitglieder der aus sieben bis neun Mitgliedern zusammengesetzten Oberaufsichtskommission führte er

d'une activité irréprochable», l'article présupposait déjà implicitement qu'elles jouissent d'une telle réputation. Sur la question des actes juridiques passés par une institution avec des personnes proches, la chambre haute a suivi le Conseil fédéral en demandant que l'organe de révision vérifie si les actes qui lui sont annoncés garantissent les intérêts de l'institution de prévoyance. Une proposition individuelle de Konrad Graber (CEg, LU) qui prévoyait que, dans ce but, l'organe de révision pourrait «demander à l'institution de prévoyance de lui fournir une preuve que ces actes juridiques ne sont pas abusifs et qu'ils se conforment aux conditions usuelles du marché», a par contre été rejetée par 24 voix contre 12. Le Conseil des Etats a par ailleurs biffé une disposition permettant au Conseil fédéral de prévoir des conditions d'agrément supplémentaires pour les organes de révision des institutions de prévoyance collectives ou communes, jugeant que de telles conditions supplémentaires pourraient, en cas de nécessité, être introduites sur la base de la loi sur la surveillance de la révision. Sans étendre les compétences des sociétés de révision, le conseil a précisé leur cahier des charges, en mentionnant qu'elles vérifieront la conformité aux dispositions légales et réglementaires non seulement de l'organisation et de la gestion des institutions, mais aussi de leurs placements. Le projet du Conseil fédéral attribuait à l'organe de révision la tâche de vérifier si, en cas de découvert, l'institution de prévoyance a pris les mesures nécessaires pour rétablir une couverture complète ; sur proposition de sa commission et contre la volonté du Conseil fédéral, le conseil a décidé, par 24 voix contre 10, de compléter le projet en précisant que, dans un tel cas, l'organe de révision doit vérifier si les mesures prises l'ont été en collaboration avec un expert en matière de prévoyance professionnelle. C'est aussi sur proposition de sa commission que le conseil a décidé, par 20 voix contre 4, de biffer un alinéa qui donnait au Conseil fédéral la compétence de régler les rapports des organes de révision et de leurs associations professionnelles avec les autorités de surveillance et la Commission de haute surveillance. Le Conseil des Etats a aussi apporté quelques amendements aux dispositions concernant l'agrément des experts en matière de prévoyance professionnelle. Il a en outre inscrit dans la loi l'obligation pour les institutions de prévoyance d'élire non seulement un organe de révision, mais aussi un expert en matière de prévoyance professionnelle. Par 25 voix contre 16, il a rejeté la proposition d'une minorité de la commission, emmenée par Bruno Frick (CEg, SZ), qui demandait de compléter le cahier des charges des experts, de manière à ce que ceux-ci doivent non seulement examiner périodiquement si l'institution de prévoyance présente la garantie qu'elle peut remplir ses engagements, mais encore si son «activité de placement vise la concordance à moyen et à long terme entre la fortune placée et les engagements de l'institution». Il a en outre biffé une disposition proposée par le Conseil fédéral et prévoyant que celui-ci réglerait les rapports des experts en matière de prévoyance professionnelle et de leurs associations professionnelles avec les autorités de surveillance et la Commission de haute surveillance; il en a fait de même avec un alinéa dans lequel le Conseil fédéral entendait limiter à cinq ans l'agrément des experts en matière de prévoyance professionnelle. Sur proposition de sa commission, le conseil a, pour la première fois, défini formellement dans la loi les fondations de placement, leur accordant le statut d'institutions communes de placement des institutions de prévoyance. Il a en outre introduit

eine Amtszeitbeschränkung von vier Jahren ein. Der Antrag einer linken Kommissionminderheit Anita Fetz (S, BS), der vorsah, dass die Sozialpartner nicht nur mit einem, sondern jeweils mit zwei Vertretern in dieser Kommission Einsitz nehmen können, wurde mit 22 zu 8 Stimmen abgelehnt. Das Aufgabenheft der Oberaufsichtskommission ergänzte der Ständerat so, dass diese nicht nur den Sicherheitsfonds und die Aufgabeeinrichtung, sondern im Sinne einer einheitlichen Praxis auch die Anlagestiftungen beaufsichtigt. Zur Finanzierung des neuen Organs beschloss der Rat, eine jährliche Aufsichtsabgabe einzuführen. Mit 20 zu 17 Stimmen stimmte er zudem einem Einzelantrag von Rolf Büttiker (RL, SO) zu, der verlangte, dass sich die bei den Aufsichtsbehörden der Vorsorgeeinrichtungen erhobene Abgabe nicht nach der Zahl der beaufsichtigten Vorsorgeeinrichtungen und der Summe der Deckungskapitalien, sondern nach der Anzahl dieser Einrichtungen und der Anzahl der Versicherten bemisst. In der Gesamtabstimmung stimmte der **Ständerat** der Vorlage einstimmig mit 35 Stimmen zu.

Der **Vorlage 2**, die lediglich in dem Punkt präzisiert wurde, dass die Weiterversicherung des bisherigen versicherten Dienstes älterer Arbeitnehmender höchstens bis zum ordentlichen reglementarischen Rentenalter erfolgen kann, stimmte der Ständerat in der Gesamtabstimmung mit 34 Stimmen ohne Gegenstimme zu.

Schliesslich behandelte der Rat als 3. Vorlage einen Entwurf zum Bundesgesetz über die Pensionskasse des Bundes, den er in der Herbstsession 2006 bei der Beratung der Totalrevision des BVG (05.073 n) mit dem Auftrag zur Prüfung von Lösungen an die Kommission zurückgewiesen hatte. Dabei schloss er sich der Argumentation der Kommission an, dass die gesetzlichen Grundlagen im BVG nunmehr vorhanden seien, diese aber konsequent umgesetzt werden müssten. Der Ständerat schrieb diese Vorlage mit 33 Stimmen ohne Gegenstimme ab.

Auch im **Nationalrat** war Eintreten auf die Vorlagen unbestritten. Wie der Kommissionssprecher Rudolf Rechsteiner (S, BS) ausführte, wurden die meisten Bestimmungen in der Kommission einhellig verabschiedet. Einige wurden punktuell präzisiert, was eine Reihe von Kommissionsanträgen ergab, die von den Beschlüssen des Ständerates abwichen.

In der Vorlage 1 bestand der Nationalrat mit Verweis auf entsprechende Bestimmungen im Bankengesetz, Kollektivanlagengesetz oder Spielbankengesetz darauf, dass bei den mit der Geschäftsführung oder Verwaltung einer Vorsorgeeinrichtung betrauten Personen explizit ein guter Ruf vorauszusetzen ist und führte deshalb die entsprechende ursprüngliche Formulierung des Bundesrates ohne Gegenantrag wieder ein. Das Aufgabenheft der Revisionsstelle ergänzte er mit einer Meldepflicht gegenüber der zuständigen Aufsichtsbehörde für den Fall, dass ein Rechtsgeschäft missbräuchlich oder zu marktunüblichen Konditionen erfolgt ist. Gleichzeitig führte der Rat die Bestimmung ein, dass von einer Vorsorgeeinrichtung beigezogene Experten, Anlageberater und Anlagemanager im Jahresbericht mit Name und Funktion genannt werden müssen. Bei den Bestimmungen zur jährlichen Prüfung der Vorsorgeeinrichtungen schloss sich der Nationalrat dem Bundesrat an und verzichtete darauf, die Einrichtungen zu verpflichten, neben einer Revisionsstelle zusätzlich auch einen Experten für berufliche Vorsorge beizuziehen. Er folgte auch dem ursprünglichen Antrag des Bundesrates, wonach Vorsorgeeinrichtungen durch einen aner-

kannten Sachverständigenrat (53g bis 53k), definierend den Zweck und den Inhalt der Dispositionen und enthaltend Dispositionen über die Organisation, die Vermögenswerte und die Verantwortlichkeit, alles in dem dem Bundesrat die Befugnis erteilt wird, die Dispositionen auszuführen. Der Rat des Bundesrates hat auch gewisse Änderungen zu den neuen Dispositionen vorgeschlagen, die der Bundesrat in der Angelegenheit der Aufsicht und der hohen Aufsicht der Institutionen der Vorsorge.

Also, wenn der Bundesrat vorgeschlagen hatte, dass die Aufsicht unabhängig von den Plänen des Bundesrates, finanziell und administrativ, die hohe Kammer hat beschlossen, dass sie nur die Aufgabe ausüben soll, die sie selbstständig ausüben soll. Sie hat auch beschlossen, die Dauer der Mandate der Kommission der hohen Aufsicht, die aus sieben bis neun Mitgliedern besteht, auf vier Jahre zu begrenzen. Die Kommission der hohen Aufsicht, die von der linken Seite und geleitet von Anita Fetz (S, BS), die vorgeschlagen hatte, dass jeder der Partner der sozialen Partner vertreten sein soll, wurde durch 22 Stimmen gegen 8 Stimmen abgelehnt. Der Rat des Bundesrates hat die Auflagen der Kommission der hohen Aufsicht, in der er die Aufgabe der Aufsicht der Fonds der Garantie und der institutionellen Ergänzung, wie es die Kommission des Bundesrates vorgeschlagen hatte, sondern auch die Stiftungen der Aufsicht, in dem Zweck, die Aufsicht zu vereinheitlichen, genehmigt. Der Rat hat die Einführung einer jährlichen Steuer der Aufsicht der Aufsicht, die zur Finanzierung des neuen Organs, durch 20 Stimmen gegen 17, angenommen. Er hat eine individuelle Proposition von Rolf Büttiker (RL, SO) angenommen, dass diese Steuer, die von den Behörden der Aufsicht der Institutionen der Vorsorge, nicht nach der Anzahl der Institutionen der Vorsorge berechnet wird, sondern nach dem Betrag ihrer mathematischen Reserve, wie es die Kommission des Bundesrates vorgeschlagen hatte, sondern in der Anzahl der Institutionen der Vorsorge und der Anzahl der Versicherten. Am Ende, der **Rat des Bundesrates** hat das Projekt einstimmig mit 35 Stimmen angenommen.

Le projet 2 a été modifié sur un seul point. Le conseil a décidé qu'en cas de baisse de salaire d'un assuré âgé de 58 ans au moins, il serait possible de maintenir la prévoyance au niveau du dernier gain assuré « au plus tard jusqu'à l'âge réglementaire ordinaire de la retraite ». Le Conseil des Etats a adopté le projet ainsi modifié par 34 voix sans opposition.

Le conseil a enfin examiné le projet 3, qui revenait sur le projet de révision totale de la loi sur la Caisse fédérale de pensions (05.073 n), que la chambre haute avait décidé, lors de la session d'automne 2006, de renvoyer à la commission, en la chargeant d'examiner de nouvelles solutions. Le Conseil des Etats s'est rallié à l'argumentation de sa commission, qui estimait que les bases légales requises figuraient désormais dans la LPP et qu'il convenait désormais de les appliquer avec rigueur. Le conseil a donc adopté ce projet par 33 voix sans opposition.

Au **Conseil national**, comme à la chambre haute, l'entrée en matière n'a pas été contestée. Comme l'a expliqué son rapporteur, Rudolf Rechsteiner (S, BS), la commission a adopté à l'unanimité la plupart des dispositions des projets. Certaines d'entre elles ont cependant été précisées, donnant lieu à une série de propositions de commission qui s'écartaient des décisions du Conseil des Etats.

kannten Experten für berufliche Vorsorge periodisch zu überprüfen haben, ob die Einrichtung Sicherheit dafür bietet, dass sie ihre Verpflichtungen erfüllen kann und ob die reglementarischen Bestimmungen über die Leistungen und die Finanzierung den gesetzlichen Vorschriften entsprechen. Eine weitere Differenz schuf der Rat, indem er dem Bundesrat die Kompetenz übertrug, für die Prüfung von Sammel- und Gemeinschaftseinrichtungen zusätzliche Zulassungsvoraussetzungen festlegen zu können. Die Bestimmungen über die Zulassung der Experten für die berufliche Vorsorge änderte er insofern, als er deren Zulassung auf fünf Jahre befristete, wie dies der Bundesrat ursprünglich vorgeschlagen hatte. Zu den vom Ständerat neu eingeführten Bestimmungen zur Regulierung der Anlagestiftungen schuf der **Nationalrat** zwei Differenzen im Bereich der Vermögensverwaltung. Einerseits stimmte er mit 146 zu 2 Stimmen einem Einzelantrag Jürg Stahl (V, ZH) zu, der verlangte, dass Bestimmungen über die Anlage der Vermögen nicht nur durch die Anlegerversammlung, sondern unter der Voraussetzung der statutarischen Befugnis auch durch den Stiftungsrat erlassen werden können. Andererseits folgte er mit 86 zu 79 Stimmen dem Antrag einer bürgerlichen Kommission Minderheit Marianne Kleiner (RL, AR), der verlangte, dass sich eine Anlagegruppe nicht nur aus gleichen und nennwertlosen Ansprüchen mehrerer Anleger, sondern auch aus den entsprechenden Ansprüchen eines einzelnen Anlegers konstituieren kann. Bei den Bestimmungen zur Aufsicht und zur Oberaufsicht schloss sich der Nationalrat weitgehend dem Ständerat an, nahm am Gesetzesentwurf jedoch einige Korrekturen vor. So bevorzugte er den Vorschlag des Bundesrates, wonach die Aufsichtsbehörden in rechtlicher, finanzieller und administrativer Hinsicht unabhängig sein müssen und nicht bloss weisungsgebunden, wie dies der Ständerat beschlossen hatte. Ein von Mitgliedern der SVP eingereicherter Minderheitsantrag Parmelin (V, VD), der verlangte, dass die Kantone keine dezentralen Aufsichtsbehörden bezeichnen, sondern der Bundesrat eine einzige Aufsichtsbehörde über die Vorsorgeeinrichtungen bezeichnet, die den Sicherheitsfonds, die Auffangeinrichtung und die Anlagestiftungen beaufsichtigt, wurde mit 117 zu 46 Stimmen abgelehnt. Ein weiterer Minderheitsantrag der gleichen Urheberchaft, der ganz auf die Oberaufsichtskommission und auf deren Sekretariat verzichten wollte, wurde mit 119 zu 47 Stimmen abgelehnt. Einem Einzelantrag von Kurt Fluri (RL, SO), der den Entwurf des Ständerates insofern präziserte, dass der Bundesrat ein Anfangsvermögen und Garantieleistungen nicht für alle Sammel- und Gemeinschaftsstiftungen, sondern nur für entsprechende Neugründungen festzulegen hat, stimmte der Rat mit 154 zu 1 Stimme zu. Schliesslich ergänzte der Nationalrat die Liste der Vergehen, die mit Gefängnis oder mit Busse bis zu 30 000 Franken bestraft werden. Strafbar macht sich künftig auch, wer Vermögensvorteile oder Retrozessionen im Zusammenhang mit der Verwaltung von Vorsorgevermögen nicht offen legt oder für sich einbehält, sofern diese nicht ausdrücklich im Vermögensverwaltungsvertrag beziffert sind. In der Gesamtabstimmung stimmte der Nationalrat der Vorlage mit 151 zu 7 Stimmen zu. In der Vorlage 2 schuf der **Nationalrat** zum Ständerat eine einzige Differenz. So stimmte er mit 94 zu 70 Stimmen einem Einzelantrag von Pierre Triponez (RL, BE) zu, wonach eine Vorsorgeeinrichtung in ihrem Reglement vorsehen kann, dass für Versicherte, deren Lohn sich nach dem 58. Altersjahr um

Dans son examen du projet 1, le Conseil national a tenu, contre l'avis du Conseil des Etats, à ce qu'il soit explicitement demandé aux personnes chargées de gérer ou d'administrer une institution de prévoyance de «jouir d'une bonne réputation»; sa commission avait rappelé que la loi sur les banques, la loi sur les placements collectifs et la loi sur les maisons de jeu contiennent des dispositions analogues. Le conseil a donc décidé, sans opposition, de revenir à la formule originellement proposée par le Conseil fédéral. Par ailleurs, il a aussi complété le cahier des charges de l'organe de révision en l'obligeant à informer l'autorité de surveillance compétente, s'il constate qu'un acte juridique passé par une institution de prévoyance avec des personnes proches est abusif ou ne se conforme pas aux conditions usuelles du marché. En outre, le conseil a introduit dans la loi une disposition demandant aux institutions de prévoyance de mentionner dans leur rapport annuel le nom et la fonction de tous les experts, conseillers en placement et gestionnaires en placement auxquels elles ont fait appel. Sur les dispositions régissant la vérification annuelle de la gestion et de la comptabilité d'institutions de prévoyance, la chambre du peuple s'est ralliée au projet du Conseil fédéral, renonçant à obliger les institutions à recourir à un expert en matière de prévoyance professionnelle, en plus de l'organe de révision. Elle a aussi suivi la proposition du Conseil fédéral qui visait à ce que les institutions de prévoyance chargent un expert agréé en matière de prévoyance professionnelle de vérifier périodiquement si l'institution offre la garantie qu'elle peut remplir ses engagements et si les dispositions réglementaires relatives aux prestations et au financement sont conformes aux normes légales. Le Conseil national a ouvert une autre divergence avec la chambre des cantons en autorisant le Conseil fédéral, comme celui-ci le proposait, à introduire des conditions d'agrément supplémentaires pour la révision des institutions de prévoyance collectives ou communes. Il est aussi intervenu sur la question de l'agrément des experts en matière de prévoyance professionnelle, en limitant cet agrément à cinq ans, comme le Conseil fédéral l'avait proposé au départ. Le Conseil national a encore créé deux divergences avec la Chambre haute à propos des nouvelles dispositions que celle-ci a introduites pour réglementer les activités des fondations de placement, sur la question de la gestion de la fortune. Tout d'abord, elle a adopté, par 146 voix contre 2, une proposition individuelle de Jürg Stahl (V, ZH) demandant que l'assemblée des investisseurs ne soit pas le seul organe habilité à édicter des dispositions sur le placement de la fortune de la fondation, mais que le conseil de fondation puisse également recevoir cette compétence, pour autant que les statuts le prévoient. Ensuite, par 86 voix contre 79, elle s'est ralliée à la proposition d'une minorité bourgeoise de la commission, emmenée par Marianne Kleiner (RL, AR), demandant qu'un groupe de placement puisse se composer de droits égaux et sans valeur nominale d'un ou de plusieurs investisseurs. Sur la question de la surveillance et de la haute surveillance, la chambre du peuple s'est ralliée dans une large mesure à la chambre des cantons, tout en apportant toutefois quelques amendements au projet. Ainsi, elle a préféré la proposition du Conseil fédéral prévoyant que «l'autorité de surveillance doit être indépendante sur les plans légal, financier et administratif» à celle du Conseil des Etats qui demandait seulement qu'elle «exerce sa mission de manière autonome». Une proposition d'une minorité de la commission, issue des rangs de l'UDC et emmenée par Guy Par-

höchstens die Hälfte reduziert, auf Verlangen der versicherten Person die Vorsorge für den bisherigen versicherten Verdienst weitergeführt wird. Bundesrat und Ständerat hatten hierfür eine maximale Lohnreduktion um einen Drittel vorgesehen. Der Nationalrat nahm diese Vorlage in der Gesamtabstimmung einstimmig mit 166 Stimmen an.

Der Ständerat räumte in der Differenzbereinigung die verbleibende Differenz in der Vorlage 2 aus, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre.

Im Rahmen seiner Beratungen zur Vorlage 1 bereinigte der Ständerat nur wenige Differenzen zum Nationalrat und hielt an den meisten seiner Beschlüsse in den Regelungsbereichen „Prüfung“, „Zulassung von Revisionsstellen“, „Zulassung von Experten“ und „Aufsicht“ fest, ohne dass anders lautende Anträge gestellt worden wären.

Auf Antrag von Rolf Büttiker (RL, SO) beschloss er mit 20 zu 11 Stimmen, dem Beschluss des Nationalrats zu folgen und bei den mit der Geschäftsführung betrauten Personen einen „guten Ruf“ vorauszusetzen. Mit 23 zu 12 Stimmen strich der Rat hingegen die vom Nationalrat eingeführte und durch einen Einzelantrag von Simonetta Sommaruga (S, BE) in leicht modifizierter Form beantragte Bestimmung, wonach Experten, Anlageberater und Makler (Nationalrat: „Anlagemanager“) im Jahresbericht einer Vorsorgeeinrichtung mit Namen und Funktion kenntlich zu machen sind. Weiter hielt der Ständerat auf Antrag seiner Kommission mit 26 zu 8 Stimmen daran fest, die vom Bundesrat ursprünglich vorgeschlagene und vom Nationalrat erneut eingeführte Bestimmung zu streichen, nach der die Revisionsstellen zu prüfen haben, ob die Versicherten die vom Gesetz verlangten Angaben und Meldungen zuhanden der Aufsichtsbehörde vornehmen. Zur Diskussion Anlass gab auch der Beschluss des Nationalrates, dass sich eine Anlagegruppe aus gleichen und nennwertlosen Ansprüchen eines oder mehrerer Anleger zusammensetzt. Ein Einzelantrag von Simonetta Sommaruga (S, BE), der verlangte, an der ursprünglichen Fassung des Ständerates festzuhalten, wonach sich eine Anlegergruppe zwingend aus den Ansprüchen mehrerer Anleger konstituieren muss, wurde mit 23 zu 16 Stimmen abgelehnt. Im Aufsichtsbereich schliesslich beschloss der Rat, an seiner Formulierung festzuhalten, wonach eine Aufsichtsbehörde weisungsungebunden handelt. Die vom Bundesrat und vom Nationalrat beantragte Formulierung, dass eine solche in rechtlicher, finanzieller und administrativer Hinsicht unabhängig sein muss, lehnte er mit 24 zu 11 Stimmen ab.

melin (V, VD), qui demandait qu'au lieu de prévoir une autorité de surveillance décentralisée dans chaque canton, la loi charge le Conseil fédéral de désigner une autorité unique chargée d'exercer la surveillance sur les institutions de prévoyance, le fonds de garantie, l'institution supplétive et les fondations de placement, a été écartée par 117 voix contre 46. Une autre proposition de la même minorité, qui visait à renoncer tout à fait à la création de la Commission de haute surveillance et de son secrétariat, a été rejetée par 119 voix contre 47. Kurt Fluri (RL, SO) a présenté une proposition individuelle précisant une disposition adoptée par le Conseil des Etats qui chargeait le Conseil fédéral de «déterminer un capital de prévoyance initial et des prestations de garantie pour les institutions de prévoyance collectives ou communes»: selon cette proposition, que le conseil a adoptée par 154 voix contre 1, cette disposition ne s'appliquera qu'aux «créations d'institutions de prévoyance collectives ou communes». Enfin, le Conseil national a complété la liste des délits qui seront punis de l'emprisonnement pour six mois au plus ou d'une amende de 30 000 francs au plus, de manière à ce que, à l'avenir, soit également frappé d'une telle sanction celui qui «n'aura pas communiqué les avantages financiers ou les rétrocessions liés à l'administration de la fortune ou les aura gardés pour lui, à moins qu'ils ne soient indiqués expressément à titre d'indemnité et chiffrés dans le contrat d'administration de la fortune.» Au vote sur l'ensemble, le **Conseil national** a approuvé le projet 1 par 151 voix contre 7. Dans l'examen du projet 2, le Conseil national n'a ouvert qu'une seule divergence avec le Conseil des Etats. Par 94 voix contre 70, il a adopté une proposition individuelle de Pierre Triponez (RL, BE) selon laquelle une institution de prévoyance pourra prévoir dans son règlement la possibilité, pour les assurés ayant atteint l'âge de 58 ans et dont le salaire diminue de la moitié au plus, de demander le maintien de leur prévoyance au niveau du dernier gain assuré. Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats avaient proposé la même disposition, mais prévoyaient qu'elle ne s'applique qu'aux personnes dont le salaire diminuerait d'un tiers au plus. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a approuvé le projet 2 par 166 voix, soit à l'unanimité. Dans la phase d'élimination des divergences, le Conseil des Etats a éliminé la dernière divergence subsistant avec le Conseil national à propos du Projet 2, sans qu'aucune autre proposition n'ait été déposée. Dans le cadre de ses délibérations sur le projet 1, le Conseil des Etats n'a éliminé que quelques-unes de ses divergences avec le Conseil national, maintenant la plupart de ses décisions antérieures dans les domaines de la vérification, de l'agrément des organes de révision, de l'agrément des experts et de la surveillance, sans que d'autres propositions ne soient déposées. Sur la proposition du conseiller aux Etats Rolf Büttiker (RL, SO), le conseil a décidé, par 20 voix contre 11, de se rallier à la décision du Conseil national et d'exiger que les personnes chargées de gérer une institution de prévoyance jouissent d'une «bonne réputation». La chambre haute a par contre décidé, par 23 voix contre 12, de biffer l'alinéa introduit par le Conseil national et repris sous une forme légèrement modifiée dans une proposition individuelle de la conseillère aux Etats Simonetta Sommaruga (S, BE), qui demandait que les noms et les fonctions des experts, conseillers en placement et courtiers (CN: «gestionnaires en placement») auxquels une institution de prévoyance a fait appel figurent dans son rapport annuel. En outre, sur la proposition de sa commission et par 26 voix contre 8, le

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des Etats a confirmé sa volonté de biffer une disposition proposée à l'origine par le Conseil fédéral et réintroduite par le Conseil national, qui attribuait aux organes de révision des institutions de prévoyance la tâche de vérifier si celles-ci ont communiqué à l'autorité de surveillance les indications et informations exigées par la loi. La disposition adoptée par la chambre basse prévoyant qu'un groupe de placement serait divisé en droits égaux et sans valeur nominale d'un ou de plusieurs investisseurs a également donné lieu à un débat. Une proposition individuelle de Simonetta Sommaruga (S, BE) demandant le maintien de la version initiale du Conseil des Etats, qui exigeait qu'un groupe de placement se compose obligatoirement de droits de plusieurs investisseurs, a été repoussée par 23 voix contre 16. Enfin, dans le domaine de la surveillance, le conseil a décidé de maintenir sa formule prévoyant que « l'autorité de surveillance exerce sa mission de manière autonome » et il a rejeté, par 24 voix contre 11, la formule proposée par le Conseil fédéral et le Conseil national, selon laquelle cette autorité « doit être indépendante sur les plans légal, financier et administratif ».

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.062 RPG. Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Flankierende Massnahmen zur Aufhebung des BewG

Botschaft vom 4. Juli 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Raumplanung (Flankierende Massnahmen zur Aufhebung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland) (BBI 2007 5765)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Siehe Geschäft 07.052 BRG

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)

12.03.2008 Nationalrat. Eintreten; geht zur Detailberatung zurück an die Kommission.

11.12.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Aufhebung des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (Lex Koller) soll von einer Änderung des Raumplanungsgesetzes begleitet werden. Diese soll die Kantone dazu verpflichten, in ihren Richtplänen Gebiete mit hohen Zweitwohnungsbeständen zu bezeichnen und für diese lenkende Massnahmen zu entwickeln.

Von der beabsichtigten Aufhebung der Lex Koller ist eine Zunahme der Nachfrage nach Zweitwohnungen mit entsprechender Bautätigkeit zu erwarten. Eine zu intensive Bautätigkeit gefährdet die Landschaft von Tourismusregionen, welche wesentliche Grundlage des Tourismus im Alpenraum darstellt. Soll die Attraktivität der Landschaft erhalten bleiben, muss die Bautätigkeit daher in Grenzen gehalten werden. Der Bundesrat schlägt deshalb flankierende Massnahmen zur Aufhebung der Lex Koller vor.

Die Kantone sollen dazu verpflichtet werden, in ihren Richtplänen diejenigen Gebiete zu bezeichnen, in denen besondere Massnahmen notwendig sind, um ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Erst- und Zweitwohnungen sicherzustellen. Dem Subsidiaritätsprinzip folgend soll sich der Bund dabei auf den Erlass von Rahmenvorschriften beschränken, welche die Kantone verpflichten, sich in ihrer Richtplanung der Zweitwohnungsproblematik anzunehmen. Soweit Handlungsbedarf besteht, bleibt die Wahl der Massnahmen und deren Umsetzung den Kantonen überlassen.

Die Lösung über den kantonalen Richtplan stellt sicher, dass allfällige Massnahmen die je nach Kanton spezifische Ausgangslage berücksichtigen und mit den Vorstellungen der Kantone zur Siedlungs-, Wirtschafts- und Landschaftsentwicklung abgestimmt werden. Da sie sich bewährter Instrumente und Verfahren bedient, wird die Umsetzung mit geringem Zusatzaufwand möglich sein. Auf diese Weise soll sichergestellt werden, dass das verfassungsmässige Gebot der haushälterischen Bodennutzung besser beachtet wird. Zudem werden Massnahmen zur Lenkung des Zweitwohnungsbaus so regional und überkantonal koordiniert eingeführt, womit sich unerwünschte

07.062 LAT. Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Mesures d'accompagnement liées à l'abrogation de la LFAIE

Message du 4 juillet 2007 concernant la modification de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (mesures d'accompagnement liées à l'abrogation de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger) (FF 2007 5477)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 07.052 MCF

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire, LAT)

12.03.2008 Conseil national. Entrer en matière; retourne pour discussion de détail à la commission.

11.12.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'abrogation de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (Lex Koller) doit être assortie d'une modification de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire. Selon cette modification, les cantons sont tenus de désigner dans leur plan directeur les territoires présentant une concentration élevée de résidences secondaires et de mettre en place des mesures de régulation dans ces territoires.

Avec l'abrogation envisagée de la Lex Koller, il faut s'attendre à un accroissement de la demande de résidences secondaires et à une augmentation de la construction dans ce secteur. Une concentration trop élevée risque de porter atteinte à la qualité des paysages qui constituent le capital touristique des régions de montagne. Pour préserver l'attrait du paysage, il convient donc de réguler la construction de résidences secondaires. Le Conseil fédéral propose par conséquent de lier l'abrogation de la Lex Koller à la mise en place de mesures d'accompagnement.

Les cantons sont appelés à désigner dans leur plan directeur les territoires où des mesures particulières doivent être prises en vue de maintenir une proportion convenable de résidences principales et de résidences secondaires. Compte tenu du principe de subsidiarité, la Confédération se limite à élaborer des prescriptions cadres qui obligent les cantons à intégrer la problématique des résidences secondaires dans leur planification directrice. Pour autant que la nécessité d'une intervention soit réelle, le choix des mesures et leur mise en oeuvre incombent aux cantons.

La solution de passer par la planification directrice cantonale garantit que les mesures estimées nécessaires tiennent compte de la situation spécifique de chaque canton et sont harmonisées avec les objectifs cantonaux de développement de l'urbanisation, de l'économie et du paysage. Comme cette solution fait appel à des instruments et procédures d'aménagement du territoire qui ont fait leurs preuves, la mise en oeuvre nécessite seulement l'engagement de moyens modestes. Cette approche garantit le respect du principe constitu-

Konkurrenzsituationen und Verlagerungseffekte vermeiden lassen.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 16.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

tionnel d'une utilisation mesurée du sol. En outre, l'introduction de mesures de régulation de la construction de résidences secondaires selon une coordination régionale et supracantonale permet d'éviter des situations de concurrence malvenues et le simple déplacement des problèmes.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.308 Kt.Iv. SO. Harmonisierung der Stipendien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, die Rechtsgrundlagen für die Einführung eines Rahmengesetzes für Stipendien zu schaffen, welches zu einer materiellen Harmonisierung des Stipendienwesens via Festlegung von Mindeststandards führt. Der Bund muss ein angemessenes finanzielles Engagement wahrnehmen.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 02.02.2010

An ihrer letzten Sitzung im 2009 reichte die WBK-N eine parlamentarische Initiative ein, welche entsprechende Rechtsgrundlagen fordert, die dem Bund ermöglicht, unter Berücksichtigung der Kantonskompetenzen, die geografische Mobilität der Studierenden innerhalb der Schweiz und Europas - unabhängig von deren Herkunft und sozialen Verhältnissen – zu fördern. Die WBK-S lehnt den Antrag der Schwesterkommission mit 10 Stimmen und 3 Enthaltungen ab. Sie ist der Auffassung, das Konkordat müsse jetzt in erster Priorität ratifiziert werden. Sollten sich danach Schwierigkeiten oder Lücken bemerkbar machen, sei der Zeitpunkt gekommen, weitere Schritte zu unternehmen. Die Kommission hält die Mobilität mit der bestehenden Regelung im Stipendiengesetz für gewährleistet. Gleichzeitig wurden die Initiative des Kantons Solothurn (07.308) Harmonisierung der Stipendien und die Motion der WBK-NR (06.3178) Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen beraten. Beide Anliegen wurden mit Verweis auf das nun vorliegende Stipendienkonkordat abgelehnt: mit 9 Stimmen und 4 Enthaltungen die Initiative des Kantons Solothurn und mit 10 Stimmen und 3 Enthaltungen die Motion der Schwesterkommission.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

07.308 Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Soleure soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est priée de créer les bases légales permettant l'élaboration d'une loi-cadre sur l'octroi de subsides à la formation, qui visera à une harmonisation matérielle du système en fixant des normes minimales. La Confédération fournira une contribution financière équitable.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 02.02.2010

Lors de sa dernière séance de l'année 2009, la CSEC-N a déposé une initiative parlementaire demandant la création des bases légales nécessaires pour permettre à la Confédération, dans le respect des compétences cantonales en la matière, de favoriser la mobilité géographique des étudiants, en Suisse ou en Europe, quelle que soit leur provenance géographique et leur condition sociale. La CSEC-E a rejeté la proposition de son homologue du Conseil national par 10 voix et 3 abstentions. Elle juge en effet que la ratification de l'accord intercantonal sur les bourses d'études est actuellement prioritaire. Si, après cette ratification, des difficultés ou des lacunes devaient encore être constatées en matière de mobilité, le moment serait alors venu de prendre des mesures supplémentaires. La commission estime que la mobilité est suffisamment garantie par les dispositions actuelles de la loi sur les aides à la formation. La CSEC-E a également examiné l'initiative du canton de Soleure (07.308) Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation et la motion de la CSEC-N (06.3178) portant le même titre. Elle a rejeté ces deux interventions, la première par 9 voix et 4 abstentions, la seconde par 10 voix et 3 abstentions, considérant que l'accord intercantonal sur les bourses les rend caduques.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.412 Pa.Iv. Hess. Spielautomaten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sind die Bestimmungen über Geschicklichkeitsautomaten auf Gesetzesstufe und/oder Verordnungsebene dahingehend anzupassen, dass der kommerzielle Betrieb solcher Automaten ermöglicht wird.

Mitunterzeichnende: Altherr, Büttiker, Escher, Frick, Fünfschilling, Germann, Heberlein, Hofmann Hans, Inderkum, Jenny, Kuprecht, Leumann, Lombardi, Marty Dick, Reimann Maximilian, Schiesser, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger (18)

SR Kommission für Rechtsfragen

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.412 Iv.pa. Hess. Appareils automatiques de jeu d'argent

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les dispositions sur les appareils à sous servant aux jeux d'adresse qui sont fixées dans la loi et/ou dans l'ordonnance seront modifiées afin que ces appareils puissent être exploités commercialement.

Cosignataires: Altherr, Büttiker, Escher, Frick, Fünfschilling, Germann, Heberlein, Hofmann Hans, Inderkum, Jenny, Kuprecht, Leumann, Lombardi, Marty Dick, Reimann Maximilian, Schiesser, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger (18)

CE Commission des affaires juridiques

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

07.3463 Mo. Nationalrat (Messmer). Anpassung bei der Nachprüfung schwerer Motorwagen

Der Bundesrat wird aufgefordert, den Spielraum, den das Landverkehrsabkommen im Binnenverkehr bietet, in einer nichtdiskriminierenden Anwendung auszunutzen und folgende Änderungen am Prüfmodus für schwere Motorwagen, welche nur im Binnenverkehr eingesetzt werden, vorzunehmen:

- umfassende Nachprüfungen alle vier bis fünf Jahre, dazwischen jährliche Teilprüfungen der sicherheitsrelevantesten Aspekte;
- Möglichkeit der Delegation der Prüfungen an private Garagen mit entsprechender Zulassung;
- Anerkennung der jeweiligen Kontrollen in der ganzen Schweiz.

Mitunterzeichnende: Abate, Aeschbacher, Amherd, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Barthassat, Baumann J. Alexander, Beck, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bruderer Wyss, Brun, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bühler, Burkhalter, Cassis, Cathomas, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Dunant, Dupraz, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans-Jürg, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Gadiant, Galladé, Germanier, Giezendanner, Glanzmann, Glasson, Glur, Graf-Litscher, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hämmerle, Hany, Hassler, Hegetschweiler, Heim, Hess Bernhard, Hochreutener, Hofmann, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Laubacher, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Marti Werner, Mathys, Maurer, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Michel, Miesch, Moret, Mörgeli, Müller Thomas, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Noser, Oehri, Pagan, Parmelin, Pelli, Pfister Theophil, Rechsteiner-Basel, Reymond, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Rutschmann, Schenk Simon, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmied Walter, Schneider, Schwander, Schweizer, Siegrist, Spuhler, Stahl, Stamm, Steiner, Stöckli, Studer Heiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Weyeneth, Wobmann, Zeller, Zemp, Zuppiger (131)

07.11.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

04.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 04.02.2010 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

07.3463 Mo. Conseil national (Messmer). Adaptation du contrôle des voitures automobiles lourdes

Dans le cadre de la marge de manoeuvre que l'accord sur les transports terrestres prévoit en matière de trafic intérieur, le Conseil fédéral est chargé d'introduire les modifications non discriminatoires suivantes concernant le mode de contrôle des voitures automobiles lourdes circulant exclusivement sur le réseau routier suisse:

- contrôle général tous les quatre à cinq ans, dans l'intervalle contrôles annuels partiels limités aux aspects qui touchent à la sécurité;
- possibilité de déléguer les contrôles à des garages privés et octroi d'une licence à cet effet;
- reconnaissance des contrôles dans toute la Suisse.

Cosignataires: Abate, Aeschbacher, Amherd, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Barthassat, Baumann J. Alexander, Beck, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bruderer Wyss, Brun, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bühler, Burkhalter, Cassis, Cathomas, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Dunant, Dupraz, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans-Jürg, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Gadiant, Galladé, Germanier, Giezendanner, Glanzmann, Glasson, Glur, Graf-Litscher, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hämmerle, Hany, Hassler, Hegetschweiler, Heim, Hess Bernhard, Hochreutener, Hofmann, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Laubacher, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Marti Werner, Mathys, Maurer, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Michel, Miesch, Moret, Mörgeli, Müller Thomas, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Noser, Oehri, Pagan, Parmelin, Pelli, Pfister Theophil, Rechsteiner-Basel, Reymond, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Rutschmann, Schenk Simon, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmied Walter, Schneider, Schwander, Schweizer, Siegrist, Spuhler, Stahl, Stamm, Steiner, Stöckli, Studer Heiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Weyeneth, Wobmann, Zeller, Zemp, Zuppiger (131)

07.11.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CE Commission des transports et des télécommunications

04.06.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 04.02.2010.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

07.3627 Mo. Nationalrat (Glanzmann). Registrierungspflicht bei Wireless- Prepaid-Karten

Der Bundesrat wird beauftragt, ein Gesetz vorzuschlagen, das Wireless-Prepaid-Karten unter die Registrierungspflicht stellt. Das Post- und Fernmeldegesetz (BÜPF) und entsprechende Verordnungen sind dahingehend anzupassen, dass eine Teilnehmeridentifikation auch innerhalb von privaten Netzwerken obligatorisch ist. Insbesondere muss feststellbar sein, welche Rechner einem solchen Netzwerk angeschlossen sind.

Mitunterzeichnende: Amherd, Büchler, Cathomas, Darbellay, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Imfeld, Jermann, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Wehrli, Zemp (17)

28.11.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. SR Kommission für Rechtsfragen

21.12.2007 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

03.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.01.2010

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme dieser Motion, die ihrer Ansicht nach in die richtige Richtung weist. Sie betont allerdings, dass mit den geforderten Massnahmen das anonyme Herunterladen von Bildern oder Videos mit pädophilem Inhalt aus dem Internet nicht vollständig verhindert werden kann. So sei namentlich die Identifizierung der Benutzerinnen und Benutzer von nicht registrierten Geräten an öffentlichen und allgemein zugänglichen Orten, in Unternehmen oder Hotels nicht gewährleistet. Die Kommission will die Überlegungen weiterführen und darüber diskutieren, welche weiteren Massnahmen getroffen werden könnten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.3627 Mo. Conseil national (Glanzmann). Enregistrement obligatoire des cartes d'accès sans fil à prépaiement

Le Conseil fédéral est chargé de proposer une loi prévoyant l'enregistrement obligatoire des cartes d'accès sans fil à prépaiement.

La loi sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (LSCPT) et les ordonnances pertinentes seront adaptées de manière à obliger l'utilisateur à s'identifier, même sur les réseaux privés. On devra notamment pouvoir déterminer les ordinateurs connectés à ces réseaux.

Cosignataires: Amherd, Büchler, Cathomas, Darbellay, Häberli-Koller, Hany, Hochreutener, Imfeld, Jermann, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Wehrli, Zemp (17)

28.11.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. CE Commission des affaires juridiques

21.12.2007 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

03.06.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.01.2010

La commission propose à l'unanimité d'adopter cette motion qui, à son avis, va dans la bonne direction. Elle souligne toutefois que les mesures demandées ne pourront pas empêcher complètement le téléchargement incognito d'images ou vidéos à caractère pédophile à partir d'Internet. En particulier l'identification des utilisateurs d'appareils non identifiés accessibles au public dans des lieux publics, ou dans des entreprises ou des hôtels ne sera pas garantie. La commission entend poursuivre la réflexion sur d'autres mesures qui pourraient être prises.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

07.3870 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Verbot von elektronischen Killerspielen

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Botschaft zu unterbreiten, um den Verkauf von gewaltbeinhaltenden Killerspielen (sogenannten Ego-Shootern gemäss Rating 16+/18+ der Pan European Game Information) an Kinder und Jugendliche zu verbieten bzw. zu unterbinden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Amacker, Amherd, Bader Elvira, Cathomas, Chevrier, Donzé, Egger, Glanzmann, Häberli-Koller, Humbel Näf, Loepfe, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Schmid-Federer, Segmüller, Wehrli, Zemp (18)

27.02.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

03.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.3870 Mo. Conseil national (Hochreutener). Interdiction des jeux électroniques violents

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un message visant à barrer l'accès des enfants et des adolescents aux jeux d'ordinateur à contenu violent (jeux où le client peut tirer lui-même sur des cibles, réservés à des classes d'âge 16+ ou 18+ d'après la classification du Pan European Game Information) en interdisant ou en limitant les ventes.

Cosignataires: Aeschbacher, Amacker, Amherd, Bader Elvira, Cathomas, Chevrier, Donzé, Egger, Glanzmann, Häberli-Koller, Humbel Näf, Loepfe, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Schmid-Federer, Segmüller, Wehrli, Zemp (18)

27.02.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

03.06.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.012 Nationalstrassenabgabegesetz

Botschaft vom 30. Januar 2008 zum Nationalstrassenabgabegesetz (BBI 2008 1337)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)

30.04.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.09.2009 Ständerat. Abweichend.

30.11.2009 Nationalrat. Abweichend.

03.12.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Abgabenerhebung für die Benützung von Nationalstrassen erster und zweiter Klasse soll neu auf Gesetzesstufe geregelt werden. Die heute geltenden Bestimmungen werden grösstenteils übernommen. Die Anpassungen sind vornehmlich verfahrensmässiger und redaktioneller Natur.

1985 wurde eine Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen erster und zweiter Klasse für Motorfahrzeuge und Anhänger bis zu einem Gesamtgewicht von je 3,5 t eingeführt. Grundlage für die Erhebung der Abgabe ist Artikel 86 Absatz 2 der Bundesverfassung (BV). Artikel 164 BV bestimmt, dass alle wichtigen Recht setzenden Bestimmungen in Form von Bundesgesetzen zu erlassen sind. Dazu gehören insbesondere die Bestimmungen zum Kreis der Abgabepflichtigen sowie zum Gegenstand und zur Bemessung von Abgaben. Diesem Erfordernis wird mit dem Erlass des Bundesgesetzes über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen Rechnung getragen. Um die Abgabenerhebung bis zum Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes zu ermöglichen, bleibt Artikel 36quinquies der alten Bundesverfassung anwendbar.

Die Berechtigung zum Befahren der Nationalstrassen wird mit einer Klebevignette erworben. Deren Preis beträgt seit 1995 40 Franken pro Kalenderjahr. Die Abgabe und das Erhebungssystem sind grundsätzlich gut akzeptiert.

Inhalt der Vorlage

Das System der Jahrespauschale in Form der heutigen Klebevignette soll beibehalten werden. Der Missbrauch muss sowohl mit ständig weiterentwickelten Sicherheitsmerkmalen als auch mit verstärkten Kontrollen bekämpft werden. Die Kontrollen und die Strafverfolgung im vereinfachten Verfahren an der Grenze können durch Vertrag ganz oder teilweise Dritten übertragen werden. Das Benützen der abgabepflichtigen Nationalstrassen ohne vorgängige Bezahlung der Abgabe oder mit nicht korrekt angebrachter Vignette wird wie bisher als Übertretung geahndet. Neu beträgt die Busse aber 200 statt 100 Franken. Da die Autobahnvignette ein amtliches Wertzeichen ist, kann die missbräuchliche Mehrfachverwendung der Vignette als Vergehen nach Artikel 245 des Strafgesetzbuchs geahndet werden.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragte eine links-grüne Minderheit der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) Rückwei-

08.012 Loi relative à la vignette autoroutière

Message du 30 janvier 2008 concernant la loi relative à la vignette autoroutière (FF 2008 1215)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications
Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi relative à la vignette autoroutière, LURN)

30.04.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.09.2009 Conseil des Etats. Divergences.

30.11.2009 Conseil national. Divergences.

03.12.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

La perception de la redevance pour l'utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe sera réglée au niveau de la loi. Les dispositions en vigueur ont été en grande partie reprises. Les modifications sont principalement de nature procédurale et rédactionnelle.

Contexte

En 1985 a été introduite une redevance pour l'utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe par les véhicules et les remorques dont le poids total ne dépasse pas 3,5 t. La perception de cette redevance se fonde sur l'art. 86, al. 2, de la Constitution fédérale (Cst.). Aux termes de l'art. 164 Cst., toutes les dispositions importantes qui fixent des règles de droit doivent être édictées sous la forme d'une loi fédérale. Appartiennent en particulier à cette catégorie les dispositions relatives à la qualité de contribuable, à l'objet des impôts et au calcul du montant des impôts. L'édition de la loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales répondra à cette exigence. Pour permettre la perception de la redevance, l'art. 36quinquies de l'ancienne Constitution fédérale restera applicable jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales pertinentes.

L'autorisation de rouler sur les routes nationales s'obtient par l'achat d'une vignette autocollante. Depuis 1995, son prix s'élève à 40 francs par année civile. Dans l'ensemble, la redevance et le système de perception sont bien acceptés.

Contenu du projet

Le système actuel, qui revêt la forme d'une redevance annuelle forfaitaire acquittée par l'achat d'une vignette autocollante, est maintenu. Il faut lutter contre les abus en améliorant sans cesse les caractéristiques de sécurité de la vignette et en renforçant les contrôles. Les contrôles et la poursuite en procédure simplifiée à la frontière peuvent, par contrat, être délégués entièrement ou partiellement à des tiers. Utiliser les routes nationales soumises à la redevance sans avoir préalablement acquitté la redevance ou sans avoir collé la vignette correctement reste une contravention.

Le montant de l'amende s'élèvera à 200 francs, contre 100 francs aujourd'hui. La vignette autoroutière étant un timbre officiel de valeur, la réutilisation abusive des vignettes constitue

sung des Geschäfts an den Bundesrat. Er sollte den Auftrag erhalten, dem Parlament eine neue Vorlage mit einer elektronischen Vignette zu unterbreiten. Das neue System würde die Kontrollen vereinfachen und auf die neuesten Technologien zurückgreifen. Die E-Vignette würde auch die Einführung einer Abgabe nach Fahrzeugkategorien ermöglichen. Ruedi Aeschbacher (CEg, ZH) vertrat als Kommissionssprecher die Mehrheitsmeinung, dass die Zeit für grössere Änderungen nicht reif sei. Der bisher geltende Kleber sei einfach und breit akzeptiert, während ein elektronisches System als Vorstufe zum Road-Pricing betrachtet würde. Der Minderheitsantrag wurde mit 98 zu 51 Stimmen abgelehnt.

In fast gleichem Stimmenverhältnis abgelehnt wurden auch ein Nichteintretensantrag von Adrian Amstutz (V, BE) und ein Rückweisungsantrag von Pirmin Schwander (V, SZ). Mit seinem Rückweisungsantrag verlangte Pirmin Schwander eine Vorlage, welche die heute geltende Abgabe von 40 Franken als maximalen Höchstbetrag dauerhaft in der Bundesverfassung festschreibt.

In der Detailberatung verlangte Hans-Jürg Fehr (S, SH), dass der Bundesrat einzelne Autobahnabschnitte in Grenzregionen von der Vignettenpflicht ausnehmen kann (Art. 2). Sein Antrag wurde mit 101 zu 34 Stimmen abgelehnt. Unterstützt wurde er von seiner Fraktion sowie von einigen Bürgerlichen.

Eine grüne Minderheit verlangte eine jährliche Abgabe von 120 Franken (Art. 6). Neu sollte es auch 2-Monatsvignetten geben, welche 40 Franken kosten. Der Antrag wurde mit 108 zu 15 Stimmen abgelehnt. Bei den Strafbestimmungen (Art. 14) lagen zwei Änderungsanträge vor. Eine links-grüne Minderheit verlangte, die vom Bundesrat vorgeschlagenen 200 Franken Busse für die Benützung der Autobahn ohne Vignette auf 250 Franken zu erhöhen. Josef Kunz (V, LU) wollte die Busse auf den bisher geltenden 100 Franken belassen. Beide Anträge wurden im Verhältnis 2 zu 1 abgelehnt.

Erfolg hatte eine links-grüne Minderheit Didier Berberat (S, NE) mit ihrem Antrag, der es dem Finanzdepartement verbietet, die Vignettenkontrolle und die Strafverfolgung Privaten zu übertragen (Art. 18 Abs. 3). Es handle sich um eine staatliche Aufgabe. Man wolle verhindern, dass nach und nach zentrale Aufgaben des Staates wie die Strafverfolgung an Private delegiert werden. Das Plenum stimmte dieser Minderheit mit 93 zu 78 Stimmen zu. Neben der grünen und der sozialdemokratischen Fraktion stimmten auch zwei Drittel der SVP-Fraktion dem links-grünen Antrag zu.

In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 106 zu 50 Stimmen angenommen. Die SVP-Fraktion votierte fast geschlossen dagegen.

Der **Ständerat** folgte den Entscheiden des Nationalrats weitgehend. Abweichend vom Nationalrat beschloss er, dass das Finanzdepartement die Kontrolle und die Strafverfolgung im vereinfachten Verfahren ganz oder teilweise an Private übertragen kann (Art. 18 Abs. 3). Die kleine Kammer folgte damit dem Vorschlag des Bundesrates. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage ohne Opposition angenommen.

Bei dieser letzten Differenz hielten in der Wintersession 2009 beide Räte an ihrer Position fest, der Nationalrat mit 89 zu 65, der Ständerat mit 28 zu 11 Stimmen.

un délit en vertu de l'art. 245 du code pénal.

Délibérations

Au **Conseil national**, une minorité rose-verte de la Commission des transports et des télécommunications (CTT) a demandé le renvoi du projet au Conseil fédéral, qui serait chargé de présenter au Parlement une nouvelle version prévoyant l'introduction d'une vignette électronique (e-vignette). D'après ses partisans, ce nouveau système, qui fait usage des nouvelles technologies, faciliterait les contrôles et permettrait en outre d'introduire des taux de redevance différenciés en fonction des catégories de véhicules. La majorité de la CTT, par la voix du rapporteur de la commission, Ruedi Aeschbacher (CEg, ZH), a rappelé que le système actuel de l'autocollant présentait l'avantage d'être à la fois simple et bien accepté, et que les esprits n'étaient pas encore mûrs pour un changement aussi radical : un système électronique risquerait en effet d'être perçu comme un premier pas vers l'introduction du péage routier (road pricing). Suivant l'avis de sa commission, le conseil a rejeté la proposition de la minorité par 98 voix contre 51.

Avec le même nombre de voix ou presque, le Conseil national a également rejeté une proposition de non-entrée en matière d'Adrian Amstutz (V, BE), ainsi qu'une proposition de renvoi déposée par Pirmin Schwander (V, SZ); cette dernière chargeait le Conseil fédéral d'élaborer un nouveau projet qui fixerait à nouveau dans la Constitution le montant maximal pour la redevance à 40 francs, soit le montant perçu actuellement.

Une proposition déposée par Hans-Jürg Fehr (S, SH) lors de la discussion par article, en vue de permettre au Conseil fédéral d'exonérer de la redevance l'utilisation de certains tronçons de routes nationales dans les régions frontalières (art. 2), a été rejetée par 101 voix contre 34 ; elle n'a reçu le soutien que du groupe socialiste et de quelques députés bourgeois.

La proposition d'une minorité écologiste de faire passer à 120 francs le montant de la redevance annuelle (art. 6) et d'introduire des vignettes d'une validité de 2 mois qui coûteraient 40 francs a, quant à elle, été rejetée par 108 voix contre 15. Les dispositions pénales (art. 14) ont fait l'objet de deux propositions d'amendement, rejetées dans une proportion de 2 contre 1: la première, déposée par une minorité rose-verte, visait à punir le défaut de vignette d'une amende de 250 francs (alors que le Conseil fédéral prévoyait une amende de 200 francs); la seconde, déposée par Josef Kunz (V, LU), visait au contraire à maintenir ce montant à 100 francs.

La proposition d'une minorité rose-verte emmenée par Didier Berberat (S, NE), qui demandait de biffer du projet une disposition permettant au Département fédéral des finances de transmettre à des tiers la compétence de contrôler et de poursuivre pénalement les personnes en infraction dans le domaine de la vignette autoroutière, a en revanche passé la rampe. Par 98 voix contre 78, le conseil s'est rallié à l'avis de la minorité, qui estimait que la poursuite pénale doit rester une mission centrale des pouvoirs publics et qui souhaitait éviter une sorte de glissement qui ferait que, petit à petit, certaines attributions de l'État telles que la poursuite pénale soient déléguées au secteur privé. Outre le groupe des Verts et le groupe socialiste, deux tiers du groupe UDC ont approuvé la proposition.

Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 106 voix contre 50; il a été rejeté par la quasi-totalité du groupe UDC.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Le **Conseil des Etats** s'est largement rallié aux décisions du Conseil national. Néanmoins, il a décidé que le Département fédéral des finances pourrait transmettre à des tiers, entièrement ou partiellement, le contrôle et la poursuite pénale en procédure simplifiée (art. 18, al. 3). Ainsi, la chambre haute s'est écartée de l'avis du Conseil national pour épouser celui du Conseil fédéral. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté sans opposition.

Lors de la session d'hiver 2009, les deux Conseils ont maintenu leur position sur cette dernière divergence, le Conseil national par 89 voix contre 65 et le Conseil des Etats par 28 voix contre 11.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.034 Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts

Botschaft vom 23. April 2008 über die Änderung von Bundesgesetzen zur Umsetzung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs (BBl 2008 3863)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Änderung von Bundesgesetzen zur Umsetzung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs

04.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Umsetzung des Römer Statuts gewährleistet eine transparente und lückenlose gesetzliche Regelung und Strafverfolgung von Völkermord, Verbrechen gegen die Menschlichkeit sowie von Kriegsverbrechen in der Schweiz. Die Anpassungen beinhalten in erster Linie die Schaffung eines neuen Tatbestandes der Verbrechen gegen die Menschlichkeit sowie die detaillierte Definition von Kriegsverbrechen im Strafgesetzbuch sowie im Militärstrafgesetz. Im Weiteren werden die Zuständigkeiten von Zivil- und Militärjustiz zur Durchführung von Strafverfahren wegen Völkermord, Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrechen neu festgelegt.

Am 17. Juli 1998 wurde die völkerrechtliche Grundlage des Internationalen Strafgerichtshofs (IStGH), das sog. «Römer Statut», von der UNO-Konferenz zur Schaffung eines Internationalen Strafgerichtshofs verabschiedet. Am 1. Juli 2002 trat es in Kraft. 105 Staaten sind dem Statut bisher als Vertragspartei beigetreten, darunter die Schweiz am 12. Oktober 2001.

Nach der Verabschiedung des Römer Statuts war es vorrangiges Ziel des Bundesrates, ein entsprechendes Zeichen zu setzen und möglichst früh Vertragsstaat des IStGH zu werden. Deshalb konzentrierte der Bundesrat seine Botschaft über die Ratifikation des Römer Statuts auf jene Gesetzesänderungen, welche für dessen Ratifikation unmittelbar notwendig waren. Dies betraf den Erlass eines spezifischen Gesetzes für die Zusammenarbeit mit dem IStGH sowie eine Anpassung des Strafrechts im Bereich der Delikte gegen die Rechtspflege. Weitere Gesetzesänderungen wurden zugunsten einer schnellen Ratifikation zurückgestellt und auf eine zweite Etappe verschoben.

Nun sollen jene Gesetzesänderungen vorgenommen werden, die in der Schweiz eine effiziente, transparente und lückenlose Strafverfolgung der Verbrechen gegen die Menschlichkeit sowie der Kriegsverbrechen gewährleisten. Die Revision betrifft in erster Linie die Schaffung eines neuen Tatbestandes der Verbrechen gegen die Menschlichkeit sowie die detaillierte Definition der Kriegsverbrechen. Während Verbrechen gegen die Menschlichkeit im schweizerischen Strafrecht noch nicht kodifiziert und damit spezifisch strafbar sind, werden Kriegsverbrechen gegenwärtig im Militärstrafrecht durch einen Pauschalverweis auf das anwendbare Völkerrecht unter Strafe gestellt, was den heutigen Anforderungen an das strafrechtliche Legalitätsprinzip nicht mehr zu genügen vermag. Im Weiteren werden mit der Vorlage die Zuständigkeiten von Zivil- und Militärjustiz zur Durchführung von Strafverfahren wegen Völker-

08.034 Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome

Message du 23 avril 2008 relatif à la modification de lois fédérales en vue de la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale (FF 2008 3461)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale portant modification de lois fédérales en vue de la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale

04.03.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le projet ci-joint a pour objectif de régler et de poursuivre sans faille en Suisse le génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre, essentiellement en inscrivant dans la loi les crimes contre l'humanité et en y décrivant plus précisément les crimes de guerre. Le projet redéfinit en outre le partage des compétences entre la juridiction civile et la juridiction militaire dans le domaine de ces crimes.

Le Statut de la Cour pénale internationale (CPI), dit Statut de Rome, a été adopté le 17 juillet 1998 à Rome par une Conférence des Nations Unies. Il est entré en vigueur le 1er juillet 2002. A ce jour, 105 Etats l'ont ratifié, dont la Suisse le 12 octobre 2001.

Une fois le Statut de Rome adopté, l'objectif prioritaire du Conseil fédéral était d'affirmer la position de la Suisse en acquérant la qualité d'Etat membre de la CPI le plus rapidement possible. Dans son message relatif à la ratification du Statut de Rome, il s'est donc concentré sur les travaux législatifs indispensables à la ratification du texte, c'est-à-dire la création d'une loi régissant la coopération avec la CPI et l'adaptation des normes pénales concernant les atteintes à l'administration de la justice. Les autres modifications de loi auraient lieu dans un second temps.

C'est ainsi que nous proposons aujourd'hui d'inscrire dans le code pénal et dans le code pénal militaire la notion de crimes contre l'humanité, inconnus aujourd'hui du droit pénal suisse, et d'y définir plus précisément les crimes de guerre, lesquels font l'objet d'une disposition dans le code pénal militaire, mais uniquement sous la forme d'une norme générale renvoyant au droit international applicable, ce qui est aujourd'hui insuffisant compte tenu des exigences découlant du principe de légalité tel qu'on l'applique en matière pénale. Par ailleurs, outre la redistribution des compétences entre la justice militaire et la justice ordinaire, il est nécessaire de faire de petites adaptations dans la procédure pénale fédérale et la loi sur l'entraide pénale internationale et de compléter la liste des infractions de la loi fédérale sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication et de la loi fédérale sur l'investigation secrète.

En se donnant les moyens d'entamer des poursuites pénales contre les auteurs de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre, la Suisse écarte le risque de servir de refuge à ce genre de criminels. En outre, le fait de disposer d'une législation explicite dans ce domaine lui permettra d'éviter que des infractions commises sur le territoire suisse ou par des ressort-

mord, Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrechen neu festgelegt. Kleinere Anpassungen erfolgen bei der Bundesstrafrechtspflege, beim Rechtshilfegesetz, beim Bundesgesetz betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs und beim Bundesgesetz über die verdeckte Ermittlung (Ergänzung der Deliktskataloge).

Mit der Möglichkeit, selbst ein Strafverfahren gegen Verbrecher gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrecher durchführen zu können, stellt die Schweiz sicher, auch weiterhin nicht als «sicherer Hafen» für solche Personen in Frage zu kommen. Des Weiteren kann die Schweiz durch eine explizite Gesetzgebung im Bereich der Verbrechen gegen die Menschlichkeit und der Kriegsverbrechen verhindern, dass der IStGH ein Verfahren an sich zieht, wenn das Delikt auf Schweizer Hoheitsgebiet oder von einem Schweizer begangen wurde.

Debatte im Nationalrat sda, 04.03.2009

Nationalrat passt Strafrecht an Römer Statut an

Der Nationalrat stimmt der Anpassung des Strafrechts an das Römer Statut des Internationalen Strafgerichtshofes zu. Anders als der Bundesrat will er Völkermord entsprechend dem Strafmass für Mord aber mit mindestens zehn statt fünf Jahren ahnden.

Die grosse Kammer folgte dem Antrag der Mehrheit der Rechtskommission mit 95 zu 67 Stimmen bei 15 Enthaltungen. Die Gegner, mehrheitlich Vertreter von CVP, FDP und der Grünen, argumentierten vergeblich, ein zu hohes Strafmass missachte den Tatbestand der Mitwirkung, der milder bestraft werden müsse.

Dies berge die Gefahr, dass jemand "durch die Maschen der Rechtssprechung" falle, weil ein Richter das Strafmass von mindestens zehn Jahren als "unverhältnismässig und des Tatbestandes nicht adäquat" ansehen könnte, gab Daniel Vischer (Grüne/ZH) zu bedenken.

Abgesehen von diesen Punkten blieb die Vorlage des Bundesrates zur Umsetzung des Römer Statuts weitgehend unbestritten. Der Nationalrat stimmte ihr als Erstrat mit 123 zu 39 Stimmen bei 2 Enthaltungen zu.

tissants suisses soient jugées par la CPI.

Délibérations au Conseil national ats, 04.03.2009

Le National renforce l'appareil pénal suisse

La Suisse ne doit pas servir de refuge aux auteurs de génocides et de crimes contre l'humanité. Le Conseil national a renforcé l'appareil pénal en vue de mettre en oeuvre le Statut de Rome de la Cour pénale internationale (CPI). Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

L'adaptation du droit suisse a passé la rampe par 123 voix contre 39 mercredi. Seule l'UDC s'est murée dans une opposition fondamentale contre ces dispositions qu'elle juge inutiles, voire nuisibles. Mais sa tentative d'enterrer le projet n'a eu aucun écho dans les autres groupes.

En révisant son code pénal, la Suisse se donne les moyens d'entamer des poursuites contre les auteurs des crimes les plus atroces. Il s'agit aussi d'éviter que des infractions commises sur son territoire ou ses ressortissants soient jugées par la CPI, a expliqué Daniel Jositsch (PS/ZH) au nom de la commission.

Crimes précisés

Actuellement, le droit pénal ne couvre les crimes de guerre que par un renvoi au droit humanitaire international. Il mentionnera à l'avenir explicitement les actes de guerre contre une population civile, le recrutement d'enfants soldats ou le recours à des armes interdites. La notion de crime contre l'humanité sera précisée. Les crimes visés, comme l'extermination, la réduction en esclavage ou les disparitions forcées, sont déjà couverts par le droit pénal suisse. Seul manque l'élément aggravant de l'attaque contre une population civile.

Seule correction apportée au projet du Conseil fédéral, la peine privative de liberté minimale pour le génocide et les crimes contre l'humanité a été augmentée de 5 à 10 ans. La décision a été prise par 95 voix contre 67, au grand dam d'Eveline Widmer-Schlumpf et d'une minorité. "Il est totalement déplacé de doubler la sanction minimale", a critiqué Barbara Schmid (PDC/ZH). Pour elle, une peine de 10 ans au moins ne permet aucune nuance dans le jugement, notamment pour les co-auteurs de crimes, tels les soldats qui exécutent des ordres pour leur propre survie.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision

Botschaft vom 3. September 2008 zur Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (BBI 2008 7733)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

08.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

09.12.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Um das finanzielle Gleichgewicht der Arbeitslosenversicherung wieder herzustellen, sollen der normale Beitragssatz von 2 auf 2,2 Prozent erhöht sowie die Leistungen um rund 500 Mio. Franken reduziert werden. Zur Entschuldung soll der Beitragssatz zeitlich befristet von 2,2 auf 2,3 Prozent erhöht und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent eingeführt werden.

Das Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG) vom 25. Juni 1982 wurde in Folge des starken Anstiegs der Arbeitslosigkeit Anfang der 90er-Jahre im Jahr 1995 bedeutend revidiert. Mit der Schaffung der regionalen Arbeitsvermittlungszentren wurden die Vermittlung von arbeitslosen Personen professionalisiert, die Versicherung stark auf die Wiedereingliederung ausgerichtet und der gesetzliche Rahmen für ein breites Instrumentarium an Integrationsmassnahmen gesetzt. Seither ist es der Arbeitslosenversicherung (ALV) möglich, auf Verschlechterungen der Arbeitsmarktlage schnell und bedarfsgerecht zu reagieren. Mit der Revision vom 22. März 2002 wurde ein neues Finanzierungs-konzept eingeführt, das einen Ausgleich von Einnahmen und Ausgaben der Versicherung über einen Konjunkturzyklus anstrebte. Dabei wurde eine konjunkturunabhängige Arbeitslosigkeit von durchschnittlich 100 000 Personen unterstellt. Diese Zahl hat sich als zu tief erwiesen. Trotz guter Konjunkturlage und einem Rückgang der Arbeitslosigkeit hat die ALV 2007 mit der Rückzahlung der Fehlbeträge nicht beginnen können. Die Darlehensschuld beträgt weiterhin 4,8 Mrd. Franken. Bei einer Abkühlung der Wirtschaft würde so die Schuldenobergrenze nach Artikel 90c Absatz 1 AVIG rasch überschritten. Gemäss dieser Bestimmung ist vom Bundesrat zwingend eine Beitragserhöhung zu beschliessen, wenn die Schulden einen bestimmten Betrag übersteigen. Die Revision strebt daher eine möglichst schnelle finanzielle Sicherung der ALV an. Die Revision geht vom Gedanken aus, dass die ALV sich in der letzten Rezession bewährt hat, und es keinen Anlass gibt, die Grundleistungen zu verändern. Hingegen sollen dort Einsparungen angestrebt werden, wo sich aufgrund der heutigen gesetzlichen Vorgaben unerwünschte Ergebnisse zeitigen. In diesem Sinne verfolgt die Teilrevision drei Hauptziele:

- den Rechnungsausgleich,
- die Entschuldung,
- die Stärkung des Versicherungsprinzips durch das Beseitigen

08.062 Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision

Message du 3 septembre 2008 relatif à la modification de la loi sur l'assurance-chômage (FF 2008 7029)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

08.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

09.12.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

Afin de restaurer l'équilibre financier de l'assurance-chômage, le taux de cotisation doit être relevé de 2,0 à 2,2 %, et les prestations doivent être réduites d'environ 500 millions de francs. En vue d'amortir les dettes cumulées par l'assurance, une augmentation supplémentaire de 0,1 point de pourcentage du taux de cotisation et une cotisation dite de solidarité de 1 % doivent être introduites temporairement.

Contexte

La loi du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage (LACI) a fait l'objet d'une révision importante en 1995 pour répondre à une forte augmentation du chômage au début des années 90. La création des offices régionaux de placement, a permis de professionnaliser le service de placement des personnes au chômage, de fortement axer l'assurance-chômage sur la réinsertion et de fixer le cadre légal d'une large gamme d'instruments concernant les mesures d'intégration. Depuis cette révision, l'assurance-chômage a la possibilité de réagir rapidement et de manière flexible en cas de détérioration du marché du travail. La révision du 22 mars 2002 a introduit une nouvelle stratégie de financement visant à équilibrer les recettes et les dépenses de l'assurance sur l'ensemble d'un cycle conjoncturel, en tablant, indépendamment des fluctuations conjoncturelles, sur une moyenne de 100 000 chômeurs. Or, ce chiffre s'est avéré être trop faible. En 2007, malgré la bonne conjoncture et le recul du chômage, l'assurance n'a pas pu commencer à rembourser ses dettes, lesquelles s'élèvent encore à 4,8 milliards de francs. En cas d'un ralentissement de la conjoncture, le plafond d'endettement fixé à l'art. 90c, al. 1, LACI serait vite dépassé. Selon cette disposition, le Conseil fédéral est contraint d'augmenter le taux de cotisation lorsque la dette dépasse un certain montant. De ce fait, la révision vise un rapide assainissement des finances de l'assurance-chômage.

Contenu du projet

La révision part de l'idée que l'assurance-chômage a fait ses preuves durant la dernière phase de récession et qu'il n'y a pas lieu de couper dans les prestations de base. En revanche, il est nécessaire de faire des économies là où les dispositions en vigueur ont des effets indésirables. La révision partielle vise donc les trois objectifs suivants:

- équilibrer les comptes,

von Fehlanreizen und die Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen.

Diese Ziele sollen gemäss dem Beschluss des Bundesrates vom 22. November 2006 durch ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Mehreinnahmen und Einsparungen erreicht werden. Die Umsetzung soll im Wesentlichen folgende Massnahmen umfassen:

- Die Finanzierung der Versicherung wird auf eine höhere durchschnittliche Arbeitslosenzahl ausgerichtet.
- Für den Ausgleich der laufenden Rechnung wird der Beitragssatz um 0,2 Prozentpunkte erhöht. Gleichzeitig sind Sparmassnahmen in mindestens derselben finanziellen Gröszenordnung vorgesehen.
- Die Kostensenkung wird vor allem mittels Stärkung des Versicherungsprinzips durch das Beseitigen von Fehlanreizen und durch Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen erreicht.
- Für die Entschuldung wird zeitlich befristet eine zusätzliche Beitragserhöhung von 0,1 Prozentpunkten und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent auf dem bisher nicht versicherten Einkommensteil zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes (heute 126 000–315 000 Fr.) eingeführt.

Verhandlungen

Im **Ständerat** war der gesetzgeberische Handlungsbedarf in allen Lagern unbestritten. Der Rat trat auf die Vorlage ein, ohne dass ein anders lautender Antrag gestellt worden wäre.

Wie der Berichterstatter der vorberatenden Kommission, (Urs Schwaller (CEg, FR), darlegte, hatte die Kommission vor dem Hintergrund der einsetzenden Wirtschaftskrise vor ihrer Detailberatung sämtliche Zahlen aus der Botschaft aufdatieren und die Entwicklung der Arbeitslosenzahlen und deren finanzielle Auswirkungen in drei Szenarien durchrechnen lassen. Er wies darauf hin, dass die der vorangegangenen dritten Avig-Revision zugrunde gelegte durchschnittliche Anzahl von hunderttausend Arbeitslosen, die einer konjunkturalen Arbeitslosenquote von 2,5% entspricht, in den letzten Jahren stets übertroffen worden war und im April 2009 einen vorläufigen Höchststand von 3,8% erreichte. Gemäss der drei Szenarien, denen unterschiedliche Annahmen über die weitere Entwicklung der Arbeitslosenzahlen zugrunde lagen, würde ohne die beabsichtigte Revision der Schuldenberg der Arbeitslosenkasse in den nächsten fünf Jahren auf 13,3 bis 17,3 Milliarden Franken anwachsen. Alleine bis Ende 2009 sei mit einem Anstieg der Schuld von rund 5 Milliarden auf 6,3 Milliarden Franken zu rechnen. In Anbetracht des sich weiter verschlechternden wirtschaftlichen Umfeldes und der bereits angehäuften Schuld der Arbeitslosenversicherung sei dringender Handlungsbedarf gegeben. Durch die Vorlage des Bundesrates und die weiter führenden Anträge der Kommission würden auf der Einnahmen- und der Ausgabenseite rund 1,4 Milliarden Franken eingespart, was ein wesentlicher Schritt hin zu einer langfristigen Gesundung der Arbeitslosenkasse darstelle. In der Detailberatung folgte der Ständerat über weite Strecken dem Vorschlag des Bundesrates, wobei er auf Antrag seiner Kommission zusätzliche Abstriche bei den Leistungen beschloss. Anträge der Kommissionslinken, die Kompensationen auch auf der Einnahmenseite vorsahen, blieben ohne Erfolg. Ein Antrag der Kommissionsminderheit Anita Fetz (S, BS), der verlangte, den Bei-

- amortir la dette,
- renforcer le principe d'assurance en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l'efficacité des mesures de réinsertion.

Conformément à la décision du Conseil fédéral du 22 novembre 2006, ces objectifs doivent être atteints en équilibrant recettes supplémentaires et économies. La mise en oeuvre doit essentiellement reposer sur les mesures suivantes:

- Prendre une moyenne de chômeurs plus élevée pour calculer le financement de l'assurance.
- Augmenter le taux de cotisation de 0,2 point pour atteindre l'équilibre financier, et prévoir des mesures d'économie du même ordre de grandeur au moins.
- La réduction des coûts sera avant tout mise en oeuvre par le renforcement du principe d'assurance en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l'efficacité des mesures de réinsertion.
- A titre temporaire, augmenter le taux de cotisation de 0,1 point de pourcentage et introduire une cotisation dite de solidarité de 1 % portant sur les tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant (actuellement de 126 000 à 315 000 fr.).

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, tous les camps sont convenus de la nécessité de légiférer. Le conseil est donc entré en matière sans qu'aucune autre proposition ait été déposée.

Urs Schwaller (CEg, FR), rapporteur de la commission chargée de l'examen préalable, a expliqué que l'apparition de la crise économique avait incité la commission à faire actualiser tous les chiffres du message avant d'aborder la discussion par article du projet et à demander l'établissement de trois projections de l'évolution du taux de chômage et de ses conséquences financières. Il a rappelé que ces dernières années, le taux de chômage avait systématiquement dépassé les chiffres qui avaient servi de base à la dernière révision de la LACI – soit une moyenne de 100 000 chômeurs et un taux de chômage de 2,5 % correspondant à une conjoncture « normale ». En avril 2009, ce taux a même provisoirement atteint le seuil record de 3,8 %. Si l'on se réfère aux trois projections susmentionnées, qui reposent sur différentes hypothèses quant à l'évolution du nombre de chômeurs, la dette de l'assurance-chômage passerait au mieux à 13,3 milliards de francs, au pire à 17,3 milliards de francs ces cinq prochaines années au cas où l'on ne procéderait pas à la révision prévue. D'ici la fin 2009, il faut déjà s'attendre à une importante croissance de la dette, qui s'élèvera non plus à 5 milliards, mais à 6,3 milliards de francs. La commission estime donc qu'au vu du montant de la dette accumulée, il est urgent d'agir, d'autant plus que la conjoncture continue de se détériorer. Le projet du Conseil fédéral et les propositions de la commission, qui vont plus loin, permettraient d'économiser près de 1,4 milliard de francs tant au niveau des recettes que des dépenses, ce qui constituerait un pas décisif vers un assainissement à long terme de l'assurance-chômage. Au cours de la discussion par article, le Conseil des Etats a largement suivi la proposition du Conseil fédéral. Se ralliant à l'avis de la commission, il a toutefois décidé d'introduire des réductions supplémentaires de prestations. Les propositions des représentants de la gauche, qui prévoyaient des compensations au niveau des recettes, sont restées lettre morte. Quant

tragssatz des versicherten Verdienstes um 0,3% anstatt um 0,2% zu erhöhen, um dadurch Spielraum für moderatere Abstriche auf der Leistungsseite zu erhalten, lehnte der Rat mit 28 zu 8 Stimmen ab. Ein weiterer Minderheitsantrag (Anita Fetz (S, BS), der forderte, bis zur Äufnung des Ausgleichsfonds auf 1 Milliarde Franken einen Beitragssatz von 2,7% anstatt 2,3% festzuschreiben, scheiterte mit 30 zu 6 Stimmen. Auf der Leistungsseite verschärfte der Ständerat die Vorlage hingegen in mehreren Punkten. So beschloss er mit 28 zu 8 Stimmen, dass arbeitslose Personen bis zum 30. Altersjahr auch Arbeiten annehmen müssen, die nicht auf die Fähigkeiten oder auf die bisherige Tätigkeit des Versicherten Rücksicht nehmen. Zudem beschloss er mit 23 zu 14 Stimmen für Arbeitslose ohne Unterhaltspflichten die Wartezeit auf das erste Taggeld – je nach versichertem Verdienst – abgestuft um bis zu 20 Tage zu verlängern. Schliesslich beschloss er ohne Gegenantrag, die vom Bundesrat vorgeschlagene Bestimmung zu streichen, wonach Beratungskosten von Banken, die hinsichtlich einer beruflichen Selbständigkeit Kredite gewähren, durch die Versicherung übernommen werden können. Minderheitsanträge der Kommissionen, die verlangten, die Anzahl versicherter Tagelder nach oben und die minimale Beitragsfrist nach unten zu korrigieren, Verdienste aus einer erstmaligen Teilnahme an einer öffentlich finanzierten arbeitsmarktlichen Massnahme weiterhin zu versichern oder erwerbslose Mütter von der Nachweispflicht für Arbeitsbemühungen zu befreien, wurden deutlich abgelehnt. Ebenso chancenlos blieb ein Einzelantrag, der die bisherige Praxis beibehalten wollte, im Falle von Zwischenverdiensten die Kompensationszahlungen bei der Berechnung des versicherten Verdienstes auch in der Folgerahmenfrist zu berücksichtigen. In der Gesamtabstimmung stimmte der Rat der Vorlage mit 30 zu 8 Stimmen zu.

Der **Nationalrat** reduzierte in seiner Erstberatung die Leistungen der Arbeitslosenkasse noch weitergehend als der Ständerat und nahm zudem auch Änderungen auf der Einnahmeseite vor. Nachdem die Vorlage durch die vorberatende Kommission in der Gesamtabstimmung aus unterschiedlichen Gründen abgelehnt worden war, beantragte diese Nichteintreten mit dem Eventualantrag, die Detailberatung durchzuführen, falls der Rat auf die Vorlage trotzdem eintreten sollte. Eine Kommissionsminderheit Zisyadis (G, VD) beantragte, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, einen Entwurf auszuarbeiten, welcher eine Mehrfinanzierung über Beitragssätze von 2,4% sowie über einen definitiven Solidaritätsbeitrag von 0,1% für Löhne zwischen dem Höchstbeitrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes vorsah. Nach einer kontroversen Eintretensdebatte trat der Nationalrat mit 126 gegen 60 Stimmen auf die Vorlage ein. Den Rückweisungsantrag lehnte er mit 128 zu 60 Stimmen ab. Ein Ordnungsantrag von Roger Nordmann (S, VD), der verlangte, das Geschäft zur Durchführung einer neuen Detailberatung an die Kommission zurückzuweisen, wurde mit 116 zu 59 Stimmen abgelehnt. Mit 112 zu 60 Stimmen angenommen wurde hingegen ein von drei Ratsmitgliedern eingereichter gleich lautender Ordnungsantrag (Baader Caspar (V, BL)/Bischof (CEg, SO)/Schneider-Ammann (RL, BE)) der forderte, die für die Revision zentralen Bestimmungen über Beitragsbemessung und Beitragssatz erst am Schluss zusammen mit den in den Übergangsbestimmungen vorgesehenen kurzfristigen Sanierungsmassnahmen zu beraten.

à la proposition de minorité déposée par Anita Fetz (S, BS) d'augmenter le taux de cotisation sur les gains assurés de 0,3 % au lieu de 0,2 % pour pouvoir procéder à des réductions de prestations modérées, elle a été rejetée par 28 voix contre 8. Également déposée par Mme Fetz, une autre proposition de minorité visant à fixer le taux de cotisation à 2,7 % plutôt qu'à 2,3 % jusqu'à ce que le capital propre du fonds de compensation atteigne 1 milliard de francs, a été balayée par 30 voix contre 6. Au chapitre des prestations, le Conseil des Etats est allé plus loin que le Conseil fédéral sur plusieurs points. Il a par exemple décidé, par 28 voix contre 8, qu'un chômeur de moins de 30 ans devrait aussi accepter un travail qui ne tiendrait pas forcément compte de ses aptitudes ou de l'activité qu'il exerçait précédemment. Par 23 voix contre 14, il a en outre décidé que le délai d'attente avant de percevoir la première indemnité journalière serait prolongé à 10, 15 ou 20 jours – selon le montant du gain assuré – pour les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants. Enfin, le conseil a décidé sans opposition de biffer une disposition introduite par le Conseil fédéral, prévoyant que l'assurance puisse prendre à sa charge les honoraires perçus par les organismes de microcrédit pour l'examen de demandes de la part d'assurés projetant d'entreprendre une activité indépendante. Les députés de la Chambre des cantons n'ont laissé aucune chance aux propositions de minorité formulées par des représentants de la gauche, qui demandaient de corriger à la hausse le nombre d'indemnités journalières assurées, de revoir à la baisse la période de cotisation minimale, de continuer à assurer les gains réalisés dans le cadre d'une première participation à une mesure relative au marché du travail financée par les pouvoirs publics, et de libérer les mères sans emploi de l'obligation d'apporter la preuve des efforts fournis pour chercher du travail. La proposition individuelle de Géraldine Savary, visant à maintenir la pratique actuelle selon laquelle les indemnités compensatoires sont prises en considération dans le calcul du gain assuré même lorsque ce calcul est basé sur un gain intermédiaire réalisé durant le délai-cadre de cotisation, n'a pas eu davantage de succès. Au vote sur l'ensemble, le conseil a adopté le projet par 30 voix contre 8.

Au cours de son premier examen de l'objet, le **Conseil national** est allé encore plus loin que le Conseil des Etats dans les réductions de prestations de l'assurance-chômage. Il a également introduit des modifications au chapitre des recettes. La commission chargée de l'examen préalable avait, pour divers motifs, rejeté le projet lors du vote sur l'ensemble. Elle a donc proposé au conseil de ne pas entrer en matière, formulant la proposition subsidiaire de procéder à l'examen par article si le conseil devait toutefois en décider autrement. Une minorité de la commission emmenée par Josef Zisyadis (G, VD) a proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral avec mandat d'élaborer un projet prévoyant une augmentation du financement par un relèvement du taux de cotisation à 2,4 % et par l'instauration définitive d'une cotisation dite de solidarité de 0,1 % pour les tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant. Au terme d'un débat animé, le Conseil national a décidé d'entrer en matière par 126 voix contre 60, rejetant la proposition de renvoi par 128 voix contre 60. Par 116 voix contre 59, il a également rejeté une motion d'ordre de Roger Nordmann (S, VD), qui demandait le renvoi de l'objet à la commission pour qu'elle procède à un

Bei der Festlegung der persönlichen Voraussetzungen für eine Anspruchsberechtigung auf Versicherungsleistungen stimmte der Nationalrat über weite Strecken dem Ständerat zu. Mit 114 zu 65 Stimmen stimmte er dessen Beschluss zu, dass arbeitslose Personen bis zum 30. Altersjahr auch Arbeiten annehmen müssen, die nicht auf die Fähigkeiten oder auf die bisherige Tätigkeit des Versicherten Rücksicht nehmen. Der Antrag der Kommissionsmehrheit, nach dem Personen mit Familienverpflichtungen von dieser Bestimmung ausgenommen werden sollten sowie Minderheitsanträge, die verlangten die Regelung nur bei Personen bis zum 25. Altersjahr anzuwenden bzw. ganz auf diese Bestimmung zu verzichten, lehnte der Rat deutlich ab. Mit 93 zu 84 und mit 103 zu 86 Stimmen nur knapp abgelehnt wurden zwei Minderheitsanträge Leutenegger Oberholzer (S, BL) die forderten, erwerbslose Mütter für 14 Wochen nach der Niederkunft von der Nachweispflicht für Arbeitsbemühungen zu befreien bzw. für Personen über 60 Jahre eine reduzierte Nachweispflicht vorzusehen. Weiter schloss sich der Nationalrat dem Beschluss des Ständerates an, für Arbeitslose ohne Unterhaltspflichten die Wartezeit auf das erste Taggeld – je nach versichertem Verdienst – abgestuft bis zu 20 Tagen zu verlängern. Der Antrag einer Kommissionsminderheit Rennwald (S, JU), die Wartezeit gemäss geltendem Recht generell bei 5 Tagen zu belassen, wurde mit 116 zu 69 Stimmen abgelehnt. Durch die Annahme des Antrags einer weiteren Kommissionsminderheit Spuhler (V, TG) verlängerte der Rat die Wartezeit auch für weitere Personengruppen. So beschloss er mit 98 zu 87 Stimmen, diese für Schulabgängerinnen und -abgänger auf mindestens 260 Tage auszudehnen. Korrekturen nahm der Rat auch bezüglich der Höhe und der Höchstzahl der Taggelder vor. Mit 93 zu 88 Stimmen stimmte er dem Antrag einer Kommissionsminderheit Schneider-Ammann (RL, BE) zu, die forderte, die Taggelder nach einer Bezugsdauer von 260 und von 330 Tagen jeweils um 5% zu kürzen. Auf Antrag der Kommissionsmehrheit beschloss er zudem mit 123 zu 64 Stimmen die Anzahl der Taggelder so zu beschränken, dass nach einer Beitragszeit von 18 Monaten höchstens 400 Taggelder geltend machen kann, wer über 30 Jahre alt ist oder Unterstützungspflichten gegenüber Kindern hat und höchstens 520 Taggelder beziehen kann, wer das 55. Altersjahr zurückgelegt und eine Beitragszeit von 24 Monaten ausweisen kann. Ein Minderheitsantrag der Kommissionsrechten, der die Anzahl Taggelder senken und die nötige Beitragsdauer ausdehnen wollte, wurde indessen noch deutlicher abgelehnt, als ein Minderheitsantrag der Kommissionslinken für die Beibehaltung des geltenden Rechts. Schliesslich stimmte der Rat mit 123 zu 65 Stimmen einem Kommissionsantrag zu, nach dem Personen bis zum zurückgelegten 25. Altersjahr ohne Unterhaltspflichten Anspruch auf höchstens 130 Taggelder haben. Mit 103 zu 53 Stimmen beschloss der Rat, die Strafbestimmungen dahingehend zu verschärfen, dass im Falle von betrügerischem Bezug oder betrügerischer Gewährung von Versicherungsleistungen an der Stelle der vom Bundesrat und vom Ständerat vorgesehenen Geldstrafe von 180 Tagessätzen auch eine Gefängnisstrafe von bis zu 6 Monaten ausgesprochen werden kann. Abschliessend befasste sich der Rat mit der Einnahmeseite und fasste Beschlüsse zur Frage der Beitragsbemessung und des Beitragssatzes. Entgegen vier Minderheitsanträgen aus der Kommissionslinken und -rechten, die den Beitragssatz weiter anheben bzw. absenken wollten, folgte er mit 120 zu 62 Stimmen der Kommissionsmehrheit, die analog Bundesrat und

nouvel examen par article. Le conseil a en revanche adopté, par 112 voix contre 60, une motion d'ordre, adressée par trois de ses membres (Caspar Baader (V, BL) / Pirmin Bischof (CEg, SO) / Johann Schneider-Ammann (RL, BE)) et demandant d'examiner les dispositions relatives au calcul des cotisations et au taux de cotisation – absolument cruciales pour la révision – à la fin des débats, en même temps que les mesures d'assainissement temporaires prévues dans la disposition transitoire. En ce qui concerne la définition des conditions personnelles à remplir pour avoir droit à des prestations d'assurance, la Chambre du peuple a largement suivi la Chambre des cantons. Elle a par exemple approuvé, par 114 voix contre 65, la décision selon laquelle un chômeur de moins de 30 ans doit aussi accepter un travail ne tenant pas compte de ses aptitudes ou de l'activité qu'il exerçait précédemment. La proposition de la majorité, qui visait à exclure du champ d'application de cette disposition les personnes ayant charge de famille, de même que les propositions de minorité qui demandaient d'appliquer cette mesure uniquement aux jeunes adultes de moins de 25 ans, voire d'y renoncer, ont été balayées. Quant aux deux propositions de minorité déposées par Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL), qui prévoyaient d'une part de libérer les mères sans emploi, durant les 14 semaines suivant l'accouchement, de l'obligation de fournir la preuve des efforts fournis pour chercher du travail, et d'autre part d'assouplir l'obligation de rechercher un emploi pour les travailleurs de 60 ans et plus, elles ont été rejetées beaucoup moins nettement, par 93 voix contre 84 et 103 voix contre 86. Sur la question du délai d'attente avant de percevoir la première indemnité journalière, le Conseil national s'est également rallié à l'avis du Conseil des Etats : ce délai sera prolongé pour les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants, atteignant 10, 15 ou 20 jours selon le montant du gain assuré. Une minorité de la commission emmenée par Jean-Claude Rennwald (S, JU) a proposé de maintenir pour tous les assurés le délai d'attente de 5 jours actuellement en vigueur, proposition que le conseil a rejetée par 116 voix contre 69. Les députés ont en revanche adopté la proposition d'une autre minorité, emmenée par Peter Spuhler (V, TG), réclamant la prolongation de ce délai pour d'autres groupes de personnes. Par 98 voix contre 87, ils ont ainsi étendu à 260 jours au moins cette période d'attente pour les personnes sortant de formation. Le conseil a procédé à d'autres modifications quant au montant de l'indemnité journalière et au nombre maximum d'indemnités. Par 93 voix contre 88, il a adopté la proposition d'une minorité de la commission emmenée par Johann Schneider-Ammann (RL, BE), laquelle prévoyait de réduire de 5 % le montant des indemnités journalières une fois que l'assuré en a perçu 260 ou, selon le cas, 330. Il a en outre décidé, par 123 voix contre 64, de suivre la majorité de la commission sur sa proposition de limiter le nombre d'indemnités journalières de telle sorte qu'un assuré ait droit à 400 indemnités au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 18 mois et qu'il est âgé d'au moins 30 ans ou qu'il a la garde d'un ou de plusieurs enfants, et à 520 indemnités au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 24 mois et qu'il est âgé de 55 ans ou plus. Sur ce point, les députés ont rejeté plus nettement la proposition de diminuer le nombre d'indemnités journalières tout en prolongeant la période de cotisation nécessaire, émanant de représentants de la droite, que celle de maintenir le droit en vigueur, déposée par des représentants de la gauche. Enfin, le conseil a adopté par 123

Ständerat einen Beitragssatz von 2,2% bis zum massgebenden, auf den Monat umgerechneten Höchstbetrag des versicherten Verdienstes der obligatorischen Unfallversicherung beantragt hatte. Der Antrag einer Kommissionsminderheit Kaufmann (V, LU), der verlangte, dass nur bezugsberechtigte Personen beitragspflichtig sind, wurde mit 92 zu 92 Stimmen und mit Stichentscheid der Präsidentin abgelehnt. Schliesslich stimmte der Rat mit 120 zu 60 Stimmen einer durch identische Einzelanträge von Caspar Baader (V, BL), Pirmin Bischof (CEg, SO) sowie Johann Schneider-Ammann (RL, BE) vorgeschlagene Ergänzung der Übergangsbestimmungen zu, wonach bis zur Erreichung eines Eigenkapitals des Ausgleichsfonds von 0,5 Milliarden Franken auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes bis zum Ende des betreffenden Jahres ein Beitrag von 1% erhoben wird. Einem weiteren durch dieselben Antragsteller vorgeschlagenen Zusatz der Übergangsbestimmungen, wonach bis zur Erlangung dieses Ziels die Kompetenz des Bundesrates zur Erhöhung des Beitragssatzes höchstens 0,3 Lohnprozente beträgt und ihm gleichzeitig die Kompetenz abspricht, auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes einen Beitrag von 1 Prozent zu erheben, stimmte der Nationalrat mit 120 zu 70 Stimmen zu. In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Vorlage mit 119 zu 61 Stimmen an.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.01.2010

Nach Ansicht der ständerätlichen Sozial- und Gesundheitskommission (SGK) hat der Nationalrat den Bogen bei den Leistungskürzungen für Arbeitslose überspannt. Die Kommission empfiehlt dem Ständerat in vielen Punkten, an seiner eigenen Version festzuhalten.

Die Ständeratskommission fasste ihre Beschlüsse nicht zuletzt mit Blick auf das Referendum, das von linker Seite angedroht wurde: "Die Aussicht auf ein Referendum spielte eine zentrale Rolle", sagte Kommissionspräsident Alex Kuprecht (SVP/SZ) am Dienstag vor den Medien.

Der Nationalrat war bei den Leistungskürzungen deutlich weiter

voix contre 65 une proposition de la commission visant à ce que les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants n'aient droit, jusqu'à l'âge de 25 ans, qu'à 130 indemnités journalières au plus.

Le Conseil national a par ailleurs décidé, par 103 voix contre 53, de durcir les dispositions pénales, de telle sorte que toute obtention frauduleuse ou tout octroi frauduleux de prestations d'assurances soit également susceptible de donner lieu à une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à six mois, au lieu de la simple peine pécuniaire de 180 jours-amende prévue par le Conseil fédéral et le Conseil des Etats.

Pour finir, la chambre basse s'est penchée la question des recettes, et notamment sur le calcul des cotisations et le taux de cotisation. Rejetant quatre propositions de minorité émanant pour trois d'entre elles de la gauche et pour une de la droite, qui visaient respectivement à augmenter davantage le taux de cotisation ou, au contraire, à le réduire, le Conseil national s'est rallié par 120 voix contre 62 à la proposition de la majorité et donc à l'avis du Conseil fédéral et du Conseil des Etats : le taux de cotisation sera de 2,2 % jusqu'au montant maximum du gain mensuel assuré dans l'assurance-accidents obligatoire. Une minorité de la commission, emmenée par Hans Kaufmann (V, ZH), proposait d'astreindre à l'obligation de cotiser uniquement les personnes ayant droit aux prestations. Cette proposition a été rejetée de justesse, par 92 voix contre 92 et avec la voix prépondérante de la présidente. Le conseil a en revanche adopté, par 120 voix contre 60, les propositions individuelles de Caspar Baader (V, BL), Pirmin Bischof (CEg, SO) et Johann Schneider-Ammann (RL, BE), toutes trois identiques, demandant de compléter la disposition transitoire comme suit : jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle le capital propre du fonds de compensation atteint ou dépasse 0,5 milliard de francs, une cotisation de 1 % est prélevée sur la tranche comprise entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant. Il a également approuvé, par 120 voix contre 70, l'insertion d'un autre complément dans la disposition transitoire, proposée par les mêmes députés : jusqu'à ce que l'objectif de 0,5 milliard de francs soit atteint, autrement dit tant que la disposition précédente est en vigueur, la compétence du Conseil fédéral d'augmenter le taux de cotisation est abaissée à 0,3 point de pourcentage au maximum, et celle de percevoir une cotisation de 1 % sur la tranche de salaire située entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant est supprimée. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 119 voix contre 61.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.01.2010

Au vu des risques de référendum, la commission de la sécurité sociale du Conseil des Etats veut atténuer le durcissement de la loi sur l'assurance chômage. Elle a proposé au plénum de réduire la pression sur les jeunes et les chômeurs de longue durée. Les cotisations devraient augmenter moins que prévu.

Craignant la sanction populaire, la commission n'a pas voulu aller aussi loin que le Conseil national dans la 4e révision de l'assurance chômage, a expliqué son président Alex Kuprecht (UDC/SZ) mardi devant la presse.

A l'unanimité, elle a supprimé le délai de carence de 260 jours pour les étudiants qui ne trouvent pas d'emploi au terme de

gegangen als der Ständerat und der Bundesrat. Ginge es nach dem Willen des Nationalrats, würden sich die Bedingungen besonders für Junge und Langzeitarbeitslose verschlechtern.

Gegen abgestufte Kürzung der Gelder

So möchte der Nationalrat Arbeitslosen die Taggelder nach 260 Tagen und 330 Tagen um je fünf Prozent kürzen und so 30 Millionen jährlich einsparen. Die Ständeratskommission beantragt ihrem Rat einstimmig, dies abzulehnen.

Nach dem Willen der Ständeratskommission sollen zudem auch unter 30-Jährige das Anrecht auf 400 Taggelder haben, wenn sie mindestens 18 Monate in die Arbeitslosenversicherung einbezahlt haben. Der Nationalrat hatte sich für eine Beschränkung der Bezugsdauer auf 260 Tage ausgesprochen.

Kompromiss bei unter 25-Jährigen

Einen Kompromiss schlägt die Kommission bei den unter 25-Jährigen vor: Sie sollen künftig nur noch Anspruch auf 200 statt 400 Taggelder haben. Der Nationalrat wollte die Bezugsdauer auf 130 Tage kürzen, was laut Kuprecht zusätzlich 56 Millionen Franken Einsparungen gebracht hätte.

Schliesslich sprach sich die Ständeratskommission gegen verlängerte Wartefristen für Personen aus, die nach dem Studium arbeitslos werden. Der Zugang zur Arbeitslosenversicherung würde mit der nationalrätlichen Version zu stark eingeschränkt, sagte Kuprecht.

Nachgeben bei Lohnprozenten

Bei den Erhöhungen der Lohnbeiträge schwenkte die Ständeratskommission dagegen auf die Linie des Nationalrates ein. Der Nationalrat hatte sich dafür ausgesprochen, die Lohnbeiträge nicht wie vom Bundesrat vorgeschlagen von 2 auf 2,3 Prozent zu erhöhen, sondern lediglich auf 2,2 Prozent.

Auf eine zusätzliche, befristete Erhöhung um 0,1 Prozentpunkte wollte die bürgerliche Mehrheit im Nationalrat verzichten. Die Kommission schliesst sich an und beantragt dem Ständerat, dem zuzustimmen.

Der Ständerat befasst sich in der Frühjahrssession mit der Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes. Ziel ist die Sanierung der defizitären Versicherung. Würden die Räte der Vorlage in der Version der Ständeratskommission zustimmen, wäre die Kasse laut Kuprecht in 16 Jahren saniert.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

leur formation. Par 7 voix contre 5, la majorité a maintenu tout de même une sanction pour les chômeurs de moins de 25 ans sans enfants à charge.

Même s'ils cotisent depuis des années, ceux-ci devraient se contenter de 200 jours d'indemnités (contre 400 aujourd'hui). Le National ne veut leur accorder que 130 indemnités. Quant à son idée de réduire à 260 jours le droit aux prestations des jeunes de moins de 30 ans sans charge de famille, elle a été rejetée par la commission.

La majorité a aussi refusé de s'en prendre encore davantage aux chômeurs de longue durée. Exit l'idée de diminuer leurs indemnités de 5% après 260 jours, pour arriver à une coupe de 10% après 330 jours.

Cotisations

La commission s'est en revanche alignée sur le National pour atténuer la hausse des cotisations salariales. Elle recommande au plénum de refuser un relèvement temporaire de 0,1 point censé éponger les dettes de l'assurance. Les recettes escomptées, 230 millions, devraient être compensées par les économies prévues.

Les cotisations paritaires sur les salaires risquent donc de passer de 2 à 2,2%, avec à la clé 486 millions de recettes. Quant aux personnes touchant des salaires compris entre 126'000 et 315'000 francs, elles devront verser en plus à nouveau temporairement un pourcent de solidarité (+160 millions).

La nouvelle version de la commission implique qu'il faudra attendre quelque 16 ans pour éponger les dettes de l'assurance chômage, a signalé Alex Kuprecht. La Chambre des cantons se penchera pour la deuxième fois sur la révision de l'assurance chômage lors de la session de mars.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.066 Strafbehördenorganisationsgesetz

Botschaft vom 10. September 2008 zum Bundesgesetz über die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Strafbehördenorganisationsgesetz, StBOG) (BBl 2008 8189)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Strafbehördenorganisationsgesetz, StBOG)

09.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

10.12.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Am 5. Oktober 2007 hat das Parlament die Schweizerische Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO) verabschiedet. Diese vereinheitlicht die Verfahrensbestimmungen für den Bund und die Kantone, ohne jedoch die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Polizei, Staatsanwaltschaft, gerichtliche Behörden und Vollzugsbehörden) zu regeln. Die Organisation der Strafbehörden des Bundes muss deshalb noch an die neuen strafprozessualen Vorgaben angepasst werden. Bei dieser Gelegenheit soll sie ausserdem neu in einem einzigen Erlass geregelt werden, dem Bundesgesetz über die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Strafbehördenorganisationsgesetz; StBOG)

Das neue StBOG enthält im Wesentlichen ergänzende Bestimmungen zur StPO für den Bereich der Bundesrechtspflege, darüber hinaus aber auch einige ergänzende Verfahrensbestimmungen. Namentlich bestimmt es die Strafbehörden des Bundes und ihre Bezeichnung, Wahl, Zusammensetzung, Organisation und Befugnisse, soweit die StPO oder andere Bundesgesetze diese nicht regeln, sowie die Aufsicht. Dabei integriert das StBOG das geltende Strafgerichtsgesetz vom 4. Oktober 2002 (SGG) weitgehend unverändert, sodass das SGG aufgehoben werden kann.

Für die Organisation der Strafbehörden des Bundes sieht das StBOG im Vergleich zum geltenden Recht insbesondere folgende Neuerungen vor:

Das eidgenössische Untersuchungsrichteramt wird aufgehoben und das Vorverfahren wird allein von der Bundesanwaltschaft geführt. Dies führt zu einer Verfahrensbeschleunigung. Innerhalb der Bundesanwaltschaft werden die Verantwortlichkeiten klar geregelt. Dem Bundesanwalt oder der Bundesanwältin steht ein umfassendes Weisungsrecht zu. Er oder sie ist damit als Vorsteher beziehungsweise Vorsteherin der Bundesanwaltschaft dafür verantwortlich, dass diese effizient organisiert ist.

Die Leitenden Staatsanwälte und Staatsanwältinnen haben ihrerseits ein umfassendes Weisungsrecht ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gegenüber. Demzufolge sind sämtliche Staatsanwälte und Staatsanwältinnen weisungsgebunden.

Weiter wird die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft verbessert, indem eine ungeteilte Aufsicht vorgesehen ist. Neu soll die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft ausschliesslich dem

08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales

Message du 10 septembre 2008 relatif à la loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (loi sur l'organisation des autorités pénales, LOAP) (FF 2008 7371)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (Loi sur l'organisation des autorités pénales, LOAP)

09.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

10.12.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

Le Parlement a adopté le code de procédure pénale (CPP) le 5 octobre 2007. Ce texte unifie les dispositions de procédure applicables à la Confédération et aux cantons, mais ne fixe pas l'organisation des autorités pénales (police, ministère public, autorités judiciaires et autorités d'exécution). Il reste à adapter au nouveau droit l'organisation des autorités pénales au niveau fédéral. Il est prévu de la régler dans un acte unique, la loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (loi sur l'organisation des autorités pénales; LOAP).

Cette nouvelle loi contient essentiellement des dispositions qui complètent le CPP. Elle désigne les autorités pénales de la Confédération et en arrête la dénomination, fixe leurs modalités d'élection, leur composition, leur organisation et leurs compétences, lorsqu'elles ne sont pas réglées exhaustivement par le CPP ou d'autres lois fédérales, et règle leur surveillance. Elle reprend presque tel quel le contenu de la loi fédérale du 4 octobre 2002 sur le Tribunal pénal fédéral, qui pourra être abrogée. La LOAP prévoit plusieurs nouveautés pour ce qui est de l'organisation des autorités pénales de la Confédération.

Le Ministère public de la Confédération (MPC) mènera seul l'ensemble de la procédure préliminaire, si bien que l'Office des juges d'instruction fédéraux disparaîtra. De ce fait, la procédure sera plus rapide. Le projet règle clairement les responsabilités au sein du MPC en conférant au procureur général de la Confédération d'une part un pouvoir très étendu de donner des instructions, d'autre part la responsabilité de l'organisation du MPC, en tant que chef de ce dernier. Les procureurs en chef auront eux aussi un pouvoir étendu de donner des instructions à leurs subordonnés. Tous les procureurs seront donc liés par les instructions de leur supérieur.

Par ailleurs, le projet améliorera la surveillance exercée sur le MPC en la concentrant entre les mains d'une seule et même autorité – le Conseil fédéral. Ce dernier contrôlera principalement si le MPC atteint ses objectifs. Ce contrôle aura lieu périodiquement, sans être lié à un incident particulier. Le Conseil fédéral pourra donner au MPC des instructions de portée générale sur la façon dont il doit accomplir ses tâches, mais en aucun cas des instructions concrètes relatives à l'ouverture, au déroulement ou à la clôture d'une procédure, à la représentation de l'accusation devant le tribunal ou aux voies de recours. Cette restriction garantit l'indépendance des autorités de pour-

Bundesrat zukommen. Er kontrolliert in erster Linie, ob die Bundesanwaltschaft die gesteckten Ziele erreicht. Die Kontrolle findet regelmässig und ereignisunabhängig statt. Der Bundesrat kann der Bundesanwaltschaft ausserdem generelle Weisungen über die Wahrnehmung ihrer Aufgaben erteilen. Ausgeschlossen sind hingegen konkrete Anweisungen in Einzelfällen betreffend Einleitung, Durchführung und Abschluss eines Verfahrens, die Vertretung der Anklage vor Gericht und die Ergreifung von Rechtsmitteln. Diese Einschränkung bietet Gewähr für die Unabhängigkeit der Strafverfolgungsbehörden. Neu erklärt der Bund für die Anordnung und Genehmigung sämtlicher Zwangsmassnahmen die kantonalen Zwangsmassnahmengерichte am Sitz der Bundesanwaltschaft oder ihrer Zweigstellen für zuständig. Dies zum einen, weil ein eigenes Bundes-Zwangsmassnahmengericht angesichts der zu erwartenden Geschäftslast Haft Sachen in Fällen der Bundesgerichtsbarkeit wegen der Distanzen und der engen zeitlichen Vorgaben – das Zwangsmassnahmengericht entscheidet innert 48 Stunden – eine dezentrale Gerichtsorganisation vorgesehen werden. Schliesslich bilden die im Umsetzungsbericht Strafverfolgung auf Bundesebene vom 16. April 2007 (EffVor2) gewonnenen Erkenntnisse Grundlage für das neu zu schaffende Gesetz.

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates beantragt einstimmig ein anderes Modell als dasjenige der Bundesratsvorlage. Die Grundzüge sind die folgenden:

- Die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft soll von einem Sondergremium wahrgenommen werden.
- Der Bundesanwalt oder die Bundesanwältin und die beiden Stellvertretenden Bundesanwälte und Bundesanwältinnen werden von der Vereinigten Bundesversammlung gewählt und gelten somit als Magistratspersonen, was der Leitung der Bundesanwaltschaft eine besondere Legitimation verleiht.
- Die Bundesanwaltschaft soll in ihrer Tätigkeit von der Exekutive vollkommen unabhängig sein.

Verhandlungen

Im **Ständerat** stand das im Bericht der Kommission erläuterte neue Modell im Zentrum der kurzen Debatte. Die neuen Bestimmungen betreffend die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft und die Wahl des Bundesanwaltes oder der Bundesanwältin waren in der Kommission einstimmig gutgeheissen worden und wurden nun auch vom Plenum ohne Opposition angenommen. Das Modell der Kommission sei keine Misstrauenserklärung gegenüber dem Bundesrat und auf gar keinen Fall gegenüber den aktuellen Bundesräten, erklärte Dick Marty (RL, TI) als Präsident der vorberatenden Subkommission. Gewisse Vorkommnisse hätten klar gezeigt, dass eine zu grosse Nähe zwischen Bundesrat und Bundesanwaltschaft der Glaubwürdigkeit beider Instanzen schaden würde. Das jetzt vorgeschlagene Modell könne auch als Pilotprojekt betrachtet werden und als Ausgangspunkt dienen für die noch bevorstehende Diskussion der Aufsicht über die dritte Gewalt. Justizministerin Eveline Widmer-Schlumpf akzeptierte im Namen des Bundesrates die neue Lösung aus pragmatischen Gründen; sachlich richtig wäre nach wie vor die Variante des Bundesrates. Nach Auffassung des Bundesrates werde nun der Bundesanwaltschaft eine zu grosse Unabhängigkeit eingeräumt, und mit der Wahl des Bundesanwaltes durch die Bundesversammlung bestehe die Gefahr der Verpolitisierung. Eine gewisse Gefahr sehe der Bundesrat auch darin, dass überhaupt keine wirksame Aufsicht

suite pénale. La Confédération délèguera la compétence d'ordonner et d'approuver les mesures de contrainte aux tribunaux des cantons où le MPC a son siège ou une antenne. En effet, la création d'un tribunal fédéral des mesures de contrainte ne se justifie pas au regard du petit nombre de cas attendus, d'autant qu'il devrait non seulement pouvoir travailler dans trois langues mais aussi avoir une structure décentralisée en raison des distances et des strictes contraintes de délai (le tribunal des mesures de contrainte doit se prononcer dans les 48 heures). Enfin, le projet concrétise les enseignements du rapport de mise en oeuvre ProjEff2 du 16 avril 2007 «Poursuite pénale au niveau fédéral».

La commission des affaires juridiques du Conseil des Etats propose à l'unanimité un modèle différent du projet du Conseil fédéral, dont les caractéristiques sont les suivantes :

- La surveillance sur le MPC est exercée par une autorité indépendante.
- Le procureur général de la Confédération et ses deux suppléants sont élus par l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) et ont ainsi le statut de magistrats, ce qui donne à la direction du MPC une légitimation particulière.
- Dans le cadre de son activité, le MPC est totalement indépendant de l'Exécutif.

Verhandlungen

Au **Conseil des États**, les courtes délibérations ont porté essentiellement sur le modèle proposé par la Commission des affaires juridiques. Le conseil a adopté sans opposition les nouvelles dispositions relatives à la surveillance exercée sur le MPC et à l'élection du procureur général, qui avaient été approuvées à l'unanimité par la commission. Dick Marty (RL, TI), président de la sous-commission chargée de l'examen préalable, a expliqué que ledit modèle n'était pas une manifestation de méfiance à l'égard du gouvernement, et surtout pas à l'égard des conseillers fédéraux actuels, mais que des affaires récentes avaient clairement démontré qu'un voisinage trop accentué entre le Conseil fédéral et le MPC nuisait à la crédibilité des deux instances. De plus, selon lui, le modèle proposé pourrait servir d'expérience pilote pour lancer la discussion prévue sur la surveillance du troisième pouvoir. Au nom du Conseil fédéral, la chef du DFJP Eveline Widmer-Schlumpf a approuvé le nouveau projet pour des raisons pragmatiques, même si elle estime que la proposition du Conseil fédéral reste, sur le fond, la meilleure. Selon le Conseil fédéral, le modèle proposé par la commission accorderait une trop grande indépendance au MPC ; de plus, confier l'élection du procureur général à l'Assemblée fédérale risquerait de conduire à la politisation du pouvoir judiciaire. Le Conseil fédéral estime également que laisser le MPC sans aucune surveillance effective constituerait un danger. Le projet de loi a été adopté par 37 voix contre 0.

Au **Conseil national**, le nouveau modèle de surveillance a rencontré des oppositions. La Commission des affaires juridiques a proposé à son conseil, par 15 voix contre 6, d'adhérer à la décision du Conseil des États. Toutefois, par 95 voix contre 82, le conseil a suivi une minorité emmenée par Luzi Stamm (V, AG), qui lui recommandait d'adopter le projet du Conseil fédéral. Elle a bénéficié du soutien avant tout des groupes BD, CEg et V. Les représentants de la minorité ont argué qu'il n'y avait aucune raison d'abandonner un système bien rodé à

über die Bundesanwaltschaft ausgeübt werde. Der Gesetzentwurf wurde mit 37 zu 0 Stimmen verabschiedet.

Im **Nationalrat** stiess das neue Aufsichtsmodell auf Widerstand. Die Rechtskommission beantragte mit 15 zu 6 Stimmen, dem Ständerat zu folgen. Der Rat hingegen beschloss auf Antrag einer von Luzi Stamm (V, AG) angeführten Minderheit mit 95 zu 82 Stimmen Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates. Unterstützung fand die Minderheit vor allem bei den Fraktionen BD, Ceg und V. Die Vertreter der Minderheit führten aus, dass es keinen Grund gebe, wegen einem Einzelfall – dem Konflikt zwischen dem früheren Bundesrat Blocher und dem damaligen Bundesanwalt Roschacher – ein funktionierendes System aufzugeben. Das neue Modell sei kompliziert und führe zu einer Verpolitisierung. Es stelle sich auch die Frage der Verfassungsmässigkeit. Bundesrätin Widmer-Schlumpf erklärte, der Bundesrat könne mit beiden Modellen leben, und wies wie schon in der kleinen Kammer auf den zeitlichen Druck hin: das Gesetz sollte zusammen mit der neuen Strafprozessordnung auf den 1. Januar 2011 in Kraft gesetzt werden können. Eine Differenz entstand noch bei den vorgeschlagenen Änderungen im Bundesgerichtsgesetz. Dort folgte der Rat bei Artikel 119 mit 88 gegen 79 Stimmen einem Antrag einer Minderheit, wonach das Bundesgericht Berufungen gegen Entscheide des Bundesstrafgerichts beurteilen und somit eine weitere Instanz mit voller Kognition das erstinstanzliche Urteil überprüfen kann. In der Gesamtabstimmung stimmte der Rat dem Entwurf mit 167 zu 1 Stimme zu.

Medienmitteilung der Kommission für für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.01.2010

Die Kommission befasste sich mit den Differenzen zwischen den beiden Räten beim Strafbehördenorganisationsgesetz. Mit 10 zu 1 Stimmen beantragt sie, in Bezug auf die Bundesanwaltschaft am Modell des Ständerates festzuhalten (Wahl des Bundesanwalts durch die Bundesversammlung, Aufsicht über die Bundesanwaltschaft durch eine von der Bundesversammlung gewählte Aufsichtsbehörde). Ihrer Meinung nach rechtfertigen die Argumente, die der Nationalrat gegen dieses Modell äusserte, keinen Kurswechsel. Sie betont, dass die Überlegungen zur Aufsicht der Bundesanwaltschaft nicht neu seien und der Bundesrat verschiedene Modelle, darunter auch jenes des Ständerates, geprüft habe. Dennoch wird sie sich an ihrer nächsten Sitzung noch eingehend mit der Frage der Verfassungsmässigkeit des Modells auseinandersetzen.

Mit 6 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung spricht sich die Kommission im Weiteren gegen den Beschluss des Nationalrates aus, gegen Urteile der Strafkammer des Bundesstrafgerichts die Berufung mit voller Kognition beim Bundesgericht zu ermöglichen. Ihrer Auffassung nach widerspräche dies dem Reformziel der Bundesrechtspflege, das Bundesgericht zu entlasten. Eine Minderheit schliesst sich dem Nationalrat an.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

cause d'un cas unique, à savoir le conflit entre l'ancien conseiller fédéral Blocher et l'ancien procureur général Roschacher. Selon eux, le projet serait compliqué et conduirait à la politisation du pouvoir judiciaire; de plus, il resterait à savoir s'il est conforme à la Constitution. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf a expliqué que le Conseil fédéral pourrait s'accommoder des deux modèles, rappelant – comme elle l'avait déjà fait à la chambre haute – que le temps pressait : en effet, la nouvelle loi devrait entrer en vigueur le 1er janvier 2011, en même temps que le nouveau code de procédure pénale.

Une divergence avec le Conseil des États est apparue suite aux propositions de modification de la loi sur le Tribunal fédéral: par 88 voix contre 79, le conseil s'est rallié à l'avis d'une minorité concernant l'art. 119, selon lequel le Tribunal fédéral statue sur les appels formés contre des prononcés du Tribunal pénal fédéral et peut ainsi examiner le jugement d'une autre instance avec un plein pouvoir de cognition.

Au vote sur l'ensemble, le conseil a approuvé le projet par 167 voix contre 1.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.01.2010

La commission a traité les divergences entre les conseils relatives à la loi sur l'organisation des autorités pénales. Par 10 voix contre une, elle propose de maintenir le concept décidé par le Conseil des Etats pour ce qui concerne le Ministère public de la Confédération (élection du Procureur général de la Confédération par l'Assemblée fédérale / surveillance sur le Ministère public de la Confédération (MPC) par une autorité de surveillance élue par l'Assemblée fédérale). Elle estime que les arguments développés au Conseil national contre ce concept ne justifient pas un changement de cap. Elle souligne que la réflexion sur la surveillance du Ministère public n'est pas nouvelle, et que différents modèles, dont également celui retenu par le Conseil des Etats, ont été étudiés par le Conseil fédéral. Lors de sa prochaine séance, elle examinera toutefois encore de manière approfondie la question de la constitutionnalité du concept.

Par 6 voix contre 3 et une abstention, la commission s'oppose par ailleurs à la décision du Conseil national visant à permettre une procédure d'appel au Tribunal fédéral avec une pleine cognition contre les jugements de la cour des affaires pénales du Tribunal pénal fédéral. Elle estime qu'une telle solution irait à l'encontre de l'objectif de la réforme de l'organisation judiciaire, soit décharger le Tribunal fédéral. Une minorité propose de se rallier au Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.069 BVG. Finanzierung öffentlich-rechtlicher Vorsorgeeinrichtungen

Botschaft vom 19. September 2008 zur Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Finanzierung öffentlich-rechtlicher Vorsorgeeinrichtungen) (BBl 2008 8411)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Finanzierung von Vorsorgeeinrichtungen öffentlich-rechtlicher Körperschaften)

Übersicht aus der Botschaft

Heute im Teilkapitalisierungsverfahren finanzierte Vorsorgeeinrichtungen öffentlich-rechtlicher Körperschaften (nachfolgend als ÖRVE bezeichnet) sollen innert 40 Jahren ausfinanziert und rechtlich sowie organisatorisch verselbstständigt werden.

Die meisten ÖRVE sind vollständig (Deckungsgrad mindestens 100 %) oder praktisch vollständig ausfinanziert (Deckungsgrad zwischen 91 % und 100 %). Bei Vorsorgeeinrichtungen, deren Deckungsgrad unter 91 % liegt, belief sich der Fehlbetrag Ende 2006 auf rund 14 Milliarden Franken; davon waren mehr als 210 000 Versicherte betroffen.

ÖRVE dürfen nach geltendem Recht im System der Teilkapitalisierung geführt werden. Sie müssen nicht vollständig ausfinanziert sein, weil wegen der Aufgaben von Bund, Kantonen und Gemeinden bisher von einem stabilen Versichertenbestand (Perennität) ausgegangen wurde. Aufgrund demografischer, gesellschaftlicher und wirtschaftlicher Entwicklungen, namentlich der Privatisierung öffentlich-rechtlicher Aufgaben, kann jedoch künftig nicht mehr von einem stabilen Versichertenbestand ausgegangen werden. Deshalb stellt die Teilkapitalisierung langfristig kein tragbares Finanzierungsmodell für ÖRVE mehr dar. Es ist eine rechtliche Gleichbehandlung ÖRVE mit privatrechtlichen anzustreben. Aus diesem Grund sollen ÖRVE innert 40 Jahren (= eine Erwerbsgeneration) ausfinanziert werden. Bis zur vollständigen Ausfinanzierung können ÖRVE, die bei Inkrafttreten der vorgeschlagenen Regelung nicht ausfinanziert sind, im System der Teilkapitalisierung weitergeführt werden, sofern mindestens die Anforderungen des nachfolgend dargestellten Modells «differenzierter Zieldeckungsgrad» erfüllt sind. Im selben Zeitpunkt bereits vollkapitalisierte ÖRVE müssen hingegen im System der Vollkapitalisierung weitergeführt werden.

Das vorgeschlagene Finanzierungsmodell des differenzierten Zieldeckungsgrades trägt den unterschiedlichen finanziellen Ausgangssituationen der ÖRVE Rechnung. Voraussetzung für die Weiterführung des Teilkapitalisierungssystems ist eine Bewilligung der zuständigen Aufsichtsbehörde. Die Bewilligung kann erteilt werden, sofern die ÖRVE über die Staatsgarantie eines Gemeinwesens und einen Finanzierungsplan verfügt, der die Strategie und die Frist für die Ausfinanzierung aufzeigt. Die Einhaltung dieses Finanzierungsplanes ist durch die zuständige Aufsichtsbehörde zu überprüfen. Nach spätestens 40 Jahren müssen alle gemischt finanzierten ÖRVE ausfinanziert sein. Bis dahin erstattet der Bundesrat dem Parlament alle 10 Jahre

08.069 LPP. Financement des institutions de prévoyance du droit public

Message du 19 septembre 2008 relatif à la modification de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (Financement des institutions de prévoyance de corporations de droit public) (FF 2008 7619)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Financement des institutions de prévoyance de corporations de droit public)

Condensé du message

Les institutions de prévoyance de corporations de droit public (IPDP) actuellement régies selon le système de la capitalisation partielle seront entièrement capitalisées sur une période de 40 ans et rendues indépendantes tant sur les plans juridique qu'organisationnel.

La majorité des IPDP est soit complètement capitalisée (taux de couverture dépassant les 100 %), soit presque complètement capitalisée (taux de couverture de 91 à 100 %). Les institutions de prévoyance dont le taux de couverture était inférieur à 91 % à la fin de l'année 2006 présentaient un découvert global de près de 14 milliards de francs; plus de 210 000 assurés étaient affiliés à de telles caisses.

Selon le droit en vigueur, les IPDP peuvent être gérées selon le système de capitalisation partielle; autrement dit, elles ne doivent pas être complètement capitalisées. Ce système s'explique par le fait que l'on partait jusqu'ici du principe que les effectifs des collectivités assumant des tâches publiques resteraient stables (pérennité). Or, à cause de l'évolution démographique, sociale et économique liée à la privatisation de certaines tâches publiques, on ne pourra plus tabler à l'avenir sur une stabilité des effectifs dans le service public. Par conséquent, la capitalisation partielle ne constituera plus un modèle de financement viable pour les IPDP. A moyen terme, les IPDP devront donc être soumises aux règles qui s'appliquent aux institutions de prévoyance de droit privé. Tous les fonds nécessaires devront ainsi être apportés aux IPDP sur une période de 40 ans (durée de la vie active). Avant qu'elles ne soient entièrement capitalisées, les IPDP qui affichent un découvert lors de l'entrée en vigueur de la réglementation proposée pourront encore être gérées selon le modèle de capitalisation partielle, pour autant qu'elles remplissent les conditions du modèle d'objectif de couverture différencié. En revanche les IPDP entièrement capitalisées lors de l'entrée en vigueur seront gérées selon le système de capitalisation complète.

Le modèle proposé, qui prévoit un objectif de financement différencié, tient compte du fait que la situation varie selon les IPDP. Pour que le système de capitalisation partielle puisse être maintenu, il faut que l'autorité de surveillance compétente donne son aval. L'IPDP qui sollicite une telle autorisation devra disposer d'une garantie d'une collectivité publique et d'un plan de prévoyance indiquant quelle stratégie permettra d'aboutir à une capitalisation complète, et à quelle échéance. L'autorité de surveillance compétente devra vérifier le respect de ce plan. Au

Bericht über die finanzielle Situation der ÖRVE, sodass die eidgenössischen Räte in zeitlicher Hinsicht gegebenenfalls Korrekturen vornehmen können.

Der Deckungsgrad, der für das im Einzelfall anwendbare Finanzierungssystem massgebend ist (Ausgangsdeckungsgrad), wird am Stichtag von jeder ÖRVE nach den fachlichen Empfehlungen des Experten für berufliche Vorsorge festgelegt. Dabei müssen die Rentenverpflichtungen zu 100 % gedeckt sein. Der Ausgangsdeckungsgrad wird in Bezug auf die gesamten Verpflichtungen der Vorsorgeeinrichtung (globaler Ausgangsdeckungsgrad) sowie in Bezug auf die Verpflichtungen gegenüber den aktiven Versicherten (Ausgangsdeckungsgrad Aktive) festgelegt. Beide Sätze dürfen danach grundsätzlich nicht mehr unterschritten werden. Andernfalls muss die ÖRVE – analog zu den privatrechtlichen Vorsorgeeinrichtungen – Sanierungsmassnahmen einleiten.

Rechtlich, organisatorisch und finanziell sollen ÖRVE aus der Verwaltungsstruktur herausgelöst und verselbstständigt werden. Dadurch erhält das oberste Organ eine möglichst weitgehende Autonomie. Es kann politisch unabhängig agieren und trägt die Verantwortung für das finanzielle Gleichgewicht. Im Gegenzug wird die Haftung des Gemeinwesens im Zusammenhang mit der Staatsgarantie in Art und Umfang präziser gefasst.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.01.2010

Pensionskassen von Kantonen und Gemeinden sollen sich nicht zu 100 Prozent ausfinanzieren müssen. Geht es nach der Sozialkommission des Ständerats (SGK) müssen öffentlich-rechtliche Pensionskassen in 40 Jahren nur einen Deckungsgrad von 80 Prozent und nicht von 100 Prozent erreichen.

Die volle Ausfinanzierung für diese staatlichen Einrichtungen zur Altersvorsorge hatte der Bundesrat im September 2008 vorgeschlagen. Da die Pensionskassen seither von der Krise an den Finanzmärkten durchgeschüttelt wurden, hatten sich die Kantone gegen dieses Ziel gewehrt. Besonders stark war die Opposition in der Westschweiz, wo viele öffentlich-rechtliche Pensionskassen nie ausfinanziert worden sind.

Finanzierungsbedarf deutlich gedrückt

Wie Kommissionspräsident Alex Kuprecht (SVP/SZ) am Dienstag vor den Medien in Bern erklärte, fiel der Kommissionsentscheid zugunsten eines tieferen Mindestdeckungsgrades mit 9 gegen 2 Stimmen bei einer Enthaltung.

Mit dieser Variante können Kantone und Gemeinden mit nicht ausfinanzierten Pensionskassen in den nächsten 40 Jahren viel Geld für andere Zwecke einsetzen. Der Vorschlag der Ständeratskommission kostet 9,9 Mrd. Franken. Die vom Bundesrat vorgeschlagene volle Ausfinanzierung würde 30 Mrd. Fr. kosten.

Nur eine Minderheit der SGK unterstützte diesen Vorschlag. Eine zweite Minderheit wollte gar keine konkreten Zieldeckungsgrade vorschreiben.

Laut Kuprecht entschied die SGK im weiteren, dass Vorsorge-

bout de 40 ans au plus tard, toutes les IPDP ayant un financement mixte devront être intégralement capitalisées. Durant la période transitoire, le Conseil fédéral établira tous les dix ans un rapport sur la situation financière des IPDP à l'intention du Parlement, pour que celui-ci puisse, le cas échéant, corriger le délai nécessaire à la capitalisation complète.

Afin de déterminer le modèle de financement qui lui sera applicable (capitalisation complète ou partielle), chaque IPDP fixera le taux de couverture déterminant (taux de couverture initial) au jour de référence sur la base des recommandations de l'expert en prévoyance professionnelle, les engagements liés aux rentes devant être 7621 couverts à 100 %. Ce taux de couverture sera fixé d'une part en fonction de l'ensemble des engagements de l'institution de prévoyance (taux de couverture initial global) et, d'autre part, en fonction des engagements envers les assurés actifs (taux de couverture initial des actifs). Ultérieurement, les taux devront toujours être égaux ou supérieurs aux taux déterminés le jour de référence. S'ils sont inférieurs, l'institution de prévoyance devra prendre des mesures d'assainissement, comme le font les institutions de droit privé.

Du point de vue institutionnel, les IPDP devront être détachées de la structure de l'administration sur les plans juridique, organisationnel et financier, et devenir autonomes. Leur organe suprême jouira ainsi du maximum d'autonomie possible pour qu'il puisse se soustraire aux influences politiques et répondre de l'équilibre financier de l'institution. En contrepartie, la responsabilité de la collectivité publique, en ce qui concerne le type et l'ampleur de la garantie de l'Etat, est précisée.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.01.2010

Les communes et les cantons ne devraient pas être obligés d'assurer le refinancement intégral de leurs caisses de pension. La commission compétente du Conseil des Etats propose au plénum de s'en tenir à un taux de couverture d'au moins 80% d'ici 40 ans.

Le plan prévu par la commission de la sécurité sociale coûterait quelque 9,9 milliards de francs aux collectivités publiques, a déclaré son président Alex Kuprecht (UDC/SZ). Les cantons et les communes réclament pour leur part un taux de couverture de leurs caisses de pension ne dépassant pas 70%, le reste continuant d'être assuré par la garantie de l'Etat.

Dans ce cas, les coûts se monteraient à 5,2 milliards sur 40 ans. La couverture intégrale exigée par le Conseil fédéral coûterait 30,8 milliards et mettrait en difficulté diverses administrations, en particulier en Suisse romande.

Le compromis de la commission du Conseil des Etats a été adopté par 6 voix contre 3 au vote d'ensemble. Une minorité prône le refinancement intégral alors qu'une autre veut éviter de fixer un taux précis de couverture dans la loi.

Garde-fous

La commission a prévu quelques garde-fous. Ainsi, les institutions de prévoyance de droit public qui sont intégralement financées ne pourront pas descendre en dessous de la barre de 100%.

Les caisses en sous-couverture ne devraient pas avoir le droit d'accroître le trou. Elles devront présenter un plan de financement et être toujours en mesure de couvrir à 100% les rentes

einrichtungen mit einem Deckungsgrad von heute über 100 Prozent, nicht mehr unter die Grenze von 100 Prozent fallen dürfen. Der Ausgangsdeckungsgrad dürfe nicht unterschritten werden.

Anreiz gesetzt mit Verzinsungspflicht

Öffentlich-rechtliche Pensionskassen, die auf dem Weg zum 80-Prozent-Ziel bis Anfang 2020 noch einen Deckungsgrad von weniger als 60 Prozent ausweisen, sollen diese Unterdeckung verzinsen müssen. Gleiches gilt für Pensionskassen, deren Unterdeckung Anfang 2030 noch unter 75 Prozent liegt.

Zudem schlägt die SGK dem Ständerat vor, dass die Vorsorgeeinrichtungen einen Finanzierungsplan vorlegen müssen. Darin müssen sie aufzeigen, wie das finanzielle Gleichgewicht langfristig gesichert werden kann.

So oder so sollen die Guthaben der Rentnerinnen und Rentner stets vollumfänglich gedeckt und ausfinanziert sein. Gleiches gilt für eventuelle Leistungsverbesserungen. Die SGK will im Gesetz auch festhalten, dass der Bund keine Ausfallgarantien übernehmen darf.

In der Gesamtabstimmung hiess die SGK die Vorlage mit 6 gegen 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut. Sie gelangt nun in der Frühjahrs-Session in den Ständerat.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

de vieillesse et survivants dues, ainsi que les prestations de risque et de sortie.

Si elles n'y parviennent pas, elles devront introduire des mesures d'assainissement, comme les caisses de droit privé. Il s'agit par exemple de réduire temporairement les rentes ou d'augmenter les cotisations.

Les caisses qui n'auraient pas encore atteint un degré de couverture de 60% en 2020 devraient verser des intérêts sur la différence. Idem pour celles qui ne seraient pas encore parvenues à une couverture de 75% en 2030.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.072 CO₂-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken

Botschaft vom 29. Oktober 2008 über die Änderung des CO₂-Gesetzes im Hinblick auf die Abgabebefreiung fossilthermischer Kraftwerke (BBI 2008 8741)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Bundesgesetz über die Reduktion der CO₂-Emissionen (CO₂-Gesetz)

10.06.2009 Ständerat. Rückweisung an die UREK mit dem Auftrag, ein Gesamtkonzept für Grosskraftwerke in der Schweiz zu erarbeiten.

Übersicht aus der Botschaft

Mit einer Änderung des CO₂-Gesetzes soll der vorläufig bis Ende 2008 geltende Bundesbeschluss vom 23. März 2007 über die Kompensation der CO₂-Emissionen von Gaskombikraftwerken abgelöst werden.

Neue fossil-thermische Kraftwerke sollen gesetzlich verpflichtet werden, ihre CO₂-Emissionen vollumfänglich zu kompensieren und wesentliche Teile der Abwärme zu nutzen. Maximal 50 Prozent der Kompensationsleistung dürfen mit Emissionsverminderungen im Ausland erbracht werden. Im Gegenzug sind die Kraftwerke von der CO₂-Abgabe auf Brennstoffen befreit.

Einzelheiten der Befreiung werden in einem Kompensationsvertrag zwischen dem Bund und dem Kraftwerksbetreiber festgehalten. Im Rahmen des kantonalen Bewilligungsverfahrens ist zu prüfen, ob ein unterzeichneter Kompensationsvertrag vorliegt und ob die Anlage nach dem aktuellen Stand der Technik betrieben wird. Der Bundesrat wird den zu gewährleistenden Gesamtwirkungsgrad auf Verordnungsstufe festlegen.

Leistet der Kraftwerksbetreiber die gesamthaft oder die im Inland erforderliche Kompensationsleistung nicht, so muss er eine Konventionalstrafe bezahlen. Diese richtet sich nach den Reduktionskosten im Inland und den Preisen für ausländische Zertifikate.

Medienmitteilung der Kommission Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 29.01.2010

Im Rahmen der Beratung der bundesrätlichen Vorlage zur Änderung des CO₂-Gesetzes, die eine Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken zum Ziel hat, hat die Kommission die Stellungnahmen beraten, welche die drei Gesuchsteller von Kernkraftwerken sowie die als Hauptaktionäre betroffenen Kantone ihr auf einen im November des vergangenen Jahres gestellten Fragekatalog gegeben haben. Aufgrund dieser Antworten und einer nochmaligen Anhörung der drei Gesuchsteller, die an der Sitzung durch die drei Verwaltungsratspräsidenten vertreten waren, kam die Kommission zum Schluss, dass dem Ständerat bereits in der nächsten Session einen überarbeiteten Gesetzesentwurf vorgelegt werden könne. Eine Mehrheit der Kommission hält am Vorschlag fest, dass höchstens 30 Prozent der CO₂-Emissionen aus fossil-thermischen Kraftwerken im

08.072 Loi sur le CO₂. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles

Message du 29 octobre 2008 relatif à la modification de la loi sur le CO₂ (Exemption de la taxe pour les centrales thermiques à combustibles fossiles) (FF 2008 7873)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO₂ (Loi sur le CO₂)

10.06.2009 Conseil des Etats. Renvoi à la CEATE qui est chargée d'élaborer une stratégie globale concernant les grandes centrales électriques suisses.

Condensé du message

La modification proposée de la loi sur le CO₂ doit remplacer l'arrêté fédéral du 23 mars 2007 concernant la compensation des émissions de CO₂ des centrales à cycles combinés alimentées au gaz, dont la validité est limitée à la fin 2008.

La loi doit contraindre les nouvelles centrales thermiques à combustibles fossiles de compenser intégralement leurs émissions de CO₂ et d'utiliser une grande partie de la chaleur résiduelle produite. Un maximum de 50 % des émissions peuvent être compensées par des réductions d'émissions à l'étranger. En contrepartie, les centrales sont exemptées de la taxe sur le CO₂ frappant les combustibles.

Les détails de l'exemption sont fixés dans un contrat de compensation entre la Confédération et l'exploitant de la centrale. Lors de la procédure cantonale d'autorisation, les autorités vérifient s'il existe un contrat de compensation signé et si l'installation est exploitée selon l'état actuel de la technique. Le Conseil fédéral déterminera par voie d'ordonnance le rendement global minimal à garantir.

Si l'exploitant ne fournit pas l'intégralité des prestations compensatoires exigées en Suisse et à l'étranger, il devra s'acquitter d'une peine conventionnelle établie en fonction des coûts de réduction des émissions en Suisse et des prix des certificats étrangers.

Communiqué de presse de la commission l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 29.01.2010

Dans le cadre de l'examen du projet du Conseil fédéral qui vise à modifier la loi sur le CO₂ de façon à exempter de la taxe les centrales thermiques à combustibles fossiles, la commission a pris acte des avis que les trois entreprises électriques ayant déposé une demande pour une nouvelle centrale nucléaire ainsi que les cantons concernés en tant qu'actionnaires majoritaires lui ont fait parvenir en réponse à ses questions de novembre 2009. Sur la base de ces réponses, et après avoir auditionné une nouvelle fois les trois entreprises électriques (représentées à la séance de la commission par les trois présidents des conseils d'administration), la commission est parvenue à la conclusion qu'elle serait en mesure de présenter un projet de loi révisé au Conseil des Etats dès la prochaine session. Une majorité de la commission maintient ainsi la proposi-

Ausland kompensiert werden dürfen, wobei der Bundesrat die Möglichkeit hat, den Anteil auf 50 Prozent zu erhöhen. Eine Minderheit schlägt vor, keine Emissionen im Ausland kompensieren zu dürfen. Ebenso hält die Kommission an ihrer Regelung fest, dass höchstens Kraftwerke mit einer Gesamtleistung von zusammen 500 MW bewilligt werden dürfen. Mit 8 Stimmen und 2 Enthaltungen empfiehlt sie dem Rat die Vorlage zur Annahme.

Im Rahmen dieser Vorlage will sie zudem einen Zwischenbericht zu einer Gesamtstrategie Grosskraftwerke präsentieren in Antwort auf einen Auftrag, den der Rat der Kommission im letzten Sommer gegeben hatte.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

tion qui prévoit que les émissions de CO₂ pour les centrales thermiques à combustibles fossiles puissent être compensées par des réductions d'émissions à l'étranger à raison de 30 % au maximum, le Conseil fédéral ayant la possibilité d'augmenter cette proportion à 50 %. Une minorité propose au contraire de ne prévoir aucune compensation d'émissions à l'étranger. La commission s'en tient également à sa décision de limiter à 500 MW la puissance totale des centrales à gaz autorisées. Par 8 voix contre 0, et 2 abstentions, elle recommande à son conseil d'adopter le projet.

Par ailleurs, dans le cadre de ce projet et en réponse à un mandat que lui avait confié le Conseil d'Etat l'été dernier, elle entend présenter un rapport intermédiaire relatif à une stratégie globale concernant les grandes centrales électriques.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.073 Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen. Volksinitiative

Botschaft vom 29. Oktober 2008 zur eidgenössischen Volksinitiative "Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen" (BBI 2008 8757)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!"

04.06.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Volksinitiative fordert eine verfassungsmässige Beschränkung des Anteils von Zweitwohnungen am Gesamtbestand der Wohneinheiten und an der für Wohnzwecke genutzten Bruttogeschossfläche (BGF) auf 20 %.

In den bedeutenden Tourismusdestinationen liegt der Zweitwohnungsanteil heute bereits beträchtlich über dieser Grenze. Die Initiative würde in diesen touristisch bedeutenden Regionen deshalb faktisch einen Baustopp bewirken und sowohl bei der Bauwirtschaft wie, zumindest kurzfristig, auch bei der Tourismuswirtschaft zu Einbussen führen. In den Gemeinden, die heute einen Zweitwohnungsanteil von weniger als 20 % haben, würde die Initiative gerade jene Entwicklungen hervorrufen, die sie andernorts zu unterbinden versucht.

Die Initiative fokussiert einseitig auf den Regelungsbedarf innerhalb der Gemeindegrenzen und kann damit der überkommunalen Ausdehnung von Tourismusdestinationen nicht gerecht werden.

Sie nimmt keine Rücksicht auf wirtschaftliche und regionalpolitische Interessen und erweist sich dadurch als Einheitslösung, die den regionalen Unterschieden nicht gerecht wird und für Lösungen, die sich je nach den konkreten Verhältnissen und je nach Problemlage aufdrängen, keinen Raum mehr lässt.

Debatte im Nationalrat sda, 04.06.2009

Nationalrat lehnt zwei Volksinitiativen von Franz Weber ab

Der Bau von Zweitwohnungen und Grossanlagen soll nicht mit starren Regeln begrenzt werden. Der Nationalrat hat sich am Donnerstag gegen die Tandem-Initiativen "Rettet den Schweizer Boden" von Umweltschützer Franz Weber gestellt. Mit 121 gegen 39 Stimmen bei 24 Enthaltungen lehnte die grosse Kammer die Initiative "Schluss mit dem uferlosen Bau von Zweitwohnungen" ab. Das Volksbegehren will den Anteil der Zweitwohnungen pro Gemeinde ungeachtet der Nationalität des Käufers auf 20 Prozent beschränken. Diese starre Begrenzung geht dem Nationalrat zu weit.

Sep Cathomas (CVP/GR) räumte namens der Raumplanungskommission (UREK) ein, dass beim Problem der schwachen Belegung von Ferienwohnungen Handlungsbedarf bestehe. Das Volksbegehren schieße aber über das Ziel hinaus und setze falsche Anreize. So drohe eine Verlagerung des Zweit-

08.073 Pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires. Initiative populaire

Message du 29 octobre 2008 relatif à l'initiative populaire fédérale "Pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires" (FF 2008 7891)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire fédérale "pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires"

04.06.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'initiative populaire demande que soit inscrite dans la Constitution une limitation de la proportion des résidences secondaires à 20 % du parc des logements et de la surface brute au sol habitable.

Or, dans les régions touristiques importantes, le taux de résidences secondaires dépasse à l'heure actuelle déjà largement ce plafond. Par conséquent, l'initiative équivaldrait de fait à un blocage des constructions dans ces régions et entraînerait des pertes pour le secteur de la construction et, tout au moins à court terme, pour l'économie touristique. Dans les communes qui ont actuellement un taux de résidences secondaires inférieur à 20 %, l'initiative favoriserait les développements mêmes qu'elle entend limiter ailleurs.

Se concentrant uniquement sur la réglementation à édicter à l'intérieur des frontières communales, l'initiative ne permet pas de prendre en considération la dimension supracommunale des centres touristiques.

Elle ne tient pas compte des intérêts de l'économie et de la politique régionale, se caractérisant de ce fait comme une solution unique qui ignore les différences régionales et n'autorise plus les solutions adaptées aux situations et aux problèmes concrets.

Délibérations au Conseil national ats, 04.06.2009

Le National n'en veut pas

Les initiatives tandem "pour sauver le sol suisse" ont été rejetées jeudi par le Conseil national. La majorité a jugé beaucoup trop strictes et unilatérales les recettes de Franz Weber pour limiter les résidences secondaires et de manière générale toute construction. A l'instar de Jacques Bourgeois (PLR/FR), de nombreux orateurs ont estimé que les "deux textes portaient d'un bon principe, mais rataient leur cible par leur formulation trop restrictive". A leurs yeux, la révision de la loi sur l'aménagement du territoire, voire l'initiative populaire pour le paysage, sont plus à même de proposer des solutions adéquates aux problèmes bien réels soulevés par les initiatives d'Helvetia Nostra.

Comme le Conseil fédéral, le National recommande par 121 voix contre 39 et 24 abstentions de dire non à l'initiative "pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences

wohnungsbaus in Gemeinden mit einer Quote unter 20 Prozent. Nichts wissen wollte der Nationalrat mit 118 gegen 45 Stimmen von einem Gegenvorschlag der Kommissionsminderheit. Diese wollte den Gemeinden mit einem Zweitwohnungsanteil von über 20 Prozent den Status Quo des Jahres 2009 erlauben.

Gegen Verbotspolitik

Mit 116 gegen 33 Stimmen bei 25 Enthaltungen empfahl der Nationalrat auch das Volksbegehren "gegen masslosen Bau umwelt- und landschaftsbelastender Anlagen" zur Ablehnung. Laut Initiative könnten etwa Industrieanlagen, Eisenbahnen und Stadien nur noch gebaut werden, wenn sie einem gesamtschweizerischen Bedürfnis entsprechen. Die Mehrheit folgte Bundesrat und UREK, die auch die zweite Initiative als zu radikal, nicht umsetzbar und im Widerspruch zur föderalistisch ausgerichteten Raumplanung ablehnt. Zudem werde damit die Wettbewerbsfähigkeit des Werkplatzes Schweiz in Frage gestellt, lautete der Tenor.

Druck auf griffige Raumplanung

Mehrere Votanten hielten den Initianten der Stiftung Helvetia Nostra zugute, dass sie den Finger auf einen wunden Punkt legten: die zunehmende Zersiedelung der Landschaft und den ungebremsten Landverschleiss. Vorbehaltlos stellten sich aber nur die Grünen hinter die beiden Volksbegehren. Sie erhoffen sich davon Druck auf eine griffige Raumplanung, die heute den Einzelinteressen der Gemeinden ausgeliefert sei. In der Schweiz werde jährlich eine Landfläche von 4200 Fussballfeldern zubetoniert, erklärte Franziska Teuscher (Grüne/BE).

Bundesrat Moritz Leuenberger verwies auf die laufenden Arbeiten zur Revision des Raumplanungsgesetzes, die materiell mit den Anliegen der Initianten verknüpft sei, obwohl es sich formell nicht um einen indirekten Gegenvorschlag handle. Derzeit nimmt das Departement Leuenberger zusammen mit den Kantonen einen zweiten Anlauf zu einer Teilrevision, nachdem ein erster Entwurf eines neuen Raumentwicklungsgesetzes in der Vernehmlassung harsch kritisiert worden ist.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 16.02.2010 getagt.

.Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

secondaires". Ce texte veut limiter la part des maisons et appartements de vacances à 20 % du parc immobilier et de la surface habitable de chaque commune. Un taux trop rigide et inapplicable pour de nombreuses communes situées en zone touristique, a expliqué Guy Parmelin (UDC/VD) au nom de la commission. "C'est une atteinte à la propriété et à la souveraineté cantonale et communale", a notamment dénoncé Toni Brunner (UDC/SG).

Aucune chance

La Chambre du peuple a aussi rejeté par 118 voix contre 45 le contre-projet de la minorité de sa commission. Plus souple quant aux dispositions transitoires, il voulait stabiliser au niveau de 2009 le nombre de résidences secondaires dans les communes dépassant le quota de 20 %. La seconde initiative de Franz Weber "contre la création effrénée d'implantations portant atteinte au paysage et à l'environnement" a été balayée par 116 voix contre 33 et 25 abstentions. Elle veut limiter la construction et l'agrandissement d'installations si elles ne répondent pas à un besoin national urgent de santé, de formation ou de protection de la nature. "Ce qui revient à interdire quasiment tout nouveau projet", a résumé Toni Brunner.

Radicalisme nécessaire

Seuls les écologistes et certains socialistes, la plupart préférant s'abstenir, ont dit oui du bout des lèvres. Ainsi Franziska Teuscher (Verts/BE) a estimé que la cause de l'environnement a besoin de mesures radicales pour avancer. "Sinon rien ne se passe". Un m2 de surface verte disparaît chaque seconde en Suisse. Dans 400 ans, le pays sera entièrement bétonné, a argumenté en vain Christian van Singer (Verts/VD). A cela s'ajoute que la demande en résidences secondaires avec la hausse de prix consécutive rend l'accès au logement quasiment impossible aux indigènes dans de nombreuses communes touristiques suisses.

Appel au bon sens

Pour le conseiller fédéral Moritz Leuenberger, ces deux projets qui seront soumis au peuple ne sont pas mûrement réfléchis et vont beaucoup trop loin. "J'ai l'impression que le but était juste de déclencher un contre-projet", a-t-il dit appelant les députés à faire preuve de bon sens et de responsabilité. Les textes ne tiennent pas compte des particularités et des besoins locaux, a relevé le ministre de l'environnement. Toutes considérations économiques, sociales, de sécurité ou culturelles ont été écartées au profit du seul critère de défense du paysage.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung

Botschaft vom 5. Dezember 2008 zur Volksinitiative "Gegen die Abzockerei" und zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht) (BBI 2009 299)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.011 BRG

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "gegen die Abzockerei"

11.06.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Obligationenrecht (Aktienrecht) (Siehe auch Geschäft 08.011)

11.06.2009 Ständerat. Nichteintreten.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» will von den Initiantinnen und Initianten als überhöht empfundenen Vergütungen des obersten Managements von börsenkotierten Aktiengesellschaften Einhalt bieten. Dieses Ziel wird primär durch die Verbesserung der Corporate Governance angestrebt. Die Aktionärinnen und Aktionäre sollen vermehrt auf die Vergütungspolitik des obersten Kaders Einfluss nehmen können.

Zu diesem Zweck verlangt die Initiative ausschliesslich für börsenkotierte Aktiengesellschaften Folgendes:

Die Generalversammlung stimmt jährlich über die Gesamtsumme der Vergütungen des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und des Beirates ab.

Das Präsidium, die Mitglieder sowie der Vergütungsausschuss des Verwaltungsrates werden jährlich und einzeln von der Generalversammlung gewählt.

Es ist nur noch eine unabhängige Stimmrechtsvertretung zulässig, Organ- und Depotstimmrechtsvertretung werden untersagt.

- Pensionskassen berücksichtigen bei der Ausübung ihres Stimm- und Wahlrechts das Interesse der bei ihnen versicherten Personen und legen offen, wie sie abgestimmt und wen sie gewählt haben.
- Um an der Generalversammlung nicht mehr persönlich teilnehmen zu müssen, können sich die Aktionärinnen und Aktionäre zur Ausübung ihres Stimm- und Wahlrechts elektronischer Kommunikationsmittel bedienen.
- Organmitglieder erhalten keine Abgangschadigungen und Vergütungen im Voraus. Firmenkäufe und -verkäufe dürfen nicht mit zusätzlichen Prämien für die Organmitglieder honoriert werden.
- In Konzernverhältnissen dürfen Organmitglieder nicht bei mehreren Konzernunternehmen gleichzeitig als Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer oder Beraterinnen und Berater tätig sein.
- Die Führung der Gesellschaft darf nicht an eine juristische Person delegiert werden.
- Die Statuten enthalten Bestimmungen über die Höhe der Kredite, Darlehen und Renten an Organmitglieder. Auch Er-

08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification

Message du 5 décembre 2008 relatif à l'initiative populaire "Contre les rémunérations abusives" et à la révision du Code des Obligations (droit de la société anonyme) (FF 2009 265)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.011 MCF

1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "contre les rémunérations abusives"

11.06.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Code des obligations (Droit de la société anonyme) (Voir aussi objet 08.011)

11.06.2009 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

L'initiative populaire fédérale «contre les rémunérations abusives» veut mettre un frein aux indemnités versées à la haute direction de sociétés anonymes cotées en bourse, qui sont jugées excessives. Le comité d'initiative se propose en premier lieu d'atteindre son objectif par un renforcement de la gouvernance d'entreprise. Par ailleurs, il veut permettre aux actionnaires de pouvoir influencer sur la politique de rémunération des cadres dirigeants.

A cette fin, l'initiative exige l'adoption des mesures suivantes, applicables exclusivement aux sociétés anonymes cotées en bourse:

L'assemblée générale vote chaque année la somme globale des rémunérations du conseil d'administration, de la direction et du comité consultatif.

- L'assemblée générale élit annuellement et individuellement les membres du conseil d'administration et son président ainsi que les membres du comité de rémunération.
- Seule la représentation des droits de vote par un mandataire indépendant est admise. La représentation par un organe de la société et par la banque dépositaire sont bannies.
- Lors des élections et des votes de l'assemblée générale, les caisses de pension votent dans l'intérêt de leurs assurés et elles communiquent ce qu'elles ont voté.
- Pour que les actionnaires ne soient plus tenus d'être présents physiquement à l'assemblée générale, ils doivent avoir la possibilité de voter à distance par voie électronique.
- Les membres des organes ne reçoivent ni indemnité de départ ni rémunération anticipée et ils ne peuvent plus être récompensés par des primes supplémentaires en cas d'achat et de vente d'entreprises.
- Les membres des organes ne peuvent pas être engagés simultanément dans plusieurs sociétés d'un même groupe en tant que travailleur ou que consultant.
- La gestion de la société ne peut pas être déléguée à une personne morale.
- Des dispositions statutaires doivent réglementer le montant des crédits, des prêts et des rentes octroyés aux membres

folgs- und Beteiligungspläne werden in den Statuten geregelt. Die Dauer der Arbeitsverträge der Geschäftsleitungsmitglieder und die zulässige Anzahl externer Mandate der Organmitglieder werden ebenfalls aus den Statuten ersichtlich.

- Widerhandlungen gegen die Vorschriften der Initiative werden mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren und Geldstrafe in der Höhe von maximal sechs Jahresvergütungen bestraft.
- Die Forderungen der Initiative sollen auf Gesetzesstufe innerhalb eines Jahres nach Annahme durch Volk und Stände umgesetzt werden.
- Die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» verlangt für die Verbesserung der Corporate Governance erhebliche Eingriffe in die Privatautonomie, Sonderregelungen, Verbote und strafrechtliche Sanktionen. Angestrebt wird damit eine Reduktion der Vergütungen des obersten Managements.

Das Bedürfnis, die Corporate Governance zu verbessern, ist einer der Gründe, die den Anstoss zur laufenden Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts gaben. Der Entwurf des Bundesrates vom 21. Dezember 2007 (Entwurf 1) enthält Neuerungen, die das Gleichgewicht zwischen den verschiedenen Organen der Gesellschaft, eine erhöhte Transparenz bei den Vergütungen des obersten Managements und der gesellschaftsinternen Vorgänge sowie die Sicherung der Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer des Unternehmens bezwecken. Im Vergleich zur Initiative ist die Revisionsvorlage umfangreicher und erfasst grundsätzlich sämtliche der rund 180 000 Aktiengesellschaften des schweizerischen Rechts, unabhängig davon, ob deren Beteiligungspapiere an einer Börse kotiert sind oder nicht. In der vorliegenden Botschaft werden dem Parlament zudem weitergehende Gesetzesänderungen unterbreitet, die eine angemessene Antwort auf die Vergütungsproblematik liefern sollen und den Entwurf 1 ergänzen. (Dieser ergänzende Entwurf wird im Folgenden als Entwurf 2 bezeichnet.)

In mehreren Punkten stimmen der Entwurf zur Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts einschliesslich der Anträge, die in der vorliegenden Botschaft enthalten sind (ergänzter Entwurf) und Initiative überein. Wo Abweichungen bestehen, ist der ergänzte Entwurf insgesamt massvoller und weniger rigoros. Er verzichtet auf einengende Statutenbestimmungen, Verbote und Strafen. Dadurch bleibt den Aktionärinnen und Aktionären auch in Zukunft genügend Raum, um die Gesellschaft nach ihren Bedürfnissen zu gestalten. Angesichts dieser Ausführungen betrachtet der Bundesrat den ergänzten Entwurf als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei».

Gibt die Schweiz ihr liberales Gesellschaftsrecht zugunsten schwerfälliger und restriktiver Vorschriften auf, so verliert sie damit einen wichtigen Standortvorteil gegenüber dem Ausland. Die Folge wären vermehrte Gründungen im Ausland, Sitzverlegungen ins Ausland und weniger Zuzüge von Unternehmen in die Schweiz. Damit verbunden wären der Verlust von Arbeitsplätzen und Steuerausfälle.

Bei einer Annahme der Initiative drängte sich erneut eine vertiefte Überarbeitung des Aktienrechts auf. Als Folge davon müsste mit zeitlichen Verzögerungen und Rechtsunsicherheiten gerechnet werden. Die Umsetzung der Initiative würde zudem in verschiedenen Rechtsgebieten grössere Anpassungen nötig machen, da sich die geforderten Neuerungen nicht nahtlos in

des organen, de même que les plans d'intéressement et de participation. La durée des contrats de travail des membres de la direction ainsi que le nombre de mandats externes que les membres des organes peuvent exercer doivent également figurer dans les statuts.

- Les violations des dispositions de l'initiative doivent être sanctionnées par des peines privatives de liberté de trois ans au plus et par des peines pécuniaires pouvant atteindre six rémunérations annuelles.
- Toutes ces exigences doivent être mises en oeuvre dans la législation dans un délai d'une année à compter de l'acceptation de l'initiative par le peuple et les cantons.
- Pour améliorer la gouvernance, l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» requiert des intrusions massives dans l'autonomie privée, des dispositions spéciales, des interdictions et des sanctions pénales. L'objectif est de parvenir à une réduction des indemnités de la haute direction.

La nécessité d'améliorer la gouvernance est un des moteurs de la révision actuelle du droit de la société anonyme et du droit comptable. Le projet du Conseil fédéral du 21 décembre 2007 (projet 1) contient des innovations qui visent à rétablir l'équilibre entre les différents organes de la société, améliorer la transparence notamment en matière de rémunération de la haute direction, et enfin protéger le statut de l'actionnaire en tant que propriétaire de l'entreprise. Par rapport à l'initiative, la révision proposée va plus loin et s'applique aux quelques 180 000 sociétés anonymes du droit suisse, que leurs titres de participation soient ou non cotés en bourse. En outre, le message propose au parlement des modifications législatives complémentaires au projet 1 qui doivent apporter une réponse adéquate à la problématique des rémunérations (projet complémentaire, projet 2 ciaprès).

Le projet de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable et l'initiative se rejoignent sur plusieurs points, notamment sur les propositions du message (projet 2). Lorsqu'il existe des divergences, le projet complémentaire se montre plus modéré et moins contraignant. Il renonce notamment aux dispositions statutaires restrictives, aux interdictions et aux peines et laisse ainsi suffisamment de place aux actionnaires pour organiser la société d'après leurs besoins. Pour ces raisons, le Conseil fédéral considère le projet 2 comme étant un contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives».

Si la Suisse devait abandonner son droit des sociétés libéral pour des dispositions lourdes et restrictives, elle perdrait de son attrait au profit de places économiques étrangères. Cela impliquerait des créations plus nombreuses de sociétés à l'étranger, des transferts de siège vers l'étranger et moins d'établissement de nouvelles sociétés en Suisse, ce qui engendrerait des pertes d'emploi ainsi qu'un manque à gagner fiscal.

Si l'initiative devait être acceptée, il serait impératif de procéder à une nouvelle révision en profondeur du droit de la société anonyme. Il faudrait donc s'attendre à des retards et à une insécurité juridique. En outre, la mise en oeuvre des nouvelles règles constitutionnelles nécessiterait d'importants réaménagements dans divers domaines du droit, les nouveautés proposées ne s'intégrant pas telles quelles dans le système juridique en vigueur.

das System des geltenden Rechts einfügen.

Aufgrund dieser Überlegungen beantragt der Bundesrat den eidgenössischen Räten, die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Gleichzeitig empfiehlt er den eidgenössischen Räten, dem indirekten Gegenvorschlag zuzustimmen.

Verhandlungen

Vorlage 1

Bei der Eintretensdebatte im **Ständerat** wurde die Situation von allen Ratsmitgliedern gleichermassen beurteilt. Angesichts der Missbräuche bei der Vergütung von Spitzenmanagern hat die von Thomas Minder eingebrachte Volksinitiative gute Aussichten auf Erfolg. Für die Mehrheit des Ständerates geht die Initiative jedoch zu weit. Die Boni der Manager wurden zwar allgemein kritisiert, doch wie verschiedene Ratsmitglieder betonten, gehe es nicht an, wegen ein paar schwarzen Schafen unser liberales Wirtschaftssystem in Frage zu stellen und damit die KMU zu bestrafen. Da die neuen Anträge des Bundesrates zum Aktienrecht als indirekter Gegenvorschlag dienen sollen, befassten sich die Ratsmitglieder vor der Behandlung der Initiative mit dem Geschäft 08.011. Kommissionssprecher Hansheiri Inderkum betrachtete den Gegenvorschlag als gelungen, weil er sachorientiert sei und die Ratsmitglieder sich nicht von Emotionen hätten tragen lassen. Er beantragte, der Kommissionmehrheit zu folgen und die Initiative abzulehnen. Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf empfahl ebenfalls die Ablehnung der Initiative, unterstrich aber, dass der Ständerat dem indirekten Gegenvorschlag einige Zähne gezogen habe und hoffte auf einige Nachbesserungen im Nationalrat, um dann wirklich einen indirekten Gegenvorschlag zu haben. Der Antrag von Geraldine Savary (SP, VD), die Initiative anzunehmen, wurde mit 26 zu 10 Stimmen abgelehnt.

Vorlage 2

Die neuen Anträge des Bundesrates wurden im Rahmen des Geschäftes 08.011 beraten. Der Nichteintretensantrag der Kommission wurde diskussionslos angenommen.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Dans ces circonstances, le Conseil fédéral propose au Parlement de soumettre l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» au vote du peuple et des cantons en leur recommandant de la rejeter. Simultanément, il recommande aux chambres fédérales d'approuver le contre-projet indirect.

Délibérations

Projet 1

Lors du débat d'entrée en matière, les **conseillers aux Etats** ont tous fait la même appréciation de la situation. Dans un contexte de lassitude générale face aux abus commis par certains grands patrons, le texte de l'initiative populaire déposée par Thomas Minder a un fort potentiel de réussite. La majorité de la Chambre des cantons a toutefois estimé que l'initiative était excessive. Les attaques contre les bonus des top managers ont fusé, mais, comme l'ont relevé plusieurs orateurs, il n'est pas question d'enterrer pour autant le système libéral en raison d'une minorité de moutons noirs, au risque de pénaliser les PME. Les nouvelles propositions du Conseil fédéral sur le droit de la société anonyme devant servir de contre-projet indirect, les sénateurs ont d'abord traité l'objet 08.011 avant d'aborder l'initiative. Estimant l'exercice réussi, d'autant plus que les sénateurs ne s'étaient pas laissé entraîner dans des considérations émotionnelles, le rapporteur de la commission, Hansheiri Inderkum a proposé de suivre la majorité de la commission et de rejeter l'initiative. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf s'est également prononcée pour le rejet. Elle a toutefois souligné que le Conseil des Etats avait enlevé au contre-projet indirect beaucoup de son mordant. C'est maintenant, a-t-elle ajouté, au Conseil national d'améliorer le projet de loi pour en faire un véritable contre-projet à l'initiative. La proposition de Geraldine Savary (S, VD) d'accepter l'initiative a été rejetée par 26 voix contre 10.

Projet 2

Les nouvelles propositions du Conseil fédéral ont été traitées dans le cadre de l'objet 08.011. La proposition de la commission de ne pas entrer en matière a été acceptée sans discussion.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.309 Kt.Iv. SG. Abschaffung der Pauschalbesteuerung für Ausländer. Gleichbehandlung mit Schweizer Steuerpflichtigen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, die entsprechenden Bundesgesetze über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (Art. 6 StHG) und über die direkte Bundessteuer dahingehend anzupassen, dass die Pauschalbesteuerung abgeschafft werden kann.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates wird am 23.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.309 Iv.ct. SG. Suppression de l'imposition forfaitaire pour les étrangers. Egalité de traitement avec les contribuables suisses

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier l'article 6 de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes ainsi que la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, de manière à supprimer l'imposition forfaitaire.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats se réunira le 23.02.2010.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.316 Kt.Iv. BE. Verbot von Killerspielen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, die Rechtsgrundlagen für folgende Anliegen zu schaffen: Verbot der Herstellung, des Anpreisens, der Einfuhr, des Verkaufs und der Weitergabe von Spielprogrammen, in denen grausame Gewalttätigkeiten gegen Menschen und menschenähnliche Wesen zum Spielerfolg beitragen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.316 Iv.ct. BE. Interdiction des jeux vidéo violents

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à mettre en place les bases légales propres à permettre d'interdire de fabriquer, de promouvoir, d'importer, de vendre ou de remettre des jeux vidéo qui consistent à exercer virtuellement des actes de cruauté envers des êtres humains ou des personnages à l'apparence humaine.

CN/CE Commission des affaires juridiques

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.324 Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:

Die eidgenössische Steuergesetzgebung und allfällige Verfassungsartikel sind so zu revidieren, dass die Besteuerung von natürlichen Personen grundlegend vereinfacht werden kann. Insbesondere sollen Gemeinden und Kantone bei der Einkommensbesteuerung individuelle Einheitssteuertarife und fixe Einheitsabzüge einführen sowie heutige Vermögens- und Ertragsbesteuerungen durch eine Soll-Kapitalrendite-Besteuerung ersetzen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates wird am 23.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.324 Iv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich dépose l'initiative suivante:

La législation fédérale en matière de fiscalité et les dispositions constitutionnelles éventuellement concernées sont modifiées de sorte que l'imposition des personnes physiques puisse être simplifiée de façon fondamentale. En particulier, les communes et les cantons introduisent, dans le domaine de l'imposition du revenu, des taux d'imposition uniques individuels et des déductions unitaires fixes, et ils remplacent les actuelles impositions de la fortune et du rendement de la fortune par une imposition du rendement escompté du capital.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats se réunira le 23.02.2010.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.327 Kt.Iv. BE. Einspeisevergütung für erneuerbare Energien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Begrenzung der Einspeisevergütung für erneuerbare Energien ist auf Bundesebene aufzuheben, und die Vergütungen für alle angemeldeten Projekte, welche die Rahmenbedingungen erfüllen, sind kostendeckend zu gestalten.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Medienmitteilung der für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 29.01.2010

Die Kommission hat die Vertreter der Kantone Bern und Freiburg zu deren Standesinitiativen angehört, welche beide eine Änderung der Regelung der kostendeckenden Einspeisevergütung (KEV) verlangen. Die Kommission wird sich nach der Differenzbereinigung in der Vorlage 08.445 zu diesen beiden Initiativen äussern.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.327 Iv.ct. BE. Electricité produite à partir d'énergie renouvelable. Rétribution de l'injection

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Berne dépose l'initiative suivante:

Le plafonnement de la rétribution de l'injection d'électricité provenant d'installations de production alimentées par de l'énergie renouvelable est levé au niveau fédéral et la rétribution est conçue de manière à couvrir les coûts pour tous les projets annoncés qui répondent aux conditions générales. CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 29.01.2010

La commission a auditionné des représentants des cantons de Berne et de Fribourg venus défendre leur initiative cantonale qui toutes deux demandent une modification de la réglementation de la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC). La commission adressera sa proposition au conseil sur la suite à donner aux initiatives lorsqu'elle aura procédé à l'examen des divergences dans le projet 08.445.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.330 Kt.Iv. GE. Für einen Elternurlaub

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht die Republik und der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird beauftragt, mit entsprechenden Gesetzgebungsmassnahmen dafür zu sorgen, dass die Kantone, die dies wünschen, einen über die paritätischen Beiträge der kantonalen Mutterschaftsversicherung finanzierten Elternurlaub einführen können.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.330 Iv.ct. GE. Pour un congé parental

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, la République et Canton de Genève dépose l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de prendre les mesures nécessaires à permettre aux cantons qui le souhaitent d'instaurer un congé parental financé par les cotisations paritaires de l'assurance-maternité cantonale.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.334 Kt.Iv. SG. Revision des Strafgesetzbuches

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, den Strafrahmen für die Herstellung von Kinderpornografie und für Gewaltdarstellungen zu erhöhen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.334 Iv.ct. SG. Révision du Code pénal

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Saint-Gall dépose l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à renforcer l'arsenal répressif contre la pornographie infantile et la représentation de la violence.

CN/CE Commission des affaires juridiques

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.335 Kt.Iv. VS. Invalidenversicherung. Rente für Jugendliche unter 18 Jahren

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Wallis folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über die Invalidenversicherung dahingehend zu ändern, dass Jugendliche unter 18 Jahren bei schwerer Krankheit eine Rente erhalten können, wenn sie eine Lehre absolvieren.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.335 Iv.ct. VS. Rente AI pour les jeunes de moins de 18 ans

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton du Valais dépose l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur l'assurance-invalidité de sorte que les jeunes de moins de 18 ans atteints d'une maladie grave aient droit à une rente lorsqu'ils suivent un apprentissage.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.445 Pa.Iv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Es ist in Berücksichtigung des energie- und umweltpolitischen Umfeldes eine Änderung des Bundesgesetzes über die Nutz-

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Es ist in Berücksichtigung des energie- und umweltpolitischen Umfeldes eine Änderung des Bundesgesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte zu erlassen mit dem Ziel, die Obergrenze für die Wasserzinsen (das sogenannte Wasserzinsmaximum) angemessen zu erhöhen. Dabei ist insbesondere der Teuerung sowie dem Wert der Speicherenergie Rechnung zu tragen. Die Erhöhung soll innerhalb eines bestimmten Zeitraums gestaffelt erfolgen und das Wasserzinsmaximum nach Ablauf dieses Zeitraums erneut überprüft werden.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

23.06.2008 UREK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

19.08.2008 UREK-NR. Zustimmung.

10.02.2009 Bericht der Kommission SR (BBI 2009 1229)

25.02.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 1255)

Bundesgesetz über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte (Wasserrechtsgesetz, WRG)

19.03.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

25.11.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Der Wasserzins als öffentliche Abgabe ist das Entgelt für das Zur-Verfügung-Stellen des öffentlichen Gutes Wasser, d.h. der Preis für die Ressource Wasser. Die Wasserhoheit liegt bei den Kantonen, sie dürfen jedoch bei der Bestimmung ihres Wasserzinses nicht über das vom Bund festgelegte Wasserzinsmaximum hinausgehen.

Dieses Maximum wurde 1997 letztmals festgelegt und soll nun an die veränderten Rahmenbedingungen angepasst werden.

Am 23. Juni 2008 reichte die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates eine parlamentarische Initiative ein, welche eine Änderung des Bundesgesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte (Wasserrechtsgesetz;

WRG) verlangt. Ziel ist es, die Obergrenze für die Wasserzins, das so genannte Wasserzinsmaximum, angemessen zu erhöhen.

Das Wasserzinsmaximum ist seit 1918 bereits fünfmal nach oben angepasst worden. Aktuell beträgt es 80 Franken pro Kilowatt Bruttoleistung. Die letzte Anpassung erfolgte 1997.

08.445 Iv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante:

En tenant compte de la politique environnementale et énergétique, il convient de modifier la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques afin d'augmenter raisonnablement la limite supérieure de la redevance hydraulique (redevance maximum). A cet égard, il conviendra notamment de prendre en considération le renchérissement ainsi que la valeur de l'énergie accumulée.

L'augmentation sera échelonnée sur une période déterminée; au terme de cette période, la redevance maximum fera l'objet d'un réexamen.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

23.06.2008 CEATE-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

19.08.2008 CEATE-CN. Adhésion.

10.02.2009 Rapport de la commission CE (FF 2009 1019)

25.02.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 1045)

Loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques (Loi sur les forces hydrauliques, LFH)

19.03.2009 Conseil des Etats. Décision divergente du projet de la Commission.

25.11.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

La redevance hydraulique en tant que redevance publique est la rémunération pour la mise à disposition d'une eau publique de qualité, c'est-à-dire le prix pour la ressource hydraulique. Compétents pour l'octroi des droits d'eau, les cantons ne sont toutefois pas habilités à dépasser le taux fédéral maximal en fixant leur redevance hydraulique. Ce montant maximal fixé pour la dernière fois en 1997 doit maintenant être adapté aux nouvelles conditions-cadres.

Le 23 juin 2008, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a déposé une initiative parlementaire demandant une modification de la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques (loi sur les forces hydrauliques; LFH). L'objectif est d'augmenter raisonnablement la limite supérieure de la redevance hydraulique (communément appelée taux maximal de la redevance hydraulique).

Depuis 1918, le taux maximal de la redevance hydraulique a déjà été relevé à cinq reprises. Il est actuellement de 80 francs par kilowatt théorique. La dernière adaptation date de 1997. Depuis lors, à part l'indice des prix, d'autres conditions-cadres

Seither haben sich neben dem Preisindex auch andere Rahmenbedingungen für die schweizerische Wasserkraftnutzung verändert. Die Stromkonzerne beteiligen sich heute stärker als früher am europäischen Stromhandel. Aufgrund knapper Kraftwerkskapazitäten und des verstärkten Ausbaus der erneuerbaren Energieproduktion auf europäischer Ebene sind insbesondere die Preise für Spitzen und Regelenergie in den letzten Jahren stark angestiegen. Die Wasserkraft profitiert von diesen Entwicklungen. Neben dem Ausgleich der Teuerung sollen diese Aspekte bei der Festlegung des Wasserzinsmaximums mitberücksichtigt werden.

Das Anliegen der Kommissionsinitiative wird durch Änderung des Artikels 49 WRG umgesetzt. Das Wasserzinsmaximum soll dabei für zeitlich begrenzte Perioden von fünf Jahren bis Ende 2020 festgelegt werden. Es gilt ein Höchstsatz von 100 Franken pro Kilowatt Bruttoleistung von 2011 bis Ende 2015 und ein Höchstsatz von 110 Franken pro Kilowatt Bruttoleistung von 2016 bis Ende 2020. Für die darauf folgende Periode soll der Bundesrat dem Parlament rechtzeitig einen Vorschlag zum Wasserzinsmaximum ab 2021 unterbreiten.

Die Einnahmen der Konzession verleihenden Gemeinwesen erhöhen sich durch diese Anpassung des Wasserzinsmaximums um 150 Millionen Franken. Den Wasserzinsberechtigten ist es aber auch in Zukunft anheim gestellt, ob sie den bundesrechtlich festgesetzten Höchstansatz für den Wasserzins ausschöpfen wollen.

Verhandlungen

Im **Ständerat** war Eintreten auf die Vorlage unbestritten. Im Interessenkonflikt rund um die Wasserzinsen zwischen Stromproduzenten und Gebirgskantonen gelang es Pankraz Freitag (RL, GL), eine Mehrheit für seinen Kompromissantrag zu finden. So soll bereits ab 2015 ein Zinsmaximum von 110 Franken gelten – statt ab 2016 gemäss Vorschlag der Kommission. Eine erste Erhöhung auf 100 Franken soll jedoch, wie von der Kommission beantragt, erst ab 2011 erfolgen. Dies nicht zuletzt aus Rücksicht auf die sich anbahnende Rezession. Kantone und Strombranche hatten nach einer Einigung im Vorfeld der parlamentarischen Beratung dafür plädiert, die Erhöhung bereits ab 2010 vorzusehen.

Der Ständerat verlangte vom Bundesrat zudem, bereits für die Zeit nach dem 1. Januar 2020 □ ein Jahr früher als von der Kommissionmehrheit vorgeschlagen □ einen neuen Erlassentwurf zum Wasserzins vorzulegen.

Christoffel Brändli (V, GR) und This Jenny (V, GL), welche sich mit einem Minderheits- bzw. Einzelantrag gegen weitere Verzögerungen bei der Erhöhung des Wasserzinses engagierten, zogen ihre Anträge zu Gunsten des Kompromissantrags von Pankraz Freitag zurück.

Eine Mehrheit der nationalrätlichen Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) beantragte dem Plenum, die Änderung des Wasserrechtsgesetzes mit einer Änderung des Energiegesetzes zu ergänzen bzw. zu verknüpfen.

Jacques Bourgeois (RL, FR) hatte im Vorfeld der Behandlung des Wasserrechtsgesetzes mit einer Parlamentarischen Initiative (08.481) die Änderung des Energiegesetzes angeregt. Diese bezweckt eine Revision und Erhöhung der kostendeckenden Einspeisevergütung (KEV) für Strom aus neuen erneuerbaren Energien (Strom aus Sonne, Biomasse, Wind und kleinen Was-

pour l'utilisation des forces hydrauliques ont aussi subi des modifications.

Aujourd'hui, les groupes de sociétés électriques participent davantage que par le passé au marché européen de l'électricité. En raison des faibles capacités des centrales et de l'accroissement de la production d'énergies renouvelables à l'échelon européen, c'est surtout le prix des énergies de pointe et de réglage qui a fortement augmenté au cours des dernières années. L'énergie hydraulique profite de cette évolution. Pour la fixation du taux maximal de la redevance hydraulique, ces aspects doivent être pris en compte en plus de la compensation du renchérissement.

L'objectif de l'initiative de la Commission est réalisé par la modification de l'art. 49 LFH. Il est prévu de fixer jusqu'à fin 2020 le taux maximal de la redevance hydraulique pour des périodes limitées de cinq ans. La redevance maximale s'élèvera à 100 francs par kilowatt théorique de 2011 à fin 2015 et à 110 francs de 2016 à fin 2020. En temps utile, le Conseil fédéral devra soumettre un projet au Parlement pour le montant maximal à partir de 2021.

Cette adaptation du taux maximal de la redevance hydraulique génère une augmentation des recettes des communautés concédantes de 150 millions de francs. A l'avenir aussi, les bénéficiaires de la redevance hydraulique seront libres de choisir s'ils veulent percevoir le montant maximal de la redevance hydraulique fixé par la Confédération.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a décidé sans opposition d'entrer en matière sur le projet. Dans le conflit d'intérêt qui divise les producteurs d'électricité et les cantons de montagne au sujet de la redevance hydraulique, Pankraz Freitag (RL, GL) a convaincu une majorité du conseil par une proposition de compromis. Ainsi, une redevance maximale de 110 francs serait appliquée déjà à partir de 2015, au lieu de 2016 comme l'avait proposé la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE). En revanche, conformément à une autre proposition de la commission, une première augmentation à 100 francs ne devrait entrer en vigueur qu'en 2011, eu égard notamment à la récession annoncée. Dans la perspective de l'examen parlementaire, les cantons et le secteur de l'électricité avaient conclu un accord prévoyant cette augmentation pour 2010.

La chambre haute a en outre chargé le Conseil fédéral de présenter un nouveau projet d'acte pour la fixation du taux maximal de la redevance hydraulique applicable à partir du 1^{er} janvier 2020, et non à partir du 1^{er} janvier 2021, comme l'avait souhaité la majorité de la commission.

Christoffel Brändli (V, GR) et This Jenny (V, GL) se sont opposés à de nouveaux reports de l'augmentation de la taxe hydraulique au moyen respectivement d'une proposition de minorité et d'une proposition individuelle ; ils les ont toutefois retirées pour se rallier à la proposition de compromis de Pankraz Freitag.

Au Conseil national, une majorité de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) a proposé d'accompagner le projet de révision de la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques (LFH) d'une modification de la loi sur l'énergie (LEne).

serkraftwerken). Die Kommissionen beider Räte gaben der Initiative von Jacques Bourgeois bereits im März bzw. Mai 2009 Folge.

Die Mehrheit der **nationalrätlichen** UREK beantragte demzufolge, die KEV neu zu gestalten. Die Abgabe für die KEV soll gemäss Antrag ab 2013 auf maximal 1,2 Rappen pro Kilowattstunde Strom bzw. auf eine Summe von rund 700 Millionen Franken pro Jahr verdoppelt werden. Die Kontingentierung für einzelne Technologien soll aufgehoben und der Anteil der Vergütung zugunsten des Solarstroms soll erhöht werden. Stromintensiven Betrieben soll die Abgabe vollständig zurückerstattet werden.

Eine Kommissionsminderheit, bestehend aus Mitgliedern der SVP- und der RL-Fraktion, beantragte, auf die Vorlage nicht einzutreten. Sie lehnte die Verknüpfung der beiden Vorlagen ab. Hans Rutschmann (V, ZH) monierte im Namen der Minderheit, diese verknüpfte Vorlage koste den Stromkonsumenten in Zukunft jährlich über 450 Millionen Franken. Die einen wollten den Wasserzins, die anderen die Einspeisevergütung erhöhen. Jedes Anliegen für sich wäre nicht unbedingt mehrheitsfähig gewesen. Deshalb hätten sich die Befürworter der beiden Gesetzesänderungen zu einer Zweckgemeinschaft zusammenschlossen und unterstützen sich nun gegenseitig. In sachlicher Hinsicht hätten diese beiden Vorlagen überhaupt keinen Zusammenhang.

Bei den Befürwortern sah man durchaus einen Zusammenhang der beiden Vorlagen. Für Roger Nordmann (S, VD) handelte es sich dabei um zwei Seiten einer Medaille. Es gehe schlicht darum, die in der Schweiz gratis vorhandenen Primärenergien aufzuwerten, sei dies nun die Wasserkraft, die Wind- oder die Sonnenenergie. Es sei absurd, inländische Projekte für eine ökologische Stromproduktion zu blockieren und gleichzeitig Milliarden für den Import fossiler Energien auszugeben. Hans Grunder (BD, BE) sprach von einem Brückenschlag zwischen den berechtigten finanziellen Interessen der Kantone und dem nicht weniger wichtigen Aufstockungsbedarf der Fördergelder für erneuerbare Energien.

Das Plenum beschloss mit 112 zu 65 Stimmen, auf die verknüpfte Vorlage einzutreten. In der Detailberatung folgte der Nationalrat beim Wasserzins den Beschlüssen des Ständerats und damit seiner Kommissionsminderheit, bestehend aus Mitgliedern der CEG-, der SP- und der grünen Fraktion. Ein Vorschlag der Kommissionsmehrheit, welcher eine geringere und um ein Jahr spätere Erhöhung des Wasserzinses vorgesehen hätte, wurde abgelehnt. Abgelehnt wurde auch der Antrag einer grünen Kommissionsminderheit. Sie wollte die Erhöhung des Wasserzinses nur jenen Kantonen gewähren, welche ihren Sanierungspflichten gemäss Gewässerschutzgesetz fristgerecht nachkommen.

Breit diskutiert wurden die Vorschläge zur Erhöhung der kostendeckenden Einspeisevergütung (KEV) für Strom aus neuen erneuerbaren Energien. Das Parlament hatte die KEV 2007 durch Änderung des Energiegesetzes eingeführt. Das Gesetz trat Anfang 2009 in Kraft. Es sieht einen maximalen Zuschlag auf dem Strompreis für Konsumenten von 0,6 Rappen pro Kilowattstunde zur Förderung der neuen erneuerbaren Energien vor. Die Kommission beantragte dem Plenum neu einen maximalen Zuschlag von 1,2 Rappen pro Kilowattstunde. Der Nationalrat folgte jedoch mit 99 zu 93 Stimmen einem bürgerlichen

À cet égard, Jacques Bourgeois (RL, FR) avait déjà déposé une initiative parlementaire (08.481) qui ouvrait la voie à une révision de la LEne, avant même l'examen de la LFH. Ladite initiative vise à une révision et une augmentation de la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC) pour le courant issu des nouvelles énergies renouvelables (énergies solaire et éolienne, biomasse et petites centrales hydrauliques). Les commissions des deux chambres ont d'ailleurs donné suite à l'initiative de Jacques Bourgeois en janvier 2009 pour celle du Conseil national et en mai 2009 pour celle du Conseil des Etats.

La majorité de la CEATE du **Conseil national** a ainsi proposé de revoir la RPC. Selon elle, la redevance allouée à la RPC devrait être doublée à partir de 2013, pour s'établir à 1,2 centime par kilowattheure (kWh) au maximum, et atteindre ainsi un montant d'environ 700 millions de francs par an. Elle a en outre estimé qu'il fallait mettre un terme au contingentement des différentes technologies et augmenter les rémunérations en faveur de l'énergie solaire. De plus, les entreprises dont la consommation d'énergie est importante devraient être exemptées de la taxe.

Une minorité de la commission, composée de membres du groupe UDC et du groupe radical-libéral, a proposé quant à elle de ne pas entrer en matière, rejetant tout lien entre les deux projets. Au nom de la minorité, Hans Rutschmann (V, ZH) a souligné que ce projet complémentaire coûterait plus de 450 millions de francs par an aux consommateurs. De son point de vue, certains voudraient augmenter la redevance hydraulique, d'autres la rétribution du courant injecté, mais les deux projets ne recueilleraient pas forcément une majorité s'ils étaient traités séparément. Il affirme ainsi que si les auteurs des deux propositions de révision se sont alliés, c'est pour atteindre le même objectif et se soutenir mutuellement. Enfin, il a répété que, sur le fond, les deux projets n'avaient absolument aucun lien.

Pour les partisans de la réunion des deux dossiers, le rapport entre ceux-ci était tout à fait clair. Roger Nordmann (S, VD) a expliqué qu'il s'agissait des « deux faces de la même médaille », précisant qu'il fallait valoriser les énergies primaires disponibles gratuitement en Suisse, que ce soit l'énergie hydraulique, éolienne ou solaire. Selon lui, il est absurde de bloquer des projets indigènes visant à produire une électricité écologique et de dépenser, en même temps, des milliards pour l'importation d'énergies fossiles. Hans Grunder (BD, BE) a parlé quant à lui de jeter des ponts entre les intérêts financiers des cantons, qui sont tout à fait légitimes, et la hausse des fonds destinés aux énergies renouvelables, qui ne l'est pas moins.

Par 112 voix contre 65, le conseil a décidé d'entrer en matière sur le projet lié. Au cours de la discussion par article, le Conseil national a suivi le Conseil des Etats pour ce qui est de la redevance hydraulique, se ralliant ainsi également à la minorité de sa propre commission, composée de membres du groupe CEG, du groupe socialiste et du groupe des Verts. Une proposition de la majorité de la commission, qui visait à une augmentation de la redevance hydraulique plus modérée et reportée d'une année, a été rejetée. Il en est allé de même d'une proposition de la minorité verte de la commission. Cette dernière voulait augmenter la redevance hydraulique uniquement pour les

Minderheitsantrag und beschränkte den maximal möglichen Zuschlag auf 0,9 Rappen pro Kilowattstunde ab 2013. Ein Minderheitsantrag von Mitgliedern der SVP- und der RL- Fraktion, auf den Aufschlag ganz zu verzichten, hatte keinen Erfolg. Abgelehnt wurde auch ein Minderheitsantrag von grüner Seite. Demnach hätten Anlagen mit einem ökologisch schlechten Standard (z.B. bezüglich Gewässer- und Landschaftsschutz) von der KEV ausgenommen werden sollen.

Mit dieser Revision des Energiegesetzes lockerte der Nationalrat auch die mengenmässigen Limiten für die Unterstützung der verschiedenen Arten von Ökostrom. Davon profitiert vor allem der Solarstrom.

Für energieintensive Unternehmen wurden Erleichterungen vorgesehen. Sie können je nach Anteil der Elektrizitätskosten an der Wertschöpfung eine vollständige oder hälftige Rückerstattung des bezahlten Zuschlags auf Strom verlangen.

In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Vorlage mit 135 zu 49 Stimmen an. Dagegen votierten ein Grossteil der SVP-Fraktion sowie je drei Mitglieder der CEG- und der RL-Fraktion.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 16.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

cantons qui auraient rempli à temps leurs engagements en matière d'assainissement, définis par la loi sur la protection des eaux.

Les propositions concernant l'augmentation de la RPC pour le courant issu des nouvelles énergies renouvelables ont donné lieu à un débat nourri. L'Assemblée fédérale avait introduit la RPC en 2007, dans le cadre d'une révision de la loi sur l'énergie, dont le nouveau texte est entré en vigueur au début de l'année 2009. La loi fixe un supplément maximale de 0,6 centime par kWh imputable aux consommateurs sur le prix de l'électricité pour favoriser les nouvelles énergies renouvelables. La commission a proposé à son conseil d'augmenter cette limite à 1,2 centime par kWh. Par 99 voix contre 93, le Conseil national a toutefois suivi une minorité bourgeoise et fixé le plafond du supplément à 0,9 centime par kWh à partir de 2013. Une proposition de minorité émanant de membres du groupe UDC et du groupe radical-libéral, qui visait à renoncer complètement à ce supplément, a été rejetée, de même qu'une proposition de minorité des Verts qui voulait priver de la RPC les installations ne répondant pas aux normes écologiques (comme celles de la protection des eaux ou du paysage).

Lors de cette révision de la loi sur l'énergie, la chambre basse a également assoupli les restrictions relatives aux fonds alloués au soutien des différentes sources de courant écologique, notamment l'énergie solaire.

Le conseil a prévu en outre des allègements pour les entreprises dont la consommation d'énergie est importante. Selon le pourcentage des coûts en électricité par rapport à la valeur ajoutée, celles-ci pourraient en effet demander le remboursement partiel ou total du supplément payé.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 135 voix contre 49. Une majorité du groupe UDC ainsi que trois membres des groupes CEG et RL s'y sont opposés.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.457 Pa.Iv. Bourgeois. Ernährungs-souveränität

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Landwirtschaft wird wie folgt geändert:

Art. 1 Zweck

Der Bund sorgt dafür, dass die Landwirtschaft durch eine nachhaltige, auf den Markt und die Ernährungssouveränität ausgerichtete Produktion einen wesentlichen Beitrag leistet zur:

Bst. a
sicheren Versorgung ...

...

Art. 2 Massnahmen des Bundes

Abs. 1

Der Bund trifft namentlich folgende Massnahmen:

...

Bst. abis

Er stellt sicher, dass der Bedarf der Bevölkerung vorwiegend durch eine qualitativ hochwertige, nachhaltige und diversifizierte einheimische Produktion gedeckt wird.

...

Mitunterzeichnende: Abate, Aebi, Amherd, Amstutz, Aubert, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Barthassat, Bigger, Binder, Borer, Brunner, Büchler, Bugnon, Carobbio Guscetti, Cassis, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Daguet, Darbellay, de Buman, Dunant, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Favre Charles, Fehr Hans, Flückiger, Fluri, Föhn, Français, Freysinger, Füglistaller, Gadiant, Geissbühler, Germanier, Girod, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin, Grunder, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Heer, Hiltpold, Hodgers, Hutter Jasmin, Ineichen, John-Calame, Jositsch, Killer, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Lumengo, Lustenberger, Malama, Marra, Maurer, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Miesch, Moret, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Nidegger, Nussbaumer, Parmelin, Pedrina, Pfister Theophil, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Reymond, Rielle, Riklin Kathy, Rime, Roth-Bernasconi, Rutschmann, Schelbert, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Schwander, Sommaruga Carlo, Steiert, Teuscher, Thorens Goumaz, Triponez, Tschümperlin, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Voruz, Waber, Walter, Wobmann, Wyss Brigit, Zemp, Zisyadis, Zuppi-ger (110)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

23.09.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 29.01.2010

Im Rahmen der Beratung verschiedener Geschäfte im Bereich der Ernährungssouveränität hat die Kommission eine breite Diskussion zur Frage der Selbstversorgung, Versorgungssicherheit und eben der Ernährungssouveränität geführt. Dabei

08.457 Iv.pa. Bourgeois. Souveraineté alimentaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante et requiers la modification de la loi fédérale sur l'agriculture comme suit:

Art. 1 But

La Confédération veille à ce que l'agriculture, par une production répondant à la fois aux exigences du développement durable, à celles du marché et à celles de la souveraineté alimentaire, contribue substantiellement:

Let. a
à la sécurité ...

...

Art. 2 Mesures de la Confédération

Al. 1

La Confédération prend notamment les mesures suivantes:

...

Let. abis

assurer la couverture de manière prépondérante des besoins de la population par une production indigène de qualité, durable et diversifiée;

...

Cosignataires: Abate, Aebi, Amherd, Amstutz, Aubert, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Barthassat, Bigger, Binder, Borer, Brunner, Büchler, Bugnon, Carobbio Guscetti, Cassis, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Daguet, Darbellay, de Buman, Dunant, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Favre Charles, Fehr Hans, Flückiger, Fluri, Föhn, Français, Freysinger, Füglistaller, Gadiant, Geissbühler, Germanier, Girod, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin, Grunder, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Heer, Hiltpold, Hodgers, Hutter Jasmin, Ineichen, John-Calame, Jositsch, Killer, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Lumengo, Lustenberger, Malama, Marra, Maurer, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Miesch, Moret, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Nidegger, Nussbaumer, Parmelin, Pedrina, Pfister Theophil, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Reymond, Rielle, Riklin Kathy, Rime, Roth-Bernasconi, Rutschmann, Schelbert, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Schwander, Sommaruga Carlo, Steiert, Teuscher, Thorens Goumaz, Triponez, Tschümperlin, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Voruz, Waber, Walter, Wobmann, Wyss Brigit, Zemp, Zisyadis, Zuppi-ger (110)

CN Commission de l'économie et des redevances

23.09.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 29.01.2010

Dans le cadre de l'examen de différents objets ayant trait à la souveraineté alimentaire, la commission a débattu de plusieurs questions telles que l'auto-provisionnement, la sécurité de l'approvisionnement et, précisément, la souveraineté alimen-

teilt eine Mehrheit die Meinung des Bundesrates, dass der Begriff der Ernährungssouveränität zu unklar ist, um als gesetzliche Grundlage zu dienen und dass darin vor allem die Sorge und Unsicherheit der Landwirtschaft gegenüber einer weitgehenden Marktöffnung angesprochen wird, die jedoch mit einer gesetzlichen Einführung der Ernährungssouveränität nicht behoben ist. So beantragt die Kommission, sowohl der parlamentarischen Initiative von Nationalrat François Bourgeois (08.457 n, 7 gegen 2 Stimmen bei 1 Enthaltung) als auch der Standesinitiative des Kantons Bern (09.324 s, 6 Stimmen gegen 1 bei 3 Enthaltungen), die beide die gesetzliche Verankerung der Ernährungssouveränität verbunden mit der Forderung nach einer hochwertigen und nachhaltigen einheimischen Produktion zum Ziel haben, keine Folge zu geben. Eine kleine Minderheit erachtet jedoch die Ernährungssouveränität, vor allem angesichts global drohender Versorgungsengpässe und der schwindenden landwirtschaftlichen Nutzfläche in der Schweiz, als sinnvolles Konzept und beantragt deshalb, der Standesinitiative des Kantons Bern Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

taire. Dans ce domaine, la majorité de la commission partage l'avis du Conseil fédéral en ce sens que la notion de souveraineté alimentaire est trop imprécise pour servir de base légale et qu'il est surtout question ici de l'inquiétude des milieux agricoles face à une trop grande libéralisation du marché, inquiétude qui ne saurait être gommée par l'introduction de dispositions légales relatives à la souveraineté alimentaire. C'est pourquoi la commission propose de ne donner suite ni à l'initiative parlementaire 08.457 n (par 7 voix contre 2 et 1 abstention), déposée par le conseiller national François Bourgeois, ni à l'initiative 09.324 é (par 6 voix contre 1 et 3 abstentions), déposée par le canton de Berne, qui visent toutes deux à inscrire dans la loi la souveraineté alimentaire et qui réclament une production intérieure de qualité et conforme aux exigences du développement durable. Pour sa part, une petite minorité estime toutefois que, au vu notamment de la menace de pénurie mondiale en matière d'approvisionnement et de la réduction de la surface agricole utile en Suisse, la souveraineté alimentaire constitue une approche pertinente, raison pour laquelle elle propose de donner suite à l'initiative du canton de Berne.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.463 Pa.Iv. Fraktion V. Konkordate. Keine Aushöhlung der Kantonsautonomie durch die Allgemeinverbindlichkeitserklärung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 48a der Bundesverfassung ist ersatzlos zu streichen.

Sprecher: Füglistaller

NR/SR Staatspolitische Kommission

22.01.2009 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

12.05.2009 SPK-SR. Keine Zustimmung

23.09.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 02.02.2010

Mit 9 zu 2 Stimmen hält die Kommission an ihrem Entscheid vom 12. Mai 2009 fest, der Initiative der SVP-Fraktion keine Folge zu geben, welche einen Teil der am 28. November 2004 von Volk und Ständen angenommenen „Neugestaltung des Finanzausgleichs“ (NFA) wieder aus der Verfassung streichen möchte: die Zuständigkeit des Bundes, auf Antrag interessierter Kantone interkantonale Verträge allgemeinverbindlich zu erklären (08.463 Pa.Iv. Fraktion V. Konkordate. Keine Aushöhlung der Kantonsautonomie durch die Allgemeinverbindlichkeitserklärung). In der Zwischenzeit hatte der Nationalrat der Initiative am 23. September 2009 zugestimmt. Folgt der Ständerat nun dem Antrag seiner Kommission, so ist die Initiative definitiv abgelehnt (zu den Argumenten für und gegen die Initiative, siehe die Medienmitteilungen der SPK-SR vom 13. Mai 2009 und der SPK-NR vom 23. Januar 2009).

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.463 Iv.pa. Groupe V. Concordats. Déclaration de force obligatoire générale et autonomie des cantons

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 48a de la Constitution est abrogé.

Porte-parole: Füglistaller

CN/CE Commission des institutions politiques

22.01.2009 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

12.05.2009 CIP-CE. Ne pas donner suite

23.09.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 02.02.2010

Par 9 voix contre 2, la commission a maintenu sa décision du 12 mai 2009 de ne pas donner suite à l'initiative du groupe UDC 08.463 Iv. pa. Groupe V. Concordats. Déclaration de force obligatoire générale et autonomie des cantons. Ladite initiative vise à abroger l'art. 48a de la Constitution, en vertu duquel la Confédération peut, à la demande des cantons intéressés, donner force obligatoire générale à des conventions intercantionales. Abroger cette disposition reviendrait à annuler une partie de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT), qui avait été acceptée le 28 novembre 2004 par le peuple et les cantons. De son côté, le Conseil national a adopté l'initiative le 23 septembre 2009. Si le Conseil des Etats se ralliait à la proposition de sa commission, l'initiative serait réputée définitivement rejetée (de plus amples informations sur les arguments pour et contre l'initiative sont disponibles dans les communiqués de presse de la CIP-E du 13 mai 2009 et de la CIP-N du 23 janvier 2009).

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.477 Pa.Iv. Wehrli. Übertragung der Hörgeräteversorgung ins KVG

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es seien die rechtlichen Grundlagen zu schaffen, um die Hörgeräteversorgung von der Invalidenversicherung in die Krankenversicherung zu übertragen.

Mitunterzeichnende: Bortoluzzi, Cassis, Kleiner, Meyer Thérèse, Triponez, Weibel (6)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

30.04.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.01.2010

Einstimmig beschloss die Kommission, der Pa.Iv. Wehrli. Übertragung der Hörgeräteversorgung ins KVG (08.477 n) nicht zuzustimmen. Der Nationalrat hatte der parlamentarischen Initiative am 30. April 2009 Folge gegeben. Sie will die rechtlichen Grundlagen schaffen, um die Hörgeräteversorgung von der Invaliden- in die Krankenversicherung zu übertragen. In der Kommission wurde darauf hingewiesen, dass der Bundesrat mit dem ersten Massnahmenpaket zur 6. IV-Revision bereits eine Vorlage in Arbeit habe, in der es unter anderem auch um die Hörgeräteversorgung gehe.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.477 Iv.pa. Wehrli. Remise des appareils acoustiques. Transfert dans la LAMal

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La remise des appareils acoustiques est transférée de l'assurance-invalidité à l'assurance-maladie.

Cosignataires: Bortoluzzi, Cassis, Kleiner, Meyer Thérèse, Triponez, Weibel (6)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
30.04.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.01.2010

La CSSS-E s'est également penchée sur l'initiative parlementaire 08.477 n «Remise des appareils acoustiques. Transfert dans la LAMal», déposée par le conseiller national Reto Wehrli, à laquelle le Conseil national avait donné suite le 30 avril 2009. Ce texte demande que soient créées les bases légales nécessaires pour que la remise des appareils acoustiques puisse être transférée de l'assurance-invalidité à l'assurance-maladie. A l'unanimité, la commission propose de rejeter l'initiative, la remise des appareils acoustiques étant un point que le Conseil fédéral a déjà abordé dans le premier train de mesures concernant la 6 e révision de l'AI.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.3194 Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Sicherung der Selbstversorgung unserer Bevölkerung über die Agrarpolitik 2015

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der Agrarpolitik 2015 dem Nettoselbstversorgungsgrad unseres Landes einen zentralen Stellenwert zu geben und zur Sicherung eines Selbstversorgungsgrades von mindestens 60 Prozent entsprechende Massnahmen vorzuschlagen.

Mitunterzeichnende: Aebi, Aeschbacher, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brunner, Daguet, Donzé, Dunant, Estermann, Favre Laurent, Flückiger, Föhn, Freysinger, Frösch, Füglistaller, Gadiant, Geissbühler, Genner, Giezendanner, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Haller, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Maurer, Miesch, Mörgeli, Moser, Müller Thomas, Müri, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, Waber, Wandfluh, Weibel, Zuppiger (63)

30.05.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

03.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.01.2010

Bei der Beratung der Motion von Nationalrat Erich von Siebenthal (08.3194 n), die vom Bundesrat im Rahmen der Agrarpolitik 2015 Massnahmen zur Sicherung eines Selbstversorgungsgrades von 60 Prozent verlangt, diskutierte die Kommission eine Änderung des Motionstextes. Anstelle des nur bedingt aussagekräftigen Selbstversorgungsgrades sollte der Selbstversorgung im allgemeinen Sinn Gewicht gegeben werden. Ein anderer Vorschlag war, stattdessen und im Hinblick auf die starke Einbindung der Schweiz in den globalen Markt die Versorgungssicherheit grundsätzlich, die eine von der inländischen Produktion unabhängige Gewährleistung bedeutet, als zentrales Kriterium zu setzen. Letztlich beschloss die Kommission mit 6 gegen 3 Stimmen, dennoch dem Rat zu beantragen, die Motion abzulehnen und selbst einen abgeänderten Text nicht zu überweisen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3194 Mo. Conseil national (von Siebenthal). Garantir l'approvisionnement de la population par la Politique agricole 2015

Le Conseil fédéral est chargé, dans le cadre de la Politique agricole 2015, d'accorder une importance primordiale au taux d'auto-approvisionnement net, et de proposer des mesures qui permettront d'atteindre un taux d'auto-approvisionnement de 60 pour cent au moins.

Cosignataires: Aebi, Aeschbacher, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brunner, Daguet, Donzé, Dunant, Estermann, Favre Laurent, Flückiger, Föhn, Freysinger, Frösch, Füglistaller, Gadiant, Geissbühler, Genner, Giezendanner, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Haller, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Maurer, Miesch, Mörgeli, Moser, Müller Thomas, Müri, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, Waber, Wandfluh, Weibel, Zuppiger (63)

30.05.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CE Commission de l'économie et des redevances

03.12.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.01.2010

Examinant une motion déposée par le conseiller national Erich von Siebenthal (08.3194n), qui charge le Conseil fédéral de proposer des mesures permettant d'atteindre, dans le cadre de la politique agricole 2015, un taux d'auto-approvisionnement de 60%, la commission a discuter si modifier le texte de l'intervention. Une proposition discutée demandait que l'accent soit mis sur l'auto-approvisionnement en général et non sur un taux d'approvisionnement, qui ne signifie finalement pas grand chose. Une tout autre proposition visait à accorder une importance primordiale à la sécurité de l'approvisionnement du fait de la forte implication de la Suisse sur le marché mondial et ainsi de garantir l'approvisionnement du pays indépendamment de la production intérieure. Finalement, la commission a décidé, par 6 voix contre 3, de suivre la proposition du Conseil fédéral de rejeter la motion, même dans une version modifiée.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3208 Mo. Nationalrat (Segmüller). Sicherheit verbessern. Polizeiliche Grundversorgung stärken

Der Bundesrat wird beauftragt, in Absprache mit den Kantonen dem Parlament Gesetzesänderungen und Massnahmen vorzuschlagen, wie er in Einklang mit der kantonalen Polizeihochheit die Grundversorgung an Polizeikräften sicherstellen, die präventive Präsenz der Polizei erhöhen und bestehende Lücken schliessen kann.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Amacker, Amherd, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Bischof, Brunner, Büchler, Cathomas, Caviezel, Darbellay, Donzé, Dunant, Egger, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Fasel, Fiala, Fluri, Freysinger, Gadiant, Galladé, Geissbühler, Girod, Glanzmann, Graber Jean-Pierre, Grin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hochreutener, Humbel Näf, Hutter Markus, Ineichen, Jositsch, Kunz, Lang, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Neiryneck, Nidegger, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Robbiani, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Waber, Wasserfallen, Widmer, Zemp (59)

30.05.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
SR Sicherheitspolitische Kommission

03.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates hat am 25./26.01.2010 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

08.3208 Mo. Conseil national (Segmüller). Améliorer la sécurité en renforçant la couverture policière de base

Le Conseil fédéral est chargé de présenter des modifications législatives et des mesures qui viseront, dans le respect de la souveraineté cantonale en matière de police, à garantir la couverture policière de base, à accroître la présence préventive de la police et à combler les lacunes existantes; il consultera au préalable les cantons.

Cosignataires: Aeschbacher, Amacker, Amherd, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Bischof, Brunner, Büchler, Cathomas, Caviezel, Darbellay, Donzé, Dunant, Egger, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Fasel, Fiala, Fluri, Freysinger, Gadiant, Galladé, Geissbühler, Girod, Glanzmann, Graber Jean-Pierre, Grin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hochreutener, Humbel Näf, Hutter Markus, Ineichen, Jositsch, Kunz, Lang, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Neiryneck, Nidegger, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Robbiani, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Waber, Wasserfallen, Widmer, Zemp (59)

30.05.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission de la politique de sécurité

03.06.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats s'est réunie le 25./26.01.2010.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.3213 Mo. Nationalrat (Mörgeli). Gesamtstrategie und einheitliche Zielsetzung in der Entwicklungshilfe

Der Bundesrat wird beauftragt, für die Entwicklungshilfe eine Gesamtstrategie mit klaren Verantwortlichkeiten und einer eindeutigen und überprüfbaren Zielsetzung festzulegen. Die Zielerreichung ist aufgrund eines entsprechenden Berichtes jährlich durch das Parlament zu überprüfen.

30.05.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.
SR Aussenpolitische Kommission

07.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 11./12.01.2010 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

08.3213 Mo. Conseil national (Mörgeli). Stratégie globale et objectifs uniformes en matière d'aide au développement

Le Conseil fédéral est chargé de définir pour l'aide au développement une stratégie globale, une claire délimitation des responsabilités, et des objectifs univoques et contrôlables. Il rendra compte annuellement au Parlement de l'atteinte de ces objectifs.

30.05.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.
CE Commission de politique extérieure

07.09.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 11./12.01.2010.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.3260 Mo. Nationalrat (Lang). Ernährungssouveränität bei Grundnah- rungsmitteln

Die Schweiz setzt sich ein für das von sozialen und bäuerlichen Bewegungen postulierte Ziel der Ernährungssouveränität als "das Recht von Menschen und Staaten, demokratisch ihre eigene Landwirtschafts- und Ernährungspolitik zu bestimmen".

Mitunterzeichnende: Barthassat, Favre Laurent, Graf Maya, Kunz, Rechsteiner-Basel (5)

20.08.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

03.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.01.2010

Darüber hinaus entschied die Kommission mit 6 gegen 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion von Nationalrat Josef Lang (08.3260 n) zur Ablehnung zu empfehlen. Im Gegensatz zu den oben genannten Initiativen fordert die Motion die Berücksichtigung und Unterstützung der Ernährungssouveränität im internationalen Kontext. Eine Minderheit beantragt, die Motion an den Bundesrat zu überweisen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3260 Mo. Conseil national (Lang). Souveraineté alimentaire et denrées ali- mentaires de base

La Suisse doit s'engager pour que l'on atteigne la souveraineté alimentaire, objectif énoncé par des mouvements sociaux et paysans et défini comme étant le droit des populations et des Etats de définir démocratiquement leurs propres politiques agricoles et alimentaires.

Cosignataires: Barthassat, Favre Laurent, Graf Maya, Kunz, Rechsteiner-Basel (5)

20.08.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission de l'économie et des redevances

03.12.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.01.2010

La CER-E a recommandé, par 6 voix contre 2 et 1 abstention, le rejet de la motion 08.3260n, déposée par le conseiller national Josef Lang. Contrairement aux initiatives mentionnées plus haut, cette motion demande que la souveraineté alimentaire soit soutenue et garantie dans un contexte international. Une minorité propose, quant à elle, de transmettre la motion au Conseil fédéral.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3327 Mo. Nationalrat (Fraktion S). Keine Agrotreibstoffe aus Nahrungsmitteln

Der Bundesrat wird beauftragt, die Ausführungserlasse zum Mineralölsteuergesetz so auszugestalten und derartige aussenpolitische Initiativen zu ergreifen, dass:

- damit die Herstellung von Agrotreibstoffen aus Nahrungsmitteln wie Palmöl, Soja, Getreide, Raps und Zuckerrüben weltweit verboten wird;
- damit Beihilfen (Subventionen, Steuer- und Zollbefreiungen usw.) für Agrotreibstoffe untersagt werden, deren Produktion nicht unter Wahrung hoher Umwelt- und Sozialstandards erfolgt und in Konkurrenz zur Produktion von Nahrungsmitteln oder zur nachhaltigen Nutzung von Wäldern steht;
- damit verbindliche Umwelt- und Sozialstandards definiert und international anerkannte Labels für Treibstoffe aus erneuerbaren Rohstoffen geschaffen werden, die nicht aus Nahrungsmitteln gewonnen werden. Bei den sozialen Standards sind zumindest die Kernübereinkommen der internationalen Arbeitsorganisation (IAO) sowie die nationalen Gesetze einzuhalten.

Sprecher: Nordmann

27.08.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

11.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 16.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.3327 Mo. Conseil national (Groupe S). Non aux agrocarburants issus de denrées alimentaires

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les dispositions d'exécution de la loi sur l'imposition des huiles minérales et de prendre des initiatives de politique extérieure, de manière à ce que:

- soit interdite, au niveau mondial, la production d'agrocarburants issus de denrées alimentaires telles que l'huile de palme, le soja, les céréales, le colza et la betterave sucrière;
- soient interdites les aides (subventions, exonérations fiscales et douanières, etc.) pour les agrocarburants dont la production ne respecte d'une part pas des normes environnementales et sociales strictes et entre d'autre part en concurrence avec la production de denrées alimentaire ou avec l'exploitation durable des forêts;
- soient créées des normes environnementales et sociales contraignantes ainsi que des labels reconnus sur le plan international pour les carburants issus de matières premières renouvelables, mais qui ne sont pas tirés de denrées alimentaires. Les normes sociales doivent au moins respecter les principales conventions de l'Organisation internationale du travail (OIT) et les lois nationales.

Porte-parole: Nordmann

27.08.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

11.06.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.3429 Mo. Nationalrat (Bigger). Phosphor aus Knochen als Dünger nutzen

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen respektive zu konkretisieren, damit verarbeitetes Knochenmaterial aus Schlachtbetrieben zu günstigem Phosphatdünger oder zur Verfütterung in der Landwirtschaft mit Ausnahme von Wiederkäuern genutzt werden kann.

Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Bäumle, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brunner, Büchler, Bugnon, Cathomas, Caviezel, Dunant, Estermann, Fässler, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Gadiant, Geissbühler, Germanier, Giezendanner, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hämmerle, Hany, Hassler, Heer, Hofmann, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Lang, Leutenegger Oberholzer, Lustenberger, Marti Werner, Maurer, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Stahl, Stamm, van Singer, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Walther, Wandfluh, Weibel, Widmer, Wobmann, Zemp, Zuppiger (78)

27.08.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

03.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.01.2010

In Bezug auf die Frage der Verwendung von Phosphor aus Knochen als Dünger (Motion 08.3429 Bigger) ist die WAK-S der Meinung, dass die geltenden Vorschriften, welche jenen der EU entsprechen, angemessen sind lehnt deshalb eine Lockerung derselben mit 8 zu 0 Stimmen ab.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3429 Mo. Conseil national (Bigger). Utilisation du phosphore des os comme engrais

Le Conseil fédéral est chargé de créer les bases légales visant à ce que les os transformés dans les abattoirs puissent servir d'engrais bon marché ou de denrées fourragères, sauf pour les ruminants.

Cosignataires: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Bäumle, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brunner, Büchler, Bugnon, Cathomas, Caviezel, Dunant, Estermann, Fässler, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Gadiant, Geissbühler, Germanier, Giezendanner, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hämmerle, Hany, Hassler, Heer, Hofmann, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Lang, Leutenegger Oberholzer, Lustenberger, Marti Werner, Maurer, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Stahl, Stamm, van Singer, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Walther, Wandfluh, Weibel, Widmer, Wobmann, Zemp, Zuppiger (78)

27.08.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

03.12.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.01.2010

Quant à l'utilisation du phosphore des os comme engrais, dont la motion 08.3429 déposée par Elmar Bigger demande qu'elle soit autorisée, la CER-E considère que les prescriptions en vigueur, qui correspondent à celles appliquées dans l'Union européenne, sont adéquates. Elle a par conséquent rejeté tout assouplissement de ces prescriptions, par 8 voix contre 0.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3443 Mo. Nationalrat (Germanier). Förderung des Konsums von Land- wirtschaftsprodukten aus der Region

Der Bundesrat wird beauftragt, neue finanzielle Mittel vorzusehen, mit denen die Spezialkulturen Obst und Gemüse sowie Weinbau gefördert werden und so der Konsum von schweizerischen Produkten aus der Region erhöht wird. Die Mittel sollen im Rahmen der Begleitmassnahmen gewährt werden, die für den Fall eines Freihandelsabkommens mit der Europäischen Union im Agrarbereich ergriffen werden. Dabei soll es sich um eine ausserordentliche Massnahme handeln, die sich über ein paar Jahre erstreckt; dem Prinzip, dass der Bund Produktion und Absatz nur subsidiär zur Branche fördert, muss also nicht Rechnung getragen werden. Die vom Bund zur Verfügung gestellten Mittel müssen genügend hoch sein, damit zusammen mit den Branchenorganisationen und dem Handel landesweite Kampagnen durchgeführt werden können, mit denen die Bevölkerung für die Vorzüge von regionalen Produkten sensibilisiert wird (kurze Transportwege, authentische, gesunde und schmackhafte Produkte, Vermittlung kultureller Werte).

Mitunterzeichnende: Aebi, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bäumle, Brélaz, Chevrier, Darbellay, de Buman, Egger, Fässler, Favre Charles, Favre Laurent, Fehr Hans-Jürg, Fluri, Français, Freysinger, Gadiant, Genner, Graber Jean-Pierre, Haller, Hämmerle, Hassler, Hiltpold, John-Calame, Leuenberger-Genève, Lüscher, Meyer Thérèse, Moret, Moser, Müller Walter, Nordmann, Nussbaumer, Perrinjaquet, Rielle, Rossini, Scherer, Schmidt Roberto, Teuscher, Thorens Goumaz, van Singer, Weibel, Zisyadis (43)

10.09.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

03.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.01.2010

Die Kommission hat sich mit verschiedenen Vorstössen, welche der Nationalrat im Rahmen seiner Sondersession zur Agrarpolitik im Dezember 2009 überwiesen hatte, befasst: Sie stimmt dem Nationalrat zu, dass die Schweizer Landwirtschaft künftig ihre Marktanteile im Inland wie im Ausland nur halten und ausbauen kann, wenn sie Produkte von hoher Qualität anbieten kann. Sie stimmte deshalb den folgenden drei Motionen im Grundsatz zu: Die Motionen 09.3612 (Bourgeois) Qualitätsstrategie in der Schweizer Landwirtschaft, 08.3443 (Germanier) Förderung des Konsums von Landwirtschaftsprodukten aus der Region und 09.3309 (Graf Maya) Steigerung der Wertschöpfung in der Landwirtschaft durch Förderung des Biolandbaus.

Die Motion 09.3612 wurde mit 6 : 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen, wobei Forderungen in Bezug auf die so genannte Swissness-Vorlage aus der Motion gestrichen wurden, um keine Präjudizien für die laufende Beratung der Vorlage im Nationalrat zu schaffen. Bei den anderen beiden Motionen befürwortet die Kommission zwar die Stossrichtung, schwächte sie jedoch ab, indem sie bei der Motion 09.3309 auf die Nennung eines Betrags für die zu bereitstellenden Mittel verzichtete (Annahme der geänderten Motion mit 5 zu 3 Stimmen) und die

08.3443 Mo. Conseil national (Germanier). Promouvoir la consommation de produits agricoles de proximité

Le Conseil fédéral est prié de prévoir de nouveaux moyens financiers de promotion pour les branches spéciales de l'agriculture (fruits-légumes et viticulture) afin de promouvoir la consommation de produits suisses de proximité. Ces moyens devront être octroyés dans le cadre des mesures d'accompagnement en cas d'aboutissement d'un accord de libre-échange avec l'Union européenne de la filière agricole. Il s'agira d'une mesure exceptionnelle sur plusieurs années et il n'y aura donc pas lieu de tenir compte du principe de subsidiarité avec la branche. Ces fonds de la Confédération mis à disposition devront être suffisamment importants pour que des campagnes nationales de sensibilisation puissent être mises en oeuvre en coordination avec les interprofessions et la distribution. Il s'agira de communiquer des messages sur la proximité, l'identité, la santé, les vertus gustatives et culturelles d'un produit du terroir.

Cosignataires: Aebi, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bäumle, Brélaz, Chevrier, Darbellay, de Buman, Egger, Fässler, Favre Charles, Favre Laurent, Fehr Hans-Jürg, Fluri, Français, Freysinger, Gadiant, Genner, Graber Jean-Pierre, Haller, Hämmerle, Hassler, Hiltpold, John-Calame, Leuenberger-Genève, Lüscher, Meyer Thérèse, Moret, Moser, Müller Walter, Nordmann, Nussbaumer, Perrinjaquet, Rielle, Rossini, Scherer, Schmidt Roberto, Teuscher, Thorens Goumaz, van Singer, Weibel, Zisyadis (43)

10.09.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CE Commission de l'économie et des redevances

03.12.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.01.2010

La commission s'est penchée sur différentes interventions transmises par le Conseil national après sa session spéciale de décembre 2009 consacrée à la politique agricole. Estimant, tout comme la Chambre basse, que l'agriculture suisse ne pourra conserver et étendre ses parts de marché sur le territoire national et à l'étranger qu'en proposant des produits de grande qualité, elle a approuvé la motion 09.3612 (Bourgeois) « Stratégie qualité au sein de l'agriculture suisse », par 6 voix contre 0 et 3 abstentions, après avoir renoncé aux exigences concernant le projet « Swissness », afin de ne pas influencer sur le cours de l'examen de ce projet au Conseil national.

Dans la même optique, elle a également adopté les motions 08.3443 (Germanier) « Promouvoir la consommation de produits agricoles de proximité » et 09.3309 (Graf Maya) « Créer une plus-value en encourageant l'agriculture biologique », respectivement par 8 voix contre 0 et par 5 voix contre 3. Bien qu'en accord, sur le fond, avec ces deux motions, elle a décidé d'en adoucir les exigences en renonçant à fixer un montant concernant les moyens à allouer à un plan d'action en faveur de l'agriculture biologique (09.3309), d'une part, et en transfor-

Motion 08.3443 mit 8 : 0 Stimmen in einen Prüfungsauftrag umwandelte.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

mant la motion 08.3443 en mandat d'examen, d'autre part.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3609 Mo. Nationalrat (Fiala). Erhöhung der Strafandrohung bei Kinderpornografie

Der Bundesrat wird beauftragt, im Strafgesetzbuch die Strafandrohungen im Bereich der Kinderpornografie (Art. 197 Ziff. 3; Art. 197 Ziff. 3bis und Art. 197 Ziff. 4 StGB) zu erhöhen.

Mitunterzeichnende: Abate, Amacker, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bignasca Attilio, Binder, Bischof, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Bruderer Wyss, Brunner, Caviezel, Darbellay, Egger, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Français, Freysinger, Füglistaller, Galladé, Geissbühler, Germanier, Giezendanner, Glauser, Glur, Grin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hiltpold, Humbel Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Ineichen, Joder, Jositsch, Killer, Kleiner, Kunz, Leutenegger Filippo, Lumengo, Lüscher, Lustenberger, Malama, Maurer, Meier-Schatz, Messmer, Meyer Thérèse, Miesch, Mörgeli, Moser, Müller Thomas, Müri, Noser, Parmelin, Pelli, Perrin, Perrinjaquet, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Riklin Kathy, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schwander, Segmüller, Stump, Theiler, Triponez, von Rotz, von Siebenthal, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann (86)

26.11.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

03.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.3609 Mo. Conseil national (Fiala). Alourdir la peine encourue en cas de pornographie infantine

Le Conseil fédéral est chargé d'alourdir la peine encourue en cas d'infraction liée à la pornographie infantine (art. 197 ch. 3, 3bis et 4 CP).

Cosignataires: Abate, Amacker, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bignasca Attilio, Binder, Bischof, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Bruderer Wyss, Brunner, Caviezel, Darbellay, Egger, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Français, Freysinger, Füglistaller, Galladé, Geissbühler, Germanier, Giezendanner, Glauser, Glur, Grin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hiltpold, Humbel Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Ineichen, Joder, Jositsch, Killer, Kleiner, Kunz, Leutenegger Filippo, Lumengo, Lüscher, Lustenberger, Malama, Maurer, Meier-Schatz, Messmer, Meyer Thérèse, Miesch, Mörgeli, Moser, Müller Thomas, Müri, Noser, Parmelin, Pelli, Perrin, Perrinjaquet, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Riklin Kathy, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schwander, Segmüller, Stump, Theiler, Triponez, von Rotz, von Siebenthal, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann (86)

26.11.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

03.06.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.3702 Mo. Nationalrat (Stahl). Anpassungen des Freizügigkeitsgesetzes und Sicherheitsfonds

Seit dem Inkrafttreten des 3. Pakets der BVG-Revision am 1. Januar 2006 können nichtregistrierte Vorsorgeeinrichtungen unterschiedliche Anlagestrategien anbieten. Um die Wahl flexibler Anlagestrategien zu ermöglichen (Art. 1 Abs. 3 BVG in Verbindung mit Art. 1e BVV 2) müssen die massgebenden Bestimmungen im Freizügigkeitsgesetz (Art. 15 Abs. 2 und 17 FZG) angepasst werden.

Mitunterzeichnende: Bortoluzzi, Zuppiger (2)

12.12.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.12.2008 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.01.2010

Ohne Gegenstimme beantragt die Kommission dem Ständerat, die Mo. Nationalrat (Stahl). Anpassungen des Freizügigkeitsgesetzes und Sicherheitsfonds (08.3702 n) zu unterstützen. Sie betrifft Vorsorgelösungen, bei denen ausschliesslich Lohnanteile im überobligatorischen Bereich (derzeit im Bereich über 123'120 Franken) versichert werden und für die riskantere Anlagestrategien gewählt werden dürfen. Treten Versicherte aus, haben sie jedoch gemäss Freizügigkeitsgesetz in jedem Fall Anspruch auf die eingebrachten Leistungen samt Zinsen. Künftig soll das Risiko eines Anlageverlusts in diesen Fällen nicht mehr einseitig bei der Vorsorgeeinrichtung liegen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.3702 Mo. Conseil national (Stahl). Adaptation de la législation relative au libre passage et au fonds de garantie

Depuis l'entrée en vigueur, le 1er janvier 2006, du troisième paquet de la révision de la LPP, les institutions de prévoyance non enregistrées peuvent offrir diverses stratégies de placement. Afin de faciliter l'adoption de stratégies plus flexibles (art. 1 al. 3 LPP, en relation avec l'art. 1e OPP 2) les dispositions déterminantes de la loi sur le libre passage (art. 15 al. 2 et 17 LFLP) doivent être adaptées.

Cosignataires: Bortoluzzi, Zuppiger (2)

12.12.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.12.2008 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.01.2010

La commission propose en outre au Conseil des Etats, sans opposition, d'adopter la motion 08.3702 n «Adaptation de la législation relative au libre passage et au fonds de garantie», déposée par le conseiller national Jürg Stahl. Le texte porte sur les solutions de prévoyance où ne sont assurées que les parties du salaire soumises au régime surobligatoire (actuellement au-dessus de 123 120 francs) et pour lesquelles peuvent être offertes des stratégies de placement plus risquées que dans le domaine obligatoire. La loi sur le libre passage dispose que si l'assuré quitte l'institution de prévoyance, il a droit au moins aux prestations d'entrée qu'il a apportées, y compris les intérêts. L'auteur de la motion souhaite que le risque de rendement négatif lié à la stratégie de placement choisie par l'assuré ne soit désormais plus supporté uniquement par l'institution de prévoyance.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.3821 Mo. Nationalrat (Amacker). Auszahlung von Altersleistungen

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Regelungen so anzupassen, dass die Auszahlung von Altersleistungen bei Freizügigkeitspolice und Freizügigkeitskonten in jedem Fall nur unter der Voraussetzung der schriftlichen Einwilligung des Ehegatten, der eingetragenen Partnerin oder des eingetragenen Partners gewährt wird.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Amherd, Bader Elvira, Bischof, Bortoluzzi, Donzé, Eichenberger, Estermann, Fluri, Gadiant, Glanzmann, Graf Maya, Häberli-Koller, Hany, Kleiner, Malama, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moser, Müller Philipp, Riklin Kathy, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Segmüller, Stump, Weibel, Zemp (29)

11.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit

20.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.01.2010

Ohne Gegenstimme beantragt die Kommission, die Mo. Nationalrat (Amacker). Auszahlung von Altersleistungen (08.3821 n) anzunehmen. Verheiratete Versicherte sollen sich demnach Altersleistungen aus einem Freizügigkeitskonto oder einer Freizügigkeitspolice nur mit Zustimmung des Ehegatten auszahlen lassen können. Das Gleiche soll für die eingetragenen Partner gelten.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.3821 Mo. Conseil national (Amacker). Versement de prestations de vieillesse

Le Conseil fédéral est chargé de proposer une modification de la loi afin que les prestations de vieillesse dues sur la base de polices ou de comptes de libre passage ne puissent être versées qu'à la condition que le conjoint, ou le partenaire en cas de partenariat enregistré, ait donné son consentement.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Amherd, Bader Elvira, Bischof, Bortoluzzi, Donzé, Eichenberger, Estermann, Fluri, Gadiant, Glanzmann, Graf Maya, Häberli-Koller, Hany, Kleiner, Malama, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moser, Müller Philipp, Riklin Kathy, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Segmüller, Stump, Weibel, Zemp (29)

11.02.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

20.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.01.2010

La commission propose, toujours sans opposition, d'adopter la motion 08.3821 n «Versement de prestations de vieillesse», déposée par la conseillère nationale Kathrin Amacker-Amann. Ladite motion vise à ce que les assurés mariés ne puissent percevoir des prestations de vieillesse dues sur la base de polices ou de comptes de libre passage qu'à la condition que leur conjoint ait donné son consentement. Les mêmes dispositions s'appliqueraient en cas de partenariat enregistré.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.3854 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen

Der Bundesrat wird beauftragt, durch die Revision des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) und des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern (StHG) Bund und Kantonen zu erlauben, die Besteuerung der natürlichen Personen zu vereinfachen. Dabei ist ein Recht der Steuerzahlenden auf Einfachheit der Besteuerung zu verbrieften. Zusätzlich sind Einheitstarife, grosszügige Pauschalabzüge und eine Sollkapitalrendite zur vereinfachten Vermögensbesteuerung vorzusehen.

Sprecher: Müller Philipp

25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 23.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3854 Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) afin de permettre à la Confédération et aux cantons de simplifier l'imposition des personnes physiques. Il garantira par écrit le droit des contribuables à la simplification du système d'imposition. Pour simplifier l'imposition de la fortune, on prévoira en outre un barème unique, des déductions forfaitaires importantes et un rendement théorique du capital.

Porte-parole: Müller Philipp

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission de l'économie et des redevances

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats se réunira le 23.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3855 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Rezession. Höhere Unterstützung für die Regionalpolitik

Der Bundesrat wird beauftragt, seine Unterstützung für die Regionalpolitik in Zusammenarbeit mit den betroffenen Kantonen im Rahmen des ersten Nachtrages zum Budget 2009 zu erhöhen.

Mitunterzeichnende: Aebi, Baettig, Barthassat, Berberat, Bourgeois, Brunner, Bugnon, Caviezel, Darbellay, Engelberger, Français, Gadiant, Glauser, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin, Grunder, Häberli-Koller, Hassler, John-Calame, Kunz, Lachenmeier, Levrat, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moret, Müller Walter, Parmelin, Perrin, Perrinjaquet, Rennwald, Schelbert, Schmidt Roberto, Steiert, Thorens Goumaz, Veillon, von Siebenthal, Walter, Wyss Brigit (39)

18.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3855 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Récession. Augmentation du soutien à la politique régionale

En collaboration des cantons concernés, le Conseil fédéral est chargé d'augmenter son soutien à la politique régionale dans le cadre du premier complément au budget 2009.

Cosignataires: Aebi, Baettig, Barthassat, Berberat, Bourgeois, Brunner, Bugnon, Caviezel, Darbellay, Engelberger, Français, Gadiant, Glauser, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin, Grunder, Häberli-Koller, Hassler, John-Calame, Kunz, Lachenmeier, Levrat, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moret, Müller Walter, Parmelin, Perrin, Perrinjaquet, Rennwald, Schelbert, Schmidt Roberto, Steiert, Thorens Goumaz, Veillon, von Siebenthal, Walter, Wyss Brigit (39)

18.02.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3951 Mo. Nationalrat (Müller Philipp). Massnahmen gegen gemeingefährliche Geschwindigkeitsexzesse

Der Bundesrat wird beauftragt, gesetzliche Grundlagen zur Bekämpfung von Geschwindigkeitsexzessen im Strassenverkehr zu schaffen. Dabei sind folgende Massnahmen umzusetzen:

Wer nach einem Entzug des Führerausweises eine Geschwindigkeitsübertretung begeht, die zu einem erneuten Entzug des Führerausweises führt, muss nach dessen Wiedererhalt obligatorisch und auf eigene Kosten im von ihm gefahrenen Fahrzeug ein Aufzeichnungsgerät mit integriertem GPS-System (Black-box) einbauen lassen. Gleichzeitig ist im Führerschein ein deutlich sichtbarer Vermerk einzutragen mit dem Hinweis, dass die betroffene Person nur dieses, mit einem Aufzeichnungsgerät versehene Fahrzeug lenken darf. Die Dauer, während der das Aufzeichnungsgerät im Fahrzeug eingebaut sein muss und während der der Vermerk im Führerschein eingetragen bleibt, wird von den zuständigen Behörden, gestützt auf die gesetzlichen Grundlagen, festgelegt.

Das Aufzeichnungsgerät speichert permanent die Angaben zur gefahrenen Geschwindigkeit und ist einmal pro Monat von den zuständigen Behörden auszuwerten.

Wird bei der Auswertung eine weitere Übertretung festgestellt, ist der Führerschein zu entziehen und für die gleiche Dauer das Fahrzeug einzuziehen.

Fährt die betroffene Person ohne Führerschein oder mit einem Fahrzeug ohne Aufzeichnungsgerät, wird das von ihr gefahrene Fahrzeug durch die Behörden für die Dauer der Entzugsverlängerung des Führerausweises eingezogen. Dies gilt auch dann, wenn das Fahrzeug nicht dem Fahrer gehört. Wird gleichzeitig eine Geschwindigkeitsübertretung festgestellt, die nach geltender Rechtslage zum Entzug des Führerausweises führt, wird das gefahrene Fahrzeug definitiv eingezogen bzw. enteignet.

Wer ein Fahrzeug ausleiht, ist verpflichtet, den Führerschein des Fahrers zu überprüfen. Die Ausleiherung eines Fahrzeuges - auch zum rein privaten Gebrauch - an Personen ohne gültigen Fahrausweis oder mit der Pflicht zum Einbau eines Aufzeichnungsgerätes ist verboten.

Mitunterzeichnende: Caviezel, Eichenberger, Engelberger, Fluri, Ineichen (5)

06.03.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

03.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 04.02.2010 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.3951 Mo. Conseil national (Müller Philipp). Mesures contre des excès de vitesse dangereux pour des tiers

Le Conseil fédéral est chargé de créer des bases légales pour combattre les excès de vitesse du trafic routier, et de s'assurer de la mise en application des mesures suivantes:

Si une personne ayant déjà subi par le passé un retrait de son permis de conduire commet un excès de vitesse sanctionné par un nouveau retrait de son permis, elle doit alors obligatoirement et à ses propres frais faire installer dans son véhicule, une fois son permis restitué, un appareil d'enregistrement avec système GPS intégré (Black Box). Sur le permis de conduire, il s'agira en outre d'indiquer, par une notice visible, que la personne concernée ne peut conduire que ce véhicule précis muni d'un appareil d'enregistrement. Les autorités compétentes décideront, en vertu des bases légales, de la durée pendant laquelle l'appareil d'enregistrement devra être installé dans le véhicule ainsi que de celle pendant laquelle la notice explicative figurera sur le permis de conduire.

L'appareil d'enregistrement enregistre en permanence les vitesses de conduite, et celles-ci seront vérifiées par les autorités compétentes une fois par mois.

Si le dépouillement des données enregistrées porte à constater un nouvel excès de vitesse, le permis est alors retiré et le véhicule saisi pour la même durée.

La personne concernée conduit-elle sans permis de conduire ou roule-t-elle avec un véhicule dépourvu d'appareil d'enregistrement, le véhicule est alors confisqué par les autorités pour la durée de la prolongation du retrait du permis. Cette règle s'applique aussi dans les cas où le véhicule n'appartient pas au conducteur. Si, conjointement, on constate un excès de vitesse qui, selon la situation de droit actuelle, implique un retrait de permis, le véhicule conduit est définitivement confisqué et exproprié.

Celui qui prête un véhicule a l'obligation de vérifier le permis du conducteur. Il est interdit de prêter un véhicule (ne serait-ce que pour des buts strictement privés) à des personnes sans permis de conduire valable ou à celles ayant l'obligation de faire installer un appareil d'enregistrement.

Cosignataires: Caviezel, Eichenberger, Engelberger, Fluri, Ineichen (5)

06.03.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des transports et des télécommunications

03.06.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 04.02.2010.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.3970 Mo. Nationalrat (Darbellay). Offensive für den schweizerischen Tourismus

Der Bundesrat wird beauftragt, in Absprache mit der Tourismusbranche zusätzliche Finanzmittel bereitzustellen, um damit auf den erwarteten deutlichen Rückgang im Tourismussektor im Zusammenhang mit der Finanzkrise zu reagieren. Es müssen offensive Massnahmen ergriffen werden, um einen drastischen Konsumeinbruch in diesem Sektor zu vermeiden.

Mitunterzeichnende: Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bischof, Bourgeois, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Donzé, Favre Laurent, Freysinger, Germanier, Glanzmann, Hany, Hassler, Hochreutener, Hodggers, Ineichen, Levrat, Lustenberger, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müri, Neiryndck, Robbiani, Rossini, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, von Graffenried, Weber-Gobet, Wehrli, Zisyadis (32)

18.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.
SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3970 Mo. Conseil national (Darbellay). Offensive pour le tourisme suisse

Le Conseil fédéral est chargé de débloquer, en accord avec les milieux touristiques, des moyens financiers supplémentaires pour faire face au net recul des affaires attendu pour le secteur touristique dans le contexte de la crise économique. Il s'agit de mettre en place une offensive pour éviter une chute brutale de la consommation dans ce secteur.

Cosignataires: Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bischof, Bourgeois, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Donzé, Favre Laurent, Freysinger, Germanier, Glanzmann, Hany, Hassler, Hochreutener, Hodggers, Ineichen, Levrat, Lustenberger, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müri, Neiryndck, Robbiani, Rossini, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, von Graffenried, Weber-Gobet, Wehrli, Zisyadis (32)

18.02.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.
CE Commission de l'économie et des redevances

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen

Botschaft vom 25. Februar 2009 zur Änderung des Landwirtschaftsgesetzes (Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen im Zusammenhang mit internationalen Abkommen im Bereich der Landwirtschaft) (BBl 2009 1335)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Landwirtschaft

26.05.2009 Nationalrat. Nichteintreten.

24.09.2009 Ständerat. Abweichend (=eintreten).

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Am 14. März 2008 hat der Bundesrat beschlossen, mit der EU Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich (FHAL) und im Bereich der öffentlichen Gesundheit aufzunehmen. Im Hinblick auf ein solches Abkommen und eines möglichen Abschlusses der Doha-Runde der WTO soll möglichst frühzeitig eine Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen (Spezialfinanzierung) geschaffen werden. Am 4. November 2008 wurden die Verhandlungen für ein FHAL in Brüssel offiziell eröffnet.

Mit der Botschaft wird die Einführung eines neuen Artikels 19a im Landwirtschaftsgesetz vom 29. April 1998 (LwG) vorgeschlagen. Er sieht vor, im Rahmen einer Spezialfinanzierung gemäss Artikel 53 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 7. Oktober 2005 (FHG) die Zolleinnahmen von importierten Landwirtschaftsprodukten und Lebensmitteln (Kap. 1–24 des Zolltarifs) für die Finanzierung von Begleitmassnahmen zu reservieren. Diese Zweckbindung soll bereits ab 2009 bis zur Umsetzung eines FHAL und/oder eines WTO-Abkommens vorgenommen werden. Da jedoch keine unbefristete Massnahme geschaffen werden soll und der Endpunkt noch nicht festgelegt werden kann, wird die Zweckbindung vorerst auf 8 Jahre bis 2016 beschränkt.

Die mit der Spezialfinanzierung verbundene frühzeitige Reservierung von später benötigten Mitteln ist ein vertrauensbildendes Signal, die Finanzierung der Begleitmassnahmen sicherstellen zu wollen. Die erwähnte Mittelreservierung regelt die schuldenbremsenkonforme Finanzierung von Begleitmassnahmen noch nicht. Dazu wird der Bundesrat im Rahmen einer Botschaft zur Umsetzung mindestens eines der beiden Abkommen ein entsprechendes Konzept vorlegen.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragte eine knappe Kommissionsmehrheit auf die Vorlage nicht einzutreten: Für Mitglieder der SVP-Fraktion war dieses Geschäft ein Präjudiz für den Abschluss des Freihandelsabkommens mit der EU. Mitglieder der SP-Fraktion wollten nicht die Katze im Sack kaufen – also der Bilanzreserve zustimmen, ohne über die Ausgestaltung der Begleitmassnahmen und das Abkommen Bescheid zu wissen. Eine starke Kommissionsminderheit plädierte für Eintreten, da

09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement

Message du 25 février 2009 relatif à la modification de la loi sur l'agriculture (Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement en relation avec des accords internationaux dans le domaine de l'agriculture) (FF 2009 1109)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'agriculture

26.05.2009 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

24.09.2009 Conseil des Etats. Divergences (=entrer en matière).

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le 14 mars 2008, le Conseil fédéral a décidé d'entamer des négociations avec l'UE au sujet d'un accord de libre-échange agroalimentaire (ALEA) et dans le domaine de la santé publique. Dans la perspective d'un tel accord et d'un éventuel aboutissement du cycle de Doha de l'OMC, il est prévu de constituer le plus tôt possible une réserve inscrite au bilan du Compte d'Etat, destinée au financement de mesures d'accompagnement (financement spécial). Les négociations en vue d'un ALEA ont été ouvertes officiellement le 4 novembre 2008 à Bruxelles.

Le présent message propose l'introduction d'un nouvel art. 19a dans la loi du 29 avril 1998 sur l'agriculture (LAgr). Cet article envisage, dans le cadre d'un financement spécial au sens de l'art. 53 de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération (LFC), d'affecter les recettes douanières provenant des produits agricoles et des denrées alimentaires importés (chapitres 1 à 24 du tarif des douanes) au financement de mesures d'accompagnement. L'affectation doit intervenir en 2009 déjà et se prolonger jusqu'à la mise en oeuvre de l'ALEA et/ou d'un accord OMC. Comme il ne s'agit pas de mettre en place des mesures permanentes mais que leur terme ne peut pas encore être fixé, l'affectation est, dans un premier temps, limitée à huit ans, jusqu'en 2016.

L'affectation précoce, par un financement spécial, de moyens qui ne seront utilisés qu'ultérieurement constitue un signal soulignant la volonté d'assurer le financement de mesures d'accompagnement. L'affectation des moyens financiers précitée ne règle pas encore la question du financement de mesures d'accompagnement, conforme aux exigences du frein à l'endettement. A ce sujet, le Conseil fédéral présentera un concept dans le cadre de son message relatif à la mise en oeuvre d'au moins un des deux accords évoqués.

Délibérations

Au **Conseil national**, une faible majorité de la commission a proposé de ne pas entrer en matière sur le projet : pour la plupart des membres du groupe UDC, en acceptant ce projet, le Parlement se serait déjà engagé sur la voie de la conclusion d'un accord de libre-échange avec l'UE ; quant au groupe PS, il refusait majoritairement de signer un chèque en blanc en acceptant l'inscription de cette réserve au bilan sans avoir

ein Ja zur Bilanzreserve kein Ja zum Freihandel sei. Sie sei, so der Sprecher der Kommissionsminderheit Markus Zemp (CEg, AG), nur eine Vorsorge für den schlimmsten Fall – so wie die Hagelversicherung. Hansjörg Walter (V, TG), der sich im Gegensatz zur SVP-Fraktion für das Eintreten auf die Vorlage aussprach, stellte den Antrag nach dem Eintreten, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen, mit dem Auftrag, die Begleitmassnahmen zu konkretisieren. Die grüne Fraktion wiederum wollte nach einem allfälligen Eintreten die Vorlage an den Bundesrat zurückweisen, damit er eine Botschaft unterbreite, die im Falle eines Agrarfreihandels mit der EU oder eines Abschlusses der Doha-Runde im Rahmen der WTO die Finanzierung einer Wertschöpfungsstrategie (Qualitätsstrategie) sichere. Nach einer ausgiebigen Debatte für und wider den Agrarfreihandel beschloss der Nationalrat schliesslich mit 111 zu 60 Stimmen nicht auf die Vorlage einzutreten.

Die Kommission beantragte im **Ständerat** auf die Vorlage einzutreten. Simonetta Sommaruga (S, BE) wies als Kommissionssprecherin darauf hin, dass sich seit dem Nichteintretensentscheid des Nationalrates einige der geäusserten Einwände erledigt hätten. So lägen jetzt die Berichte der Arbeitsgruppen für Begleitmassnahmen und für die Weiterentwicklung der Direktzahlungen vor. Einwände gegen die Bilanzreserven wurden nur von Hannes Germann (V, SH) vorgebracht. Aber auch er erklärte, er könne mit der Einrichtung dieses Instruments leben. Für die anderen Rednerinnen und Redner war es wichtig, der Landwirtschaft dieses vertrauensbildende Signal zu geben und sich vorausschauend auf absehbare Grenzöffnungsschritte vorzubereiten. Der Rat trat einstimmig auf die Vorlage ein. In der Detailberatung stellte Géraldine Savary (S, VD) den Antrag, den Abs. 2 des Art. 19a dahingehend zu präzisieren, dass die Bilanzreserven für die Finanzierung von Begleitmassnahmen für die Landwirtschaft und für die erste Verarbeitungsstufe von vorwiegend Schweizer Rohstoffen zu verwenden seien. Verschiedene Redner sprachen sich gegen diesen Antrag aus. Zum gegenwärtigen Zeitpunkt könne noch nicht gesagt werden, welche Begleitmassnahmen schliesslich getroffen werden müssten. Die vom Bundesrat vorgeschlagene offene Formulierung solle daher beibehalten werden. Die Kommission wiederum störte sich an der Kann-Formulierung von Abs. 3 des Art. 19a. Wenn die Verhandlungen zu keinem Abschluss kommen, solle der Bundesrat, so die Kommission, nicht etwa die Zweckbindung der Zollerträge aufheben und die Mittel freigeben können, sondern er habe die Zweckbindungen aufheben und die Mittel freizugeben. Die Kommission beantragte daher die Reformulierung dieses Absatzes. Der Rat stimmte schliesslich mit 23 zu 14 Stimmen gegen den Antrag Savary und für den Antrag der Kommission.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

d'informations précises sur l'accord lui-même et sur ses mesures d'accompagnement. Une forte minorité de la commission a plaidé pour l'entrée en matière, en faisant valoir que dire oui à cette réserve ne reviendrait pas à dire oui à l'accord lui-même. Selon le rapporteur de la minorité, Markus Zemp (CEg, AG), la constitution de cette réserve ne représenterait qu'une précaution prise pour parer au pire – comparable en cela à l'assurance contre la grêle. Hansjörg Walter (V, TG), qui s'était prononcé en commission en faveur de l'entrée en matière, contrairement à son groupe UDC, a proposé d'entrer en matière, puis de renvoyer le projet au Conseil fédéral, avec mandat de préciser les mesures d'accompagnement prévues. Enfin, le groupe des Verts a demandé que, dans l'hypothèse où l'entrée en matière serait votée, le projet soit renvoyé au Conseil fédéral, à charge pour celui-ci de soumettre au Parlement un message qui garantisse le financement d'une stratégie visant à la création de valeur ajoutée (stratégie qualité) en cas de conclusion d'un accord de libre-échange agricole avec l'UE ou d'aboutissement du cycle de Doha de l'OMC. Au terme d'un long débat opposant les partisans et les adversaires du libre-échange agricole, le Conseil national a finalement décidé, par 111 voix contre 60, de ne pas entrer en matière sur le projet.

Au **Conseil des États**, la commission a proposé d'entrer en matière sur le projet. Au nom de la commission, Simonetta Sommaruga (S, BE) a signalé que, depuis la décision du Conseil national de ne pas entrer en matière, plusieurs objections n'avaient plus lieu d'être car certains points avaient été réglés entre-temps. Elle a annoncé en outre que les rapports des groupes de travail sur les mesures d'accompagnement et sur le développement des paiements directs étaient disponibles. Seul Hannes Germann (V, SH) a critiqué la réserve au bilan, précisant néanmoins qu'il pourrait s'en accommoder si elle était instaurée. Quant aux autres orateurs, ils ont souligné l'importance de donner un signal encourageant à l'agriculture et de se préparer d'ores et déjà aux futures étapes de l'ouverture des frontières. Le conseil a alors décidé d'entrer en matière, à l'unanimité. Lors de la discussion par article, Géraldine Savary (S, VD) a proposé de préciser, à l'art. 19a, al. 2, que les réserves au bilan seraient utilisées pour financer les mesures d'accompagnement destinées à l'agriculture et ainsi qu'aux entreprises de premier échelon de la transformation utilisant à titre prépondérant des matières premières suisses. Plusieurs intervenants se sont opposés à cette proposition, au motif qu'il n'était alors pas encore possible de connaître les mesures d'accompagnement qui devraient être prises en fin de compte. À leurs yeux, il n'y avait donc pas lieu de modifier la formulation vague proposée par le Conseil fédéral. Par contre, la formulation potestative de l'art. 19a, al. 3, dérangeait la commission. C'est pourquoi elle a proposé un nouveau texte, indiquant que « le Conseil fédéral supprime l'affectation et libère les fonds si les négociations n'aboutissent pas ». Au final, le conseil a rejeté la proposition de Géraldine Savary pour se rallier à celle de la commission, par 23 voix contre 14.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich

Botschaft vom 6. März 2009 über die Genehmigung eines Zusatzabkommens zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich (BBI 2009 1631)

Zusatzbotschaft vom 27. November 2009 zur Botschaft vom 6. März 2009 über die Genehmigung eines neuen Zusatzabkommens zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich (BBI 2009)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Siehe Geschäft 08.075 BRG

Siehe Geschäft 09.012 BRG

Siehe Geschäft 09.027 BRG

Siehe Geschäft 09.028 BRG

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Zusatzabkommens zum Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und Frankreich

27.05.2009 Ständerat. Die Vorlage ist an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, Verhandlungen mit Frankreich aufzunehmen, um das Doppelbesteuerungsabkommen im Sinne von Art. 26 des Musterabkommens der OECD zu ergänzen.

23.09.2009 Nationalrat. Gemäss Ständerat (=Die Vorlage ist an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, Verhandlungen mit Frankreich aufzunehmen, um das Doppelbesteuerungsabkommen im Sinne von Art. 26 des Musterabkommens der OECD zu ergänzen).

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 17.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.026 Double imposition. Convention avec la France

Message du 6 mars 2009 concernant l'approbation du nouvel avenant à la convention contre les doubles impositions avec la France (FF 2009 1389)

Message complémentaire du 27 novembre 2009 au message du 6 mars 2009 concernant l'approbation du nouvel avenant à la convention contre les doubles impositions avec la France (FF 2009)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Voir objet 08.075 MCF

Voir objet 09.012 MCF

Voir objet 09.027 MCF

Voir objet 09.028 MCF

Arrêté fédéral portant approbation du nouvel avenant à la convention contre les doubles impositions avec la France

27.05.2009 Conseil des Etats. Le projet est renvoyé au Conseil fédéral, qui est chargé d'entreprendre des négociations avec la France afin de compléter la convention de double imposition dans le sens de l'art. 26 du modèle de convention de l'OCDE.

23.09.2009 Conseil national. Selon Conseil des Etats (=Le projet est renvoyé au Conseil fédéral, qui est chargé d'entreprendre des négociations avec la France afin de compléter la convention de double imposition dans le sens de l'art. 26 du modèle de convention de l'OCDE).

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 17.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative

Botschaft vom 6. März 2009 zur Volksinitiative "Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)" (BBl 2009 1907)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)"

25.11.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat lehnt die Steuergerechtigkeits-Initiative ohne Gegenvorschlag ab. Dies insbesondere deswegen, weil die Initiative die kantonale Souveränität in Steuerfragen und den daraus resultierenden Steuerwettbewerb in Frage stellt. Damit schadet sie nicht nur den Niedrigsteuernkantonen, sondern auch der ganzen Schweiz, deren Standortattraktivität geschmälert wird.

Am 6. Mai 2008 wurde die Volksinitiative «Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)» in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfs eingereicht. Die Initiative verlangt eine Ergänzung der Artikel 129 und 197 der Bundesverfassung (BV). Für die Steuertarife und Steuersätze der natürlichen Personen sollen folgende Grundsätze gelten: «Für alleinstehende Personen beträgt der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Einkommenssteuern zusammen mindestens 22 Prozent auf dem Teil des steuerbaren Einkommens, der 250 000 Franken übersteigt.» (Art. 129 Abs. 2bis Bst. a BV). Auch für die Vermögensbesteuerung ist ein Mindestgrenzsteuersatz ab einem bestimmten steuerbaren Vermögen vorgesehen: «Für alleinstehende Personen beträgt der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Vermögenssteuern zusammen mindestens 5 Promille auf dem Teil des steuerbaren Vermögens, der 2 Millionen Franken übersteigt.» (Art. 129 Abs. 2bis Bst. b BV). Für gemeinsam veranlagte Paare und alleinstehende Personen mit Kindern können diese Beträge erhöht werden (Bst. c). Buchstabe d verbietet degressive Steuersätze: «Der durchschnittliche Steuersatz jeder der vom Bund, von den Kantonen oder den Gemeinden erhobenen direkten Steuern darf weder mit steigendem steuerbarem Einkommen noch mit steigendem steuerbarem Vermögen abnehmen.» Gleichzeitig verlangt die Volksinitiative eine Ergänzung der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung. Danach hat der Bund innert drei Jahren nach Annahme der Initiative die Ausführungsgesetzgebung zu erlassen (Art. 197 Ziff. 8 Abs. 1 BV). Kantone, die ihre Steuertarife und Steuersätze aufgrund von Artikel 129 Absatz 2bis BV anpassen mussten, werden verpflichtet, während einer durch das Bundesgesetz festzulegenden Dauer zusätzliche Beiträge an den Finanzausgleich zu leisten (Art. 197 Ziff. 9 BV).

09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire

Message du 6 mars 2009 concernant l'initiative populaire "Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)" (FF 2009 1619)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral sur l'initiative populaire "Pour des impôts équitables."

Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)"

25.11.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral rejette l'initiative pour des impôts équitables sans proposer de contre-projet. Il justifie cette décision par le fait que cette initiative met en danger la souveraineté des cantons en matière d'imposition et entrave la concurrence fiscale. L'initiative nuit ainsi non seulement aux cantons à faible taux d'imposition, mais également à tout le pays en affaiblissant l'attrait fiscal de la place économique suisse.

L'initiative populaire «Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)» a été déposée le 6 mai 2008 sous la forme d'un projet rédigé. L'initiative demande de compléter les art. 129 et 197 de la Constitution fédérale de manière à ce que la fixation des barèmes et des taux pour les personnes physiques suive les principes suivants: «pour les personnes vivant seules, le taux marginal des impôts cantonaux et communaux sur le revenu grevant la part du revenu imposable dépassant 250 000 francs doit se monter globalement à 22 % au moins.» (art. 129, al. 2bis, let. a, Cst.). En ce qui concerne l'imposition de la fortune, elle prévoit également que soit fixé un taux marginal minimum pour la fortune imposable à partir d'un certain montant: «pour les personnes vivant seules, le taux marginal des impôts cantonaux et communaux sur la fortune grevant la part de la fortune imposable qui dépasse 2 millions de francs doit se monter globalement à 5 ‰ au moins.» (art. 129, al. 2bis, let. b, Cst.). Pour les couples imposés conjointement et pour les personnes seules avec enfants, les montants peuvent être augmentés (let. c). La let. d demande l'interdiction des taux dégressifs: «le taux moyen de tout impôt direct prélevé par la Confédération, les cantons ou les communes ne doit diminuer ni avec l'augmentation du revenu imposable ni avec l'augmentation de la fortune imposable.» Dans le même temps, l'initiative souhaite voir complétées les dispositions transitoires de la Constitution fédérale comme suit: la Confédération disposerait de trois ans après l'acceptation de l'art. 129, al. 2bis, pour édicter les dispositions d'exécution (art. 197, ch. 8, al. 1, Cst.), et les cantons qui devraient adapter leurs barèmes et leurs taux sur la base de l'art. 129, al. 2bis, Cst. se verraient obligés de verser des contributions supplémentaires à la péréquation financière pendant une durée fixée par une loi fédérale

Die Initiative ist gültig. Sie muss Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet werden. Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung die Ablehnung der Volksinitiative ohne Gegenentwurf.

Gemäss Statistik der direkten Bundessteuer der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV) verfügten in der Steuerperiode 2005 24 452 Steuerpflichtige (0,6 % aller Steuerpflichtigen) über ein steuerbares Einkommen, das über der von der Initiative vorgegebenen Einkommensgrenze lag. Diese Steuerpflichtigen deklarierten über 8,2 % aller steuerbaren Einkommen und bezahlten 29 % der direkten Bundessteuer. Im Bereich der Vermögenssteuer lagen 72 874 Steuerpflichtige (1,6 % aller Steuerpflichtigen) über der von der Initiative vorgegebenen Vermögensgrenze. Diese verfügten über 43 % des gesamten Reinvermögens. Für Alleinstehende mit einem steuerbaren Einkommen von 250 000 Franken und mehr liegt die Grenzbesteuerung in den Kantonen SZ, OW, NW, ZG, AR und AI heute vollständig und in den Kantonen LU, BS, SH, SG und GR teilweise (d.h. in einzelnen Gemeinden) unterhalb der von der Initiative geforderten Mindestbesteuerung. Für verheiratete Steuerpflichtige mit einem steuerbaren Einkommen von 420 000 Franken und mehr liegen die Kantone SZ, OW, NW, ZG, AR und AI voll und die Kantone LU, UR, BS, SH und GR teilweise unter der von der Initiative geforderten Mindestbesteuerung. In den übrigen Kantonen liegen alle Gemeinden über der von der Initiative für die jeweiligen Einkommensgrenzen vorgesehenen Mindestbesteuerung. Bei der Vermögensbesteuerung von Alleinstehenden mit einem steuerbaren Vermögen von 2 Millionen Franken und mehr sind die Grenzsteuersätze in insgesamt 14 Kantonen ganz oder teilweise tiefer als die von der Initiative zugelassenen 5 Promille. Dabei handelt es sich um die Kantone ZH, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI und TG (voll betroffen) sowie LU, AR, SG, GR und AG (teilweise betroffen). Bei der Besteuerung von Verheirateten mit einem steuerbaren Vermögen von 4 Millionen Franken liegen insgesamt 13 Kantone ganz (SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI, TG) oder teilweise (LU, AR, SG, GR, AG) unter den Vorgaben der Initiative.

Der Bundesrat lehnt die mit der Volksinitiative geforderte Einschränkung der Steuerautonomie der Kantone und Gemeinden ohne Gegenvorschlag ab. Die Initiative betrifft nicht nur diejenigen Kantone, die heute unterhalb der geforderten Mindestbesteuerung liegen, und nicht nur diejenigen Steuerpflichtigen oberhalb der Einkommensgrenzen. Je nach gesetzlicher Umsetzung der Initiative wären auch tiefe und mittlere Einkommen direkt von der Initiative betroffen. Im Zuge der Umsetzung könnte ausserdem ein Druck für eine Harmonisierung im Bereich der Sozialabzüge entstehen, was den Handlungsspielraum aller Kantone einschränken würde. Die Einschränkung der internationalen Standortattraktivität der heutigen Niedrigsteuernkantone sowie die zu erwartenden negativen Auswirkungen auf das Wirtschaftswachstum betreffen die ganze Schweiz. Darüber hinaus führt die Einschränkung der Dynamik des Steuerwettbewerbs zu Einbussen bei dessen Vorteilen (Berücksichtigung unterschiedlicher Präferenzen, relativ effizienter und schlanker Staat, Innovation, Chancen für Randgebiete). Es besteht auch die Gefahr, dass der Steuerwettbewerb durch einen Angebotswettbewerb (z.B. durch vermehrtes Anbieten von Subventionen) ersetzt wird, der punkto Effizienz und Transparenz negative Auswirkungen auf die Schweizer Volkswirtschaft hätte.

Der Bundesrat befürwortet die Steuerautonomie der Kantone

(art. 197, ch. 9, Cst.).

L'initiative est valable et sera soumise au vote du peuple et des cantons. Le Conseil fédéral recommande à l'Assemblée fédérale de la rejeter sans proposer de contreprojet.

Selon une statistique de l'AFC concernant l'impôt fédéral direct, 24 452 contribuables (0,6 % des contribuables) disposaient durant l'année fiscale 2005 d'un revenu imposable dépassant la limite fixée par l'initiative. Ces personnes représentent 8,2 % des revenus imposables déclarés et 29 % des versements à l'impôt fédéral direct. En ce qui concerne l'impôt sur la fortune, 72 874 contribuables (1,6 % des contribuables) possèdent une fortune qui dépasse la limite fixée par l'initiative. Ces personnes se partagent plus de 43 % de l'ensemble de la fortune nette. Pour les personnes vivant seules qui disposent d'un revenu imposable de 250 000 francs ou plus, l'imposition maximale dans l'ensemble des cantons de SZ, OW, NW, ZG, AR et AI, et dans certaines communes des cantons de LU, BS, SH, SG et GR se situe en dessous de l'imposition minimale préconisée par l'initiative. Pour ce qui est de l'imposition des couples mariés dont le revenu s'élève à 420 000 francs ou plus, l'imposition minimale dans les cantons de SZ, OW, NW, ZG, AR et AI, et dans certaines communes des cantons de LU, UR, BS, SH et GR se situe en dessous du minimum préconisé par l'initiative. Dans toutes les communes des autres cantons, le taux d'imposition pour les limites de revenu correspondantes se situe au dessus du taux minimal prévu par l'initiative. Les taux d'impôt marginaux pour l'impôt sur le revenu des personnes vivant seules dont la fortune s'élève à 2 millions de francs ou plus se situent en dessous des 5 % fixés par l'initiative dans 14 cantons (entièrement ou dans quelques communes seulement). Il s'agit de l'ensemble des cantons de ZH, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI et TG, et de certaines communes des cantons de LU, AR, SG, GR et AG. Le taux d'imposition des couples mariés qui disposent d'une fortune imposable de 4 millions de francs se situe en dessous du taux préconisé par l'initiative dans 13 cantons: dans l'ensemble des cantons de SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI et TG, et dans quelques communes des cantons de LU, AR, SG, GR et AG.

Le Conseil fédéral refuse de limiter l'autonomie des cantons et des communes. C'est pourquoi il rejette cette initiative sans proposer de contre-projet. L'initiative ne concerne pas seulement les cantons dont le taux se situe en dessous du minimal préconisé, ni seulement les contribuables qui se trouvent en dessus des limites de revenu; selon la manière dont l'initiative est appliquée, les bas et moyens revenus pourraient également être directement touchés par l'initiative. Si elle était acceptée, une pression pourrait alors s'exercer en faveur d'une harmonisation des déductions admises, ce qui limiterait le champ d'action des cantons. La diminution de l'attrait international des cantons où la charge fiscale est basse et les probables répercussions négatives sur la croissance économique touchent toute la Suisse. En entravant la dynamique de la concurrence fiscale, on perdrait certains de ses avantages (prise en compte des préférences diverses, Etat relativement efficace et mince, innovation, chances données aux régions périphériques). La compétitivité fiscale actuelle risque également de se voir remplacée par une concurrence de l'offre (par ex. proposer plus de subventions), ce qui aurait des effets négatifs sur l'économie nationale du point de vue de l'efficacité et de la transparence.

und Gemeinden und den sich daraus ergebenden Steuerwettbewerb. Ihm ist bewusst, dass der Steuerwettbewerb nur durch geeignete Schranken seine wohlfahrtssteigernde Wirkung voll entfalten kann. Durch die von Volk und Ständen im November 2004 breit akzeptierte Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) steht ein Instrument zur Verfügung, das negative Auswirkungen des Steuerwettbewerbs mildert. Die NFA, die stark progressive direkte Bundessteuer, die formelle Steuerharmonisierung, die Besteuerungsprinzipien der Bundesverfassung (Grundsätze der Allgemeinheit, der Gleichmässigkeit und der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit) sowie die Entscheide des Bundesgerichts (z.B. betreffend degressive Besteuerung im Kanton Obwalden) bestimmen die Leitplanken eines regulierten Steuerwettbewerbs in der Schweiz und machen die von der Initiative geforderte teilweise materielle Steuerharmonisierung unnötig.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Le Conseil fédéral soutient l'autonomie fiscale des cantons et des communes et la concurrence fiscale qui en découle. Il est toutefois conscient que cette concurrence ne peut avoir l'effet bénéfique souhaité que si des limites adaptées sont posées. Grâce à l'acceptation par le peuple et les cantons de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT) en novembre 2004, le Conseil fédéral dispose maintenant d'un instrument grâce auquel les effets négatifs de la concurrence fiscale peuvent être atténués. La RPT, la forte progressivité de l'impôt fédéral direct, l'harmonisation fiscale formelle, les principes de l'imposition édictés dans la Constitution fédérale (les principes de l'universalité, de l'égalité de traitement et de la capacité économique) et les décisions du Tribunal fédéral (par ex. le jugement contre les impôts dégressifs dans le canton d'Obwald) sont les bases de la réglementation de la concurrence fiscale en Suisse et rendent superflue l'harmonisation fiscale en partie matérielle préconisée par l'initiative populaire.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung

Botschaft vom 20. Mai 2009 zur Änderung des Güterkontrollgesetzes (BBI 2009 4317)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter sowie besonderer militärischer Güter (Güterkontrollgesetz, GKG)

10.09.2009 Ständerat. Nichteintreten.

Übersicht aus der Botschaft

Das Güterkontrollgesetz gibt dem Bundesrat die Kompetenz, internationale Entscheide umzusetzen, nicht jedoch autonome Exportkontrollmassnahmen zu treffen. Die Vorlage sieht vor, dass der Bundesrat zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen im Einzelfall Bewilligungen verweigern kann.

Anfang 2008 wurde bekannt, dass ein im Jahr 2006 nach Tschad ausgeführtes militärisches Trainingsflugzeug im Widerspruch zu der von der tschadischen Regierung unterzeichneten Endverwendungserklärung für bewaffnete Kampfeinsätze in der angrenzenden Region Darfur im Sudan verwendet worden war. Es handelte sich beim Flugzeug um ein besonderes militärisches Gut im Sinne des Güterkontrollgesetzes. Das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) leitete als zuständige Bewilligungsbehörde, gemeinsam mit anderen Bundesstellen, umgehend Untersuchungen ein. Diese Untersuchungen erhärteten den Verdacht einer zweckfremden und unzulässigen Verwendung des Flugzeugs durch die tschadische Luftwaffe.

Der Bundesrat beauftragte in der Folge das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) mit der Ausarbeitung einer Vorlage zur Anpassung der Ablehnungskriterien im Güterkontrollgesetz.

Das Güterkontrollgesetz gibt dem Bundesrat im Prinzip nur die Kompetenz, internationale Entscheide der Exportkontrollregime umzusetzen, an denen sich die Schweiz beteiligt. Demzufolge hat er bisher keine autonomen, international nicht abgestützten Exportkontrollmassnahmen getroffen. Die gesetzlichen Ablehnungsgründe erweisen sich in einzelnen Fällen als unzureichend. Das Problem beschränkt sich allerdings weder auf militärische Trainingsflugzeuge noch auf die Kategorie der besonderen militärischen Güter. Der vorliegende Entwurf sieht eine für alle Güterkategorien anwendbare Lösung vor.

Der Bundesrat soll gesetzlich ermächtigt werden, zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen einen negativen Bewilligungsentscheid zu fällen. Ihm wird daher in engem Rahmen ein autonomes Handeln zugestanden. Ein Rechtsvergleich zeigt, dass Ausfuhrregelungen anderer Staaten durchaus nationale Überlegungen beim Bewilligungsentscheid vorsehen.

Die Bewilligungsbehörde hat bisher in heiklen Fällen den Exporteur davon überzeugt, auf eine Ausfuhr, auch im eigenen Interesse, zu verzichten («moral suasion»). Den Bedenken der Behörden wurde bis anhin stets gefolgt, die Situation bleibt jedoch unbefriedigend. Mit der vorgeschlagenen Gesetzesänderung sollen solche Einzelfälle einer rechtlichen Lösung zugeführt werden. Auswirkungen auf die Volkswirtschaft sind nicht zu erwarten, da die Neuregelung auf Fälle ausgerichtet ist, für

09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification

Message du 20 mai 2009 concernant la modification de la loi sur le contrôle des biens (FF 2009 3839)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires et des biens militaires spécifiques (Loi sur le contrôle des biens, LCB)

10.09.2009 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

Condensé du message

La loi sur le contrôle des biens confère au Conseil fédéral la compétence de mettre en oeuvre des décisions internationales, sans pour autant lui permettre de prendre des mesures autonomes de contrôle des exportations. Le projet prévoit que le Conseil fédéral sera habilité à rejeter une demande de permis pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse.

Début 2008, le public a été informé qu'un avion militaire d'entraînement exporté au Tchad en 2006 avait été utilisé au Darfour, région soudanaise limitrophe, dans le cadre d'engagements militaires armés, et ce contrairement à la déclaration d'utilisation finale signée par le gouvernement tchadien. Au sens de la loi sur le contrôle des biens, l'avion constituait un bien militaire spécifique. Le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), autorité chargée de délivrer les permis, a immédiatement ouvert une enquête en collaborant avec d'autres offices. Cette enquête a confirmé les soupçons d'une utilisation inappropriée et interdite de l'appareil par les forces aériennes du Tchad.

A la suite de ces événements, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'économie (DFE) de mettre au point un projet de modification des critères de rejet des demandes de permis d'exportation dans le cadre de la loi sur le contrôle des biens.

En principe, la loi sur le contrôle des biens confère au Conseil fédéral uniquement la compétence de mettre en oeuvre des décisions internationales des régimes de contrôle des exportations auxquels la Suisse participe. Il n'a par conséquent pas pris jusqu'ici de décisions autonomes qui ne seraient pas appuyées par des mesures de contrôle des exportations internationales. Dans certains cas, les raisons légales s'avèrent insuffisantes pour refuser une autorisation. Le problème ne se limite toutefois pas aux avions militaires d'entraînement ou à la catégorie des biens militaires spécifiques. Le projet qui est présenté prévoit une solution applicable à toutes les catégories de biens. Le Conseil fédéral sera habilité, de par la loi, à rejeter une demande de permis pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse. Il aura donc la possibilité, dans des limites bien déterminées, d'agir de manière autonome. Une comparaison avec les systèmes juridiques d'autres pays montre que les dispositions régissant les exportations incluent des réflexions axées sur les intérêts nationaux dans la prise de décision.

Dans les affaires délicates, l'autorité chargée de délivrer les permis a jusqu'ici convaincu l'exportateur qu'il était également dans son intérêt de ne pas procéder à l'exportation («moral suasion»). Les recommandations des autorités ont jusqu'à

welche die Schweiz ansonsten auf «moral suasion» zurückgreifen würde.

Debatte im Ständerat sda, 10.09.2009

Lex Pilatus - Ständerat will nicht legiferieren

Der Bundesrat kann gestützt auf den Notrechtsartikel der Bundesverfassung Exporte von Gütern verbieten, die zivil wie militärisch verwendet werden können. Der Ständerat ist deshalb am Mittwoch nicht auf die "Lex Pilatus" eingetreten. 2006 war ein nach Tschad ausgeführtes Schweizer Pilatus-Trainingsflugzeug des Typs PC-9 unerlaubt für bewaffnete Kampfeinsätze in der angrenzenden Region Darfur in Sudan verwendet worden war. Deshalb wollte der Bundesrat die Ablehnungskriterien im Güterkontrollgesetz (GKG) anpassen.

Der Entwurf sieht vor, dass der Bundesrat ermächtigt wird, zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen einen negativen Bewilligungsentscheid zu fällen. Die neue Bestimmung im GKG soll den Zweck einer Ultima Ratio erfüllen und nur in Notfällen angewandt werden. Die Bewilligungsbehörde hat bisher in heiklen Fällen den Exporteur davon überzeugt, auf eine Ausfuhr auch im eigenen Interesse zu verzichten. Ihren Bedenken wurden zwar bisher immer Rechnung getragen. Der Bundesrat hält den freiwilligen Lieferungsverzicht dennoch für unbefriedigend.

Der Ständerat folgte seiner Kommission. Der Bundesrat habe genügend Kompetenzen, um Exporte von Dual-Use-Gütern zu stoppen, sagte der Präsident der Sicherheitspolitischen Kommission (SIK), Hans Altherr (FDP/AR). Dazu genüge die Bundesverfassung. In den letzten zwölf Jahren seien nur elf Problemfälle aufgetreten. Die Bundesverfassung müsse nicht im GKG repetiert werden. Bundesrätin Doris Leuthard wehrte sich für den Gesetzesentwurf, denn elf Problemfälle seien schon genug. Sie möchte nicht jährlich Notrecht über den Kopf des Parlamentes anwenden müssen und dann von den Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) "gerüffelt" werden.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

présent toujours été suivies, mais la situation n'en demeure pas moins insatisfaisante. La modification proposée doit permettre de fournir des solutions juridiques dans des cas de figure particuliers. Il ne devrait pas y avoir de conséquences pour l'économie, puisque la nouvelle disposition s'appliquerait à des cas dans lesquels la Suisse userait autrement de la «moral suasion».

Délibérations au Conseil des Etats ats, 10.09.2009

Après l'affaire Pilatus - Le Conseil des Etats refuse de légiférer sur les biens sensibles

Le Conseil fédéral peut se baser directement sur la constitution pour interdire l'exportation de biens sensibles à double usage civil et militaire, comme les Pilatus. Fort de cette opinion, le Conseil des Etats a refusé jeudi de légiférer. Par 20 voix contre 10, les sénateurs ont décidé de ne pas entrer en matière sur la révision de la loi sur le contrôle des biens. Le sort du projet est désormais entre les mains du Conseil national qui doit encore se prononcer. Tirant les leçons de l'affaire de l'avion Pilatus vendu au Tchad et utilisé à des fins militaires au Darfour, le Conseil fédéral voulait se faire conférer la compétence de refuser des permis d'exportation "pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse". Cette disposition concernerait tous les types de biens, comme par exemple les machines-outils de haute précision utilisées pour fabriquer des armes à main. Elle a été jugée superflue par la majorité de la Chambre des cantons. L'article 184 de la constitution permet en effet déjà au gouvernement de prendre des décisions sans base légale si la sauvegarde des intérêts du pays l'exige, a souligné Hans Altherr (PLR/AR) au nom de la commission. Et de noter qu'onze cas ont posé problème ces douze dernières années et qu'à chaque fois l'industrie a d'elle-même renoncé à la vente. Les tenants du statu quo ont en outre reçu le soutien des autorités de Nidwald, canton où siège l'entreprise Pilatus, par la voix de son représentant au Conseil des Etats, le PDC Paul Niederberger. La ministre de l'économie Doris Leuthard n'a pas manqué de souligner les contradictions des parlementaires qui l'appelle à utiliser le droit d'exception en cas de besoin. Le même Parlement a critiqué avec véhémence le Conseil fédéral lorsqu'il s'est basé directement sur la constitution pour ordonner la destruction de documents dans l'affaire Tinner ou accorder six milliards de francs à l'UBS, a-t-elle rappelé. Aux yeux de la conseillère fédérale, onze cas problématiques ces dernières années "c'est déjà assez". En période de crise économique, l'industrie aura de moins en moins tendance à renoncer d'elle-même à des ventes, a-t-elle prédit. Et de donner un exemple de cas où la Suisse pourrait se trouver bien désemparée. Une entreprise reçoit commande de machines-outils de la part d'un pays soumis à un embargo sur les armes. Vu que ces machines ne tombent pas sous le coup de l'embargo, il faudrait accepter leur exportation. La conseillère fédérale n'a essentiellement été soutenue qu'à gauche.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.052 Aussenpolitischer Bericht 2009

Aussenpolitischer Bericht 2009 vom 2. September 2009 (BBl 2009 6291)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus dem Bericht

Zentrale aussenpolitische Ziele wie Sicherheit und Wohlfahrt hängen massgebend von einer verstärkten internationalen Zusammenarbeit und der Ordnungskraft des internationalen Systems ab. Gleichzeitig ist diese Zusammenarbeit komplexer und anspruchsvoller geworden. Der am 2. September 2009 vom Bundesrat verabschiedete diesjährige Aussenpolitischen Bericht hält darum fest, dass zur effizienten und wirksamen Interessenvertretung der Schweiz im internationalen Kontext eine starke, aktive Aussenpolitik notwendig ist. Der Bericht wurde am Dienstag ans Parlament übermittelt (an die Aussenpolitischen Kommissionen). Er wird am 29. September im Bundesblatt offiziell publiziert.

Aussenpolitischer Diskussionsbedarf wird in verschiedenen Bereichen festgestellt: Auf dem europäischen Kontinent wird die EU immer stärker und wichtiger, insgesamt verliert der europäische Kontinent aber an Bedeutung. Angesichts dieser globalen Machtverschiebungen in Politik und Wirtschaft müssen einerseits die Beziehungen zum wichtigsten Partner der Schweiz, der EU, vertieft werden. Dabei muss auch das angewendete Instrumentarium laufend überprüft werden - nicht zuletzt vor dem Hintergrund der Wirtschaftskrise. Wenn dies die Schweizer Interessen erfordern, muss der europapolitische Ansatz angepasst werden. Andererseits tut die Schweiz gut daran, weiterhin neue und starke Standbeine ausserhalb des europäischen Kontinents aufzubauen und zu festigen.

Die Schweiz kann ihre Eigeninteressen nur dann geltend machen, wenn sie alle Instrumente ihrer Aussenpolitik (wie bspw. Dialog, Entwicklungszusammenarbeit, humanitäre Hilfe, Friedens- und Menschenrechtsförderung) gezielt einsetzt. Diese haben sich bewährt und müssen weiter ausgebaut werden. Auf Dauer kann die Schweiz Einfluss und Reputation in der Staatengemeinschaft nur aufrecht erhalten, wenn sie sich an der Lösung der weltweiten Probleme beteiligt. Dies umso mehr, als aktuelle Krisen und systemische Risiken zunehmend globale und regionale Auswirkungen haben: Finanz- und Wirtschaftskrisen, Klimawandel, Energie und Gesundheit u. a. - in allen diesen Bereichen machen die aktuellen Entwicklungen deutlich, dass die Probleme nationale Grenzen überschreiten und nur durch eine verstärkte internationale Zusammenarbeit bewältigt werden können.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 11./12.01.2010 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.052 Rapport de politique étrangère 2009

Rapport sur la politique extérieure 2009 du 2 septembre 2009 (FF 2009 5673)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du rapport

Certains buts essentiels de la politique étrangère, comme la sécurité et la prospérité, dépendent largement du renforcement de la coopération internationale et de la capacité du système international à fixer des règles. Parallèlement, cette coopération est devenue plus complexe et plus exigeante. Aussi le Rapport de politique étrangère approuvé le 2 septembre 2009 par le Conseil fédéral souligne que pour défendre efficacement ses intérêts dans le contexte international, la Suisse a besoin d'une politique étrangère forte et active. Le rapport a été transmis au Parlement mardi (aux Commissions de politique extérieure). Il sera publié officiellement le 29 septembre dans la Feuille fédérale.

Le rapport établit la nécessité d'une discussion sur différents domaines de la politique étrangère. D'une part, sur le continent européen, l'UE devient toujours plus forte et plus importante, alors que l'ensemble du continent perd en importance. Etant donné ce rééquilibrage des forces politiques et économiques en présence, les relations de la Suisse avec son principal partenaire, l'UE, doivent être approfondies et le dispositif appliqué à cet effet revu constamment - ne serait-ce qu'à cause de la crise économique. Si les intérêts l'exigent, l'approche de la politique européenne suisse devra être adaptée. D'autre part, la Suisse a intérêt à édifier et à consolider de nouveaux points d'appui hors du continent européen.

La Suisse ne peut faire valoir ses intérêts qu'en engageant sciemment tous les instruments de sa politique étrangère (dialogue, coopération au développement, aide humanitaire, promotion de la paix et des droits humains, etc.). Ceux-ci ont fait leurs preuves et il faut continuer à les développer. A terme, la Suisse ne préservera son influence et sa réputation dans la communauté des Etats qu'en participant à la résolution des problèmes internationaux - ce d'autant plus que les effets des crises actuelles et des risques systémiques ont de plus en plus des répercussions régionales et mondiales. Crises financière et économique, changement climatique, énergie et santé, etc. - dans tous ces domaines, l'évolution actuelle montre bien que les problèmes ignorent les frontières nationales et qu'ils ne pourront être maîtrisés que par un renforcement de la coopération internationale.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 11./12.01.2010.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung

Botschaft vom 29. Mai 2009 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung) (BBl 2009 5793)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung)

09.09.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

26.11.2009 Ständerat. Abweichend.

07.12.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Weil die Ausgaben der Versicherer für die Leistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung deren Prämieinnahmen in den Jahren 2008 und 2009 überstiegen beziehungsweise übersteigen werden, musste auf die Reserven zurückgegriffen werden. Dies führte zu einem Absinken der Reservequote unter das gesetzliche Minimum. Diese Entwicklung wurde verstärkt durch die schwierige Lage auf dem Finanzmarkt. Damit, bei Annahme einer Kostensteigerung von 4 Prozent, Ende 2010 die gesetzlich vorgeschriebene Mindestreservequote erreicht werden kann, sind Anfang 2010 Prämienhöhungen von gegen 15 Prozent erforderlich. Vor diesem Hintergrund hält der Bundesrat rasch wirksame Massnahmen zur Kosteneindämmung für unabdingbar.

Die parlamentarische Beratung der Vorschläge des Bundesrates zur KVG-Revision im Bereich der Kostenbeteiligung, zu jener im Bereich der Vertragsfreiheit und zu jener im Bereich von Managed Care ist noch im Gange. Es ist absehbar, dass die Diskussion nicht innert kurzer Frist abgeschlossen wird. Massnahmen, die im Jahr 2010 wirksam werden, sind unter keinen Umständen möglich. Weil sich für das nächste Jahr massive Prämienhöhungen abzeichnen, kann das Inkrafttreten der im eidgenössischen Parlament hängigen Vorlagen nicht abgewartet werden.

Weil die Eidgenössischen Räte im Dezember 2007 die Neuregelung der Spitalfinanzierung beschlossen haben, wird die Kosteneindämmung im stationären Spitalbereich vorangetrieben. Die entsprechenden Prozesse sind eingeleitet und ein weiteres Tätigwerden zurzeit nicht angebracht. Ein Eingreifen ist indessen in Bezug auf die Kosteneindämmung im ambulanten und spitalambulanten Bereich erforderlich. Die vom Bundesrat nun vorgeschlagenen dringlichen Massnahmen sollen namentlich in diesen Bereichen Wirkung entfalten. Diesbezüglich ist noch keine der im Jahr 2004 vorgeschlagenen Massnahmen zur Kosteneindämmung umgesetzt worden. Die im vorliegenden Vorschlag enthaltenen Massnahmen visieren sowohl das Angebot an, indem die Kantone zusätzlich zur bereits bestehenden Pflicht zur Planung des stationären Spitalbereichs auch zur Steuerung der Versorgung im spitalambulanten Bereich verpflichtet werden. Auch die Nachfrage wird beeinflusst durch die Erhebung eines vom Versicherten in bar zu entrich-

09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts

Message concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Mesures pour endiguer l'évolution des coûts) (FF 2009 5207)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Mesures pour endiguer l'évolution des coûts)

09.09.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

26.11.2009 Conseil des Etats. Divergences.

07.12.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

Les dépenses assumées par les assureurs pour les prestations de l'assurance obligatoire des soins ont excédé les recettes provenant des primes en 2008, tendance qui se dessine à nouveau pour 2009. Partant, les assureurs ont dû puiser dans les réserves, ce qui a entraîné une diminution du taux de réserve en deçà du minimum légal. La situation difficile sur le marché financier renforce cette tendance. Ainsi, en tablant sur une hausse des coûts de 4 % et en vue d'atteindre d'ici la fin 2010 le taux de réserve minimal fixé par la loi, il est nécessaire d'augmenter les primes 2010 de l'ordre de 15 %. Dans ce contexte, le Conseil fédéral estime indispensable de prendre rapidement des mesures efficaces pour endiguer l'évolution des coûts. Les débats parlementaires relatifs aux propositions du Conseil fédéral de réviser la LAMal dans les domaines de la participation aux coûts, de la liberté de contracter et du «managed care» sont en cours. Une hausse considérable des primes se dessinant pour l'année prochaine, il n'est pas envisageable d'attendre l'entrée en vigueur des projets examinés par le Parlement.

Comme les Chambres fédérales ont adopté, en décembre 2007, une nouvelle réglementation du financement hospitalier, l'endiguement des coûts dans le secteur hospitalier suit son cours. Les processus correspondants ont été lancés, et il n'est pour l'heure pas opportun d'aller plus avant en la matière. En revanche, il est nécessaire d'intervenir sur l'évolution des coûts dans les secteurs ambulatoire et ambulatoire des hôpitaux. Les présentes mesures urgentes proposées par le Conseil fédéral doivent notamment déployer leurs effets dans ces secteurs. A ce propos, aucune des mesures proposées en 2004 pour maîtriser les coûts n'a encore été mise en oeuvre. Les mesures inscrites dans le présent projet visent aussi bien l'offre que la demande. D'une part, les cantons sont tenus de piloter l'offre dans le secteur ambulatoire hospitalier en plus de leur tâche actuelle de planification du secteur hospitalier.

D'autre part, les mesures suivantes se répercutent sur la demande: le prélèvement d'un ticket modérateur dont l'assuré doit s'acquitter en espèces et la création d'un service de consultation par téléphone, gratuit et accessible à l'ensemble des assurés avant d'aller consulter un médecin le cas échéant. Enfin, la compétence de baisser les prix (tarifs) est déléguée au Conseil

tenden Behandlungsbeitrags und durch die Schaffung der allen Versicherten kostenlos zugänglichen Möglichkeit, sich vor einem allfälligen Arztbesuch telefonisch beraten zu lassen. Schliesslich soll der Bundesrat die Kompetenz erhalten, die Preise (Tarife) zu senken, wenn in einem bestimmten Bereich ein überdurchschnittlicher Preisanstieg zu verzeichnen ist. Die Verankerung dieser Massnahmen im Gesetz soll sicherstellen, dass der Grundsatz der Kosteneindämmung auch in Bezug auf den spitalambulanten und ambulanten Bereich wirksam wird. Um im aktuellen wirtschaftlichen Umfeld die sich abzeichnende Prämienhöhung für Personen in finanziell bescheidenen Verhältnissen zu mildern, sieht der Bundesrat darüber hinaus vor zusätzliche Mittel von 200 Millionen Franken im Jahr 2010, zur Verfügung zu stellen.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** unterbreitete die Kommission einen Gesetzesentwurf, der teilweise wesentlich vom Vorschlag des Bundesrates abwich. Die deutschsprachige Kommissionssprecherin Ruth Humbel (CEg, AG) nannte als wichtigste Gründe für die 10 Neinstimmen bei der Gesamtabstimmung in der Kommission (bei 14 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen) die Streichung der 200 Millionen Franken für die Prämienverbilligung und die von der Kommissionsmehrheit vorgesehene Einführung der Vertragsfreiheit. Der Kommission sei sich bewusst, dass mit dieser Vorlage die grundsätzlichen Probleme des Gesundheitswesens nicht gelöst werden; das Massnahmepaket sei aber gewissermassen eine homöopathische Dosis auf dem Weg, Fehlanreize und Systemfehler zu korrigieren. Mit 175 zu einer Stimme (Josef Zisyadis (G, VD)) trat der Rat auf die Vorlage ein.

Die vom Bundesrat vorgeschlagene Praxisgebühr von 30 Franken, welche die Patienten bei den ersten sechs Arztbesuchen im Jahr bar entrichten sollten, hatte im Nationalrat keine Chance. Als Alternative entschied sich der Rat mit 148 zu 30 Stimmen für eine von der Kommission vorgeschlagene, differenzierte Selbstbehaltsregelung. Danach soll 20 Prozent selber berapen müssen, wer direkt zum Spezialisten geht. Der Selbstbehalt von 10 Prozent soll grundsätzlich nur noch für den Besuch beim Hausarzt, bei einer Überweisung via Hausarzt, in Notfällen und in einzelnen aufgeführten Ausnahmen gelten. Eine von linksgrüner Seite vorgeschlagene Plafonierung des jährlichen Selbstbehalts auf maximal 700 Franken wurde mit 112 zu 58 Stimmen verworfen.

Im Rahmen des bis 2012 befristeten Massnahmepakets schlug die Kommissionsmehrheit – gegen den Willen des Bundesrates – vor, für das Jahr 2012 die Vertragsfreiheit zwischen Versicherten und Ärzten einzuführen. Unterstützt wurde das Anliegen von der SVP-Fraktion und von Teilen der CVP und FDP. Toni Bortoluzzi (V, ZH) warb dafür, endlich Nägel mit Köpfen zu machen. Linke und Grüne warnten vor einer Machtverschiebung hin zu den Kassen und einer Zweiklassenmedizin. Der Antrag für die Vertragsfreiheit wurde mit 87 zu 80 Stimmen abgelehnt.

Demgegenüber erhielt der Vorschlag des Bundesrates für eine einmalige Aufstockung der Prämienverbilligung um 200 Millionen Franken für 2010 keine Mehrheit. SP und Grüne führten ins Feld, dass angesichts der Krise die Kaufkraft der Versicherten gestärkt werden müsse. Sie wollten gar noch weiter gehen und den Erlös der UBS-Anleihe von 1,2 Milliarden Franken dazu verwenden. Die Bürgerlichen liessen sich von dieser Massnahme mit, wie sie vermuteten, nur geringen Effekten auf den Kon-

fédéral si une hausse des coûts supérieure à la moyenne est enregistrée dans un certain secteur. En inscrivant ces mesures dans la loi, le Conseil fédéral entend garantir que le principe de maîtrise des coûts agira aussi sur les secteurs ambulatoire et ambulatoire des hôpitaux.

Afin d'atténuer les augmentations de primes annoncées en faveur des personnes en situation économique précaire, le Conseil fédéral prévoit par ailleurs à titre de mesure conjoncturelle d'engager des moyens supplémentaires de 200 millions de francs en 2010.

Délibérations

Au **Conseil national**, la commission a présenté un projet de loi qui, sur certains points, s'écartait nettement du projet du Conseil fédéral. Ruth Humbel (CEg, AG), rapporteur germanophone de la commission, a justifié les 10 non lors du vote sur l'ensemble au sein de la commission (contre 14 oui et 2 abstentions) en citant deux arguments principaux : la suppression des subsides de 200 millions de francs visant à réduire les primes et l'introduction de la liberté de contracter prévue par la majorité de la commission. Elle a souligné que la commission était consciente que le projet ne résoudre pas les problèmes fondamentaux en matière de santé : le train de mesures proposé est en quelque sorte une dose homéopathique contribuant à prévenir les incitations inopportunes et à corriger les défaillances du système. Par 175 voix contre 1 (celle de Josef Zisyadis ; G, VD), le conseil est entré en matière.

Le Conseil national n'a laissé aucune chance à la taxe de consultation de 30 francs proposée par le Conseil fédéral dont les patients devraient s'acquitter en espèces pour les six premières consultations effectuées au cours d'une année civile. En revanche, il a adopté, par 148 voix contre 30, la quote-part différenciée proposée par la commission : ainsi, en allant directement consulter un spécialiste, l'assuré paie une quote-part de 20 % ; en principe, il paie une quote-part de 10 % uniquement s'il consulte son médecin de famille, si ce dernier le redirige vers un spécialiste, en cas d'urgence ou dans certains cas exceptionnels. La gauche et les Verts ont lancé l'idée de plafonner la quote-part annuelle à 700 francs, proposition rejetée par 112 voix contre 58.

Dans le cadre du train de mesures limité à la fin 2012, la majorité de la commission a proposé, contre l'avis du Conseil fédéral, d'introduire la liberté de contracter entre assureurs et médecins avant 2012. La proposition a reçu le soutien du groupe UDC et d'une partie du PDC et du PLR. Toni Bortoluzzi (V, ZH) a déclaré ne pas vouloir faire les choses à moitié ; de leur côté, la gauche et les Verts ont mentionné le risque d'une augmentation du pouvoir des caisses-maladie et d'une médecine à deux vitesses. La proposition d'établir la liberté de contracter a été rejetée par 87 voix contre 80.

La proposition du Conseil fédéral d'augmenter exceptionnellement les subsides de 200 millions de francs en 2010 afin de réduire les primes n'a quant à elle pas rallié de majorité. Le groupe socialiste et les Verts ont déclaré qu'en raison de la crise, il était nécessaire de renforcer le pouvoir d'achat des assurés. Ils sont même allés plus loin en proposant d'affecter le bénéfice extraordinaire de 1,2 milliard de francs que la Confédération a réalisé en vendant sa participation dans UBS à une réduction supplémentaire des primes en 2010. Les représentants des partis bourgeois craignaient que cette mesure

sum nicht überzeugen. Der Vorschlag des Bundesrates wurde mit 105 zu 64 Stimmen abgelehnt.

Gegen links-grünen Widerstand dehnte der Nationalrat den bisher nur von Alleinstehenden erhobenen Beitrag an die Kosten des Spitalaufenthaltes (aktuell 10 Franken im Tag) auf alle Versicherten mit Ausnahme der Kinder aus. Der entsprechende Kommissionsantrag wurde mit 112 zu 62 Stimmen gutgeheissen und eine von einer Kommissionsminderheit verlangte Beschränkung der finanziellen Belastung auf 300 Franken pro Jahr mit 107 zu 67 Stimmen abgelehnt.

Bundesrat und Kommission hatten vorgeschlagen, dass die Kantone neu die Kompetenz erhalten, auch für den ambulanten Bereich der Spitäler Leistungsaufträge zu erteilen und diesen so zu steuern. Claude Ruey (RL, VD) lehnte dies ab, weil staatliche Eingriffe in diesem Bereich problematisch und kontraproduktiv seien und die Kosten besser durch die Tarife gebremst werden sollten. Der Rat unterstützte den Streichungsantrag Ruey mit 82 zu 74 Stimmen.

Für den Bereich der Tarifstruktur räumte der Nationalrat dem Bundesrat neue Kompetenzen zur Vornahme von Anpassungen bei besonderem Kostenanstieg ein. In den Kantonen sollen künftig ferner einheitliche Taxpunktwerte für Ärzte in freier Praxis und Spitalambulatorien zur Anwendung kommen.

Auf Antrag einer bürgerlichen Kommissionsminderheit, vertreten durch Guy Parmelin (V, VD), beschloss der Nationalrat mit 117 zu 61 Stimmen, dass bei der Wahl einer höheren Franchise mit entsprechendem Prämienrabatt eine Vertragsdauer von drei Jahren zu gelten habe. Bundesrat und Kommissionsmehrheit hatten zwei Jahre beantragt. Eine links-grüne Minderheit, welche bei der geltenden Ordnung bleiben wollte, unterlag mit 59 zu 120 Stimmen.

Auf Antrag der Kommission beschloss der Rat, dass bei gleicher Eignung für den Patienten ein „preisgünstiges“ Arzneimittel verordnet und abgegeben werden muss. Ein Antrag von Marina Carobbio Cuscetti (S, TI), der mit einer konkreteren Formulierung mehr Druck machen wollte, fand keine Mehrheit.

Unbestritten war, dass die Krankenkassen einen kostenlosen und unabhängigen medizinischen Beratungsdienst per Telefon einrichten müssen.

Nach rund achtstündiger Beratung verabschiedete der Nationalrat die Vorlage mit 113 zu 58 Stimmen. Dagegen stimmte das links-grüne Lager, welches kritisierte, dass die Massnahmen eine einseitige Lastenverschiebung auf Patienten und Versicherte darstellten.

Dem **Ständerat** legte die vorberatende Kommission laut Kommissionspräsident Urs Schwaller (CEg, FR) keinen grossen Wurf oder gar ein Meisterwerk vor. Aber immerhin würden die Vorschläge der Kommission zu Einsparungen von 300 bis 350 Millionen Franken führen. (Am Ende der Beratungen waren es gemäss Urs Schwaller noch etwa 200 Millionen Franken.) Das Eintreten auf die Vorlage war unbestritten. Im Gegensatz zum Nationalrat wollte der Ständerat die diskutierten Massnahmen nicht als dringlich und befristet beschliessen sondern als normale Gesetzesrevision, die ab 1. Januar 2011 in Kraft tritt. Der Rat strich ohne Diskussion, wie zuvor bereits der Nationalrat, die vom Bundesrat vorgeschlagene Praxisgebühr von 30 Franken. Mit einer vom Nationalrat als Alternative vorgeschlagenen differenzierten Selbstbehaltsregelung war der Ständerat grundsätzlich einverstanden. Wer weiterhin eine uneingeschränkte

n'influence que faiblement la consommation ; c'est pourquoi elle n'a pas suffi à les convaincre. La proposition du Conseil fédéral a été rejetée par 105 voix contre 64.

Malgré la résistance de la gauche et des Verts, le Conseil national a étendu l'obligation de contribuer aux frais de séjour (qui s'élève actuellement à 10 francs par jour) à tous les assurés à l'exception des enfants, alors qu'elle concernait auparavant uniquement les personnes seules : la proposition de la commission a été adoptée par 112 voix contre 62. Une minorité de la commission a demandé que la contribution financière annuelle soit plafonnée à 300 francs ; cette proposition a été rejetée par 107 voix contre 67.

Le Conseil fédéral et la commission ont proposé que les cantons aient désormais la compétence de régler, dans les mandats de prestations qu'ils confient aux hôpitaux, l'activité de ces derniers dans le domaine ambulatoire également. Claude Ruey (RL, VD) a rejeté cette proposition en se basant sur le fait que des interventions de l'État dans ce domaine seraient problématiques et contre-productives et qu'il serait plus aisé de freiner les coûts en s'attaquant aux tarifs. Le conseil a soutenu la proposition de Claude Ruey par 82 voix contre 74.

En ce qui concerne la structure tarifaire, le Conseil national a accordé de nouvelles compétences au Conseil fédéral pour qu'il puisse procéder à des ajustements en cas d'augmentation exagérée des coûts. Par ailleurs, un point tarifaire uniforme doit être appliqué aux médecins exerçant en cabinet privé et aux secteurs ambulatoires des hôpitaux dans chaque canton.

Sur la proposition d'une minorité bourgeoise de la commission représentée par Guy Parmelin (V, VD), le Conseil national a décidé, par 117 voix contre 61, que la durée du contrat d'assurance devait être de trois années civiles pour les assurés qui opteraient pour une franchise plus élevée, et donc des primes plus basses. Le Conseil fédéral et la majorité de la commission avaient proposé une durée de deux ans. Une minorité rose-verte, qui souhaitait conserver les règles en vigueur, a vu sa proposition refusée par 120 voix contre 59.

Sur la proposition de la commission, le conseil a décidé qu'à propriétés égales pour le patient, un médicament avantageux devait lui être prescrit et remis. Une proposition de Marina Carobbio Cuscetti (S, TI) dont la formulation était plus concrète et plus stricte, n'a pas trouvé grâce auprès de la majorité.

Le fait que les caisses-maladie devaient proposer une permanence téléphonique de conseil médical gratuite et indépendante n'a rencontré aucune objection.

Après environ huit heures d'examen, le Conseil national a adopté le projet par 113 voix contre 58. Le camp rose-vert a voté contre ce projet, arguant que les mesures représentaient un report unilatéral de la charge sur les patients et les assurés.

Le **Conseil des Etats** s'est quant à lui vu présenter un projet qui, selon Urs Schwaller (CEg, FR), président de la commission chargée de l'examen préalable, était loin d'être la panacée, mais dont les propositions pourraient permettre de réaliser entre 300 et 350 millions de francs d'économies (à l'issue des débats, Urs Schwaller estimait le potentiel d'économies à quelque 200 millions de francs).

Les députés ont voté l'entrée en matière sans opposition. Contrairement au Conseil national, le Conseil des Etats n'entendait pas décider de mesures urgentes et provisoires,

Arztwahl will, soll künftig 20 statt 10 Prozent Selbstbehalt bezahlen. In Zukunft sollen jedoch Managed-Care und Hausarztmodelle die Regel werden. Diesen Bereich möchte der Ständerat aber aus der aktuellen Vorlage ausgliedern und mit der hängigen Managed-Care-Vorlage (04.062) verbinden. Liliane Maury Pasquier (S, GE) beantragte, den Selbstbehalt nur dann zu erhöhen, wenn der Versicherte tatsächlich entsprechende kostensparende Modelle anbietet. Der Antrag wurde mit 20 zu 6 Stimmen abgelehnt.

Analog dem Nationalrat lehnte auch der Ständerat gegen den Widerstand von SP-Seite eine zusätzliche Prämienverbilligung von 200 Millionen Franken mit 23 zu 9 Stimmen ab.

Sparpotenzial sah der Ständerat bei den Medikamenten. Hier beschloss er auf Antrag der Kommission mit 21 zu 16 Stimmen und in Ergänzung zum Nationalrat, dass die Krankenkassen künftig nur noch Präparate bezahlen müssen, die maximal 10 Prozent teuer sind als das jeweils günstigste Medikament. Teurere Präparate werden nur übernommen, wenn es einen therapeutischen Grund gibt. Felix Gutzwiller (RL, ZH) wehrte sich vergeblich gegen diese Regelung und gab zu bedenken, dass die Patienten dadurch häufig ihre Medikamente wechseln müssten, was aus therapeutischer Sicht ungünstig sei. Ebenfalls zu reden gaben die Vertriebsmargen für Medikamente. Der Bundesrat beschloss per Verordnung auf den März 2010 eine Senkung von 15 auf 12 Prozent. Die Kommission beantragte, im Gesetz eine Marge von 8 Prozent zu verankern. Dagegen wandten sich erfolgreich Werner Luginbühl (BD, BE) und Claude Janiak (S, BL). Sie warnten davor, dass eine solche Senkung manche Apotheken auf dem Land die Existenz kosten könnte und damit die Versorgung nicht mehr gesichert wäre. Der Rat folgte dieser Argumentation und lehnte den Vorschlag der Kommission mit 26 zu 9 Stimmen ab.

Bei der vom **Nationalrat** beschlossenen Vertragsdauer für Versicherte, die eine höhere Franchise wählen, nahm der Ständerat eine Abschwächung vor und kürzte die Dauer auf zwei Jahre. Zusätzlich setzte sich ein Antrag einer Kommissionsminorität mit 20 zu 13 Stimmen durch, wonach Versicherte nach einem Jahr zwar nicht die Franchise, wohl aber die Kasse wechseln können, falls diese die Prämien erhöht.

Analog dem Nationalrat lehnte es die kleine Kammer mit 22 zu 17 Stimmen ab, den Kantonen Planungskompetenzen für den ambulanten Bereich der Spitäler zu erteilen. Der Rat strich auch die vom Nationalrat in Art. 43 Abs. 5bis eingefügte Bestimmung betreffend kantonaler einheitlicher Taxtpunktwerte für Ärzte und Spitalambulatorien mit 19 zu 14 Stimmen.

Wie der Nationalrat sprach sich der Ständerat mit 29 zu 9 Stimmen für ein Verbot von Vermittler- und Maklergebühren für den Verkauf von Grundversicherungen aus, erlaubte den Kassen aber im Gegensatz zum Erstrat die Finanzierung von Telefonwerbung.

Der vom Nationalrat unterstützte bundesrätliche Vorschlag für eine obligatorische flächendeckende Telefonberatung lehnte der Ständerat mit 23 zu 12 Stimmen ab. Kommissionspräsident Urs Schwaller (CEg, FR) machte geltend, dass ein solches Angebot ein Wettbewerbselement unter den Kassen bleiben soll und zudem bereits 5,5 Millionen Versicherte ein solches Angebot nutzen.

In der Gesamtabstimmung nahm der Ständerat die Vorlage mit 28 zu Null Stimmen bei 5 Enthaltungen an.

mais bien procéder à une révision ordinaire de la loi destinée à entrer en vigueur le 1er janvier 2011.

À l'instar de la Chambre du peuple, il a biffé sans discussion la taxe de consultation de 30 francs que préconisait le Conseil fédéral. Il a également adopté dans les grandes lignes la quote-part différenciée proposée par le Conseil national à titre de solution de rechange. Ainsi, les personnes qui veulent continuer à bénéficier du libre choix du médecin devront s'acquitter d'une quote-part de 20 % au lieu de 10 %, les modèles de « managed care » (réseaux de soins intégrés) et du médecin de famille étant appelés à se généraliser. Le conseil souhaite toutefois traiter séparément ce dernier aspect, dans le cadre de l'examen du projet en suspens de « managed care » (04.062). Liliane Maury Pasquier (S, GE) a pour sa part proposé de n'augmenter la quote-part que si l'assureur propose bel et bien des modèles favorisant les économies. Le conseil a balayé cette proposition par 20 voix contre 6.

En ce qui concerne l'affectation de 200 millions de francs supplémentaires à la réduction des primes, le Conseil des Etats a suivi le Conseil national, contre l'avis des socialistes. Il a rejeté la proposition par 23 voix contre 9.

C'est dans le domaine des médicaments que le conseil a décelé un potentiel d'économies. Sur la proposition de la commission, les députés ont complété l'avis du Conseil national en décidant, par 21 voix contre 16, que les caisses-maladie devraient uniquement rembourser les médicaments dont le prix dépasse tout au plus de 10 % celui du médicament le moins cher. Les médicaments plus chers ne seraient remboursés qu'à la condition d'être prescrits pour des raisons médicales. Felix Gutzwiller (RL, ZH) a vainement tenté de s'opposer à cette disposition, en soulignant qu'elle inciterait les patients à changer souvent de médication, ce qui serait malencontreux du point de vue thérapeutique.

Les marges de distribution des médicaments ont également prêté à discussion. Le Conseil fédéral a décidé par voie d'ordonnance de les réduire de 15 à 12 % à compter de mars 2010. La commission a quant à elle proposé d'inscrire dans la loi une marge de 8 %, suscitant l'opposition de Werner Luginbühl (BD, BE) et de Claude Janiak (S, BL). Ils ont en effet objecté qu'une telle baisse risquait de compromettre l'existence de certaines pharmacies des zones rurales et, partant, la fourniture des médicaments. Le conseil s'est rallié à cet argument et a donc rejeté la proposition de la commission par 26 voix contre 9.

En ce qui concerne les rapports d'assurance pour les personnes ayant choisi une franchise élevée, le Conseil des Etats en a fixé la durée à deux années civiles, revoyant à la baisse la proposition du **Conseil national**. Il a par ailleurs adopté, par 20 voix contre 13, la proposition d'une minorité de la commission prévoyant que l'on puisse changer d'assureur après une année – mais non de franchise – en cas d'augmentation des primes.

À l'instar de la Chambre basse, la Chambre haute a biffé, par 22 voix contre 17, une disposition en vertu de laquelle les cantons ont compétence pour planifier l'activité des hôpitaux dans le domaine ambulatoire. Il s'est en revanche écarté du Conseil national en biffant, par 19 voix contre 14, la disposition introduite par celui-ci à l'art. 43, al. 5bis, concernant l'application d'un point tarifaire uniforme pour les médecins et le secteur ambulatoire des hôpitaux de chaque canton.

In der Differenzbereinigung im Nationalrat gaben unter anderem die Frage der Dringlichkeit sowie die Punkte Telefonwerbung, Bekanntgabe detaillierter Diagnosen, differenzierter Selbstbehalt und Medikamentenpreise zu diskutieren. In diesen Bereichen ergaben sich Unterschiede zu den Ständeratsbeschlüssen.

Bei der obligatorischen medizinischen Telefonberatung beantragte die Kommissionsmehrheit, an ihrem Entscheid festzuhalten und ein solches Angebot für alle Kassen vorzuschreiben. Eine von Pierre Triponez (RL, BE) angeführte „sehr gemischte Koalition“ aus allen politischen Lagern schlug vor, dem Ständerat zu folgen und den Passus zu streichen. Dies weil auch nicht klar sei, ob mit einer solchen Vorschrift überhaupt etwas eingespart würde. Diese Kommissionsminderheit setzte sich mit 100 zu 73 Stimmen durch.

Zum Thema Telefonwerbung beantragte die Kommission, an dem vom Ständerat gestrichenen Verbot der Finanzierung von Telefonwerbung durch die Krankenversicherer festzuhalten. Der Vorschlag wurde von Ignazio Cassis (RL, TI) unterstützt, der argumentierte, dass diese aggressive und ärgerliche Telefonwerbung die Grundversicherung jährlich 100 Millionen Franken koste. Der Kommissionsantrag wurde mit 119 zu 56 Stimmen angenommen.

Aus Datenschutzgründen strich der Nationalrat mit 106 zu 70 Stimmen einen vom Ständerat eingefügten Passus, wonach die Leistungserbringer zur besseren Kostenkontrolle detaillierte Diagnosen an die Versicherer ausstellen müssten.

Bei der Frage der Verschreibung von Arzneimitteln schlug die Kommission vor, am ursprünglichen Beschluss festzuhalten und die vom Ständerat hinzugefügte Bestimmung, wonach die Krankenkassen künftig nur noch Präparate bezahlen müssen, die maximal 10 Prozent teuer sind als das jeweils günstigste Medikament, wieder zu streichen. Gegen den Widerstand von links-grüner Seite folgte der Rat seiner Kommission mit 123 zu 41 Stimmen.

Toni Bortoluzzi (V, ZH) vertrat als Vertreter einer Kommissionsminderheit die Auffassung, dass der differenzierte Selbstbehalt ohne Verzug eingeführt und nicht in die Managed-Care-Vorlage ausgegliedert werden soll. Diese Bestimmung, wonach der Versicherte neu 20 statt 10 Prozent der Gesundheitskosten zu berappen hat, wenn er statt den Hausarzt zu konsultieren direkt einen Spezialarzt aufsucht, sei das Kernstück der Vorlage und dürfe nicht verschoben werden. Der Nationalrat folgte dem Minderheitsantrag mit 91 zu 72 Stimmen.

Die Kommissionsmehrheit beantragte, an der Dringlichkeit festzuhalten und die beschlossenen Massnahmen bis Ende 2013 zu befristen. Die Inkraftsetzung des Gesetzes soll der Bundesrat festlegen. Der Nationalrat stimmte diesem Vorgehen mit 140 zu 37 Stimmen zu.

S'il a suivi le conseil prioritaire, par 29 voix contre 9, dans l'interdiction faite aux assureurs de verser des commissions et des courtages dans le domaine de l'assurance de base, le Conseil des Etats l'a contredit en autorisant les caisses à financer des activités de démarchage téléphonique.

Il a par ailleurs rejeté par 23 voix contre 12 la proposition du Conseil fédéral d'obliger tous les assureurs à instaurer une permanence téléphonique de conseil médical, proposition à laquelle avait adhéré le Conseil national. Les députés ont été sensibles à l'argumentation du président de la commission, qui a estimé important de préserver la nature concurrentielle d'une prestation de ce genre et a de plus relevé que 5,5 millions d'assurés y avaient d'ores et déjà eu recours.

Lors du vote sur l'ensemble, la Chambre des cantons a adopté le projet par 28 voix contre 0 et 5 abstentions.

Au cours de la procédure d'élimination des divergences au Conseil national, plusieurs points ont suscité le débat et entraîné des divergences par rapport aux décisions du Conseil des Etats. Il s'agit, entre autres, du caractère urgent des décisions, du démarchage téléphonique, de la transmission de diagnostics précis aux assureurs, de la quote-part différenciée et du prix des médicaments.

Pour ce qui est de la permanence médicale téléphonique, la majorité de la commission a plaidé en faveur du maintien de la décision du Conseil national, à savoir l'obligation, pour toutes les caisses, d'instaurer un tel système. Une minorité hétéroclite emmenée par Pierre Triponez (RL, BE) a proposé de suivre le Conseil des Etats et de biffer ce passage. Soutenant notamment que l'obligation précitée ne produirait pas forcément les économies escomptées, la minorité a réussi à faire passer sa proposition, par 100 voix contre 73.

La commission a en outre proposé de maintenir l'interdiction, pour les assureurs, de financer le démarchage téléphonique, interdiction supprimée par le Conseil des Etats. Ignazio Cassis (RL, TI) a soutenu cette proposition en soulignant que ce type d'activité agressive et importune coûtait chaque année 100 millions de francs à l'assurance de base. Le conseil a adopté la proposition par 119 voix contre 56.

Par 106 voix contre 70, il a par ailleurs biffé, pour des motifs tenant à la protection des données, une disposition introduite par le Conseil des Etats prévoyant que les fournisseurs de prestations devraient établir à l'attention des assureurs des diagnostics détaillés permettant un meilleur contrôle des coûts.

En ce qui concerne la prescription de médicaments, la commission a proposé de s'en tenir à la décision première et donc de biffer une disposition ajoutée par le Conseil des Etats, en vertu de laquelle les caisses-maladie ne rembourseraient plus que les médicaments dont le prix ne dépasserait pas de plus de 10 % celui du médicament le moins cher. Les députés ont adopté cette proposition par 123 voix contre 41, contre l'avis de la gauche et des verts.

Représentant une minorité de la commission, Toni Bortoluzzi (V, ZH) a défendu l'introduction immédiate de la quote-part différenciée ; il s'est opposé à l'examen séparé de cet aspect dans le cadre du projet de « managed care ». La disposition concernée prévoit que les assurés supportent 20 % des frais médicaux, au lieu de 10 %, lorsqu'ils consultent directement un spécialiste, sans passer par un médecin de famille. Or il s'agit là de la mesure phare du projet, dont l'examen ne saurait être

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.01.2010

Krankenversicherung - Weiterhin Uneinigkeit über Kosten eindämmende Massnahmen

Zum Massnahmenpaket gegen die steigenden Kosten in der Krankenversicherung zeichnet sich weiterhin keine Einigkeit ab. Die Gesundheitskommission des Ständerats (SGK) will an mehreren Divergenzen zum Nationalrat festhalten und die Massnahmen nicht bis Ende 2013 befristen.

Ohne Gegenstimme habe die SGK die Dringlichkeitsklausel abgelehnt, erklärte Kommissionspräsident Alex Kuprecht (SVP/SZ) am Dienstag vor den Medien. Die Kostensenkungsmassnahmen sollen nach Ansicht der ständerätlichen SGK ab Anfang 2011 im ordentlichen Recht verankert werden. Ohne Gegenstimme sprach sich die Kommission erneut dafür aus, die Frage des differenzierten Selbstbehalts aus dem Massnahmenpaket herauszubrechen und im Rahmen der "Managed Care"-Vorlage zu regeln. Der Nationalrat hat dieses Ansinnen bereits einmal abgelehnt.

Auch materiell sind sich die Räte in der Frage des Selbstbehalts nicht einig. Geht es nach dem Nationalrat, soll künftig 20 Prozent selber bezahlen, wer ohne vorgängige Konsultation des Hausarztes direkt zum Spezialisten geht. Alle anderen würden 10 Prozent bezahlen. Nach dem Ständerat sollen alle 20 Prozent Selbstbehalt bezahlen, ausser wer einem "Managed Care"-Modell angeschlossen ist. Mit 8 gegen 3 Stimmen hält die Kommission an ihren Vorschlägen zur Senkung der Medikamentenpreise fest. Die Krankenkasse soll nur Medikamente vergüten, die höchstens 10 Prozent mehr kosten als das günstigste Medikament mit dem gleichen Wirkstoff. Knapp mit 6 zu 5 Stimmen lehnte die Kommission weiter den Vorschlag des Nationalrats ab, Provisionen, Courtagen und Telefonwerbung zu verbieten. Die SGK hält auch daran fest, dass in den Rechnungen die Diagnosen verschlüsselt aufgeführt werden müssen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

reporté, a affirmé le député. Par 91 voix contre 72, le conseil a suivi l'avis de la minorité.

Enfin, la majorité de la commission a proposé de maintenir la clause d'urgence et de limiter la validité des mesures à la fin 2013, le Conseil fédéral fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi. Par 140 voix contre 37, le Conseil national a approuvé cette démarche.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.01.2010

Assurance maladie: le «paquet Couchepin» continue de diviser

Les mesures pour freiner la hausse des coûts dans l'assurance maladie continuent de diviser. La commission de la santé publique du Conseil des Etats ne veut pas les limiter dans le temps, à fin 2013. Elle propose au plénum de maintenir plusieurs divergences avec le National. La plus importante concerne la clause d'urgence. Sans opposition, la commission refuse de l'appliquer, a indiqué mardi son président Alex Kuprecht (UDC/SZ). Ce qui restera au final du paquet lancé par l'ancien ministre de la santé Pascal Couchepin devrait ainsi être inscrit dans le droit courant dès janvier 2011.

Sans opposition, la commission souhaite aussi que la question de l'alternative à proposer à la désormais défunte taxe de consultation de 30 francs soit réglée à part, dans le cadre du volet de la loi sur l'assurance maladie consacré au «managed care». Les deux conseils veulent agir via la quote-part mais divergent sur les modalités d'application. La Chambre des cantons propose que les assurés liés à un modèle de «managed care», comme les réseaux de médecins, continuent de payer 10% de la facture de leur poche alors que la participation aux frais passerait 20% pour les autres.

Le National privilégie un autre modèle: la quote-part passerait à 20% pour les patients qui se rendent directement chez un spécialiste et resterait à 10% pour les rendez-vous chez le médecin de famille ainsi que pour certains traitements préventifs. La Chambre du peuple veut en outre que sa solution apparaisse dans le paquet actuellement débattu.

Par 8 voix contre 3, la commission campe aussi sur ses positions concernant le prix des médicaments. Le National a opté pour une solution peu contraignante: à propriétés égales pour le patient, un produit avantageux lui sera prescrit et remis. Lorsqu'un médicament est prescrit sous son principe actif, une préparation adéquate avantageuse est remise. La Chambre des cantons est allée plus loin en précisant que l'assurance ne devrait prendre en charge que le prix du médicament le meilleur marché majoré de 10% au plus. Elle ne rembourserait l'entier du prix d'un remède plus cher que s'il est prescrit pour des raisons médicales.

Par 6 voix contre 5, la commission propose aussi de rejeter l'interdiction faite aux assureurs de verser des commissions et de financer le démarchage téléphonique. La dernière divergence porte sur la présence des diagnostics sous forme cryptée dans les factures. Le Conseil des Etats se prononcera en mars.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.056 Gentechnikgesetz. Änderung

Botschaft vom 1. Juli 2009 zur Änderung des Gentechnikgesetzes (Verlängerung des GVO-Moratoriums in der Landwirtschaft) (BBl 2009 5435)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
Bundesgesetz über die Gentechnik im Ausserhumanbereich (Gentechnikgesetz, GTG)

30.11.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Im Zentrum der Änderung des Gentechnikgesetzes, die der Bundesrat mit dieser Botschaft beantragt, steht die Verlängerung des GVO-Moratoriums in der Landwirtschaft um weitere drei Jahre.

Im Gentechnikgesetz vom 21. März 2003 (GTG; SR 814.91) sollen zwei neue Bestimmungen eingeführt werden:

Hauptsächlich soll mit einer neuen Übergangsbestimmung des GTG das gemäss Artikel 197 Ziffer 7 der Bundesverfassung (BV; SR 101) geltende Moratorium für gentechnisch veränderte Organismen (GVO) in der Landwirtschaft um drei Jahre, d.h. bis zum 27. November 2013, verlängert werden. Mit der Verlängerung will der Bundesrat sicherstellen, dass das laufende Nationale Forschungsprogramm 59 über «Nutzen und Risiken der Freisetzung gentechnisch veränderter Pflanzen» (NFP 59) ohne übermässigen politischen Druck weitergeführt und abgeschlossen werden kann und dass für den allfälligen gesetzgeberischen Handlungsbedarf im Hinblick auf das Inverkehrbringen von gentechnisch veränderten Pflanzen, Saatgut und Tieren in der Landwirtschaft die notwendigen wissenschaftlichen Entscheidungsgrundlagen vorliegen. Für die erforderliche Umsetzung der neuesten Forschungsergebnisse und die Beantwortung noch offener Fragen im Gentechnikrecht soll ausreichend Zeit zur Verfügung stehen. Nicht zuletzt will der Bundesrat auch dem Umstand Rechnung tragen, dass weder in der Landwirtschaft noch bei den Konsumentinnen und Konsumenten ein dringlicher Bedarf nach GVO im Lebensmittelbereich besteht. Ausserdem soll das Einsprache- und Beschwerderecht im Rahmen der Bewilligungsverfahren für die Freisetzung von GVO und für das Inverkehrbringen von GVO zur bestimmungsgemässen Verwendung in der Umwelt neu auf Gesetzesstufe geregelt werden. Parallel dazu soll auch das Umweltschutzgesetz vom 7. Oktober 1983 (USG; SR 814.01) angepasst werden.

Im Übrigen sollen die Systematik und Terminologie des neuen Strafsystems gemäss der am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen Änderung des Strafgesetzbuchs (StGB; SR 311.0) in die Strafbestimmungen des GTG und des USG übertragen werden. Gleichzeitig sollen die Strafbestimmungen derjenigen Umweltgesetze, die dem neuen Strafsystem noch nicht entsprechen, angepasst werden.

09.056 Loi sur le génie génétique. Modification

Message du 1er juillet 2009 relatif à la modification de la loi sur le génie génétique (prolongation du moratoire sur l'utilisation d'OGM dans l'agriculture) (FF 2009 4887)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'application du génie génétique au domaine non humain (Loi sur le génie génétique, LGG)

30.11.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La pierre angulaire de la modification de la loi sur le génie génétique proposée par le Conseil fédéral dans le présent message est la prolongation de la durée du moratoire sur l'utilisation d'OGM dans l'agriculture de trois années supplémentaires.

Deux nouvelles dispositions sont introduites dans la loi sur le génie génétique du 21 mars 2003 (LGG; RS 814.91).

La première, qui constitue l'essentiel de la modification, consiste à intégrer dans la LGG une disposition transitoire qui prolonge de trois ans, soit jusqu'au 27 novembre 2013, le moratoire sur l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés (OGM) instauré en vertu de l'art. 197, ch. 7, de la Constitution (Cst.; RS 101). En prolongeant le moratoire, le Conseil fédéral entend s'assurer que le Programme national de recherche 59 «Utilité et risques de la dissémination expérimentale des plantes génétiquement modifiées» pourra se poursuivre et s'achever sans pression politique excessive, et que la nécessité de légiférer, s'il y a lieu, sur la mise en circulation dans l'agriculture de plantes, de semences et d'animaux génétiquement modifiés se fondera sur les bases de décision scientifiques nécessaires. Il est indispensable de disposer de suffisamment de temps pour transposer les résultats les plus récents de la recherche dans la législation sur le génie génétique et pour répondre aux questions encore non résolues. Le Conseil fédéral tient compte également du fait qu'il n'existe pas, ni pour l'agriculture, ni pour les consommateurs, de besoin urgent en matière d'OGM dans le domaine alimentaire.

La deuxième disposition introduite dans la LGG a pour but de régler au niveau de la loi le droit d'opposition et le droit de recours, prévus dans le cadre de la procédure d'autorisation concernant la dissémination d'OGM ou la mise en circulation d'OGM destinés à être utilisés dans l'environnement. Parallèlement, la loi sur la protection de l'environnement du 7 octobre 1983 (LPE; RS 814.01) est modifiée.

La révision proposée transpose en outre dans la LGG et la LPE la systématique et la terminologie du nouveau système des peines introduit par la modification du Code pénal (CP; RS 311.0) entrée en vigueur le 1er janvier 2007. Elle adapte également les dispositions pénales des lois sur la protection de l'environnement qui ne sont pas encore conformes au nouveau système des peines.

Debatte im Ständerat sda, 30.11.2009

Ständerat verlängert Gentech-Moratorium bis 2013

Der Ständerat verlängert das Moratorium für gentechnisch veränderte Tiere und Pflanzen in der Landwirtschaft um drei Jahre. Er will der Forschung Zeit geben, offene Fragen im Zusammenhang mit der Freisetzung gentechnisch veränderter Organismen zu beantworten. Diese Antworten lägen noch nicht vor, sagte Umweltminister Moritz Leuenberger am Montag in der kleinen Kammer. Die Verlängerung des Moratoriums bis 2013 sei darum kein Entscheid über Gentechnologie, sondern die blosser Respektierung des Volkswillens.

Volk und Stände hatten das Moratorium 2005 mit der Volksinitiative "für Lebensmittel aus gentechnikfreier Landwirtschaft" beschlossen. Es verbietet, in der Schweiz gentechnisch veränderte Tiere zu halten oder Pflanzen anzubauen. Ziel des Moratoriums ist es, wissenschaftliche Grundlagen zu schaffen für einen fundierten Entscheid über den Umgang mit gentechnisch veränderten Organismen. Das Verbot läuft am 27. November 2010 aus, und bis dahin werden diese Entscheidgrundlagen nicht vorliegen: Mit den Ergebnissen des Nationalen Forschungsprogramms 59 "Nutzen und Risiken der Freisetzung gentechnisch veränderter Pflanzen" sei erst Mitte 2012 zu rechnen, sagte Hermann Bürgi (SVP/TG), Präsident der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK).

Der Bundesrat schlug dem Parlament darum vor, das Moratorium bis 2013 zu verlängern, um den Forschern die nötige Zeit für ihre Arbeit zu verschaffen. Dem stimmte der Ständerat mit 23 zu 14 Stimmen zu. Auch Befürworter der Gentechnologie waren der Auffassung, dass die Forschungsarbeiten ohne politischen Druck zu Ende geführt werden sollten. Eine Minderheit beklagte die negativen Auswirkungen für Forschung und Industrie. Das Moratorium signalisiere eine grundsätzlich ablehnende Haltung gegenüber der Pflanzenbiotechnologie, sagte etwa Felix Gutzwiller (FDP/ZH). Für junge Forschende sei dies abschreckend. Entsprechend wenig werde in der Schweiz auf dem Gebiet überhaupt noch geforscht.

Auch Pankraz Freitag (FDP/GL) sah die Forschung durch das Moratorium behindert. Er verwies auf die weltweit vorliegenden Erkenntnisse, auf die auch die Schweiz ihren Entscheid stützen könnte. "Während sich die Welt weiter entwickelt, brauchen wir noch einmal drei Jahre, um nachzudenken." Die Verlängerung des Moratoriums hatte auch in der Vernehmlassung für unterschiedliche Reaktionen gesorgt: Die Rechte, die Forschung und die Wirtschaft sprachen sich dagegen aus, Umwelt- Konsumenten- und Bauernverbände sowie die Linke dafür.

Die Revisionsvorlage, die der Ständerat schliesslich mit 22 zu 13 Stimmen genehmigte, enthält auch Anpassungen bei den Strafbestimmungen oder Änderungen bei den Bewilligungsverfahren.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Délibérations au Conseil des Etats ats, 30.11.2009

Le Conseil des Etats prolonge le moratoire jusqu'en 2013

Le Conseil des Etats a accepté lundi de prolonger le moratoire sur l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés (OGM) dans l'agriculture, comme le demande le Conseil fédéral. Les OGM ne devraient ainsi pas faire leur apparition dans les champs suisses avant 2013. Adopté par le peuple et les cantons en 2005, le moratoire "pour des aliments produits sans manipulations génétiques" arrivera à échéance le 27 novembre 2010. Le prolonger de trois ans permettra d'acquérir de nouvelles connaissances scientifiques, a argumenté le conseiller fédéral Moritz Leuenberger.

La culture d'OGM en plein champ à des fins de recherche reste autorisée à des conditions très strictes. Deux expériences sont menées en ce sens, dans la région zurichoise et à Pully (VD). Elles s'inscrivent dans le cadre du Programme national de recherche 59 "utilité et risques de la dissémination expérimentale des plantes génétiquement modifiées", lancé en 2005. Son rapport final est prévu pour l'été 2012. Prolonger le moratoire jusqu'au 27 novembre 2013 permet de s'assurer que ce programme pourra être achevé et de laisser les chercheurs poursuivre leur travail sans pression politique, a dit Hermann Bürgi (UDC/TG) au nom de la majorité de la commission. Il s'agit aussi de respecter la volonté populaire, a renchéri Moritz Leuenberger.

Une minorité emmenée par Helen Leumann (PLR/LU) a proposé de ne pas prolonger le moratoire, qu'elle juge néfaste pour la recherche. Des craintes aussi exprimées par Felix Gutzwiller (PLR/ZH), qui estime qu'un tel climat ne facilite pas la tâche des jeunes chercheurs et des doctorants. La recherche n'est pas bloquée par ce moratoire, a rétorqué Hermann Bürgi. Et d'ajouter que l'industrie pharmaceutique n'est pas concernée puisque la loi ne touche que l'agriculture. Géraldine Savary (PS/VD) a aussi plaidé pour une période de réflexion, car elle "attend des réponses sur la manière de gérer la coexistence entre les OGM et l'agriculture normale".

Au vote, la prolongation du moratoire a passé la rampe par 23 voix contre 14.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG

Botschaft vom 24. Juni 2009 zur Volksinitiative "für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative)" und zur Änderung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (BBI 2009 5097)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG)

10.12.2009 Ständerat. Rückweisung an die Kommission.

2. Bundesbeschluss betreffend die Volksinitiative "für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative)"

10.12.2009 Ständerat. Rückweisung an die Kommission.

Übersicht aus der Botschaft

Die vorgeschlagene Änderung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer ist ein indirekter Gegenvorschlag zur Ausschaffungsinitiative. Einerseits soll vor der Erteilung der unbefristeten und mit keinen Bedingungen verbundenen Niederlassungsbewilligung die Integration der Ausländerinnen und Ausländer berücksichtigt werden. Andererseits werden die Gründe für den Widerruf von ausländerrechtlichen Bewilligungen präzisiert, was zu einer einheitlicheren und konsequenteren Praxis führen soll.

Die Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative)» will erreichen, dass Ausländerinnen und Ausländer, die wegen bestimmter Straftaten verurteilt wurden oder die missbräuchlich Leistungen der Sozialversicherungen oder der Sozialhilfe bezogen haben, alle Aufenthaltsansprüche verlieren und ausgewiesen werden. Die betroffenen Personen sollen zudem mit einem Einreiseverbot belegt und bei einer Missachtung dieses Einreiseverbots oder bei einer anderen illegalen Einreise bestraft werden. Der bestehende Ermessensspielraum der Behörden bei der Anordnung solcher Massnahmen soll abgeschafft werden.

Die Volksinitiative verstösst nach der Auffassung des Bundesrats nicht gegen zwingendes Völkerrecht. Sie kann so ausgelegt werden, dass insbesondere das zum zwingenden Völkerrecht gehörende «Non-Refoulement-Prinzip» respektiert wird. Eine Annahme der Initiative würde indessen bei der Umsetzung zu erheblichen Kollisionen mit rechtsstaatlichen Garantien der Bundesverfassung führen, insbesondere mit dem darin enthaltenen Schutz des Privat- und Familienlebens sowie mit dem Grundsatz der Verhältnismässigkeit behördlicher Massnahmen. Darüber hinaus könnten auch wichtige Bestimmungen des nicht zwingenden Völkerrechts, zum Beispiel der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) oder des Personenfreizügigkeitsabkommens mit der EU, nicht mehr eingehalten werden.

Die Volksinitiative enthält eine eher zufällige Auflistung von einzelnen Straftatbeständen, die unabhängig vom Strafmass im Einzelfall automatisch zu einem Widerruf der ausländerrechtlichen Bewilligungen führen sollen. Dies könnte bei einer Annahme der Initiative zum Beispiel dazu führen, dass eine geringfügige Strafe wegen eines einmaligen kleinen Einbruchs automatisch zu einem Bewilligungswiderruf führt, nicht jedoch eine mehrjährige Freiheitsstrafe wegen eines sehr schweren

09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la Letr

Message du 24 juin 2009 concernant l'initiative populaire "Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)" et la modification de la loi fédérale sur les étrangers (FF 2009 4571)
CN/CE Commission des institutions politiques

1. Loi fédérale sur les étrangers (LEtr)

10.12.2009 Conseil des Etats. Renvoi à la commission.

2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "Pour le renvoi des étrangers criminels (initiative sur le renvoi)"

10.12.2009 Conseil des Etats. Renvoi à la commission.

Condensé du message

La modification proposée de la loi fédérale sur les étrangers est un contre-projet indirect à l'initiative sur le renvoi. D'une part, il faudrait prendre en considération l'intégration de l'étranger avant de délivrer une autorisation d'établissement illimitée et inconditionnelle. D'autre part, les motifs de révocation des autorisations fondées sur le droit des étrangers sont précisés afin d'unifier la pratique et de la rendre plus efficace.

L'initiative populaire «Pour le renvoi des étrangers criminels (initiative sur le renvoi)» vise à ce que les étrangers condamnés pour certains délits ou qui ont perçu abusivement des prestations des assurances sociales ou de l'aide sociale soient privés de tous leurs droits à séjourner en Suisse et soient expulsés. Par ailleurs, les personnes concernées doivent être frappées d'une interdiction d'entrer sur le territoire et punies si elles contreviennent à l'interdiction d'entrée ou entrent illégalement en Suisse d'une autre manière. La marge d'appréciation des autorités pour ordonner de telles mesures doit disparaître.

L'initiative populaire n'est pas contraire aux règles impératives du droit international public. Elle peut être interprétée comme faisant partie du principe du nonrefoulement admis en droit international public. Cependant, accepter l'initiative entraînerait d'importants conflits avec des garanties de l'Etat de droit inscrites dans la Constitution fédérale, notamment la protection de la vie privée et familiale ou le principe de la proportionnalité des mesures prises par l'autorité. Qui plus est, d'importantes dispositions du droit international public non impératif ne pourraient plus être respectées, par exemple certaines clauses de la Convention européenne des droits de l'homme et de l'accord sur la libre circulation des personnes conclu avec l'Union Européenne. L'initiative populaire comporte une liste relativement aléatoire d'éléments constitutifs d'infractions qui, indépendamment de la peine prévue dans un cas particulier, doivent automatiquement conduire à une révocation des autorisations relevant du droit des étrangers. Si l'initiative était acceptée, une peine mineure pour un petit cambriolage aboutirait automatiquement à une révocation de l'autorisation, mais pas une peine privative de liberté de plusieurs années pour une fraude très grave portant sur une somme importante. Cette situation irait à l'encontre du principe de la proportionnalité, fondamental dans tout Etat de droit.

Betrugs mit einer hohen Deliktssumme. Dies steht in offensicht-lichem Widerspruch zum rechtsstaatlichen Grundsatz der Ver-hältnismässigkeit.

Die Volksinitiative soll dem Parlament daher zur Ablehnung empfohlen werden. Zudem soll ihr ein indirekter Gegenvor-schlag gegenübergestellt werden.

Der vorgeschlagene indirekte Gegenvorschlag beinhaltet eine Anpassung des geltenden Ausländergesetzes. Er soll das An-liegen der Initiantinnen und Initianten aufnehmen, ohne dass ein Widerspruch zu den Grundrechten der Bundesverfassung oder zum Völkerrecht entsteht.

Die Niederlassungsbewilligung ist unbefristet und kann mit keinen Bedingungen verbunden werden. Sie soll generell nur noch erteilt werden, wenn eine gute Integration vorliegt. Dies betrifft auch die ausländischen Ehegatten, die im Rahmen des Familiennachzugs zugelassen wurden.

Eine gute Integration setzt die Respektierung der Rechtsord-nung, das Bekenntnis zu den Grundwerten der Bundesverfas-sung sowie den Willen zur Teilhabe an Arbeit und Bildung vor-aus. Von grosser Bedeutung sind daneben auch die Sprach-kenntnisse.

Mit dieser gesetzlichen Anforderung an die Erteilung der Nie-derlassungsbewilligung soll für Ausländerinnen und Ausländer ein Anreiz zur besseren Integration und insbesondere zum Erlernen einer Landessprache geschaffen werden. Eine besse-re Prüfung der Integration vor der Erteilung der Niederlas-sungsbewilligung führt auch dazu, dass später langwierige Widerrufsverfahren vermieden werden können, wenn eine mangelhafte Integration zu Rechtsverletzungen führt.

Nach dem geltenden Recht ist es bereits möglich, bei schweren oder wiederholten Straftaten die ausländerrechtlichen Bewilli-gungen zu widerrufen oder nicht zu verlängern sowie Einreise-verbote zu erlassen. Mit dem indirekten Gegenvorschlag sollen die Widerrufsgründe präzisiert und der Integrationsgrad bei den Entscheiden vermehrt berücksichtigt werden. Wird die Auslän-derin oder der Ausländer wegen eines Delikts rechtskräftig verurteilt, für welches eine Mindeststrafe von einem Jahr ange-droht wird, oder liegt eine Verurteilung zu einer Freiheitsstrafe von mindestens zwei Jahren vor, soll das Ermessen der Behör-den beim Entscheid über den Widerruf der Bewilligung einge-schränkt werden. Vorbehalten bleiben das verfassungsmässige Gebot der Verhältnismässigkeit behördlicher Massnahmen und das Völkerrecht.

Der vorgeschlagene indirekte Gegenvorschlag soll zu einer einheitlicheren und konsequenteren Praxis der Kantone führen.

Debatte im Ständerat sda, 10.12.2009

Ständerat schickt SVP-Initiative zurück in die Kommission

Der Ständerat hat die Parlamentsdebatte über die SVP-Initiative "für die Ausschaffung krimineller Ausländer" verschoben. Nach dem Volksentscheid gegen die Minarette beschloss die kleine Kammer, die Ausschaffungsinitiative noch einmal genau unter die Lupe zu nehmen.

Mit 30 gegen 6 Stimmen befürwortete der Ständerat einen An-trag seiner Staatspolitischen Kommission (SPK). Sie will die Gültigkeit des Volksbegehrens erneut überprüfen und eventuell einen direkten Gegenvorschlag ausarbeiten. Wie SPK-

Le Conseil fédéral recommande donc au Parlement de rejeter l'initiative populaire et de lui opposer un contre-projet indirect.

Le contre-projet indirect prévoit une adaptation de la loi fédé-rale sur les étrangers. Il reprend le souhait des auteurs de l'initiative sans entrer en contradiction avec le droit international public ni avec les droits fondamentaux garantis par la Constitu-tion.

L'autorisation d'établissement est illimitée et inconditionnelle. Elle ne devrait plus être octroyée que si l'étranger est bien intégré. Il devrait en aller de même pour les conjoints étrangers admis au titre du regroupement familial.

Une bonne intégration présuppose le respect de l'ordre juridi-que suisse, l'adhésion aux valeurs fondamentales de la Consti-tution et la volonté de participer à la vie économique et d'acquérir une formation. Les connaissances linguistiques revêtent également une grande importance.

Cette exigence légale pour l'octroi d'une autorisation d'établissement doit permettre d'encourager les étrangers à mieux s'intégrer et, en particulier, à apprendre une langue nationale. Une meilleure évaluation de l'intégration avant l'octroi de l'autorisation d'établissement permet également d'éviter de longues procédures de révocation en cas de viola-tion du droit consécutive à une intégration insuffisante.

Le droit en vigueur prévoit la possibilité de révoquer ou de ne pas prolonger les autorisations relevant du droit des étrangers et de prononcer des interdictions d'entrée en cas d'infractions graves ou répétées. Le contre-projet indirect doit permettre de préciser les motifs de révocation et de tenir davantage compte du degré d'intégration lors des décisions. Lorsque l'étranger est condamné par un jugement passé en force à la suite d'un délit passible d'une peine privative de liberté d'un an au moins ou qu'il a été condamné à une peine privative de liberté de deux ans au moins, la marge d'appréciation des autorités pour déci-der de révoquer l'autorisation doit être restreinte, sous réserve du principe constitutionnel de la proportionnalité des mesures prises par l'autorité et du droit international public.

Le contre-projet indirect doit permettre d'unifier la pratique des cantons et de la rendre plus conséquente.

Délibérations au Conseil des Etats ats, 10.12.2009

Le Conseil des Etats ne tranchera pas avant le mois de mars

Il faudra attendre le mois de mars pour connaître le verdict du Conseil des Etats sur l'initiative populaire de l'UDC en faveur du renvoi des étrangers criminels. Deux semaines après le vote anti-minarets, la majorité a décidé de temporiser et de renvoyer le dossier à la commission préparatoire.

Le renvoi a été approuvé jeudi par 30 voix contre 6. Il doit per-mettre à la commission des institutions politiques de remettre l'ouvrage sur le métier. En ligne de mire: la validité de l'initiative et l'opportunité de lui opposer un contre-projet directement au

Präsident Hansheiri Inderkum (CVP/UR) sagte, hat sich die Ausgangslage für die Ausschaffungsinitiative nach dem Minarett-Entscheid verändert. Das Volks-Ja gegen die Minarette habe intensive und emotionsgeladene Diskussionen ausgelöst.

Gültigkeit nochmals prüfen

Unter anderem werde seither die Frage diskutiert, wie mit Initiativen umgegangen werden solle, deren Umsetzung mit Verfassungs- oder Menschenrechten kollidiere. Und es werde offen darüber gesprochen, der Initiative "Für die Ausschaffung krimineller Ausländer" einen direkten Gegenvorschlag - auf Verfassungsstufe - entgegenzustellen, sagte Inderkum. Zwar sei die SPK in der Vorberatung der Ausschaffungsinitiative zum Schluss gekommen, dass das Begehren nicht gegen zwingendes Völkerrecht verstosse und deshalb gültig sei. Ein Antrag auf Ungültigerklärung sei aber nicht vorgelegen, weshalb die Gültigkeitsprüfung möglicherweise nicht in der nötigen Tiefe erfolgt sei, erklärte Inderkum.

Direkten Gegenvorschlag prüfen

Laut Rolf Büttiker (FDP/SO) sind die Schweizer Behörden in der Vergangenheit gut gefahren, bei rechtlich heiklen Initiativen "eine bessere, klügere, sinnvollere und vor allem rechtskonforme Lösung" in Form eines Gegenvorschlags auszuarbeiten. Jedesmal wenn die Behörden dies unterlassen hätten - etwa bei der Alpen-Initiative oder zuletzt bei der Verwahrungs- und der Unverjährbarkeitsinitiative - seien die Behörden desavouiert worden. Es sei deshalb richtig, der Initiative einen Vorschlag auf "gleicher Augenhöhe" gegenüberzustellen, sagte Büttiker. Im vorliegenden Fall hätten bislang weder der Bundesrat noch die Ständeratskommission diese Möglichkeit geprüft. Das solle nun nachgeholt werden.

Vorwurf der Verzögerungstaktik

Für Maximilian Reimann (SVP/AG) handelt die SPK und der Ständerat unter dem "zunehmenden Mediendruck, angeführt auch von den gebührenfinanzierten SRG-Informationskanälen". Der ehemalige SRG-Fernsehmoderator sprach in diesem Zusammenhang von einem "Entrüstungs-Trommelfeuer der Mainstream-Medien". Es gehe dem Ständerat nur um Parteipolitik. Er verfolge eine reine Verzögerungstaktik. Es gehe einzig darum, die Initiative erst nach den Eidg. Wahlen von 2011 an die Urne zu bringen, sagte er und unterstellte allen Parteien ausser seiner SVP Angst vor dem Volk. Nur wenn die Vorlage sofort beraten werde, könne sie rasch - vor Ende 2010 - an die Urne kommen. Mit der Verzögerungstaktik missachte man all jene Leute, die sich vom Gesetzgeber mehr Sicherheit im Land wünschten. This Jenny (SVP/GL) sagte, die Frage der Gültigkeit sei genügend ausführlich diskutiert worden. Die Kommission sei klar zum Schluss gekommen, dass die Initiative gültig sei. Es brauche deshalb keine zusätzlichen Sitzungstage in der Kommission: "Sie ist entscheidungsreif."

"Keine Angst vor der SVP"

Die Vertreter der anderen bürgerlichen Parteien und der Linken wiesen die Vorwürfe der SVP zurück. Weder Angst vor dem Volk, noch Angst vor einer Partei treibe sie an, sagte Christine Egerszegi (FDP/AG). "Vielmehr geht es darum, dem Volk Vorlagen zu unterbreiten, die ohne Probleme umgesetzt werden können", sagte sie. Und Peter Briner (FDP/SH) ergänzte: "Man kann auch gescheitert werden." Kommissionspräsident Inderkum wiederum versicherte, dass in der Kommission der Wille

niveau de la constitution. La commission a étudié avec attention le texte lors de ses séances précédentes, mais la donne a changé depuis la votation du 29 novembre, a fait valoir son président Hansheiri Inderkum (PDC/UR). Le résultat du scrutin sur l'interdiction de construire des minarets a donné lieu à des "réactions vives et émotionnelles."

Valable ou pas?

Désormais, les regards sont braqués sur la compatibilité de l'initiative visant à renvoyer les étrangers criminels avec le droit international. Or une proposition formelle d'invalidation n'a été déposée que le 2 décembre par Theo Maissen (PDC/GR). La commission n'a donc pas pu l'examiner, a justifié M. Inderkum. Dans le même temps, le président s'est voulu rassurant, soulignant qu'un renvoi en commission ne préjugerait pas de sa future décision. Cela n'a pas empêché la plupart des intervenants de s'exprimer sur la pertinence de déclarer valable ou nul le texte de l'UDC.

Si les représentants du PLR sont restés plutôt vagues, des voix PDC se sont jointes à la gauche pour soutenir l'irrecevabilité.

"A un moment, il faut avoir le courage politique de modifier la pratique" selon laquelle seules les initiatives portant atteinte au droit international impératif comme l'interdiction de la torture et du génocide doivent être invalidées, a plaidé Anne Seydoux (PDC/JU). Il convient dorénavant d'y inclure les droits humains, selon elle.

Soumettre deux variantes au peuple

Quant à la révision de la loi présentée par le Conseil fédéral au titre de contre-projet indirect, la majorité commence à douter qu'elle suffise. La question d'un contre-projet constitutionnel - et sur lequel les citoyens devraient par conséquent se prononcer obligatoirement et simultanément à l'initiative - n'a pas été abordée jusqu'ici, alors que rien ne nous empêche de creuser cette piste, a résumé Rolf Büttiker (PLR/SO).

Et de rappeler que le peuple a aussi désavoué les autorités quand elles lui ont soumis sans contre-projet direct les initiatives en faveur de l'internement à vie des criminels très dangereux et de l'imprescriptibilité des actes pédophiles. Sa collègue de parti argovienne Christine Egerszegi a renchéri, insistant par ailleurs sur les difficultés de mise en oeuvre que ces initiatives ont générées. Les partisans du renvoi se sont défendus de vouloir retarder le débat artificiellement. Un report à la session de mars "n'est nuisible en rien, puisque les tribunaux prononcent aujourd'hui déjà des expulsions", a souligné Robert Cramer (Verts/GE).

UDC isolée

Autre analyse du côté de l'UDC. Cette décision relève clairement de la tactique électorale, avec pour objectif de repousser la votation populaire sur l'initiative pour le renvoi des étrangers criminels à après les élections fédérales de 2011, a dénoncé l'Argovien Maximilian Reimann. A ses yeux, le renvoi en commission n'est qu'une réponse à la "pression médiatique" qui a suivi le 29 novembre. Il juge en outre déjà réglée la question de la validité du texte de l'UDC ou d'un contre-projet direct. Le Grison Christoffel Brändli s'est montré moins virulent. Ne se faisant guère d'illusion sur l'issue des délibérations, il a surtout appelé le Parlement à respecter la volonté des 230'000 personnes qui ont signé l'initiative pour le renvoi des étrangers criminels.

deutlich gemacht worden sei, das Geschäft zügig voranzutreiben und im Frühling wieder in den Rat zu bringen.

Medienkonferenz der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 02.02.2010

Bern (sda) Die Staatspolitische Kommission des Ständerats (SPK) will der Ausschaffungsinitiative einen direkten Gegenvorschlag gegenüberstellen. Sie ist am Dienstag auf diese von der FDP und der CVP vorgeschlagene Strategie eingeschwenkt.

Wie SPK-Präsident Alain Berset (SP/FR) vor den Medien erklärte, hat die Kommission den direkten Gegenvorschlag auf Verfassungsstufe einstimmig befürwortet. Zuvor hatte sich die SPK mit 9 zu 3 Stimmen bei einer Enthaltung dagegen ausgesprochen, die Initiative der SVP für ungültig zu erklären.

Die Mehrheit der Ständeratskommission sei der Meinung gewesen, dass die Initiative nicht gegen zwingendes Völkerrecht verstosse. Ausserdem hätten sich verschiedene Ständeräte dagegen ausgesprochen, mitten in der parlamentarischen Beratung die Spielregeln zu ändern.

Der Bundesrat hatte die Gültigkeit der Initiative immer bejaht. Dieser Meinung war auch die ständerätliche SPK zunächst gefolgt, obwohl die Initiative Rechtsgrundsätzen der Bundesverfassung widerspricht.

Nach dem Volks-Ja zur Anti-Minarett-Initiative beschloss der Ständerat aber, die Frage der Gültigkeit nochmals zu überprüfen, da die Ausschaffungsinitiative genauso wie die Anti-Minarett-Initiative zwar nicht gegen zwingendes Völkerrecht verstosse, aber nationale und internationale Rechtsgrundsätze in Frage stelle.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 18.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Joelle Rieder, wissenschaftl. Mitarbeiterin, 031 322 88 74

Conférence de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 02.02.2010

Berne (ats) L'initiative populaire de l'UDC pour le renvoi des étrangers criminels ne doit pas être invalidée. Par 9 voix contre 3, la commission des institutions du Conseil des Etats a renoncé à cette mesure. Elle propose au plénum de lui opposer un contre-projet direct.

Le but est de combattre l'initiative sur le renvoi en soumettant parallèlement un autre texte au peuple. Comme l'initiative, le contre-projet fixerait dans la constitution un catalogue des délits passifs d'expulsion, a précisé le président de la commission Alain Berset (PS/FR) devant la presse.

Il prévoit cependant de respecter explicitement les principes de la constitution et du droit international. Il contient également une norme sur l'intégration des étrangers. Certains détails doivent encore être affinés lors de la prochaine séance.

Dans un premier temps, la commission avait prévu de se contenter d'un contre-projet indirect. Mais après l'acceptation de l'initiative contre les minarets, elle a décidé de mener une nouvelle réflexion sur la validité des initiatives et sur le meilleur moyen de les soumettre le peuple, a rappelé M.Berset.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74

09.063 Militärgesetz. Änderung

Botschaft vom 19. August 2009 zur Änderung des Militärgesetzes (BBI 2009 5917)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz, MG)

09.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Ausgangslage

Der Bundesrat hat den eidgenössischen Räten mit Botschaft vom 7. März 2008 (08.027, BBI 2008 3213) eine Änderung der Militärgesetzgebung vorgeschlagen, die den Entwurf zu einem Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme (MIG) sowie den Entwurf zu einer Änderung des Militärgesetzes umfasste.

Das MIG wurde in der Schlussabstimmung von beiden Räten am 3. Oktober 2008 angenommen (BBI 2008 8265). Die Referendumsfrist ist am 22. Januar 2009 unbenutzt abgelaufen; das MIG soll auf den 1. Januar 2010 mit der zugehörigen Ausführungsverordnung in Kraft gesetzt werden.

Bei der Behandlung der Änderung des Militärgesetzes sind zwischen beiden Räten Differenzen verblieben. Ein Antrag der Einigungskonferenz wurde vom Nationalrat am 10. Juni 2009 abgelehnt, womit die Vorlage nach Artikel 93 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes (SR 171.10) abgeschrieben ist.

Inhalt der Vorlage

Die am 10. Juni 2009 abgeschriebene Vorlage zur Änderung des Militärgesetzes enthielt diverse Gesetzesänderungen im Zusammenhang mit Diensten im Ausland und dem Verfahren zu deren Genehmigung durch das Parlament. Diese Bestimmungen sind zum Teil als Differenzen zwischen den Räten verblieben oder waren zumindest in den Beratungen stark umstritten. Sie sind in dieser Vorlage nicht mehr enthalten. Der Bundesrat behält sich aber vor, die eine oder andere Neuerung später erneut vorzuschlagen.

Diese Vorlage enthält nur noch die unbestrittenen Bestimmungen des Änderungsentwurfs gemäss Botschaft vom 7. März 2008. Auf die Aufnahme neuer Revisionsgegenstände hat der Bundesrat verzichtet. Es kann im Folgenden daher weitgehend auf die Ausführungen in der Botschaft vom 7. März 2008 verwiesen werden.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.063 Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Modification

Message du 19 août 2009 concernant la modification de la loi sur l'armée et l'administration militaire (FF 2009 5331)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM)

09.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Contexte

Dans son message du 7 mars 2008 (08.027, FF 2008 2841), le Conseil fédéral avait proposé aux Chambres fédérales une modification de la législation militaire comprenant un projet de loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA) et un projet de modification de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM).

La LSIA a été adoptée au vote final par les deux conseils le 3 octobre 2008 (FF 2008 7505). Le délai référendaire a expiré le 2 janvier 2009 sans avoir été utilisé; la LSIA entrera en vigueur le 1er janvier 2010, en même temps que l'ordonnance d'exécution.

Les deux conseils ne sont cependant pas parvenus à éliminer toutes les divergences sur le projet de modification de la LAAM. La proposition de la conférence de conciliation a en effet été refusée par le Conseil national le 10 juin 2009, entraînant le classement du projet conformément à l'art. 93, al. 2, de la loi sur le Parlement (RS 171.10).

Contenu du projet

Le projet de modification de la LAAM classé le 10 juin 2009 portait notamment sur les services à l'étranger et sur leur procédure d'approbation par le Parlement. Ces dispositions, sont celles sur lesquelles les conseils ne sont pas parvenus à éliminer l'ensemble de leurs divergences ou celles qui étaient largement controversées. Aussi ne figurent-elles plus dans le présent projet. Le Conseil fédéral se réserve toutefois la possibilité de présenter à nouveau l'une ou l'autre de ces propositions.

Le présent projet ne contient donc plus que les dispositions non contestées présentées avec le message du 7 mars 2008. Le Conseil fédéral a renoncé à y inclure de nouvelles propositions. On pourra donc se référer pour l'essentiel aux explications du message du 7 mars 2008.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.070 Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Serbien

Botschaft vom 2. September 2009 über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Serbien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität (BBI 2009 6123)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Serbien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

Übersicht aus der Botschaft

Das Abkommen mit Serbien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Kriminalitätsbekämpfung ergänzt das bilaterale Vertragsnetz, das die Schweiz im Bereich der Kriminalitätsbekämpfung mittels analoger Abkommen mit anderen Staaten Ost- und Südosteuropas geknüpft hat. Es ist wichtig für die innere Sicherheit der Schweiz und kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden.

Ausgangslage

Kriminalitätsphänomene, wie beispielsweise Geldwäscherei, Terrorismusfinanzierung, Menschenhandel oder kriminelle Organisationen, treten typischerweise transnational auf. Die Bekämpfung solcher Phänomene darf deshalb nicht an den Landesgrenzen Halt machen. Vor diesem Hintergrund hat die Schweiz in den vergangenen Jahren ihre internationale Polizeikooperation auf allen Ebenen ausgebaut.

Auf globaler Ebene wurde eine weitere Verstärkung der Zusammenarbeit mit Interpol vorgenommen. Im regional-europäischen Bereich hat die Umsetzung der Schengen-Assoziierungsabkommen die polizeiliche Zusammenarbeit mit der Europäischen Union (EU) seit dem 12. Dezember 2008 auf ein neues Niveau gehoben. Mit Europol konnte zudem auf der Basis eines Briefwechsels vom 7. März 2006 und vom 22. November 2007 die Zusammenarbeit auf alle Europol-Deliktsbereiche ausgeweitet werden. Im bilateralen Bereich hat die Schweiz in den vergangenen Jahren Kooperationsabkommen mit verschiedenen Staaten ausgehandelt, die für die Kriminalitätsentwicklung in der Schweiz von besonderer Bedeutung sind. Das vorliegende Abkommen mit Serbien ergänzt das Vertragsnetz, das die Schweiz in Südosteuropa in den vergangenen Jahren aufgebaut hat.

Das Übereinkommen wurde im Rahmen eines einzigen Treffens im Herbst 2008 ausgehandelt und paraphiert. Es wurde am 6. März 2009 vom Bundesrat genehmigt und von Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf am 30. Juni 2009 in Belgrad unterzeichnet.

Inhalt des Abkommens

Das Abkommen regelt die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den nach jeweiligem Landesrecht zuständigen Polizeibehörden im Bereich des Informationsaustauschs, der Koordination operativer Einsätze, der Einsetzung von gemeinsamen Arbeitsgruppen sowie bei der Aus- und Weiterbildung. Dabei wird der Wahrung eines hohen datenschutzrechtlichen Standards grosse Bedeutung beigemessen. Das Abkommen soll in erster Linie der Bekämpfung der Schwerstkriminalität

09.070 Lutte contre la criminalité. Accord avec la Serbie

Message du 2 septembre 2009 portant approbation de l'Accord entre la Suisse et la Serbie sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité (FF 2009 5513)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord entre la Suisse et la Serbie sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Condensé du message

L'Accord entre la Suisse et la Serbie sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité complète le réseau de traités bilatéraux que la Suisse a tissé dans le domaine de la lutte contre la criminalité au moyen d'accords analogues avec d'autres Etats d'Europe de l'Est et du Sud-Est. Il est important pour la sécurité intérieure de la Suisse et peut être mis en oeuvre avec les moyens existants.

Contexte

Certaines formes de criminalité, comme le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme, la traite d'êtres humains ou la criminalité organisée ont, typiquement, un caractère transfrontalier. La lutte contre ces formes de criminalité ne doit pas s'arrêter aux frontières nationales. C'est dans ce contexte qu'au cours des dernières années, la Suisse a renforcé à tous les niveaux sa coopération internationale en matière de police.

A l'échelle mondiale, il y a eu un renforcement supplémentaire de la coopération avec Interpol. A l'échelle européenne, depuis le 12 décembre 2008, la mise en oeuvre de l'Accord d'association à Schengen a relevé encore le niveau de la coopération policière avec l'Union européenne (UE). En outre, avec Europol, un échange de lettres en date des 7 mars 2006 et 22 novembre 2007 a permis d'élargir la coopération à tous les domaines de la criminalité couverts par le mandat Europol. Dans le domaine bilatéral, la Suisse a négocié au cours des dernières années des accords de coopération avec différents Etats qui revêtent une importance particulière quant à l'évolution de la criminalité en Suisse. Le présent Accord avec la Serbie renforce le réseau d'accords que la Suisse a récemment mis en place en Europe du Sud-Est.

Il a été négocié et paraphé au cours d'une seule rencontre qui a eu lieu durant l'automne 2008. Il a été approuvé le 6 mars 2009 par le Conseil fédéral et signé par la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf le 30 juin 2009 à Belgrade.

Contenu de l'accord

L'Accord règle la collaboration transfrontalière entre les autorités de police compétentes en vertu de leur droit national dans les domaines de l'échange d'informations, de la coordination des engagements opérationnels, de la création d'équipes communes, de la formation et du perfectionnement, dans le strict respect de la protection des données. Il a pour but premier la lutte contre la grande criminalité, mais est applicable à tous les domaines de la criminalité. En est explicitement exclue la coopération policière en matière d'infractions politiques,

dienen, ist jedoch auf alle Kriminalitätsbereiche anwendbar. Explizit ausgeschlossen ist eine Zusammenarbeit im Falle von politischen, militärischen und fiskalischen Delikten.

Das Abkommen greift in die bestehende Kompetenzverteilung zwischen den Justiz- und Polizeibehörden nicht ein. Die Zuständigkeitsverteilung zwischen Bund und Kantonen sowie unter den Kantonen wird nicht angetastet. Das Abkommen kann mit den bestehenden Mitteln umgesetzt werden.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

militaires et fiscales.

L'Accord ne porte pas atteinte au partage des compétences entre les autorités de justice et de police. La répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, de même que celle entre ces derniers ne sont pas affectées. L'Accord peut être mis en oeuvre avec les moyens existants.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.071 EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme bis 2013. Beteiligung der Schweiz

Botschaft vom 2. September 2009 über die Beteiligung der Schweiz an den EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen bis 2013 (BBI 2009 6245)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Teilnahme der Schweiz an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU in den Jahren 2011-2013

10.12.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens über die Teilnahme der Schweiz am EU-Programm "Jugend in Aktion" und am EU-Aktionsprogramm im Bereich des lebenslangen Lernens (2007-2013)

10.12.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Europäische Union führt zwischen 2007 und 2013 umfassende Programme in den Bereichen Bildung, Berufsbildung und Jugend durch. Mit dieser Botschaft beantragt der Bundesrat dem Parlament, das Abkommen über die Teilnahme der Schweiz an den EU-Programmen «Lebenslanges Lernen» und «Jugend in Aktion» zu genehmigen und den für die Teilnahme nötigen Verpflichtungskredit zu bewilligen.

Das Abkommen, das mit dieser Botschaft zur Genehmigung vorgelegt wird, setzt die 2003 im Rahmen der Bilateralen II abgegebene gegenseitige Absichtserklärung zur Assoziation der Schweiz an die Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme der EU um. Ein Abkommen konnte zu dieser Zeit nicht abgeschlossen werden, da seitens der EU der Einstieg in laufende Programme nicht möglich war. Die Schweiz ging daher weiterhin nur projektweise Partnerschaften ein. Eine offizielle schweizerische Beteiligung wurde von der EU auf Beginn einer neuen Serie von Programmen in Aussicht gestellt. Diese nun laufende Programmgeneration begann 2007 und dauert bis 2013. Die Verhandlungen zwischen der Schweiz und der EU wurden im Frühling 2008 aufgenommen und mit der Paraphierung des Vertrages im August 2009 abgeschlossen. Die offizielle Teilnahme kann nach erfolgter Einrichtung einer nationalen Agentur zur Umsetzung des Programms 2011 beginnen.

Mit der offiziellen Teilnahme am Aktionsprogramm für lebenslanges Lernen und «Jugend in Aktion» der EU können Schweizer Schülerinnen und Schüler, Jugendliche in einer Berufsausbildung, Studierende und Dozierende, Personen in Weiterbildung sowie Jugendliche und Fachpersonen, die im Rahmen der ausserschulischen Jugendarbeit tätig sind, gleichberechtigt und aktiv an allen Programmaktionen teilnehmen, Projekte einbringen und sich um Stipendien und weitere Beiträge bewerben. Schweizer Einzelpersonen, Institutionen, Organisationen und

09.071 Programmes européens d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse d'ici 2013. Participation de la Suisse

Message du 2 septembre 2009 concernant la participation de la Suisse aux programmes européens de l'éducation, de la formation professionnelle et de jeunesse d'ici 2013 (FF 2009 5629)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral sur le financement de la participation de la Suisse aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'Union européenne pendant les années 2011 à 2013

10.12.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral relatif à l'approbation de l'accord sur la participation de la Suisse au programme européen "Jeunesse en action" et au programme d'action dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie (2007-2013)

10.12.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'Union européenne met en oeuvre pendant les années 2007 à 2013 un ensemble de programmes dans les domaines de l'éducation, de la formation professionnelle et de la jeunesse. Par le présent message, le Conseil fédéral propose au Parlement d'approuver l'accord sur la participation de la Suisse aux programmes européens «Education et formation tout au long de la vie» et «Jeunesse en action» et d'ouvrir le crédit d'engagement nécessaire à cette participation.

L'accord dont l'approbation est proposée dans le présent message concrétise la déclaration d'intention mutuellement exprimée entre la Suisse et l'UE en 2003, dans le cadre des Bilatérales II, en vue d'une association de la Suisse aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'UE. A l'époque, un accord n'a pas pu se concrétiser du fait de l'impossibilité, du côté européen, de permettre une association de pays tiers à des programmes en cours. C'est pourquoi la Suisse a dû se limiter à des partenariats projet par projet. Une participation officielle de la Suisse a été envisagée par l'UE pour le début d'une nouvelle génération de programmes. Cette nouvelle génération de programmes, actuellement en cours, a débuté en 2007 et court jusqu'en 2013. Les négociations entre la Suisse et l'UE ont été ouvertes au printemps 2008 et ont abouti en août 2009 au paraphe de l'accord. La participation officielle pourra commencer en 2011, après la création d'une agence nationale chargée de la mise en oeuvre du programme. La participation officielle de la Suisse au programme d'action dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie et au programme «Jeunesse en action» de l'UE permettra aux élèves, aux apprentis, aux étudiants, aux enseignants suisses ainsi qu'aux personnes en formation et aux jeunes actifs dans des organisations extrascolaires de participer à toutes les actions des programmes au même titre que

Unternehmen werden durch die Programmteilnahme insbesondere in folgenden Bereichen unterstützt:

- Studierenden- und Dozierendenaustausch zur Erweiterung des Fachwissens und der sprachlichen Kenntnisse,
- Auslandspraktika junger Personen für eine erste Berufserfahrung,
- Mobilität von Personen in Aus- und Weiterbildung aller Stufen zur Erweiterung von Fachwissen, sprachlichem und kulturellem Verständnis,
- Zusammenarbeit von Schulen aller Stufen, Bildungs- und Berufsbildungsinstitutionen und -organisationen sowie von Unternehmen zur qualitativen Verbesserung von Aus- und Weiterbildung,
- Mobilität von Jugendlichen und jungen Erwachsenen im Rahmen von Jugendaustauschmassnahmen und internationalen Freiwilligendiensten,
- Zusammenarbeit von Jugendorganisationen, privaten und öffentlichen Trägern zur Entwicklung einer Jugendarbeit von hoher Qualität.

Die offizielle Teilnahme wird dazu beitragen, die aktive Rolle der Schweiz im europäischen Bildungsraum auszubauen und den angemessenen bildungspolitischen und volkswirtschaftlichen Nutzen aus dem Wissenstransfer sowie aus der Mitarbeit in den besten europäischen Kooperationsnetzen zu ziehen.

Gegenüber der aktuellen indirekten Teilnahme, die lediglich den Anschluss an einzelne, von der EU und assoziierten Staaten bereits vordefinierte Projekte erlaubt, bringt eine offizielle Teilnahme verschiedene Vorteile mit sich: Dazu gehören die Mitsprache bei strategischen Entscheidungen der Programmumsetzung, die Lancierung und Leitung von Projekten sowie der Zugang zu einschlägigen Informationen. Die Schweiz kann somit ihre Erfahrungen und Interessen in den einzelnen Programmausschüssen und Projektgremien direkt einbringen, womit eine kontinuierliche Zusammenarbeit gewährleistet ist. Durch den Abschluss eines Vertrages wird der schweizerischen Teilnahme an den Programmen zudem Rechtssicherheit verliehen.

Mit der Schaffung einer nationalen Agentur werden den Schweizer Partnern Beratung und Unterstützung im Hinblick auf ihre Projektbeteiligungen geboten. Damit steht für Schweizer Projektteilnehmer neu eine zentrale Ansprechstelle zur Verfügung. Die schweizerische «ch Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit» – eine von den Kantonen getragene Institution – hat bereits 2007 im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung den Zuschlag zur Erfüllung dieser Aufgabe erhalten.

Das Abkommen zur Teilnahme am Aktionsprogramm für lebenslanges Lernen und am Programm «Jugend in Aktion» wurde mit der Europäischen Kommission ausgehandelt.

Es orientiert sich an den Abkommen der EU mit anderen an die Programme assoziierten Staaten. Die Kompetenz für den Abschluss des Abkommens durch den Bundesrat ist durch das Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung (SR 414.51) im Rahmen der bewilligten Kredite gegeben. Da das Abkommen Verpflichtungen bis 2013 vorsieht und somit über den Rahmen der bis 2011 bewilligten Kredite hinausgeht, wird das Abkommen mit der vorliegenden Botschaft dem Parlament zur Genehmigung vorgelegt.

Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat den eidgenössischen Räten zudem die Genehmigung des Verpflich-

leurs homologues européens, de proposer des projets et de solliciter des bourses et d'autres financements communautaires.

Les particuliers, les institutions, les organisations et les entreprises suisses pourront recevoir un soutien, notamment dans les domaines suivants:

- échanges d'étudiants et d'enseignants dans le but d'étendre ou d'approfondir des connaissances spécifiques et les compétences linguistiques;
- stages à l'étranger permettant aux jeunes de faire une première expérience professionnelle;
- mobilité de personnes en formation initiale ou continue de tous niveaux en vue d'élargir les connaissances spécifiques et d'approfondir la compréhension linguistique et culturelle;
- coopération entre écoles de tous niveaux, instituts et organismes de formation et de formation professionnelle, coopération entre entreprises en vue d'améliorer la formation initiale et continue;
- mobilité de jeunes et de jeunes adultes dans le cadre de projets d'échanges de jeunes et de services volontaires internationaux;
- coopération entre organisations de la jeunesse pour le développement d'activités de jeunesse de haute qualité.

La participation officielle aux programmes contribuera à affirmer le rôle actif que la Suisse entend jouer dans l'espace européen de l'éducation et permettra de tirer le meilleur parti scientifique et économique du transfert de connaissances et de la participation aux meilleurs réseaux de coopération européens.

Par rapport à l'actuelle participation indirecte, qui ne permet à la Suisse que de se joindre à des projets déjà définis par l'UE et les pays associés, la participation officielle présente divers avantages: la participation aux choix stratégiques relatifs à la mise en oeuvre des programmes, la possibilité de lancer et de diriger des projets et l'accès à l'intégralité des informations. La Suisse pourra faire valoir immédiatement son expertise et ses intérêts dans les comités de programme et les groupes de projet, et la continuité de sa collaboration sera assurée. La conclusion d'un accord confèrera enfin à la participation suisse une base juridique solide.

La création d'une agence nationale permettra de proposer aux partenaires suisses une offre de conseil et un soutien en vue de leur participation à des projets. La fondation intercantonale «Fondation ch pour la collaboration confédérale» a été désignée en 2007 déjà à l'issue d'un appel d'offres public pour remplir cette mission.

L'accord sur la participation au programme d'action dans le domaine de l'éducation et de la formation tout au long de la vie et à «Jeunesse en action» a fait l'objet d'une nouvelle négociation avec l'UE. Il s'inspire des accords que l'UE a conclus avec d'autres pays associés à ces programmes. La compétence du Conseil fédéral pour conclure l'accord découle de la loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité (RS 414.51). Etant donné que l'accord prévoit des engagements jusqu'en 2013, dépassant ainsi le cadre des crédits ouverts jusqu'en 2011, le Conseil fédéral propose au Parlement par le présent message d'approuver l'accord.

Par le présent message, le Conseil fédéral demande au Parlement d'ouvrir un crédit d'engagement de 110,7 millions de

tungskredits von 110,7 Millionen Franken für die Teilnahme an den Programmen in den Jahren 2011–2013; davon sollen 33,2 Millionen Franken für die Finanzierung des Aufbaus und Betriebs der nationalen Agentur, welche bereits 2010 aufgebaut werden muss, sowie für Begleitmassnahmen zur Unterstützung der Teilnahmen verwendet werden.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 02.02.2010

Die Schweiz hat im Rahmen der Bilateralen II eine Absichtserklärung zur Assoziation der Schweiz an die Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme mit der EU unterzeichnet. Mit den vom Bundesrat ans Parlament überwiesenen vorliegenden Bundesbeschlüssen soll diese Absichtserklärung umgesetzt werden. Nach dem Ja des Nationalrates zu den Abkommen über die Teilnahme der Schweiz an den EU-Programmen «Lebenslanges Lernen» und «Jugend in Aktion» sowie zum hierfür erforderlichen Verpflichtungskredits von 110,7 Millionen Franken, stimmte die WBK-S den Beschlüssen einstimmig zu. Die Mitglieder der WBK-S sind der Auffassung, die Programme seien für unser Land wichtig und die Erfahrungen mit der provisorischen Anwendung positiv. Sie fordert im Übrigen, dass von den gesprochenen Krediten so viel wie möglich in die Austauschprojekte fliessen solle und so wenig wie möglich in deren Verwaltung.

Die aktive die Teilnahme der Schweiz an den Programmen wird somit bereits für die Jahre 2011–2013 möglich sein.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

francs pour la participation aux programmes pendant les années 2011 à 2013, dont 33,2 millions de francs serviront au financement de la mise en place et du fonctionnement de l'agence nationale, qui doit être opérationnelle dès 2010, ainsi que des mesures d'accompagnement et de soutien à la participation.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 02.02.2010

Le Conseil fédéral a transmis au Parlement, pour approbation, deux arrêtés fédéraux visant à mettre en œuvre la déclaration d'intention signée par la Suisse et l'UE dans le cadre des Bilatérales II en vue d'une association de la Suisse aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'UE. À l'unanimité, la CSEC-E a suivi le Conseil national, qui a approuvé l'accord sur la participation de la Suisse aux programmes « Éducation et formation tout au long de la vie » et « Jeunesse en action » de l'UE ainsi que le crédit d'engagement correspondant de 110,7 millions de francs. Les membres de la commission ont en effet estimé que ces programmes sont importants pour notre pays et que l'application provisoire de ces accords a débouché sur des expériences positives. La commission souhaite que le crédit d'engagement soit consacré principalement aux projets d'échange et le moins possible à l'administration de ces projets.

La Suisse pourra ainsi participer activement à ces programmes dès la période 2011-2013.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.072 Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den Staaten des Golfkooperationsrats. Genehmigung

Botschaft vom 11. September 2009 zur Genehmigung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und den Staaten des Kooperationsrates der arabischen Golfstaaten (GCC) sowie des Landwirtschaftsabkommens zwischen der Schweiz und den GCC-Staaten (BBI 2009 7251)

NR Aussenpolitische Kommission

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Freihandelsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und den Mitgliedstaaten des Kooperationsrates der Arabischen Golfstaaten (GCC) sowie des Landwirtschaftsabkommens zwischen der Schweiz und den GCC-Mitgliedstaaten

03.12.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die EFTA-Staaten (Island, Liechtenstein, Norwegen und die Schweiz) haben am 22. Juni 2009 in Hamar (Norwegen) ein umfassendes Freihandelsabkommen mit den Mitgliedstaaten des Kooperationsrates der Arabischen Golfstaaten (Gulf Cooperation Council – GCC: Bahrain, Katar, Kuwait, Oman, Saudi-Arabien, Vereinigte Arabische Emirate) unterzeichnet. Das Abkommen umfasst den Handel mit Industrieprodukten (einschliesslich Fisch und andere Meeresprodukte) und mit verarbeiteten Landwirtschaftsprodukten, den Dienstleistungshandel, das öffentliche Beschaffungswesen und den Wettbewerb. Um den Besonderheiten der Landwirtschaftsmärkte und -politiken der einzelnen EFTA-Staaten Rechnung zu tragen, wird der Handel mit unverarbeiteten Landwirtschaftsprodukten in bilateralen Zusatzabkommen geregelt, die von den einzelnen EFTA-Staaten mit dem GCC individuell abgeschlossen wurden.

Das Freihandelsabkommen verbessert auf breiter Basis den Marktzugang und die Rechtssicherheit für die schweizerischen Waren- und Dienstleistungsexporte in den GCC. Mit Inkrafttreten des Abkommens fallen die Zölle für Exporte von Industrieerzeugnissen in den GCC für mehr als 90 % der Tariflinien weg. Die Zölle für weitere 6 % der Tariflinien werden fünf Jahre nach Inkrafttreten des Abkommens beseitigt. Für den Dienstleistungshandel haben die Vertragsparteien die Marktzugangspflichten über das WTO-Niveau hinaus verbessert. Für den Zugang zu den öffentlichen Beschaffungsmärkten haben sich die Vertragsparteien auf Verpflichtungen geeinigt, die analog zu jenen des plurilateralen WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen sind, bei dem die GCC-Staaten im Gegensatz zur Schweiz und den übrigen EFTA-Staaten nicht Vertragsparteien sind. In Bezug auf den Schutz der Rechte an geistigem Eigentum bestätigt das Abkommen das WTO-Schutzniveau und enthält eine Verhandlungsklausel. Bezüglich Investitionen ausserhalb des Dienstleistungssektors haben die Vertragsparteien ebenfalls spätere Verhandlungen über den Marktzugang («pre-establishment») vereinbart. Der Schutz getätigter Investitionen («post-establishment») bleibt weiterhin

09.072 Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats du Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe. Approbation

Message du 11 septembre 2009 concernant l'approbation de l'Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats membres du Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe (CCG) et de l'Accord agricole entre la Confédération suisse et les Etats membres du CCG (FF 2009 6567)

CN Commission de politique extérieure

CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats membres du Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe (CCG) et de l'Accord agricole entre la Suisse et les Etats membres du CCG

03.12.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 22 juin 2009, les Etats membres de l'AELE (l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Suisse) ont signé, à Hamar (Norvège), avec les Etats membres du Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe (CCG: Arabie saoudite, Bahreïn, Emirats Arabes Unis, Koweït, Oman, Qatar) un accord de libre-échange de large portée. L'accord couvre le commerce des produits industriels (y compris le poisson et les autres produits de la mer), des produits agricoles transformés, le commerce des services, les marchés publics et la concurrence. Afin de tenir compte des spécificités des politiques et des marchés agricoles des divers Etats de l'AELE, le commerce des produits agricoles non transformés est régi par des accords agricoles bilatéraux complémentaires conclus individuellement par les divers pays de l'AELE avec le CCG.

L'accord de libre-échange avec le CCG améliore sur une base large l'accès au marché et la sécurité juridique pour les exportations suisses de marchandises et de services vers le CCG. Ainsi, plus de 90 % des lignes tarifaires pour les exportations vers le CCG seront exemptes de droits de douane dès l'entrée en vigueur de l'accord. En outre, les droits de douane de 6 % de lignes tarifaires supplémentaires seront libéralisés 5 ans après l'entrée en vigueur de l'accord. De plus, les Parties ont amélioré les engagements d'accès au marché dans les services en allant au-delà du niveau de l'AGCS de l'OMC. En matière d'accès aux marchés publics les Parties ont convenu des engagements analogues à ceux de l'accord plurilatéral de l'OMC sur les marchés publics, auquel – à la différence de la Suisse et des autres Etats de l'AELE – les Etats du CCG ne sont pas parties. En ce qui concerne la protection des droits de la propriété intellectuelle, l'accord confirme le niveau des obligations de l'OMC et contient une clause évolutive. Concernant les investissements dans les secteurs non services, les Parties ont convenu d'une clause de révision en vue des négociations ultérieures sur l'accès au marché (pré-établissement). La protection des investissements établis (post-établissement) continue d'être assurée par les accords bilatéraux de promotion et

durch die bestehenden bilateralen Abkommen über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Investitionen zwischen der Schweiz und den verschiedenen GCC-Staaten gewährleistet.

Das neue Abkommen wird die Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaftsakteure der Schweiz und der anderen EFTA-Staaten auf den Märkten der GCC-Staaten verbessern und soll Diskriminierungen gegenüber ausländischen Konkurrenten mit bestehenden oder künftigen Präferenzabkommen mit dem GCC vermeiden. Der GCC-Raum ist für die Schweiz ein wichtiger Exportmarkt mit erheblichem Wachstumspotenzial, welches die Schweizer Wirtschaft dank dem vorliegenden Abkommen vermehrt nutzen können. 2008 beliefen sich die Schweizer Exporte in die GCC-Staaten auf 5,9 Milliarden Franken, während die Importe mehr als 970 Millionen Franken betragen. Gemessen am Handelsvolumen wird der GCC nach der Europäischen Union und Japan der drittgrösste Freihandelspartner der Schweiz sein.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 29.01.2009

Die WAK-S schliesst sich dem Beschluss des Nationalrates vom 3. Dezember 2009 an und stimmt mit 8 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen dem Bundesbeschluss über ein Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den Staaten des Golfkooperationsrates zu.

Die Kommission begrüsst das Abkommen, weil es eine wichtige ökonomische Öffnung zu einer finanzkräftigen Region darstellt, die Wirtschaftswachstum generiert. Kritische Stimmen in der Kommission bemängelten dass beim Abschluss des vorliegenden Abkommens zu wenig Rücksicht auf Sozial- und Menschenrechtsstandards genommen wurde

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

de protection réciproque des investissements existants entre la Suisse et les différents Etats membres du CCG.

Le nouvel accord permettra aux opérateurs économiques de la Suisse et des autres Etats de l'AELE d'améliorer leur compétitivité sur les marchés des Etats du CCG et de ne pas être désavantagés par rapport aux concurrents étrangers qui disposent déjà ou disposeront à l'avenir d'accords préférentiels avec les Etats du CCG. La zone du CCG est un important marché d'exportation pour la Suisse, elle présente un potentiel de croissance considérable dont les opérateurs économiques suisses seront mieux à même de bénéficier grâce au présent accord. En 2008, les exportations suisses vers les Etats du CCG se sont élevées à 5,9 milliards de francs tandis que les importations ont représenté plus de 970 millions de francs. En termes de volume des échanges commerciaux, le CCG sera le troisième partenaire de libre-échange de la Suisse, après l'Union européenne et le Japon.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 29.01.2009

La CER-E se rallie à la décision prise par le Conseil national le 3 décembre 2009 et adopte, par 8 voix contre 0 et 2 abstentions, l'arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de libre-échange entre les États de l'AELE et les États membres du Conseil de coopération des États arabes du Golfe.

La commission se félicite de la conclusion de cet accord important du point de vue économique, car l'élargissement de l'accès aux marchés d'une région financièrement très forte pourrait être générateur de croissance. Quelques voix se sont toutefois élevées pour regretter que cet accord ne tienne pas suffisamment compte des normes sociales et du respect des droits de l'homme.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.073 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten

Botschaft vom 11. September 2009 über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme des Rahmenbeschlusses 2008/977/JI vom 27. November 2008 über den Schutz personenbezogener Daten, die im Rahmen der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen verarbeitet werden (BBl 2009 6749)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme des Rahmenbeschlusses 2008/977/JI vom 27. November 2008 über den Schutz von Personendaten im Rahmen der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

26.11.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 27. November 2008 verabschiedete der Rat der Europäischen Union den Rahmenbeschluss über den Schutz personenbezogener Daten, die im Rahmen der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen verarbeitet werden (nachstehend Rahmenbeschluss). Dieser Rechtsakt stellt eine Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands dar. Er wurde der Schweiz am 15. Dezember 2008 notifiziert. Am 14. Januar 2009 hat der Bundesrat die Übernahme des Rahmenbeschlusses genehmigt, unter Vorbehalt der Erfüllung der verfassungsrechtlichen Voraussetzungen.

Der Rahmenbeschluss regelt den Schutz der Daten, die im Rahmen der durch Schengen begründeten polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit bearbeitet werden. Er hat einen begrenzten Geltungsbereich. Er ist nur auf die Datenbekanntgabe im Rahmen der Schengener Zusammenarbeit anwendbar. Den Schengen-Staaten steht es aber frei, ihn gleichwohl auf nationale Datenbearbeitungen anzuwenden.

Der Rahmenbeschluss entspricht den Grundsätzen des Übereinkommens 108 des Europarats vom 28. Januar 1981 zum Schutz des Menschen bei der automatischen Verarbeitung personenbezogener Daten und sieht gewisse spezifische Regeln für die Datenbekanntgabe vor.

Der vorliegende Entwurf setzt den Rahmenbeschluss um, soweit unsere Gesetzgebung dessen Anforderungen nicht vollständig erfüllt. Dies betrifft die Aufbewahrung von Personendaten im Interesse der betroffenen Person, die Voraussetzungen für die Übermittlung von aus einem Schengen-Staat stammenden Daten an einen Drittstaat, ein internationales Organ oder an natürliche oder juristische Personen, die Pflicht, jede Person über die sie betreffenden Datenbeschaffungen zu informieren, und die Unabhängigkeit der Kontrollstelle.

Der Entwurf berücksichtigt ebenfalls die von der Europäischen Union anlässlich der Evaluation der Schweiz abgegebenen

09.073 Développement de l'acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel

Message du 11 septembre 2009 relatif à l'arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne sur la reprise de la décision-cadre 2008/977/JAI du 27 novembre 2008 relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale (FF 2009 6091)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne sur la reprise de la décision-cadre 2008/977/JAI du 27 novembre 2008 relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale (Développement de l'acquis de Schengen)

26.11.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 27 novembre 2008, le Conseil de l'Union européenne a adopté la décision-cadre relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale (ci-après décision-cadre). Cet acte constitue un développement de l'acquis de Schengen. Il a été notifié à la Suisse le 15 décembre 2008. Le 14 janvier 2009, le Conseil fédéral a approuvé la reprise de la décision-cadre, sous réserve de l'accomplissement des exigences constitutionnelles.

La décision-cadre a pour but de régler la protection des données traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire instaurée par Schengen. Elle a un champ d'application limité. Elle ne s'appliquera qu'aux communications de données effectuées dans le cadre de la coopération instaurée par Schengen. Les Etats Schengen restent toutefois libres de l'appliquer également à leurs traitements nationaux.

La décision-cadre correspond aux principes de la Convention 108 du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel et prévoit certaines règles spécifiques concernant la communication de données.

Le présent projet met en oeuvre la décision-cadre, dans la mesure où notre législation ne remplit pas entièrement les exigences concernant la conservation de données personnelles dans l'intérêt de la personne concernée, les conditions applicables en cas de transfert de données reçues d'un Etat Schengen à un Etat-tiers, à un organisme international ou à des personnes physiques ou morales, le devoir d'informer la personne concernée de toute collecte de données la concernant et l'indépendance de l'autorité de contrôle.

Le projet tient également compte des recommandations de l'Union européenne lors de l'évaluation de la Suisse selon lesquelles l'indépendance du Préposé fédéral à la protection

Empfehlungen, wonach die Unabhängigkeit des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten gestärkt werden müsse.

Die hauptsächlichsten Änderungen des Entwurfs betreffen das Bundesgesetz über den Datenschutz, das Strafgesetzbuch und das Bundesgesetz über den Informationsaustausch zwischen den Strafverfolgungsbehörden des Bundes und denjenigen der anderen Schengen-Staaten. Der Entwurf hebt zudem gewisse Bestimmungen des Ausländergesetzes, des Asylgesetzes, des Waffengesetzes und des Betäubungsmittelgesetzes auf, um Doppelspurigkeiten mit den geänderten Bestimmungen des Datenschutzgesetzes zu vermeiden.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.01.2010

Die Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands betreffend den Schutz personenbezogener Daten, die im Rahmen der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen verarbeitet werden, ist von der Kommission einhellig gutgeheissen worden. Sie beantragt ihrem Rat, den Nationalratsbeschlüssen der Wintersession 2009, welche im Wesentlichen die Vorlage des Bundesrates übernehmen, zu folgen. Dem Wunsch des Nationalrates entsprechend beantragt die ständerätliche Kommission, Artikel 26 Absatz 5 des Gesetzes über den Datenschutz neu zu formulieren, um die Unabhängigkeit des Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten im Lohnbereich zu gewährleisten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

des données et à la transparence doit être renforcée.

Les principales modifications du projet concernent la loi fédérale sur la protection des données, le code pénal et la loi fédérale sur l'échange d'informations entre les autorités de poursuite pénale de la Confédération et celles des autres Etats Schengen. Le projet abroge également certaines dispositions de la législation sur les étrangers, l'asile, les armes et les stupéfiants car ces normes font double emploi avec les modifications introduites dans la législation sur la protection des données.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.01.2010

La commission a approuvé à l'unanimité le développement de l'acquis de Schengen concernant la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale. Elle propose à son conseil de suivre les décisions prises par le Conseil national à la session d'hiver 2009, décisions qui reprenaient pour l'essentiel le projet du Conseil fédéral. Comme le souhaitait le Conseil national, la commission du Conseil des Etats propose une nouvelle formulation pour l'art. 26 al. 5 de la Loi sur la protection des données, destinée à garantir l'indépendance du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence dans le domaine de la rémunération.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.077 Finanzhaushaltsgesetz. Änderung

Botschaft vom 30. September 2009 zur Änderung des Finanzhaushaltsgesetzes und weiterer Erlasse (BBl 2009 7207)

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesgesetz über den eidgenössischen Finanzhaushalt (Finanzhaushaltsgesetz, FHG)
2. Verordnung der Bundesversammlung über das Reglement des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte

Übersicht aus der Botschaft

Mit vorliegender Botschaft werden Anpassungen des Finanzhaushaltsgesetzes (FHG) vom 7. Oktober 2005 sowie weiterer Bundesgesetze in den Bereichen Neues Rechnungsmodell, gewerbliche Leistungen sowie Inkasso und Prozessführung beantragt (Vorlage A). Eine geringfügige Anpassung ist auch in der Verordnung der Bundesversammlung vom 9. Oktober 1998 über das Reglement des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte (Reglement des FinöV-Fonds) vorzunehmen (Vorlage B).

Mit dem Neuen Rechnungsmodell wurden in den Rechnungsjahren 2007 und 2008 insgesamt gute Erfahrungen gemacht. Im FHG sind lediglich punktuelle Anpassungen erforderlich. Der Anpassungsbedarf erstreckt sich auch auf einzelne Bestimmungen des Infrastrukturfondsgesetzes (IFG) vom 6. Oktober 2006 und auf das Reglement des FinöV-Fonds.

Ausserdem sollen bestimmte Verwaltungseinheiten ermächtigt werden, in beschränktem Umfang gewerbliche Leistungen zugunsten Dritter zu erbringen. Voraussetzung dafür ist die Ergänzung des FHG mit einem neuen Artikel 41a. Im gleichen Zusammenhang sollen fünf weitere Bundesgesetze angepasst werden.

Schliesslich sind die Befugnisse der Eidgenössischen Finanzverwaltung (EFV) im Bereich des Inkasso und der Prozessführung in einigen Punkten zu präzisieren und praxistgerechter auszugestalten. Insgesamt handelt es sich um Änderungen auf technischer Ebene. Sie wurden deshalb bewusst nicht in die Botschaft vom 19. September 2008 über die Ergänzungsregel zur Schuldenbremse aufgenommen. Ihre Verwirklichung verbessert jedoch die Rahmenbedingungen der Rechnungslegung; ausserdem ermöglicht sie die vollständige Inkraftsetzung des FHG und unterstützt die zweckmässige Anwendung dieses Erlasses.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 15.01.2010

Zustimmung zur Änderung des Finanzhaushaltsgesetzes ohne Gegenstimmen

Mit der Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über den eidg. Finanzhaushalt und weiterer Erlasse (09.077) werden dem Parlament Anpassungen in den Bereichen Neues Rechnungsmodell, gewerbliche Leistungen zugunsten Dritter sowie Inkasso und Prozessführung unterbreitet. Die Änderungen sind – im Gegensatz zur Vorlage über die Ergänzungsregel zur Schuldenbremse – technischer Natur. Ohne Gegenstimmen beschloss die Kommission Eintreten. In Anwesenheit der Ver-

09.077 Loi sur les finances de la Confédération. Modification

Message du 30 septembre 2009 concernant la modification de la loi sur les finances de la Confédération et d'autres actes normatifs (FF 2009 6225)

CN/CE Commission des finances

1. Loi sur les finances de la Confédération (Loi sur les finances, LFC)
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral propose de modifier la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération (LFC), de même que d'autres actes normatifs régissant des domaines en rapport avec le nouveau modèle comptable, les prestations commerciales et le recouvrement de créances (projet A). Il prévoit aussi d'apporter une légère modification à l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 9 octobre 1998 portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires (règlement du fonds FTP; projet B).

L'application du nouveau modèle comptable (NMC) lors des exercices 2007 et 2008 a donné dans l'ensemble des résultats positifs qui ne nécessitent que quelques modifications au niveau de la LFC. De ce fait, quelques dispositions de la loi du 6 octobre 2006 sur le fonds d'infrastructure (LFI) et du règlement du fonds FTP doivent également être modifiées.

Il est prévu par ailleurs d'autoriser certaines unités administratives à fournir, dans une mesure limitée, des prestations commerciales à des tiers. A cet effet, la LFC est complétée par l'art. 41a. Ce nouvel article entraîne la modification de cinq autres lois fédérales.

Les modifications proposées précisent en outre les compétences de l'Administration fédérale des finances (AFF) en matière de recouvrement de créances et de conduite des procès, et en donnent une définition mieux adaptée à la pratique.

Ces modifications sont avant tout d'ordre technique, raison pour laquelle elles n'ont pas été présentées dans le message du 19 septembre 2008 sur la règle complétant le frein à l'endettement. Leur introduction améliore néanmoins les conditions de l'établissement des comptes et ouvre la voie à l'entrée en vigueur de l'ensemble des dispositions de la LFC, tout en favorisant l'application appropriée de cette loi.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 15.01.2010

Adoption sans opposition des modifications de la loi sur les finances de la Confédération

Dans son message concernant la modification de la loi sur les finances de la Confédération et d'autres actes normatifs (09.077), le Conseil fédéral soumet au Parlement un certain nombre d'ajustements des dispositions en vigueur concernant le nouveau modèle comptable de la Confédération, les prestations commerciales à des tiers ainsi que le recouvrement de créances et la conduite des procès. Ces modifications sont de nature purement technique, contrairement au projet de règle

treter der Eidg. Finanzkontrolle und der Eidg. Finanzverwaltung konnte sich die Kommission im Rahmen der Detailberatung davon überzeugen, dass die Änderungen keinen Steuerungsverlust seitens des Parlamentes zur Folge haben. Entsprechend wurden die beiden Vorlagen in der Gesamtabstimmung ebenfalls ohne Gegenstimmen gutgeheissen und die Vorberatung in der Kommission somit abgeschlossen.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

complémentaire au frein à l'endettement. La commission a décidé sans opposition d'entrer en matière sur cet objet. Au cours de la discussion par article, menée en présence de représentants du Contrôle fédéral des finances et de l'Administration fédérale des finances, la commission a pu se convaincre que les modifications proposées ne porteraient nullement atteinte aux attributions du Parlement. Lors du vote sur l'ensemble, la commission a donc adopté, à nouveau sans opposition, les deux projets présentés dans le message, achevant ainsi son examen préalable.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

09.078 Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit. Bericht

Bericht vom 21. Oktober 2009 zu den Bundesbeschlüssen vom 8. Dezember 2008 über die Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit (BBI 2009 7651)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

In den beiden Bundesbeschlüssen vom 8. Dezember 2008 betreffend die Rahmenkredite über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und Finanzhilfe der DEZA und über die Weiterführung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen des SECO erteilte das Parlament dem Bundesrat den Auftrag, im Jahr 2009 eine Botschaft für einen zusätzlichen Rahmenkredit vorzulegen mit dem Ziel, den Anteil der öffentlichen Entwicklungshilfe der Schweiz bis zum Jahr 2015 auf 0,5 % des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erhöhen.

Aufgrund der konjunkturellen Entwicklung der letzten Monate war es lange nicht möglich, zuverlässig zu sagen, wie viel eine Erhöhung der öffentlichen Mittel für die Entwicklungshilfe (Aide Publique au Développement; APD) auf 0,5 % bis im Jahr 2015 kosten würde. Deshalb hat der Bundesrat am 20. Mai 2009 entschieden, vorerst einen ausführlicheren Bericht, basierend auf den jüngsten BNE-Prognosen und einer angepassten Finanzplanung, zu handlen des Parlaments zu verabschieden. Die EDA/DEZA und das EVD/SECO wurden beauftragt einen Bericht zu unterbreiten, der, basierend auf den aktuellen Wirtschaftsdaten, eine Übersicht über die neue entwicklungspolitische Ausgangslage gibt und die finanziellen und entwicklungspolitischen Konsequenzen der APD-Erhöhung auf 0,5 % darstellt. Mit dem vorliegenden Bericht setzt der Bundesrat diesen Entscheid um.

Armutsreduktion bleibt für die Entwicklungszusammenarbeit weiterhin weltweit die wichtigste Aufgabe. Globale Probleme wie Klimawandel, Ernährungssicherheit oder Migration rücken jedoch zunehmend ins Zentrum der Aufmerksamkeit. In der Zukunft gilt es, die Anstrengungen zur Armutsreduktion und diejenigen zur Lösung globaler Probleme sorgfältig miteinander zu verbinden. Als Hauptverursacher globaler Probleme tragen Industrieländer eine besondere Verantwortung. Entwicklungsländer, insbesondere deren ärmste Bevölkerungsschicht, sind von den Auswirkungen globaler Probleme wie dem Klimawandel besonders stark betroffen und schlecht in der Lage, einzig mit Eigenanstrengungen darauf zu reagieren.

Die weltweite Finanz- und Wirtschaftskrise trifft Entwicklungs- und Schwellenländer hart. Die negativen Auswirkungen der Krise könnten die Fortschritte der letzten Jahre in der Armutsbekämpfung zunichte machen und die Erreichung der Millenniums-Entwicklungsziele verunmöglichen. Zwischenzeitlich wurden beim G20 Treffen in London und dem G8 Treffen in L'Aquila verschiedene bilaterale und multilaterale Massnahmen beschlossen, welche Schwellen- und Entwicklungsländer unterstützen.

Der Bundesrat ist wie das Parlament der Ansicht, dass sich unser Land im Rahmen seines wirtschaftlichen Gewichts solidarisches an der Armutsreduktion und an der Lösung anderer globa-

09.078 Continuation de la coopération au développement. Rapport

Rapport du 21 octobre 2009 sur les arrêtés fédéraux du 8 décembre 2008 concernant la continuation de la coopération au développement (FF 2009 6903)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Dans les deux arrêtés fédéraux du 8 décembre 2008 concernant les crédits de programme sur la continuation de la coopération technique et de l'aide financière de la DDC et sur la continuation du financement des mesures de politique économique et commerciale du SECO, le Parlement a demandé au Conseil fédéral de présenter en 2009 un message relatif à un crédit de programme complémentaire visant à faire passer la part de l'aide publique au développement (APD) de la Suisse à 0,5 % du revenu national brut (RNB) d'ici à 2015.

En raison des développements conjoncturels des derniers mois, il a été longtemps impossible d'estimer précisément le coût réel d'une telle augmentation du taux de l'APD d'ici à 2015. C'est pourquoi le Conseil fédéral a décidé le 20 mai 2009 d'adopter préalablement un rapport plus circonstancié à l'attention du Parlement, tenant compte des prévisions les plus récentes concernant le RNB et d'une planification financière ajustée. C'est ainsi que le DFAE/la DDC et le DFE/le SECO ont été priés de remettre un rapport décrivant les dernières évolutions de la coopération internationale et présentant les conséquences qu'engendrerait une augmentation de l'APD à 0,5 % au plan financier et en matière de politique de développement. Avec le présent rapport, le Conseil fédéral met en oeuvre sa décision.

La réduction de la pauvreté demeure la principale mission de la coopération au développement partout dans le monde. Une attention croissante est toutefois accordée à des problèmes planétaires, tels que le changement climatique, la question de la sécurité alimentaire ou les migrations. Il s'agit, pour l'avenir, de combiner efficacement les efforts déployés en faveur de la réduction de la pauvreté et ceux qui visent à résoudre les problèmes mondiaux. Etant à l'origine des problèmes mondiaux, les pays industrialisés ont une part de responsabilité importante. Les pays en développement, et surtout les couches de population les plus pauvres, sont particulièrement affectés par les répercussions des problèmes mondiaux comme le bouleversement climatique, et peuvent difficilement y réagir par leurs propres moyens uniquement.

La crise financière et économique internationale touche durement les pays en développement et les pays émergents. Ses répercussions négatives risquent de réduire à néant les progrès réalisés ces dernières années dans la lutte contre la pauvreté et de compromettre la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD). Lors des rencontres du G20 à Londres et du G8 à L'Aquila, plusieurs mesures bilatérales et multilatérales ont été prises dans le but de soutenir les pays émergents et les pays en développement.

Le Conseil fédéral comme le Parlement sont d'avis que notre pays doit participer à hauteur de son poids économique et de

ler Probleme beteiligen muss. Grosse Industriestaaten (G7) haben genügend politischen Einfluss, sich in der Welt Geltung zu verschaffen. Ein stark globalisiertes Land wie die Schweiz hängt von «weichen» Faktoren und deren Wahrnehmung in anderen Bereichen ab; wovon ein Aspekt das Ansehen in der Welt ist. Die Schweiz soll weltweit als Teil der Lösung solcher Probleme wahrgenommen werden.

Es geht in dieser Frage auch um unsere Mitsprache in globalen Institutionen. Viele Probleme können heute nicht mehr auf Landesebene gelöst werden; so werden beispielsweise globale Governance-Institutionen und internationale Regelwerke zunehmend wichtiger. Die Schweiz muss künftige Rahmenbedingungen für die nachhaltige Entwicklung in Süd und Nord gemeinsam mit den OECD-, den BRICStaaten (Brasilien, Russland, Indien, China) sowie den Entwicklungsländern mitgestalten können. Daher ist es für unser Land zentral, in den wichtigsten internationalen Institutionen, die sich für global gültige Spielregeln einsetzen – UNO, IWF, Weltbank, OECD, regionale Entwicklungsbanken, GEF1, WTO – adäquat und kompetent vertreten zu sein. Dazu gehört, dass die Schweiz ihren Lastenanteil an der Finanzierung globaler Institutionen und Initiativen übernimmt.

Bezüglich der multilateralen Entwicklungszusammenarbeit ist zu beachten, dass sich der Beitrag der Schweiz an die multilateralen Institutionen aus regelmässigen Beiträgen an die Fonds zugunsten der ärmsten Entwicklungsländer wie auch aus Beteiligungen am Kapital der jeweiligen Institutionen zusammensetzt. Wegen der vom Parlament beschlossenen Verpflichtungslimite von 40 % für die multilateralen Aktivitäten (Fondsbeiträge) im Rahmenkredit 11 der DEZA, kann die Schweiz ihre multilateralen Beiträge nicht auf dem gleichen Niveau wie heute halten. Selektive oder lineare Reduktionen der Beiträge an multilateralen Institutionen würden aber die langfristig aufgebaute, international anerkannte Position der Schweiz weiter schwächen, nachdem sich diese Position in den letzten Jahren sowohl bei den UNO-Fonds und -Programmen wie auch bei der IDA (International Development Association der Weltbank) und den regionalen Entwicklungsbanken bereits verschlechtert hat, da die meisten OECD-Länder ihre Beiträge teils massiv erhöht haben.

Neben Wiederauffüllungen ihrer Entwicklungsfonds stehen zudem im kommenden Jahr aufgrund des erhöhten Mittelbedarfs bei den multilateralen Entwicklungsbanken auch Kapitalerhöhungen an. Die meisten Mitgliedländer haben ihre Interessen signalisiert, gerade auch in Anerkennung der gegenwärtigen ausserordentlichen durch die Wirtschaftskrise und deren Auswirkungen bedingte Umstände, ihre Beteiligung zu prüfen. Auch hier ist es wichtig, dass die Schweiz ihren Aktienanteil in den jeweiligen Institutionen behält, da sonst die Chance untergraben würde, ihr politisches Gewicht und ihre Mitsprache in den Exekutivgremien der wichtigsten multilateralen Organisationen zumindest zu halten. Hierbei ist besonders aus ausserpolitischer Sicht zu unterstreichen, dass die Schweiz ihre international anerkannte Reputation als verlässliche und solidarische Partnerin gefährden würde.

Für Bundesrat und Parlament – die Beratung der 3. Stufe der konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen im Nationalrat hat dies nachdrücklich gezeigt – ist aber auch die Haushaltskonsolidierung zentral. Nach der Konjunkturstabilisierung gilt es, den

manière solidaire à la réduction de la pauvreté et à la résolution des autres problèmes mondiaux. Les grands pays industrialisés (G7) ont suffisamment d'influence politique pour s'imposer dans le monde. Celle d'un petit pays fortement mondialisé comme la Suisse dépend, en revanche, de facteurs plus subjectifs et de leur perception dans d'autres domaines – l'un de ces aspects résidant dans l'image de la Suisse dans le reste du monde. La Suisse doit être perçue dans le monde comme assumant sa part dans la résolution des problèmes mondiaux.

Se pose aussi ici la question de notre influence dans les institutions globales. Aujourd'hui, nombre de problèmes ne peuvent plus être résolus à l'échelle d'un pays; les institutions de gouvernance globale et les réglementations internationales, par exemple, gagnent ainsi en importance. Il faut donc que la Suisse puisse participer – en collaboration avec les pays de l'OCDE, les pays dits BRIC (Brésil, Russie, Inde, Chine) et les pays en développement – à la définition de futures conditions-cadres pour le développement durable dans les deux hémisphères, nord et sud. Dès lors, il est crucial qu'elle soit représentée de façon adéquate et compétente au sein des principales institutions internationales – ONU, FMI, Banque mondiale, OCDE, banques régionales de développement, Fonds pour l'environnement mondial (FEM)¹ et OMC. Cela implique aussi que la Suisse assume sa part du financement des institutions globales et des initiatives menées à l'échelle mondiale.

S'agissant de la coopération multilatérale au développement, il convient de relever que la contribution de la Suisse aux institutions multilatérales se compose de contributions régulières aux fonds en faveur des pays en développement les plus pauvres, ainsi qu'à la participation au capital des institutions concernées. Or, eu égard au plafonnement, imposé par le Parlement, de l'aide multilatérale de la DDC (participation à des fonds) à 40 % du 11e crédit-cadre, la Suisse ne peut pas maintenir ses contributions multilatérales au niveau actuel.

Cependant, l'imposition de réductions sélectives ou linéaires au niveau des contributions aux institutions multilatérales affaiblirait encore la position que la Suisse a acquise au fil des ans et, partant, sa réputation internationale; celle-ci s'est déjà dégradée ces dernières années – tant auprès des fonds et programmes des Nations Unies qu'auprès de l'AID (Agence internationale de développement de la Banque mondiale) et des banques régionales de développement – car la plupart des pays de l'OCDE ont procédé à des augmentations, parfois considérables, de leurs contributions.

Outre la reconstitution de leurs fonds de développement, il faudra procéder à des augmentations du capital des banques multilatérales de développement l'année prochaine en raison de l'augmentation des besoins en moyens financiers. La plupart des pays membres ont manifesté leur intérêt pour un examen de leur participation, eu égard aux circonstances actuelles exceptionnelles liées à la crise économique et à ses conséquences. Ici aussi, il importe que la Suisse maintienne sa quote-part d'actions dans ces institutions pour ne pas risquer de perdre ses chances de conserver son poids politique et son influence dans les organes exécutifs des principales organisations multilatérales. D'où la nécessité de souligner que, surtout du point de vue de la politique extérieure, la Suisse compromettrait la réputation de partenaire fiable et solidaire reconnu qu'elle s'est forgée au plan international. Or, comme l'a montré

strukturellen Ausgleich des Bundeshaushaltes zu sichern und zu festigen.

Der vom Bundesrat im August verabschiedete Finanzplan 2011–2013 zeigt in dieser Hinsicht deutlichen Handlungsbedarf: Er weist im Basisszenario jährliche Finanzierungsdefizite von rund 4 Milliarden aus und einen von 2,5 auf 4 Milliarden ansteigenden Bereinigungsbedarf gegenüber der Schuldenbremse.

Am 30. September 2009 beschloss der Bundesrat deshalb ein Bereinigungskonzept für die Finanzplanjahre 2011–2013. Darin wird das EFD beauftragt, gemeinsam mit den Departementen ein Konsolidierungsprogramm zu erarbeiten, mit welchem der Haushalt gegenüber dem Finanzplan 2011–2013 um jährlich 1,5 Milliarden entlastet werden kann. Damit können die Vorgaben der Schuldenbremse gemäss aktuellen konjunkturellen Schätzungen eingehalten werden. Vorlagen des Bundesrats, die namhafte Mehrbelastungen für den Bundeshaushalt zur Folge haben, werden vorläufig sistiert. Wo dies nicht möglich ist, beschliesst der Bundesrat Gegenfinanzierungen. Er setzt sich gegenüber dem Parlament dafür ein, dass dieses sich dem Ausgabenmoratorium anschliesst.

Während die Perspektiven für den Bundeshaushalt Sorgen bereiten, sehen die wirtschaftlichen Prognosen wieder etwas besser aus. Nach den diesem Bericht zugrunde gelegten Annahmen über das Wirtschaftswachstum müssten deshalb aber auch mehr Mittel bereitgestellt werden, um das 0,5 %-Ziel zu erreichen: Das jährliche notwendige Ausgabenwachstum der APD müsste geschätzte 7,1 % betragen, die kumulierten zusätzlichen Mittel im Zeitraum 2010–2013 würden sich auf 775 Millionen, und im Zeitraum 2014–2015 auf 963 Millionen belaufen.

Der Bundesrat anerkennt das Ziel einer weiteren Steigerung der schweizerischen APD-Quote. Angesichts der finanzpolitischen Situation und unter Umsetzung seines Beschlusses zur Konsolidierung des Haushaltes, wird er aber dem Parlament bis 2013 keine Aufstockungen der Kredite beantragen.

In Abwägung der finanziellen Engpässe und der Interessenlage der Schweiz auf dem internationalen Parket wird dem Parlament deshalb zwar vorgeschlagen, die anstehenden Kapitalerhöhungen von Weltbank und regionalen Entwicklungsbanken, plus die Wiederauffüllung von zwei Entwicklungsfonds zu realisieren. Dies wird jedoch in den Jahren 2011 und 2012 ohne zusätzliche Mittel zu geschehen haben. Es stellt sich die Frage, ob das Parlament auf seinen Beschluss der 40 Prozent-Limite zurückkommen sollte. Die auszuarbeitende Botschaft wird dem Parlament die Elemente liefern, auf Grund derer der Entscheid über die Schweizer Beteiligung an Kapitalaufstockungen und Wiederauffüllungen von Entwicklungsfonds gefällt werden kann.

Medienkonferenz der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 12.01.2010

Kritik am Bundesrat in der Entwicklungshilfe

Auch die Schweizer Gelder für die Entwicklungszusammenarbeit waren ein Thema. Mit 9 zu 4 Stimmen empfiehlt die APK der kleinen Kammer, einen Bericht des Bundesrates zur Ent-

l'examen de la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle au Conseil national, la consolidation du budget est elle aussi cruciale pour le Conseil fédéral comme pour le Parlement. La stabilisation conjoncturelle rétablie, il faudra assurer et consolider l'équilibre structurel du budget fédéral. A cet égard, le plan financier 2011 à 2013 adopté en août par le Conseil fédéral montre clairement que des mesures s'imposent: dans le scénario de base, il affiche en effet des déficits annuels de financement de près de 4 milliards de francs et une augmentation de 2,5 à 4 milliards du besoin d'assainissement imposé par le frein à l'endettement.

C'est pourquoi le Conseil fédéral a adopté le 30 septembre 2009 un concept d'assainissement pour les années 2011 à 2013 du plan financier. Ledit concept confie au DFF le mandat d'élaborer avec les départements un programme de consolidation permettant d'alléger le budget de 1,5 milliard de francs par an par rapport au plan financier 2011 à 2013. Les prescriptions du frein à l'endettement pourront ainsi être respectées selon les estimations conjoncturelles actuelles. Les propositions du Conseil fédéral qui entraînent des charges supplémentaires importantes au niveau du budget de la Confédération seront temporairement suspendues. Lorsque cela ne sera pas possible, le Conseil fédéral prendra d'autres mesures permettant de financer ces charges. Il interviendra auprès du Parlement pour que celui-ci accepte le moratoire sur les dépenses.

Si les perspectives du budget fédéral suscitent des inquiétudes, les prévisions économiques semblent s'améliorer à nouveau quelque peu. Mais selon les estimations de croissance économique sur lesquelles repose ce rapport, il faudrait disposer de fonds supplémentaires pour atteindre l'objectif de 0,5 %: la croissance annuelle des dépenses de l'APD suisse devrait s'élever à 7,1% (estimation) et les fonds supplémentaires cumulés représenteraient 775 millions pour la période de 2010 à 2013, puis 963 millions pour la période de 2014 à 2015.

Le Conseil fédéral admet l'objectif d'une augmentation supplémentaire du taux de l'APD suisse. Mais à la lumière de la situation actuelle et de la mise en oeuvre de sa décision de consolidation du budget, il ne demandera au Parlement aucune augmentation des crédits d'ici à 2013.

Au vu des impasses financières existantes et des intérêts de la Suisse, sur la scène internationale, le Conseil fédéral proposera certes au Parlement d'effectuer les augmentations de capital de la Banque mondiale et des banques régionales de développement et ainsi que de reconstituer les ressources de deux fonds de développement. Cependant, cette opération devra être réalisée sans recourir à des moyens supplémentaires en 2011 et en 2012. La question se pose de savoir si le Parlement doit revenir sur sa décision de plafonner l'aide multilatérale à 40 % du créditcadre. Le message à venir offrira au Parlement les éléments qui lui permettront de prendre une décision sur la participation de la Suisse aux augmentations de capital ainsi qu'à la reconstitution des fonds de développement.

Conférence de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 12.01.2010

Aide au développement: le Conseil fédéral prié de présenter un projet clair de hausse

Berne (ats) Comme son homologue du National, la commission de politique extérieure du Conseil des Etats veut que le Parle-

wicklungshilfe zurückzuweisen. Der Bundesrat war vom Parlament beauftragt worden, in einer Botschaft aufzuzeigen, wie das Budget für Entwicklungshilfe bis 2015 auf 0,5 Prozent des Bruttoinlandprodukts erhöht werden kann.

Die Regierung hält es angesichts der sich abzeichnenden schwierigen Finanzlage des Bundes nicht für realistisch, zusätzlich 1,7 Mrd. Fr. in die Entwicklungshilfe zu stecken. Statt einer Botschaft verfasste die Regierung deshalb einen Bericht, in dem diese Überlegungen ausführt.

Nach der APK des Nationalrats ist nun aber auch die ständerätliche Schwesterkommission der Meinung, dass der Bundesrat nochmals über die Bücher soll.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

ment puisse se prononcer en tout état de cause sur une hausse de l'aide au développement à 0,5% du RNB d'ici 2015. Elle exige du Conseil fédéral un message sur le sujet.

La commission a décidé par 9 voix contre 4 de renvoyer au gouvernement son rapport, a indiqué mardi à la presse son président Eugen David (PDC/SG). Dans ce document, le Conseil fédéral juge «irréaliste» d'accorder plus de 1,7 milliard de francs supplémentaires à l'aide au développement.

Les soucis financiers doivent certes être pris en considération, a relevé Eugen David. Mais pour que le Parlement puisse se prononcer, il lui faut une proposition législative claire concernant les besoins et les moyens à disposition.

Les Chambres fédérales avaient décidé en 2008 de faire passer les crédits destinés à l'aide au développement de 0,4 à 0,5% du revenu national brut (RNB) d'ici 2015. En novembre, la commission de politique extérieure du National a déjà renvoyé le rapport du Conseil fédéral, estimant «primordial qu'il mette en œuvre les décisions du Parlement».

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.080 Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz

Botschaft vom 28. Oktober 2009 zum Bundesgesetz über die Unternehmens-Identifikationsnummer (UIDG) (BBI 2009 7855)
NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
Bundesgesetz über die Unternehmens-Identifikationsnummer (UIDG)

Übersicht aus der Botschaft

Die verschiedenen heute in der öffentlichen Verwaltung existierenden Identifikationsnummern für Unternehmen sollen durch eine einzige unveränderliche und nichtsprechende Identifikationsnummer ersetzt werden. Dadurch sollen Informationen einfach und sicher ausgetauscht und die Unternehmen administrativ entlastet werden.

Ausgangslage

Heute existieren in der öffentlichen Verwaltung zahlreiche unterschiedliche Identifikationsnummern für Unternehmen. Dies führt dazu, dass sich die Daten vieler administrativer Prozesse nicht koordiniert verwenden lassen. Die Folge davon sind ineffiziente Abläufe und Doppelspurigkeiten, welche die Unternehmen administrativ unnötig stark belasten und bei der öffentlichen Hand erhebliche Mehrkosten verursachen. Eine einheitliche Identifikation der Unternehmen ist zudem eine grundlegende Voraussetzung für einen effizienten und gesicherten elektronischen Verkehr der Unternehmen untereinander. Mit der rasch zunehmenden Bedeutung des elektronischen Datenaustauschs, insbesondere auch im Kontext des E-Governments, wird einem solchen Identifikator ein hoher Stellenwert beigemessen.

Inhalt der Vorlage

Die Unternehmens-Identifikationsnummer (UID) ist eine eindeutige und unveränderliche Nummer, die jedem einzelnen Unternehmen zugeteilt wird und alle bestehenden Unternehmensidentifikatoren der öffentlichen Verwaltung ersetzt. Für die Zuweisung, Führung und Verwendung der UID wird ein Register (UID-Register) aufgebaut. Dieses enthält jedoch nur die für die Identifikation erforderlichen Informationen über die Unternehmen und löst keines der bestehenden offiziellen Register wie das Handelsregister oder die Register der Steuerverwaltung ab. Um eine breite Anwendung zu ermöglichen, wird ein Teil des UID-Registers öffentlich zugänglich sein. Durch verschiedene Einschränkungen bezüglich des Registerinhaltes sowie der Abfrage- und Suchmöglichkeiten wird der Datenschutz gewährleistet und ein «gläsernes Unternehmen» verhindert.

Es wurde auch darauf geachtet, dass den Unternehmen keine zusätzlichen Pflichten auferlegt werden und dass die öffentliche Verwaltung nur geringe Anpassungen ihrer Informatik und der bestehenden Prozesse vornehmen muss.

Das UIDG beschränkt sich auf die wichtigsten Bedürfnisse von Wirtschaft und Verwaltung. Deshalb ist beispielsweise die digitale Unterschrift nicht Gegenstand des Gesetzes. Deren Einführung wird jedoch durch die UID erleichtert. Einzige zusätzliche gesetzliche Möglichkeit zum Austausch von Daten innerhalb der öffentlichen Verwaltung ist der Datenverkehr zwischen den

09.080 Numéro d'identification des entreprises. Loi

Message du 28 octobre 2009 relatif à la loi fédérale sur le numéro d'identification des entreprises (LIDE) (FF 2009 7093)
CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture
Loi fédérale sur le numéro d'identification des entreprises (LIDE)

Condensé du message

Les différents numéros qui existent aujourd'hui dans l'administration publique pour identifier les entreprises seront remplacés par un numéro d'identification unique, immuable et non parlant. Ce numéro créera les conditions nécessaires à la simplification et à la sécurité des échanges d'informations et réduira la charge administrative des entreprises.

Contexte

Il existe aujourd'hui dans l'administration publique une multitude de numéros différents pour identifier les entreprises. Cette situation fait que les données de nombreux processus administratifs ne peuvent pas être coordonnées. Il en résulte des procédures inefficaces et des redondances qui font peser une charge administrative inutilement élevée sur les entreprises et qui occasionnent des surcoûts considérables pour les pouvoirs publics. Un mode d'identification unique est en outre une condition essentielle pour garantir des échanges électroniques de données sûrs et efficaces entre les entreprises. Compte tenu de l'importance croissante des échanges électroniques de données, en particulier dans la perspective de la cyberadministration, un tel identificateur revêt une grande importance.

Contenu du projet

Le numéro d'identification des entreprises (IDE) sera un numéro univoque et immuable qui sera attribué à chaque entreprise. Il remplacera tous les numéros d'identification des entreprises en vigueur dans l'administration publique. Un registre (registre IDE) sera créé pour attribuer, gérer et utiliser l'IDE. Ce registre ne contiendra toutefois que les données nécessaires à l'identification des entreprises et ne remplacera donc aucun des registres officiels existants, comme le registre du commerce et les registres de l'administration fiscale. Pour assurer une large utilisation, une partie du registre IDE sera accessible au public. Diverses restrictions portant sur le contenu et les possibilités de consultation et de recherche garantiront la protection des données et empêcheront de rendre les entreprises «transparentes».

Par ailleurs, les entreprises ne se verront imposer aucune nouvelle obligation et l'administration publique ne devra procéder qu'à des adaptations minimales dans ses systèmes informatiques et ses processus existants.

La LIDE se limite aux besoins principaux de l'économie et de l'administration. C'est pourquoi, par exemple, la signature numérique ne fait pas partie de la loi. Toutefois, l'IDE facilitera son introduction. La loi prévoit une seule possibilité supplémentaire d'échange de données dans l'administration publique: l'échange de données entre les services administratifs impli-

involvierten Verwaltungsstellen (UID-Stellen) und dem UID-Register zur Gewährleistung eines vollständigen und aktuellen Datenbestandes. Dennoch ermöglicht die UID eine Vereinfachung der administrativen Prozesse, aktuellere Datenbestände in der Verwaltung und damit eine nachhaltige administrative Entlastung der Unternehmen. Der Nutzen der UID kann sich dann optimal entfalten, wenn sie eine breite Anwendung findet. Deshalb werden neben Bund, Kantonen und Gemeinden auch gewisse öffentlich-rechtliche Anstalten zur Verwendung der UID verpflichtet.

Die UID soll innert fünf Jahren nach Inkrafttreten des UIDG für sämtliche Behördenkontakte benutzt werden können. Für ihre Einführung (2011–2015) ist mit Investitionskosten in der Grössenordnung von rund 4,25 Millionen Franken beim Bund und von rund 13,5 Millionen Franken bei den Kantonen und Gemeinden zu rechnen. Ab 2011 fallen zudem beim Bund jährliche Kosten von ca. 1,1 Millionen Franken für den Betrieb des UID-Registers an. Sowohl bei den Unternehmen als auch bei der Verwaltung kann von einer positiven Kosten-Nutzen Bilanz ausgegangen werden.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 02.02.2010

Heute existieren in der öffentlichen Verwaltung zahlreiche unterschiedliche Identifikationsnummern für Unternehmen. Der Bundesrat sieht in seinem Erlassentwurf einen Ersatz dieser durch eine einzige unveränderliche und nichtsprechende Identifikationsnummer (UID) vor. Nach Anhörung von Vertretern betroffener Kreise war sich die Kommission einig, dass die vorgeschlagene Lösung effizientere Abläufe begünstigt und letztlich Kosten spart, da sich damit Daten verschiedener Register synchronisieren und der administrative Aufwand verringern lässt. Mit dem Ziel einer Vereinfachung aber auch im Hinblick auf den steigenden elektronischen Datenaustausch – insbesondere auch im Kontext des E-Governments – stimmten die Mitglieder dem Einsatz einer einzigen unveränderlichen Identifikationsnummer einstimmig zu. Die WBK-S beauftragte jedoch die Verwaltung, vor der Beratung in der Kommission des Zweitrates noch detaillierte Angaben hinsichtlich der internationalen Abstimmung zu liefern. Die Vorlage wird in der Frühjahrssession dem Ständerat vorgelegt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

qués (services IDE) et le registre IDE, dans le but de garantir une base de données complète et à jour. Néanmoins, l'IDE permettra une simplification des processus administratifs, une meilleure actualisation des bases de données au sein de l'administration et donc un allègement durable de la charge administrative des entreprises. L'IDE ne pourra se déployer de manière optimale que s'il est largement utilisé. Pour cette raison, la Confédération, les cantons, les communes et certains établissements de droit public auront l'obligation de l'utiliser.

L'IDE doit pouvoir être employé dans tous les contacts avec les autorités dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de la LIDE. Pour son introduction (2011 à 2015), le coût total des investissements devrait s'élever à environ 4,25 millions de francs pour la Confédération et à quelque 13,5 millions de francs pour les cantons et les communes. Dès 2011, l'exploitation du registre IDE coûtera environ 1,1 million de francs par an à la Confédération. On peut s'attendre à un bilan coût-utilité positif aussi bien pour les entreprises que pour l'administration.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 02.02.2010

Le Conseil fédéral a préparé un projet de loi qui prévoit l'introduction d'un numéro unique d'identification des entreprises (IDE) neutre et immuable, appelé à remplacer les différents numéros qui existent aujourd'hui dans l'administration publique. Après avoir entendu les représentants des milieux intéressés, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) a considéré que la solution proposée, qui permet de synchroniser les données de plusieurs registres, permettrait de diminuer la charge administrative, ce qui se traduirait par des effets bénéfiques en termes d'efficacité des processus et, surtout, d'économies. Elle a approuvé le projet à l'unanimité, non seulement en raison des simplifications que celui-ci engendrerait, mais également dans la perspective de l'intensification des échanges de données électroniques qu'implique la cyberadministration en particulier. La commission a toutefois chargé l'administration de lui fournir, avant l'examen de l'objet par la commission du second conseil, des informations détaillées concernant la coordination à l'échelle internationale dans ce domaine. Le Conseil des Etats se penchera sur le projet à la session de printemps 2010.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.081 Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Indien

Botschaft vom 28. Oktober 2009 über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Indien über Soziale Sicherheit (BBl 2009 7627)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Indien über soziale Sicherheit

Übersicht aus der Botschaft

Das vorliegende Sozialversicherungsabkommen mit Indien regelt die Vermeidung der Doppelversicherung und erleichtert den Einsatz von Personal sowie die Erbringung von Dienstleistungen im anderen Staat.

Im Rahmen einer zeitlich befristeten Tätigkeit im Gebiet des anderen Vertragsstaats verbleiben Erwerbstätige weiterhin im Sozialversicherungssystem des Heimatstaats und entrichten dort auch ihre Beiträge. Das Abkommen folgt in diesem Bereich grundsätzlich dem Muster der von der Schweiz bislang abgeschlossenen Abkommen und richtet sich nach den im internationalen Sozialversicherungsrecht allgemein geltenden Grundsätzen.

Das Abkommen sieht hingegen keinen Export von schweizerischen Rentenleistungen an indische Staatsangehörige vor, erlaubt jedoch die Beitragserstattung bei definitivem Verlassen des Landes. Umgekehrt erhalten schweizerische Staatsangehörige beim endgültigen Verlassen Indiens ihre Beiträge an die indische Rentenversicherung zurück oder können in bestimmten Fällen eine indische Rente beziehen.

Das Abkommen erfasst die Versicherungszweige Alter, Tod, Invalidität, Unfall und Krankheit.

Die Botschaft befasst sich zunächst mit der Entstehung des Abkommens. Sie beschreibt dann das indische Sozialversicherungssystem und geht schliesslich auf die einzelnen Abkommensbestimmungen näher ein.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.01.2010

Einstimmig beantragt die Kommission, dem Abkommen über die soziale Sicherheit mit Indien (09.081 s) zuzustimmen. Die Schweiz und Indien vereinbaren darin namentlich, dass Erwerbstätige weiterhin im Sozialversicherungssystem des Heimatstaates verbleiben, wenn sie eine zeitlich befristete Tätigkeit im anderen Vertragsstaat ausüben. Dort sind sie von der Beitragspflicht befreit.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.081 Sécurité sociale. Convention avec la République de l'Inde

Message du 28 octobre 2009 concernant l'approbation de la Convention de sécurité sociale entre la Confédération Suisse et la République de l'Inde (FF 2009 6881)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral portant approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Inde

Condensé du message

La présente convention de sécurité sociale avec l'Inde fixe les règles évitant le double assujettissement et facilite le détachement de personnel et la fourniture de services dans l'autre Etat. La convention prévoit qu'une personne qui exerce une activité lucrative pour une durée limitée sur le territoire de l'autre Etat contractant demeure assujettie au système d'assurance sociale de son Etat de provenance, où elle verse aussi ses cotisations. La Suisse a déjà conclu des accords similaires avec d'autres Etats, reprenant les principes reconnus sur le plan international dans le domaine de la sécurité sociale.

La convention ne prévoit pas l'exportation de rentes suisses pour des ressortissants indiens, mais elle permet le remboursement des cotisations lorsqu'ils quittent définitivement le pays. Inversement, les ressortissants suisses se verront rembourser leurs cotisations à l'assurance de rentes indienne s'ils quittent définitivement le pays ou pourront, dans certains cas, toucher une rente indienne.

La convention s'applique à l'assurance-vieillesse et survivants, à l'assuranceinvalidité, à l'assurance-accidents et à l'assurance-maladie.

Le message présente l'historique de la convention, se poursuit par une description du système d'assurance sociale indien et se conclut par un commentaire des différentes dispositions.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.01.2010

La commission propose à l'unanimité d'adopter la convention de sécurité sociale avec la République de l'Inde (09.081 é), qui prévoit entre autres qu'une personne qui exerce une activité lucrative pour une durée limitée sur le territoire de l'autre Etat contractant demeure assujettie au système d'assurance sociale de son Etat de provenance ; ainsi, elle n'est pas tenue de verser des cotisations dans le pays d'accueil.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.087 Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG

Botschaft vom 18. November 2009 über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EG betreffend die Übernahme der EG-Rückführungsrichtlinie (Richtlinie 2008/115/EG) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) und über eine Änderung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (Automatisierte Grenzkontrolle, Dokumentenberaterinnen und Dokumentenberater, Informationssystem MIDES) (BBI 2009 8881) NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EG betreffend die Übernahme der EG-Rückführungsrichtlinie (Richtlinie 2008/115/EG) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) (Automatisierte Grenzkontrolle, Dokumentenberaterinnen und Dokumentenberater, Informationssystem MIDES)

Übersicht aus der Botschaft

Die vorliegende Botschaft äussert sich zu zwei grundsätzlich voneinander unabhängigen Gesetzesentwürfen. Der umfangreichere erste Teil der Botschaft beinhaltet die Erläuterungen zu den Änderungen im Asyl- und Ausländergesetz im Rahmen der Übernahme und Umsetzung einer Schengen-Weiterentwicklung, der EG-Rückführungsrichtlinie. Der zweite Teil befasst sich mit weiteren Änderungen im Ausländergesetz, welche die rechtlichen Grundlagen für das neue Informationssystem MIDES, die automatisierte Grenzkontrolle an Flughäfen und den Einsatz von Dokumentenberaterinnen und Dokumentenberatern bilden sollen.

A. Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EG betreffend die Übernahme der EG-Rückführungsrichtlinie

Die Richtlinie 2008/115/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über gemeinsame Normen und Verfahren in den Mitgliedstaaten zur Rückführung illegal aufhältiger Drittstaatsangehöriger (Rückführungsrichtlinie) wurde am 16. Dezember 2008 vom Europäischen Parlament und dem Rat der Europäischen Union verabschiedet. Die Beratungen zu dieser Richtlinie auf europäischer Ebene, an denen auch die Schweiz teilnehmen konnte, dauerten rund drei Jahre. Das Hauptziel der Rückführungsrichtlinie besteht darin, einer wirksamen Rückkehrpolitik als notwendigem Bestandteil einer gut geregelten Migrationspolitik klare, transparente und faire Vorschriften zu Grunde zu legen. Die Rückführungsrichtlinie soll innerhalb des Schengen-Raums zu einer Harmonisierung der Wegweisungsverfahren bei illegal anwesenden Personen aus Nicht-Schengen-Staaten (Drittstaaten) beitragen. Sie enthält namentlich einheitliche Vorschriften über den Erlass von Wegweisungsverfügungen, die Inhaftierung zur Sicherstellung des Wegweisungsvollzugs, die Ausschaffung und den Erlass von Einreiseverboten. Die Rückführungsrichtlinie stellt eine Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands dar, zu deren Über-

09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr

Message du 18 novembre 2009 sur l'approbation et la mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la CE concernant la reprise de la directive CE sur le retour (directive 2008/115/CE) (développement de l'acquis de Schengen) et sur une modification de la loi fédérale sur les étrangers (contrôle automatisé aux frontières, conseillers en matière de documents, système d'information MIDES) (FF 2009 8043) CN/CE Commission des institutions politiques

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la CE concernant la reprise de la directive CE sur le retour (directive 2008/115/CE) (Développement de l'acquis de Schengen)
2. Loi fédérale sur les étrangers (LEtr) (Contrôle automatisé aux frontières, conseillers en matière de documents, système d'information MIDES)

Condensé du message

Le présent message porte sur deux projets de loi fondamentalement indépendants l'un de l'autre. La première partie du message comporte les explications sur les modifications de la loi sur l'asile et de la loi sur les étrangers effectuées dans le cadre de la reprise et de la mise en oeuvre d'un développement de Schengen, la directive CE sur le retour. La seconde partie traite des autres modifications apportées à la loi sur les étrangers, lesquelles doivent poser les bases légales nécessaires au nouveau système d'information MIDES, au contrôle automatisé à la frontière dans les aéroports et au recours aux services de conseillers en matière de documents.

A. Approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la CE concernant la reprise de la directive CE sur le retour.

La directive 2008/115/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relative aux normes et procédures communes applicables dans les Etats membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier (directive sur le retour) a été adoptée le 16 décembre 2008 par le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne. Au niveau européen, les délibérations sur cette directive, auxquelles la Suisse a également pu participer, ont duré près de trois ans. La directive sur le retour vise principalement à fixer des règles claires, transparentes et équitables afin de définir une politique de retour efficace, constituant un élément indispensable d'une politique migratoire bien gérée. Elle doit en outre contribuer à l'harmonisation, au sein de l'espace Schengen, des procédures de renvoi des ressortissants en séjour irrégulier originaires d'Etats non membres de Schengen (Etats tiers). A cet effet, elle contient des dispositions uniformes concernant les décisions de renvoi, la détention en vue de garantir l'exécution du renvoi, le renvoi ou l'expulsion ainsi que les interdictions d'entrée. La directive sur le retour constitue un développement de l'acquis de Schengen que la Suisse est tenue de reprendre. La Suisse

nahme sich die Schweiz grundsätzlich verpflichtet hat. Ihr steht dafür eine Frist von maximal zwei Jahren ab dem Zeitpunkt zu, in dem die EU der Schweiz den Erlass einer Weiterentwicklung notifiziert hat, im Fall der Rückführungsrichtlinie bis spätestens 12. Januar 2011. Das geltende Recht auf Bundes- und Kantonebene entspricht weitgehend den Vorgaben der Rückführungsrichtlinie. Trotzdem erfordert die Umsetzung der Richtlinie einzelne Anpassungen im Bundesgesetz vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG), im Asylgesetz vom 26. Juni 1998 (AsylG) sowie in den entsprechenden kantonalen Erlassen. Auf Bundesebene sind insbesondere Änderungen bei den Entfernungs- und Fernhaltungsmassnahmen, der Ausschaffung und den Zwangsmassnahmen notwendig. Die wichtigsten Änderungen betreffen folgende Punkte: Die bisherige formlose Wegweisung wird grundsätzlich durch ein formelles Wegweisungsverfahren ersetzt (Art. 64 AuG). In gewissen Fällen muss bei rechtswidrig anwesenden Personen regelmässig ein Einreiseverbot verhängt werden (Art. 67 AuG). Eine weitere wichtige Änderung betrifft die maximale Haftdauer aller Haftarten. Diese ist aufgrund der Rückführungsrichtlinie von maximal 24 Monaten auf maximal 18 Monate zu beschränken (Art. 79 AuG).

B. Änderung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer

Die weiteren vorgeschlagenen Änderungen im Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und im Asylgesetz stehen in keinem direkten Zusammenhang mit der Übernahme der Rückführungsrichtlinie. Mit ihnen sollen die formellgesetzlichen Grundlagen für die automatisierte Grenzkontrolle an den Flughäfen, für das neue Informationssystem der Empfangs- und Verfahrenszentren sowie der Unterkünfte an den Flughäfen (MIDES) sowie für den Einsatz von Dokumentenberaterinnen und Dokumentenberatern geschaffen werden. Das Ziel dieser Änderungen besteht insbesondere darin, die rechtswidrigen Einreisen effizienter zu bekämpfen; damit besteht ein gewisser sachlicher Zusammenhang mit der Rückführungsrichtlinie, die das Wegweisungsverfahren von rechtswidrig anwesenden Ausländerinnen und Ausländern regelt. Diese Gesetzesänderungen sollen von der laufenden Asylgesetzrevision getrennt werden, da hier eine zeitliche Dringlichkeit besteht. Sie müssen bis spätestens Ende 2010 in Kraft gesetzt werden.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 02.02.2010

Im Rahmen der Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands hat die Kommission die Vorlage zur Übernahme der EU-Rückführungsrichtlinie geprüft (09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG). Mit dieser Richtlinie sollen u. a. klare, transparente und faire Vorschriften für eine wirksame Rückkehrpolitik erlassen werden. Zudem soll sie innerhalb des Schengen-Raums für eine Mindestharmonisierung der Verfahren bei illegal anwesenden Personen aus Nicht-Schengen-Staaten (Drittstaaten) sorgen. Die Richtlinie enthält Vorschriften über den Erlass von Wegweisungsverfügungen, die Inhaftierung zur Sicherstellung des Wegweisungs vollzugs, die Ausschaffung sowie den Erlass von Einreiseverboten. Die Übernahme dieser Regelung, welche auch die Position von Minderjährigen im gesamten Rückführungsprozess stärkt, erfordert Änderungen im Ausländer- und im Asylgesetz. Die SPK-S hat

dispose pour cela d'un délai maximal de deux ans à compter de la date de sa notification par l'UE. En l'espèce, la Suisse dispose d'un délai qui court jusqu'au 12 janvier 2011. Le droit en vigueur aux niveaux fédéral et cantonal satisfait dans une large mesure aux exigences de la directive sur le retour. Cependant, la mise en oeuvre de cette directive requiert une adaptation de la loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr) et de la loi du 26 juin 1998 sur l'asile (LAsi), ainsi que des législations cantonales. A l'échelon fédéral, les adaptations concernent en particulier les mesures d'éloignement, les renvois et les expulsions, ainsi que les mesures de contrainte. Les principales modifications portent sur les points suivants: le renvoi sans décision formelle doit notamment être remplacé par une procédure de renvoi formelle (art. 64 LEtr); dans certains cas, une interdiction d'entrée doit en règle générale être prononcée à l'encontre de personnes en séjour irrégulier (art. 67 LEtr). Par ailleurs, la durée maximale de tous les types de détention doit également être modifiée. Compte tenu de la directive sur le retour, cette durée maximale doit être réduite de 24 à 18 mois (art. 79 LEtr).

B. Modification de la loi fédérale sur les étrangers

Les autres modifications de la loi fédérale sur les étrangers et de la loi sur l'asile proposées n'ont pas de lien direct avec la reprise de la directive sur le retour. Elles doivent permettre de créer les bases légales formelles pour le contrôle automatisé à la frontière dans les aéroports, pour le système d'information des centres d'enregistrement et de procédure et des logements à l'aéroport (MIDES) et pour le recours aux services de conseillers en matière de documents. Ces adaptations visent en particulier à lutter plus efficacement contre les entrées illégales sur le territoire suisse. Elles présentent ainsi une certaine connexité matérielle avec la directive sur le retour qui définit justement la procédure de renvoi d'étrangers en séjour irrégulier. Ces modifications légales doivent être séparées de la révision de la loi sur l'asile en cours pour des raisons d'urgence temporelle. En effet, elles doivent entrer en vigueur au plus tard à fin 2010.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 02.02.2010

Dans le cadre du développement de l'acquis de Schengen, la CIP-E a examiné la reprise de la directive sur le retour de la Communauté européenne (09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr). Cette directive vise principalement à fixer des règles claires, transparentes et équitables afin de définir une politique de retour efficace. Elle doit en outre contribuer à l'harmonisation, au sein de l'espace Schengen, des procédures de renvoi des ressortissants en séjour irrégulier originaires d'Etats non membres de Schengen (Etats tiers). À cet effet, elle contient des dispositions uniformes concernant les décisions de renvoi, la détention en vue de garantir l'exécution du renvoi, le renvoi ou l'expulsion ainsi que les interdictions d'entrée. L'adoption de ce règlement, qui renforce également la position des mineurs dans l'ensemble du processus de renvoi, requiert des modifications de la loi fédérale sur les étrangers et de la loi

diesen Änderungen in der Version des Bundesrates mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt.

Auskünfte

Joelle Rieder, wissenschaftliche Mitarbeiterin, 031 322 88 74

sur l'asile. Par 10 voix contre 2, sans abstention, la CIP-E a accepté ces modifications dans la version du Conseil fédéral.

Renseignements

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74

09.088 Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget. Evaluation und weiteres Vorgehen. Evaluationsbericht FLAG 2009

Bericht vom 4. November 2009 über das Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget. Evaluation und weiteres Vorgehen (Evaluationsbericht FLAG 2009) (BBI 2010 7915)

NR/SR Finanzkommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.11.2009

Der Bundesrat will prüfen, wie die Verwaltungsführung auf der Basis der Erfahrungen mit dem Modell FLAG (Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget) weiterentwickelt werden kann. Er hat dazu das Eidgenössische Finanzdepartement beauftragt, innerhalb eines Jahres drei Optionen zu analysieren.

Das Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget (FLAG) ergänzt die herkömmlichen Prinzipien der finanzwirtschaftlichen Haushaltsteuerung. Dabei geht es vor allem darum, die Aufgaben verstärkt auf die Ressourcen abzustimmen und den Schwerpunkt auf das zu erreichende Ziel zu legen. Dreiundzwanzig Verwaltungseinheiten mit rund einem Sechstel aller Mitarbeitenden der Bundesverwaltung werden nach diesem Modell geführt. Dieses wurde im Auftrag des Parlaments im vergangenen Jahr einer Evaluation unterzogen.

Das Ergebnis der Evaluation zeigt ein vorwiegend positives Bild. Die Steuerungsinstrumente und -prozesse haben sich bewährt und sind durch Standardisierung und laufende Verbesserungen auf einem hohen Niveau. Die Beteiligten sind zufrieden und möchten nicht mehr zurück zum herkömmlichen Steuerungssystem. Der Evaluationsbericht zeigt auf, dass ergebnisorientierte Steuerungsmodelle sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene weit verbreitet sind.

Gestützt auf diese Erkenntnisse will der Bundesrat prüfen, wie die ergebnisorientierte Steuerung in der Bundesverwaltung weiter ausgebaut werden kann. Ziele und Massnahmen des Bundesrates sind sachlich, zeitlich und finanziell so miteinander zu verknüpfen, dass die Aufgaben optimal erfüllt werden können.

Drei Optionen sollen dabei näher geprüft werden:

Konsolidierung von FLAG: Diese Option sichert die Kontinuität der heutigen Verwaltungsführung und sieht eine weitere Optimierung der bestehenden Instrumente und Prozesse aufgrund der Erkenntnisse der Evaluation vor.

Gezielter Ausbau von FLAG: Mit dieser zweiten Option könnte in Zukunft ein wesentlich grösserer Teil des öffentlichen Haushaltes des Bundes ergebnisorientiert gesteuert werden.

Integrierter, ergebnisorientierter Ansatz für die gesamte Bundesverwaltung ("Konvergenzmodell"): In diesem Modell sollen die Vorzüge der traditionellen Verwaltungsführung, nämlich eine sichere und transparente Steuerung des Finanzhaushalts, mit einer verstärkten Ergebnisorientierung ergänzt werden. Dieses Modell liegt in der Logik anderer Reformen in der Politik- und Verwaltungssteuerung, die kürzlich von Bundesrat und Parlament beschlossen wurden. Dazu zählen die Einführung des

09.088 Gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire. Evaluation et suite de la procédure. Rapport d'évaluation GMEB 2009

Rapport du 4 novembre 2009 sur la gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire. Evaluation et suite de la procédure (Rapport d'évaluation GMEB 2009) (FF 2010 7151)

CN/CE Commission des finances

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.11.2009

Le Conseil fédéral entend étudier la possibilité de poursuivre le développement de la gestion administrative sur la base des expériences faites avec le modèle GMEB (gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire). A cette fin, il a chargé le Département fédéral des finances d'analyser trois options dans le délai d'une année.

La gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire (GMEB) complète les principes traditionnels régissant la gestion budgétaire. L'objectif consiste principalement à mieux harmoniser les tâches et les ressources ainsi qu'à concentrer les efforts sur le but à atteindre. 23 unités administratives regroupant environ un sixième de l'ensemble des collaborateurs de l'administration fédérale appliquent le modèle de la GMEB. Celui-ci a fait, à la demande du Parlement, l'objet d'une évaluation l'an passé.

Les résultats de l'évaluation sont généralement positifs. Les processus et les instruments de gestion ont fait leurs preuves et atteint un niveau élevé de développement grâce à une standardisation et à des améliorations constantes. Les unités concernées sont donc satisfaites de la GMEB et ne voudraient pas revenir au système de gestion traditionnel. Le rapport d'évaluation montre que les modèles de gestion orientés vers les résultats sont largement répandus, tant au niveau national qu'international.

Sur la base de ces enseignements, le Conseil fédéral entend examiner la possibilité d'étendre le pilotage axé sur les prestations au sein de l'administration fédérale. Les objectifs et les mesures du Conseil fédéral doivent être harmonisés sur le plan matériel, temporel et financier de telle sorte que les tâches puissent être remplies de manière optimale.

A cet égard, trois options doivent être examinées de plus près:

Consolidation de la GMEB: cette option assure la continuité de la gestion administrative actuelle et prévoit de poursuivre l'optimisation des processus et des instruments existants en se fondant sur les enseignements de l'évaluation.

Développement ciblé de la GMEB: cette deuxième option devrait permettre d'appliquer le modèle de gestion axée sur les résultats à une plus grande partie des finances publiques de la Confédération.

Approche intégrée, axée sur les résultats pour l'ensemble de l'administration fédérale ("modèle de convergence"): suivant ce modèle, les avantages de la conduite administrative traditionnelle, à savoir une gestion sûre et transparente des finances, doivent être complétés par un renforcement de l'orientation

neuen Rechnungsmodells (NRM), die weiter entwickelte Steuerung ausgelagerter Einheiten (Corporate-Governance-Bericht), der Ausbau der Gesetzesevaluationen (gestützt auf Artikel 170 BV) oder der Einsatz neuer Steuerungsinstrumente bei gemeinsamen Aufgaben von Bund und Kantonen (Programmvereinbarungen). Tragende Elemente sind Leistungsverträge, eine stärkere Verbindung von Aufgaben und Ressourcen sowie eine weitere Verdichtung der Kredite.

Der Bundesrat hat heute das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) beauftragt, diese drei Optionen innerhalb eines Jahres gemeinsam mit der Bundeskanzlei und den anderen Departementen zu prüfen. Durch die vorgängige parlamentarische Beratung des Evaluationsberichtes wird der Bundesrat bei seinem für Ende 2010 vorgesehenen definitiven Grundsatzentscheid auch die Meinung des Parlaments berücksichtigen können.

Die Finanzkommission des Ständerates (FK) hat am 14.01.2010 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

vers les résultats. Ce modèle s'inscrit dans la logique d'autres réformes en matière de conduite politique et de gestion de l'administration, qui ont été décidées récemment par le Conseil fédéral et le Parlement. Il y a notamment lieu de citer le nouveau modèle comptable (NMC), le développement de la gestion des unités décentralisées (rapport sur le gouvernement d'entreprise), l'extension de l'évaluation législative (sur la base de l'article 170 Cst.) et l'introduction de nouveaux instruments de gestion pour les tâches communes de la Confédération et des cantons (conventions-programmes). Les éléments essentiels sont les contrats de prestations, un renforcement du lien unissant les tâches aux ressources ainsi qu'un regroupement des crédits.

Le Conseil fédéral a chargé aujourd'hui le Département fédéral des finances (DFF) d'examiner ces trois options dans un délai d'un an, en collaborant pour ce faire avec la Chancellerie fédérale et les autres départements. Le débat parlementaire préalable sur le rapport d'évaluation permettra au Conseil fédéral de tenir compte de manière appropriée de l'avis du Parlement avant de prendre une décision définitive sur le fond, probablement à fin 2010.

La Commission des finances (CdF) du Conseil des Etats s'est réunie le 14.01.2010.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

09.091 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland

Botschaft vom 27. November 2009 über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland (BBl 2010 259)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Das am 8. Dezember 1977 abgeschlossene Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland ist dreimal geändert worden; letztmals durch ein Änderungsprotokoll, das am 26. Juni 2007 unterzeichnet worden und am 22. Dezember 2008 in Kraft getreten ist.

Nach der Entscheidung des Bundesrates vom 13. März 2009, die Amtshilfe in Steuersachen an die internationale Politik anzupassen, hat Grossbritannien die Schweiz ersucht, das Abkommen entsprechend anzupassen. Das Änderungsprotokoll ist am 9. Juli 2009 paraphiert und am 7. September 2009 in London unterzeichnet worden.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüsst.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 17.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.091 Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Message du 27 novembre 2009 concernant l'approbation d'un Protocole modifiant la Convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (FF 2010 241)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Conclue le 8 décembre 1977, la Convention en vue d'éviter les doubles impositions entre la Suisse et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a été révisée à trois reprises, la dernière fois par un protocole de révision signé le 26 juin 2007 et entré en vigueur le 22 décembre 2008.

Après la décision du Conseil fédéral du 13 mars 2009 d'adapter l'assistance administrative en matière fiscale aux données nouvelles de la politique internationale, la Grande-Bretagne a demandé à la Suisse de modifier la convention afin de l'adapter à cette nouvelle politique. Le 9 juillet 2009, les paraphes ont été apposés sur un protocole de révision qui a été signé à Londres le 7 septembre 2009.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de ce protocole.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 17.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.092 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko

Botschaft vom 27. November 2009 über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Mexiko (BBI 2010 171)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Die Aufnahme von Verhandlungen zur Änderung des Abkommens drängte sich auf, da sich Mexiko besorgt geäußert hatte über die Entwicklung der Situation aufgrund aggressiver Steuerplanungen im Zusammenhang mit der Schweiz, die als den Interessen Mexikos abträglich erachtet wurden. Für die mexikanischen Behörden war eine Lösung dieses Problems entscheidend für die Zukunft der steuerlichen Beziehungen zwischen den beiden Ländern und daher eine unabdingbare Voraussetzung, um eine drohende Kündigung des Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung zwischen der Schweiz und Mexiko (hiernach DBA-MEX) abzuwenden.

Die Änderung bot zudem Gelegenheit, das Abkommen aus dem Jahr 1993 hinsichtlich gewisser überholter Bestimmungen des Protokolls zu aktualisieren und einige Bestimmungen an die Entwicklungen der Abkommenspolitik beider Staaten anzupassen. Insbesondere ermöglichte sie es, den neuen Standard hinsichtlich der Amtshilfe in Steuersachen zu übernehmen, wie dies der Bundesrat am 13. März 2009 beschlossen hatte.

Das vorliegende Änderungsprotokoll löst die durch die vorgenannten Entwicklungen verursachten Probleme weitgehend. Das Ergebnis der Verhandlungen kann als ausgewogen bezeichnet werden. Im Übrigen entsprechen die darin enthaltenen Bestimmungen hinsichtlich der Amtshilfe den Eckwerten, die der Bundesrat in diesem Bereich festgelegt hat.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss des Änderungsprotokolls begrüsst.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 17.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.092 Double imposition. Convention avec le Mexique

Message du 27 novembre 2009 concernant l'approbation d'un Protocole modifiant la Convention contre les doubles impositions avec le Mexique (FF 2010 163)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Des négociations de révision ont dû être entamées pour donner suite aux préoccupations mexicaines concernant l'évolution de la situation due à des planifications fiscales agressives passant par la Suisse et qu'elles considéraient comme portant atteinte aux intérêts du Mexique. Pour les autorités mexicaines, la solution de ce problème était primordiale pour l'avenir des relations fiscales bilatérales et, donc, une condition sine qua non pour renoncer à une menace de résilier la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Mexique.

Il a été décidé par ailleurs de mettre à profit cette révision à la fois pour mettre à jour la convention de 1993 en ce qui concerne certaines dispositions devenues obsolètes de son protocole, et pour adapter certaines dispositions aux développements des politiques conventionnelles respectives. En particulier, elle a permis de reprendre le nouveau standard d'assistance administrative adopté par le Conseil fédéral le 13 mars 2009.

Le protocole de modification permet de répondre dans une large mesure à la situation nouvelle exposée ci-dessus. Le résultat des négociations peut être considéré comme équilibré. En outre, les solutions qu'il contient en matière d'assistance administrative sont conformes aux critères arrêtés à cet égard par le Conseil fédéral.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé pour leur part la conclusion du protocole.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 17.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.093 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark

Botschaft vom 27. November 2009 über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Dänemark (BBI 2010 89)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Die vorgeschlagene Abkommensänderung sieht die Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch gemäss dem OECD-Standard vor. Zusätzliche Revisionspunkte betreffen die Einführung einer Residualsteuer von 15 Prozent auf Dividenden mit Nullsatz für Dividenden aus massgeblichen Beteiligungen und Dividenden an Vorsorgeeinrichtungen sowie die Einführung eines Besteuerungsrechts des Quellenstaates für Ruhegehälter mit Besitzstandswahrung in gewissen Fällen. Weiter wird das Abkommen nach der vorgeschlagenen Abkommensänderung mit einer Schiedsgerichtsklausel und einer Bestimmung über die steuerliche Berücksichtigung von Beiträgen an die Vorsorge ergänzt.

Das vorliegende Protokoll sowie das Protokoll vom 11. März 1997 wurden mit Briefwechsel vom 22. September 2009 auf die Färöer-Inseln ausgedehnt. Diese Ausdehnung tritt zusammen mit dem vorliegenden Protokoll in Kraft.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüsst.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 17.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.093 Double imposition. Convention avec le Danemark

Message du 27 novembre 2009 concernant l'approbation d'un Protocole modifiant la Convention contre les doubles impositions avec le Danemark (FF 2010 87)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Le protocole prévoit l'introduction dans la Convention d'une disposition sur l'échange de renseignements conforme à la norme de l'OCDE. D'autres amendements concernent l'introduction d'un impôt résiduel de 15 % sur les dividendes provenant de participations, dont les dividendes provenant de participations déterminantes et les dividendes versés à des institutions de prévoyance sont exonérés, ainsi que l'introduction d'un droit d'imposer les pensions en faveur de l'Etat de la source avec un maintien des acquis dans certains cas. En outre, la Convention est complétée par une disposition sur la prise en compte fiscale des cotisations de prévoyance et par une clause d'arbitrage.

Par l'échange de lettres du 22 septembre 2009, le champ d'application du protocole, de même que celui du protocole du 11 mars 1997, ont été étendus aux îles Féroé. Cette extension entrera en vigueur en même temps que le protocole.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de ce protocole.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 17.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.094 Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika

Botschaft vom 27. November 2009 über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit den Vereinigten Staaten von Amerika (BBI 2010 235)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Am 23. September 2009 wurde mit den USA ein Protokoll zur Änderung des geltenden Abkommens vom 2. Oktober 1996 unterzeichnet.

Hauptgegenstand dieses Protokolls ist die Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch gemäss dem OECD-Standard. Dabei konnten die bundesrätlichen Eckwerte eingehalten werden.

Weitere Revisionspunkte umfassen die Einführung einer Schiedsgerichtsklausel sowie die Ausdehnung der im geltenden Abkommen vorgesehenen Steuerbefreiung für an Pensionseinrichtungen gezahlte Dividenden auf weitere Vorsorgeformen.

Andere Revisionspostulate (dazu gehören seitens der Schweiz der Nullsatz für gewisse Beteiligungsdividenden und seitens der USA die Anpassung der Bestimmung über die Einschränkung von Abkommensvorteilen an das neue amerikanische Musterabkommen) wurden angesichts des beidseitigen Interesses an einer raschen Inkraftsetzung der Anpassung der Amtshilfebestimmung auf eine spätere Teilrevision verschoben. Die entsprechenden Verhandlungen sollen innerhalb von zwei Jahren seit der Unterzeichnung des vorliegenden Protokolls aufgenommen werden.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftsverbände haben den Abschluss dieses Änderungsprotokolls begrüsst.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 17.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.094 Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique

Message du 27 novembre 2009 concernant l'approbation d'un Protocole modifiant la Convention contre les doubles impositions entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique (FF 2010 217)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Un protocole à la Convention du 2 octobre 1996 en vue d'éviter les doubles impositions a été signé avec les Etats-Unis d'Amérique le 23 septembre 2009.

Le protocole institue notamment une disposition sur l'échange de renseignements conforme à la norme de l'OCDE, laquelle permet de mettre en oeuvre les directives fixées par le Conseil fédéral.

Il prévoit par ailleurs une clause d'arbitrage ainsi que l'extension de l'exonération de l'impôt à la source sur les dividendes versés à des fonds de pension, prévue par la convention en vigueur, aux dividendes versés à d'autres formes de prévoyance.

Désireuses d'adopter rapidement les dispositions régissant l'assistance administrative aux nouvelles conditions, les deux parties ont décidé de reporter à une révision prochaine des modifications qui leur tiennent à coeur comme l'exonération souhaitée par la Suisse, des dividendes provenant de participations déterminantes et l'adaptation, souhaitée par les Etats-Unis d'Amérique, de la disposition sur la limitation des avantages de la Convention au nouveau modèle de convention américain. Un second cycle de négociations sera ouvert dans un délai de deux ans suivant la signature du présent protocole.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de ce protocole.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 17.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.302 Kt.Iv. FR. Energiegesetz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Freiburg folgende Standesinitiative ein:

Die Eidgenossenschaft wird beauftragt, sofort zusätzliche Mittel bereitzustellen, um die Kosten der Anlagen für erneuerbare Energien zu decken. In dem Sinne ist Artikel 7a des Energiegesetzes vom 26. Juni 1998 (SR 730.0) wie folgt zu ändern:

Art. 7a Abs. 4 Bst. b

b. die Photovoltaik:

1. solange die ungedeckten Kosten 50 Rp./kWh übersteigen: 10 Prozent;
2. solange die ungedeckten Kosten zwischen 40 und 50 Rp./kWh betragen: 15 Prozent;
3. solange die ungedeckten Kosten zwischen 30 und 40 Rp./kWh betragen: 20 Prozent.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 16.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.302 Iv.ct. FR. Loi sur l'énergie

La Confédération est chargée de pourvoir immédiatement à la couverture des coûts des installations produisant des énergies renouvelables par l'allocation de moyens supplémentaires.

Dans ce sens, l'article 7a de la loi fédérale du 26 juin 1998 sur l'énergie (RS 730.0) doit être modifié comme suit:

Art. 7a al. 4 let. b

b. l'énergie photovoltaïque:

1. à hauteur de 10 pour cent au maximum tant que les coûts non couverts dépassent 50 centimes par kilowattheure;
2. à hauteur de 15 pour cent au maximum tant que les coûts non couverts sont compris entre 40 et 50 centimes par kilowattheure;
3. à hauteur de 20 pour cent au maximum tant que les coûts non couverts sont compris entre 30 et 40 centimes par kilowattheure.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.303 Kt.Iv. BE. Autobahnzubringer Emmental und Oberaargau. Aufnahme ins Nationalstrassennetz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Der Bund wird aufgefordert, im Rahmen der Neufestlegung des Nationalstrassennetzes folgende Teile ins Nationalstrassennetz aufzunehmen:

- die heutige Hauptstrasse ab Autobahnausfahrt A1 Kirchberg bis Hasle-Rüegsau als Autobahnzubringer Emmental, sowie
- die Anbindung des Oberaargaus von der A1 bis Langenthal als Autobahnzubringer.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 05.02.2010

Die Kommission die Standesinitiative des Kantons Bern. Autobahnzubringer Emmental und Oberaargau Aufnahme ins Nationalstrassennetz (09.303) vorgeprüft. Frau Regierungsrätin Barbara Egger-Jenzer hat die Initiative namens des Kantons Bern vertreten. Die Initiative verlangt, die heutige Hauptstrasse ab Autobahnausfahrt A1 Kirchberg bis Hasle-Rüegsau und die Anbindung des Oberaargaus von der A1 bis Langenthal als Autobahnzubringer ins Nationalstrassennetz aufzunehmen. Regierungsrätin Egger-Jenzer führte aus, dass die beiden Autobahnzubringer von grosser wirtschaftlicher Bedeutung seien und deren Aufnahme ins Nationalstrassennetz für die Entwicklung der Region erste Priorität sei. Die Kommission zeigte Verständnis für dieses Anliegen. Sie war aber auch der Meinung, dass es von Seiten der Kantone noch weitere Anliegen gibt, welche genauso legitim sind. Diese verschiedenen Wünsche sollen im Gesamtzusammenhang beurteilt werden. Sie hat deshalb einstimmig entschieden, die Standesinitiative zu sistieren und zu einem späteren Zeitpunkt, zusammen mit der Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz, eine Grundsatzdebatte zu diesem Thema zu führen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.303 Iv.ct. BE. Accès autoroutiers de l'Emmental et de la Haute-Argovie. Intégration au réseau des routes nation- ales

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Berne dépose l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'assimiler les axes routiers suivants à des accès autoroutiers et de les intégrer au réseau des routes nationales:

- tronçon de route principale entre la sortie de l'A1 à Kirchberg et Hasle-Rüegsau;
- liaison entre l'A1 et Langenthal.

Ces changements devront être opérés dans le cadre de la redéfinition du réseau des routes nationales.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 05.02.2010

La commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative « Accès autoroutiers de l'Emmental et de la Haute-Argovie. Intégration au réseau des routes nationales » (09.303) déposée par le canton de Berne et défendue, au nom de ce canton, par la conseillère d'Etat Barbara Egger-Jenzer. Cette initiative vise à ce que le tronçon de route principale entre la sortie de l'A1 à Kirchberg et Hasle-Rüegsau et la liaison entre l'A1 et Langenthal soient assimilés à des accès autoroutiers et intégrés au réseau des routes nationales. Madame Egger-Jenzer a en effet souligné l'importance de ces accès autoroutiers pour l'économie de la région et a soutenu que leur intégration au réseau routier constituait par conséquent une priorité. Bien que les membres de la commission admettent la pertinence des arguments avancés, ils estiment que les cantons ont d'autres demandes tout aussi légitimes et qu'il serait dès lors judicieux d'étudier ces différentes demandes dans un contexte global. La commission a donc décidé, à l'unanimité, de suspendre temporairement l'examen de l'initiative du canton de Berne et d'engager un débat de fond sur cette question dans le cadre des travaux concernant l'adaptation de l'arrêté fédéral sur le réseau de routes nationales.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.313 Kt.Iv. SG. Gegen Killerspiele für Kinder und Jugendliche. Für einen wirk- samen und einheitlichen Kinder- und Jugendmedienschutz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht:

- a. ein Gesetz zu schaffen, welches die Herstellung, das Anpreisen, die Einfuhr, das Verkaufen und Weitergeben von Spielprogrammen, in denen grausame Gewalttätigkeiten gegen Menschen zum Spielerfolg beitragen, verbietet;
- b. administrativ-rechtliche Massnahmen zu treffen (wie z. B. die Schaffung einer eidgenössischen Zulassungsstelle), die einen einheitlichen und umfassenden Kinder- und Jugendmedienschutz in der Schweiz gewährleisten.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.313 Iv.ct. SG. Mieux protéger les enfants et les jeunes contre la violence dans les jeux vidéo et les médias

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est priée:

- a. de voter une loi qui interdise la fabrication, la promotion, l'importation, la vente et la diffusion des jeux vidéo qui incitent le joueur à commettre virtuellement des actes de cruauté sur des êtres humains;
- b. de prendre les mesures propres à assurer de manière cohérente et sur l'ensemble du territoire national une vraie protection de l'enfant et de l'adolescent contre la violence dans les médias (par ex. en décidant la mise en place d'une autorité d'agrément).

CN/CE Commission des affaires juridiques

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.314 Kt.Iv. TI. Revision von Artikel 135 StGB

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, Artikel 135 des Strafgesetzbuches so zu ändern, dass die Herstellung, die Förderung, die Einfuhr, der Verkauf und die Benützung von Videospielen, welche virtuelle Gewalt- und Brutalhandlungen an Menschen und menschenähnlichen Wesen beinhalten, verboten werden.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.314 Iv.ct. TI. Révision de l'article 135 CP

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier l'article 135 du Code pénal afin d'interdire la fabrication, la promotion, l'importation, la vente et l'utilisation de jeux vidéo qui incitent le joueur à commettre virtuellement des actes de cruauté et de violence sur des êtres humains ou sur des créatures d'apparence humaine.

CN/CE Commission des affaires juridiques

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.319 Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, la République et Canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Il est demandé à l'Assemblée fédérale de modifier l'article 60 alinéa 1 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie en le complétant comme suit:

Les réserves sont constituées de manière distincte pour chaque canton dans lequel les assureurs pratiquent l'assurance obligatoire des soins.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.319 Iv.ct. GE. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, la République et Canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Il est demandé à l'Assemblée fédérale de modifier l'article 60 alinéa 1 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie en le complétant comme suit:

Les réserves sont constituées de manière distincte pour chaque canton dans lequel les assureurs pratiquent l'assurance obligatoire des soins.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.320 Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Maximalbetrag für die Reserven

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht die Republik und der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, Artikel 60 Absatz 6 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung wie folgt zu ergänzen:

Der Bundesrat erlässt die notwendigen Vorschriften, insbesondere über die Rechnungsführung, die Rechnungsablage, die Rechnungskontrolle, den Geschäftsbericht, die Reservebildung und die Kapitalanlagen. Er bestimmt den Höchstanteil für die Sicherheitsreserve und legt fest, wie der Geschäftsbericht zu veröffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglich zu machen ist.
NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.320 Iv.ct. GE. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Introduction d'un plafond pour les réserves

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, la République et Canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Il est demandé à l'Assemblée fédérale de modifier l'article 60 alinéa 6 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie en le complétant comme suit:

Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution, notamment sur la tenue de la comptabilité, la présentation et le contrôle des comptes, le rapport de gestion, la constitution des réserves et les placements des capitaux. Il fixe un pourcentage maximal à la réserve de sécurité et règle les modalités selon lesquelles le rapport de gestion est publié ou rendu accessible au public.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.321 Kt.Iv. GE. Bundesgesetz über die Familienzulagen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht die Republik und der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden werden ersucht:

- das Bundesgesetz über die Familienzulagen so zu ändern, dass die Personen, welche die Kinder tatsächlich betreuen, die zustehenden Familienzulagen ausnahmslos erhalten;
- das Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts und seine Verordnungen so anzupassen, dass das Verfahren für die Personen, welche für die Kinderbetreuung verantwortlich sind, erleichtert wird (direkte Auszahlung der Zulage durch die Ausgleichskasse des Elternteils mit dem höheren Einkommen an die Person, in deren Obhut sich das Kind befindet; Führen eines Zentralregisters oder anderen Instrumentes, das der Ausgleichskasse des betreuenden Elternteils ermöglicht, die Ausgleichskasse des erwerbstätigen Elternteils ausfindig zu machen).

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.321 Iv.ct. GE. Loi fédérale sur les allocations familiales

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, la République et Canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les autorités fédérales sont invitées:

- à adapter la législation fédérale en matière d'allocations familiales de façon à ce que les personnes ayant la charge réelle des enfants touchent sans exception les allocations familiales dues;
- à adapter la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales et ses ordonnances d'application afin que les démarches pour les personnes ayant à charge des enfants soient facilitées (versement direct de la caisse de compensation du parent ayant le plus haut revenu à la personne ayant la garde de l'enfant, tenue d'un registre central ou autre instrument permettant à la caisse de compensation du parent ayant la garde de trouver la caisse de compensation de l'autre parent exerçant une activité lucrative).

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.324 Kt.Iv. BE. Bewahrung der Ernährungssouveränität

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Der Bund sorgt dafür, dass die Landwirtschaft durch eine nachhaltige, auf den Markt und die Ernährungssouveränität ausgerichtete Produktion einen wesentlichen Beitrag zur sicheren Versorgung leistet, und stellt sicher, dass der Bedarf der Bevölkerung vorwiegend durch qualitativ hochwertige, nachhaltige und diversifizierte einheimische Produktion gedeckt wird.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 29.01.2010

Im Rahmen der Beratung verschiedener Geschäfte im Bereich der Ernährungssouveränität hat die Kommission eine breite Diskussion zur Frage der Selbstversorgung, Versorgungssicherheit und eben der Ernährungssouveränität geführt. Dabei teilt eine Mehrheit die Meinung des Bundesrates, dass der Begriff der Ernährungssouveränität zu unklar ist, um als gesetzliche Grundlage zu dienen und dass darin vor allem die Sorge und Unsicherheit der Landwirtschaft gegenüber einer weitgehenden Marktöffnung angesprochen wird, die jedoch mit einer gesetzlichen Einführung der Ernährungssouveränität nicht behoben ist. So beantragt die Kommission, sowohl der parlamentarischen Initiative von Nationalrat François Bourgeois (08.457 n, 7 gegen 2 Stimmen bei 1 Enthaltung) als auch der Standesinitiative des Kantons Bern (09.324 s, 6 Stimmen gegen 1 bei 3 Enthaltungen), die beide die gesetzliche Verankerung der Ernährungssouveränität verbunden mit der Forderung nach einer hochwertigen und nachhaltigen einheimischen Produktion zum Ziel haben, keine Folge zu geben. Eine kleine Minderheit erachtet jedoch die Ernährungssouveränität, vor allem angesichts global drohender Versorgungsengpässe und der schwindenden landwirtschaftlichen Nutzfläche in der Schweiz, als sinnvolles Konzept und beantragt deshalb, der Standesinitiative des Kantons Bern Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.324 Iv.ct. BE. Préservation de la souveraineté alimentaire

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération veille à ce que l'agriculture, par une production répondant à la fois aux exigences du développement durable, de la souveraineté alimentaire et à celles du marché, apporte une contribution substantielle à la sécurité de l'approvisionnement et garantit que les besoins de la population sont couverts pour l'essentiel par une production intérieure de qualité, variée et conforme aux exigences du développement durable.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 29.01.2010

Dans le cadre de l'examen de différents objets ayant trait à la souveraineté alimentaire, la commission a débattu de plusieurs questions telles que l'auto-approvisionnement, la sécurité de l'approvisionnement et, précisément, la souveraineté alimentaire. Dans ce domaine, la majorité de la commission partage l'avis du Conseil fédéral en ce sens que la notion de souveraineté alimentaire est trop imprécise pour servir de base légale et qu'il est surtout question ici de l'inquiétude des milieux agricoles face à une trop grande libéralisation du marché, inquiétude qui ne saurait être gommée par l'introduction de dispositions légales relatives à la souveraineté alimentaire. C'est pourquoi la commission propose de ne donner suite ni à l'initiative parlementaire 08.457 n (par 7 voix contre 2 et 1 abstention), déposée par le conseiller national François Bourgeois, ni à l'initiative 09.324 é (par 6 voix contre 1 et 3 abstentions), déposée par le canton de Berne, qui visent toutes deux à inscrire dans la loi la souveraineté alimentaire et qui réclament une production intérieure de qualité et conforme aux exigences du développement durable. Pour sa part, une petite minorité estime toutefois que, au vu notamment de la menace de pénurie mondiale en matière d'approvisionnement et de la réduction de la surface agricole utile en Suisse, la souveraineté alimentaire constitue une approche pertinente, raison pour laquelle elle propose de donner suite à l'initiative du canton de Berne.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.325 Kt.Iv. BE. Erhöhung der Entwicklungshilfe

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Ausgaben des Bundes für die Entwicklungshilfe bis 2015 auf 0,7 Prozent des Volkseinkommens (Bruttonationaleinkommen, BNE) zu erhöhen.

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 11./12.01.2010 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Siehe auch: 09.078 Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit. Bericht

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.325 Iv.ct. BE. Relèvement de l'aide au développement

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à relever le montant des dépenses de la Confédération pour l'aide au développement de sorte qu'il atteigne 0,7 pour cent du revenu national (revenu national brut, RNB) d'ici 2015.

CN/CE Commission de politique extérieure

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 11./12.01.2010.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Voir aussi : 09.078 Continuation de la coopération au développement. Rapport

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.425 Pa.IV. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit beschliesst, eine Revision der Artikel 64a und 65 KVG auf der Grundlage der GDK-EDI-Vorlage durchzuführen.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

25.03.2009 SGK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

12.05.2009 SGK-SR. Zustimmung.

28.08.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 6617)

18.09.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 6631)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

24.09.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

08.12.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Am 18. März 2005 verabschiedete das Parlament Artikel 64a des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG; SR 832.10), der am 1. Januar 2006 in Kraft getreten ist. Mit dieser Bestimmung sollen die Folgen der Nichtbezahlung fälliger Prämien und Kostenbeteiligungen auf Gesetzesstufe geregelt werden. Die Krankenversicherer werden insbesondere dazu ermächtigt, die Kostenübernahme für Leistungen aufzuschieben, sobald im Betreibungsverfahren ein Fortsetzungsbegehren gestellt worden ist. Da bei der Anwendung von Artikel 64a KVG sowohl für die Kantone als auch für die Krankenversicherer gewisse Schwierigkeiten auftraten, versuchte der Bundesrat, die Vollzugsprobleme auf Verordnungsstufe zu lösen: Er nahm in die Verordnung vom 27. Juni 1995 über die Krankenversicherung (KVV; SR 832.102) eine am 1. August 2007 in Kraft getretene Regelung auf, nach welcher die Kantone mit den Krankenversicherern Vereinbarungen abschliessen können, damit die Versicherer auf die Sistierung der Kostenübernahme verzichten. Obwohl diese Änderung der KVV eine wesentliche Verbesserung bedeutete, liessen sich nicht alle Vollzugsprobleme regeln. Eine Revision von Artikel 64a KVG stellte sich als notwendig heraus. Die Vertreterinnen und Vertreter der Kantone (Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren; GDK) und der Krankenversicherer (santésuisse) begannen in der Folge mit der Ausarbeitung eines gemeinsamen Vorschlages zur Revision von Artikel 64a KVG. Nachdem sich die Besprechungen hingezogen hatten, beschloss die GDK, die Verhandlungen im Februar 2009 abzubrechen. Auf Veranlassung des Vorstehers des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) wurden die Vertreterinnen und Vertreter der Kantone und der Versicherer dazu eingeladen, wieder an den Gesprächstisch zurückzukehren. Schliesslich konnte ein vom EDI und der GDK erarbeiteter Revisionsentwurf, versehen mit Anmerkungen von santésuisse, der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-N) unterbreitet werden.

Am 25. März 2009 beschloss die SGK-N einstimmig, eine

09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique décide de réviser les articles 64a et 65 LAMal, sur la base du projet CDS-DFI.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

25.03.2009 CSSS-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

12.05.2009 CSSS-CE. Adhésion.

28.08.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 5973)

18.09.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 5987)

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

24.09.2009 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

08.12.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

Le 18 mars 2005, le Parlement a adopté l'art. 64a de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) qui est entré en vigueur le 1er janvier 2006. Cette disposition vise à régler au niveau de la loi les conséquences du non-paiement des primes et des participations aux coûts de l'assurance-maladie. Elle autorise en particulier les assureurs à suspendre la prise en charge des coûts des prestations dès le dépôt de la réquisition de continuer la poursuite. L'application de l'art. 64a LAMal ayant révélé certaines difficultés tant pour les cantons que pour les assureurs-maladie, le Conseil fédéral a essayé d'y remédier par voie d'ordonnance; il a introduit dans l'ordonnance du 27 juin 1995 sur l'assurance-maladie (OAMal; RS 832.102), une réglementation entrée en vigueur le 1er août 2007 permettant notamment aux cantons de conclure des conventions avec les assureurs-maladie afin que ces derniers renoncent à suspendre la prise en charge des prestations. Bien que cette révision de l'OAMal ait constitué un réel progrès, elle n'a néanmoins pas permis de résoudre tous les problèmes d'application. Une révision de l'art. 64a LAMal s'est ainsi révélée nécessaire. Les représentants des cantons (Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé; CDS) et ceux des assureurs (santésuisse) ont alors commencé à travailler à une proposition commune de révision de l'art. 64a LAMal. Les discussions traînant en longueur, la CDS a décidé d'interrompre les négociations en février 2009. Le chef du Département fédéral de l'intérieur (DFI) a invité les représentants des cantons et des assureurs à reprendre leurs discussions. C'est ainsi qu'un projet de révision élaboré par le DFI et la CDS, accompagné des remarques de santésuisse, a été soumis à la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N). La CSSS-N a décidé à l'unanimité, le 25 mars 2009, de déposer une initiative de commission, à laquelle son homologue du Conseil des Etats a donné son feu vert sans opposition le 11 mai 2009. Le projet en question prévoit en substance que les cantons prennent en charge 85 % des créances pour lesquelles un acte de défaut de biens a été délivré et qu'ils versent en outre le montant des

Kommissionsinitiative einzureichen, welcher die ständerätliche Schwesterkommission am 11. Mai 2009 ohne Gegenstimme zustimmte. Die Vorlage sieht im Wesentlichen vor, dass die Kantone 85 % der Forderungen übernehmen, für welche ein Verlustschein ausgestellt wurde, und die Prämienverbilligungen direkt an die Versicherer ausrichten.

Gleichzeitig stellte sich die Frage, wie mit denjenigen Versicherten verfahren wird, die zwar zahlungsfähig aber zahlungsunwillig sind. Bei ihnen kann davon ausgegangen werden, dass sie unter dem Druck des Beteiligungsverfahrens früher oder später ihren finanziellen Verpflichtungen gegenüber den Versicherern nachkommen, da in diesen Fällen keine Aussicht auf einen Verlustschein besteht. Die Kommission sieht davon ab, für diese Personen eine Spezialregelung im Rahmen dieser Vorlage einzuführen. Sie gab allerdings einer von Nationalrat Toni Bortoluzzi am 16. März 2009 eingereichten parlamentarischen Initiative «Eigenverantwortung statt Vollkasko bei säumigen Krankenkassen-prämienzahlern» (09.406 n) Folge, welche die Einführung des so genannten Thurgauer Modells verlangt, um diese Fragestellung auf einer getrennten Schiene weiter zu bearbeiten.

Um künftig zu verhindern, dass diejenigen Versicherten, denen die Prämienverbilligung direkt ausgerichtet wird, diese Gelder für andere Zwecke einsetzen, sollen mit einer Revision von Artikel 65 KVG alle Kantone verpflichtet werden, die Prämienverbilligungen direkt an die Versicherer auszurichten. Bisher kennen 13 Kantone diese Praxis. Diese Änderung steht auch im Einklang mit der von der ständerätlichen Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit eingereichten Motion «Auszahlung der Prämienverbilligung» (07.3275 s), welche vom Ständerat am 13. Juni 2007 und vom Nationalrat am 4. Dezember 2007 angenommen wurde.

Am 28. August 2009 hiess die SGK-N den Bericht und Erlassentwurf mit 13 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen gut.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** war das Eintreten auf die Vorlage unbestritten. Die Fraktionen waren sich einig, dass das Problem der Nichtbezahlung von Krankenkassenprämien und der Sistierung von Leistungen gelöst werden muss. Demnach sollen die Kantone 85 Prozent der Forderungen übernehmen, für die ein Verlustschein ausgestellt wurde. Der Bundesrat unterstützte die Fassung der Kommission. Es lagen zwei Einzelanträge vor. Pierre Triponez (RL, BE) verlangte, dass die Versicherer die im Nachhinein bei den Versicherten eingetriebenen Schulden vollständig für sich behalten können. Damit entstünde der nötige Anreiz für die Kassen, ausstehende Gelder noch hereinzuholen. Die Kommission beantragte, dass von diesen geschuldeten Beträgen, die der Versicherte vollständig oder teilweise begleicht, 50 Prozent an den Kanton überwiesen werden. Der Antrag Triponez obsiegte mit 101 zu 69 Stimmen. Toni Bortoluzzi (V, ZH) schlug vor, dass die Kantone Listen erstellen können von Personen, die trotz Mahnung und Betreuung ihre Prämien nicht bezahlen. Diese Listen sind nur den Leistungserbringern, den Gemeinden und dem Kanton zugänglich. Den Versicherern wird gleichzeitig ein Leistungsaufschub erlaubt. Der Antragsteller verwies auf den Kanton Thurgau, der diese Massnahme mit Erfolg praktiziere. Dem widersprach der Kommissionssprecher Stéphane Rossini (S, VS). Ein von der Verwaltung erstellter Bericht zeige durchaus Probleme mit diesem Modell auf, etwa im Bereich der Definition des medizinischen Notfalls und des

réductions de primes directement aux assureurs.

En outre, il y a lieu de régler la question concernant les assurés solvables qui refusent néanmoins de payer leurs cotisations. Dans leurs cas, on peut admettre qu'une procédure en exécution les contraindra tôt ou tard à assumer leurs obligations financières auprès des assureurs, car ils sont conscients de n'avoir aucune chance de se voir délivrer un acte de défaut de biens. C'est pourquoi la commission renonce à prévoir, dans le cadre de ce projet, une disposition spéciale applicable à ces personnes. En revanche, elle a donné suite à une initiative parlementaire déposée le 16 mars 2009 par le conseiller national Toni Bortoluzzi (09.406 n «Responsabilité personnelle plutôt que casco totale pour les mauvais payeurs de l'assurance-maladie»), qui vise à appliquer le «modèle thurgovien» et à régler ce problème indépendamment de la présente révision.

Enfin, pour empêcher qu'à l'avenir les assurés percevant une somme d'argent au titre de la réduction des primes ne l'utilisent à d'autres fins, l'art. 65 LAMal doit être révisé de telle sorte que tous les cantons soient tenus de verser ces montants directement aux assureurs. Actuellement, cette pratique est en vigueur dans 13 cantons. La modification proposée répond aux objectifs de la motion déposée par la CSSS-E «Montants versés au titre de la réduction des primes» (07.3275 é), adoptée par le Conseil des Etats le 13 juin 2007 et par le Conseil national le 4 décembre de la même année.

Le 28 août 2009, la CSSS-N a approuvé le rapport sur lequel nous prenons position, assorti d'un projet d'acte, par 13 voix contre 7 et 4 abstentions.

Délibérations

Au **Conseil national**, l'entrée en matière sur le projet n'a soulevé aucune objection, tous les groupes ayant reconnu qu'il était nécessaire de remédier au problème des primes maladie impayées et de la suspension de la prise en charge des prestations. Le projet de la commission, soutenu par le Conseil fédéral, prévoit que les cantons prennent en charge 85 % des créances pour lesquelles un acte de défaut de biens a été délivré. Il dispose aussi que, dès que l'assuré a payé tout ou partie de sa dette à l'assureur, celui-ci rétrocède au canton 50 % du montant versé par l'assuré. Au conseil, deux propositions individuelles ont été déposées. Pierre Triponez (RL, BE) a demandé que les assureurs puissent conserver les actes de défaut de biens des assurés jusqu'au paiement intégral des créances arriérées. Cette mesure encouragerait les caisses-maladie à demander le paiement des montants qui leur sont dus. Le conseil a adopté la proposition Triponez par 101 voix contre 69. Toni Bortoluzzi (V, ZH) a quant à lui proposé que les cantons puissent tenir une liste des assurés qui ne paient pas leurs primes malgré le rappel et la poursuite; seuls les fournisseurs de prestations, les communes et le canton concerné auraient accès à ladite liste. Toujours selon cette proposition, les assureurs pourraient suspendre la prise en charge des coûts des prestations. L'auteur a d'ailleurs souligné que le canton de Thurgovie appliquait cette pratique avec succès, mais il a été contredit par Stéphane Rossini (S, VS), rapporteur de la commission. Ce dernier a en effet expliqué qu'un rapport établi par l'administration mettait en évidence plusieurs problèmes posés par le modèle thurgovien, notamment en ce qui concerne la définition de l'urgence médicale et la protection des données. Il a en outre ajouté que la proposition de la commis-

Datenschutzes. Zudem sei es den Kantonen freigestellt, auch mit dem ausgehandelten Kommissionsvorschlag entsprechende Modelle einzuführen. Der Nationalrat folgte dem Antrag Bortoluzzi mit 109 zu 58 Stimmen. In der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage mit 165 zu 1 Stimme.

Auch der **Ständerat** trat ohne Gegenantrag auf das Geschäft ein. Beim Mahnverfahren schlug die Kommission ein strafferes Verfahren vor, was mit 21 zu 8 Stimmen vom Rat bestätigt wurde. Stillschweigend folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission, wonach von den nachträglich beim Versicherten eingetriebenen Geldern die Kassen 50 Prozent an den Kanton zurückzahlen haben, so wie es die ursprüngliche Fassung der Nationalratskommission vorsah. Beim Thema Leistungsaufschub unterstützte die Kommission wie der Nationalrat die Thurgauer Praxis. Allerdings sei es bei den Listen der säumigen Zahler wichtig, dass allein die Kantone bestimmen können, welche Schuldner sie auf diese Listen nehmen. Anvisiert würden hier, so Kommissionspräsident Urs Schwaller (CEg, FR) nicht die Zahlungsunfähigen sondern die Zahlungsunwilligen. Die Kantone entscheiden somit, bei welchen Versicherten die Kassen die Übernahme der Kosten für Leistungen - mit Ausnahme der Notfallbehandlungen - einschränken oder ausschliessen. Eine entsprechende Formulierung zu diesen Punkten wurde vom Rat oppositionslos angenommen. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage mit 29 zu Null Stimmen gut.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

sion ne remettait nullement en cause la possibilité qu'ont les cantons d'introduire le modèle en question. Par 109 voix contre 58, le Conseil national s'est toutefois rallié à la proposition Bortoluzzi et par 165 voix contre 1, il a adopté le projet au vote sur l'ensemble.

Le **Conseil des Etats** a également décidé à l'unanimité d'entrer en matière sur le projet. Sa commission compétente a proposé l'introduction d'une procédure de rappel plus stricte, qui a reçu le soutien du conseil par 21 voix contre 8. Tacitement, la chambre haute a également suivi la proposition de sa commission selon laquelle l'assureur rétrocède au canton 50 % du montant dû par l'assuré, se ralliant ainsi à la version de la commission du Conseil national. En ce qui concerne la suspension de la prise en charge des prestations, la commission a, comme la chambre basse, soutenu la pratique du canton de Thurgovie, précisant toutefois que seuls les cantons pourraient décider quels débiteurs ils inscriraient sur les listes des personnes en retard de paiement. Selon Urs Schwaller (CEg, FR), président de la commission, cette mesure ne viserait pas les personnes insolvables, mais les mauvais payeurs. Ainsi, les cantons pourraient décider pour quels assurés les caisses-maladie limiteraient ou excluraient la prise en charge des coûts des prestations, à l'exception toutefois des prestations relevant de la médecine d'urgence. Le conseil a adopté sans opposition une disposition allant dans ce sens. Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté le projet par 29 voix contre 0.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.434 Pa.Iv. WAK-SR. Stempelabgaben

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Stempelabgaben ist wie folgt zu ändern:

Art. 13 Abs. 3 Bst. e, Art. 17 Abs. 4, Art. 19 Abs. 2

Aufgehoben

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

07.05.2009 WAK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

23.11.2009 Bericht der Kommission SR (BBI 2009 8745)

04.12.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 8753)
Bundesgesetz über die Stempelabgaben

09.12.2009 SR. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 20.01.2010

Am 4. Mai 2009 wurde der Schweizer Handel mit Blue Chips von London zurück nach Zürich verlegt. Transaktionen von nicht schweizerischen Teilnehmern an der SWX Europe (vormals virt-x) in London wurden vorher nicht mit der Umsatzabgabe belastet, weil die SWX Europe keine schweizerische Börse ist. Nach der Repatriierung sind die gleichen Transaktionen steuerbar, weil die ausländischen Teilnehmer einer Schweizer Börse (sog. Remote Members) nun als Effektenhändler im Sinne des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben (StG) gelten und damit abgabepflichtig sind. Um diesen Nachteil der ausländischen Banken und Börsenagenten als Mitglieder der SIX gegenüber ausländischen Nichtmitgliedern zu beheben, hatte die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (WAK-S) am 7. Mai ohne Gegenstimme entschieden, eine Kommissionsinitiative einzureichen, mit welcher die Absätze im Bundesgesetz über die Stempelabgaben (StG), in denen ausländische Mitglieder einer schweizerischen Börse als Effektenhändler qualifiziert werden, gestrichen werden sollen. Die WAK-N hat mit 18 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen ihre Zustimmung zu diesem Entscheid gegeben. Somit wurde die WAK-S damit beauftragt, eine entsprechende Vorlage auszuarbeiten. Beide Kommissionen waren der Ansicht, dass mit diesem raschen Vorgehen die attraktiven Rahmenbedingungen für Remote Members erhalten werden können.

Der Ständerat hat die Vorlage am 9. Dezember 2009 mit 23 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen verabschiedet. Die WAK-N ist nun mit 18 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen ebenfalls auf das Geschäft eingetreten und hat es – ohne Änderung – mit 18 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen genehmigt. Der Nationalrat wird die Vorlage voraussichtlich während der Frühjahrssession behandeln, damit die Gesetzesänderung bereits am 1. Juli 2010 in Kraft treten kann.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.434 Iv.pa. CER-CE. Droits de timbre

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur les droits de timbre est modifiée comme suit:

Art. 13 al. 3 let. e, art. 17 al. 4, art. 19 al. 2

Abrogé

CE Commission de l'économie et des redevances

07.05.2009 CER-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

23.11.2009 Rapport de la commission CE (FF 2009 7909)

04.12.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 7917)

Loi fédérale sur les droits de timbre

09.12.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 20.01.2010

Le 4 mai 2009, le négoce des blue chips suisses a été rapatrié de Londres à Zurich. Auparavant, les transactions effectuées par des non-Suisses sur le SWX Europe (autrefois virt-x) à Londres n'étaient pas frappées du droit de timbre de négociation, car le SWX Europe n'est pas une bourse suisse. Désormais, les mêmes transactions sont imposables, puisque, depuis le rapatriement, les acteurs étrangers d'une bourse suisse (appelés «remote members») sont considérés comme des commerçants de titres au sens de la loi fédérale sur les droits de timbre (LT).

Pour supprimer le désavantage subi par les banques et les agents de change étrangers qui sont membres de SIX par rapport aux non-membres étrangers, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E) avait décidé sans opposition, le 7 mai 2009, de déposer une initiative visant à abroger les alinéas de la LT dans lesquels des membres étrangers d'une bourse suisse sont qualifiés de commerçants de titres. Par 18 voix contre 5, et 3 abstentions, la CER-N a approuvé la décision de son homologue du Conseil des Etats, donnant ainsi son feu vert à l'élaboration d'un projet allant dans le sens de l'initiative. En prenant rapidement des mesures, les deux commissions entendaient maintenir l'attractivité de la place financière suisse pour les «remote members».

Le 9 décembre 2009, le Conseil des Etats a adopté le projet par 23 voix contre 0, et 5 abstentions. Par 18 voix contre 5, et 2 abstentions, la CER-N est à son tour entrée en matière sur le projet, qu'elle a approuvé en l'Etat, par 18 voix contre 4, et 3 abstentions. Le projet devrait être examiné par le Conseil national à la session de printemps, de manière à ce que la modification de loi puisse entrer en vigueur le 1er juillet 2010.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.471 Pa.Iv. SPK-NR. Biometrische Ausweise

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates beschliesst, eine Änderung des Ausweisgesetzes auszuarbeiten, welche den anlässlich der Volksabstimmung vom 17. Mai 2009 geführten Diskussionen über die biometrischen Ausweise Rechnung trägt:

1. Die dem Bundesrat übertragene Kompetenz zur Festlegung der Ausweisarten, welche mit einem Datenchip versehen werden müssen, soll durch das Gesetz in der Weise eingeschränkt werden, dass nach wie vor nichtbiometrische Identitätskarten ausgestellt werden können.

2. Auf eine obligatorische zentrale Speicherung der Daten soll verzichtet werden. Es ist zu prüfen, ob auf die zentrale Datenbank entweder überhaupt verzichtet wird oder ob jede Bürgerin und jeder Bürger individuell verlangen darf, dass ihre bzw. seine Daten nicht zentral gespeichert werden.

NR/SR Staatspolitische Kommission

18.06.2009 SPK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

27.08.2009 SPK-SR. Keine Zustimmung

24.11.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 02.02.2010

In der Wintersession 2009 hat der Nationalrat einer parlamentarischen Initiative der SPK-N Folge gegeben, welche verlangt, erstens im Gesetz festzuhalten, dass nach wie vor nichtbiometrische Identitätskarten ausgestellt werden können, und zweitens auf eine obligatorische zentrale Speicherung biometrischer Daten (Passfoto und Fingerabdrücke) zu verzichten (09.471 Pa.Iv. SPK-N. Biometrische Ausweise). Die SPK-S hat sich erneut mit dieser Initiative befasst, nachdem sie sie bereits einmal abgelehnt hatte. Während der erste Punkt in der Kommission keine Mehrheit fand (vgl. Begründung in der Medienmitteilung vom 28. August 2009), ist über den zweiten Punkt eingehend diskutiert worden. Dabei sind neue Fragen zum Bezug nichtbiometrischer Identitätskarten zur Sprache gekommen. Die Verwaltung weist darauf hin, dass es aufgrund der neuen technischen Erfordernisse für Identitätskarten aus Kostengründen praktisch unerlässlich sei, die Ausstellung dieser Dokumente zu zentralisieren. Schliesslich sprach sich die SPK-S, welche im gleichen Zug weitere parlamentarische Initiativen zum gleichen Thema prüfte, mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung gegen die parlamentarische Initiative 09.471 aus.

Auskünfte

Joelle Rieder, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, 031 322 88 74

09.471 Iv.pa. CIP-CN. Documents d'identité biométriques

Ayant entendu les arguments avancés au cours des débats qui ont entouré la votation populaire du 17 mai 2009, la Commission des institutions politiques du Conseil national décide de préparer une modification de la loi sur les documents d'identité portant sur les deux points suivants:

1. La compétence accordée au Conseil fédéral de décider des documents d'identité qui seront munis d'une puce sera limitée par la loi dans la mesure où il restera possible de se faire délivrer une carte d'identité non biométrique.

2. Il n'y aura pas d'enregistrement centralisé obligatoire des données figurant sur les documents d'identité biométriques. Il reste à déterminer à cet égard si le principe même d'une banque de données centrale sera abandonné, ou si possibilité doit être donnée aux citoyens de refuser individuellement tout enregistrement des données les concernant dans une banque centrale.

CN/CE Commission des institutions politiques

18.06.2009 CIP-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

27.08.2009 CIP-CE. Ne pas donner suite

24.11.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 02.02.2010

A la session d'hiver 2009, le Conseil national a donné suite à une initiative de la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) qui demande, d'une part, que la possibilité de se faire délivrer une carte d'identité non biométrique soit inscrite dans la loi et, d'autre part, que l'enregistrement centralisé des données biométriques (photo passeport et empreintes digitales) ne soit pas obligatoire (09.471 Iv. pa. CIP-N. Documents d'identité biométriques). La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E), qui avait déjà rejeté cette initiative une première fois, s'est à nouveau penchée sur la question. Si le premier point de l'initiative n'a pas trouvé de majorité au sein de la commission (voir les arguments dans le communiqué de presse du 28 août 2009), le deuxième a donné lieu à des échanges approfondis. Lors de cette discussion, de nouvelles questions concernant l'obtention d'une carte d'identité non biométrique se sont fait jour. L'administration fait valoir que les nouvelles exigences techniques pour les cartes d'identité rendent pratiquement nécessaires, pour des questions de coût, un regroupement des centres délivrant ces documents. Finalement la CIP-E, qui examinait également d'autres initiatives parlementaires traitant des documents d'identité biométriques, a rejeté l'initiative parlementaire 09.471 par 7 voix contre 4, et 1 abstention.

Renseignements

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74

09.498 Pa.Iv. SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung

Das Bundesgesetz vom 13. Juni 2008 über die Sanierung der Invalidenversicherung wird an den von Volk und Ständen am 27. September 2009 angenommenen Bundesbeschluss vom 12. Juni 2009 über die Änderung des Bundesbeschlusses über eine befristete Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze angepasst.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.10.2009 SGK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

30.10.2009 SGK-NR. Zustimmung.

10.11.2009 Bericht der Kommission SR (BBI 2009 8711)

04.12.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 8717)
Bundesgesetz über die Sanierung der Invalidenversicherung

09.12.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 29.01.2010

Mit 16 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, die Pa.Iv. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung (SGK-SR) (09.498 s) anzunehmen. Mit der Änderung des Bundesgesetzes vom 13. Juni 2008 über die Sanierung der IV soll dieses zeitlich an den Bundesbeschluss vom 12. Juni 2009 über eine befristete Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung angepasst werden, dem Volk und Stände am 27. September 2009 zugestimmt hatten. Materiell ändert sich nichts. Der Ständerat hat die Vorlage bereits in der Wintersession 2009 gutgeheissen. Eine Minderheit beantragt, dass anstelle der 5 Milliarden Franken, die aus dem AHV-Fonds an den neuen IV-Fonds übertragen werden sollen, dem IV-Fonds ein Bundesdarlehen in gleicher Höhe gewährt wird, zinslos und rückzahlbar.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.498 Iv.pa. CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification

La loi fédérale du 13 juin 2008 sur l'assainissement de l'assurance-invalidité est modifiée en fonction des dispositions de l'arrêté fédéral du 12 juin 2009 portant modification de l'arrêté fédéral relatif au financement additionnel de l'AI par un relèvement temporaire des taux de la TVA, adopté par le peuple et les cantons le 27 septembre 2009.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.10.2009 CSSS-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

30.10.2009 CSSS-CN. Adhésion.

10.11.2009 Rapport de la commission CE (FF 2009 7881)

04.12.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 7887)

Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité (AI)

09.12.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 29.01.2010

Par 16 voix contre 4, et 1 abstention, la commission propose au Conseil national d'adopter l'initiative parlementaire « Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification » (09.498 é), déposée par la CSSS-E. Le calendrier fixé par la loi fédérale du 13 juin 2008 sur l'assainissement de l'assurance-invalidité doit être adapté en fonction des dispositions de l'arrêté fédéral du 12 juin 2009 relatif au financement additionnel de l'AI, accepté par le peuple et les cantons le 27 septembre 2009. Ce changement n'apporte aucune modification de fond. Par ailleurs, le Conseil des Etats avait déjà adopté le projet à la session d'hiver 2009. Une minorité de la commission propose que la Confédération accorde un prêt de 5 milliards de francs, remboursable et sans intérêts, au fonds AI, au lieu de transférer ce montant du fonds AVS au nouveau fonds AI.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.3056 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Raschere Amts- und Rechtshilfe

Der Bundesrat wird beauftragt, das Bundesrecht so abzuändern, dass Amts- und Rechtshilfeverfahren massiv verkürzt werden.

Sprecher: Fluri

13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

12.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates 19.01.2010

Die Kommission hat drei vom Nationalrat angenommene Motionen geprüft, welche Änderungen im Bereich der Amts- und Rechtshilfe verlangen. Einstimmig beantragt sie dem Ständerat, die Motion von Nationalrat Bischof (09.3319) sowie jene der FDP-Liberalen (09.3056) anzunehmen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.3056 Mo. Conseil national (Groupe RL). Accélérer l'entraide administrative et judiciaire

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la législation fédérale afin que la procédure d'entraide administrative et judiciaire soit fortement raccourcie.

Porte-parole: Fluri

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

12.06.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.01.2010

La commission a examiné trois motions adoptées au préalable par le Conseil national et visant à modifier des dispositions qui régissent l'entraide administrative et judiciaire. À l'unanimité, elle propose à son conseil d'adopter la motion 09.3319, déposée par le conseiller national Pirmin Bischof ainsi que la motion 09.3056, déposée par le groupe libéral-radical.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.3309 Mo. Nationalrat (Graf Maya). Steigerung der Wertschöpfung in der Landwirtschaft durch Förderung des Biolandbaus

Der Bundesrat wird beauftragt, mit einem Aktionsplan sicherzustellen, dass bis 2015 mindestens 20 Prozent der Schweizer Landwirtschaftsfläche biologisch bewirtschaftet werden. Dazu stellt er im Rahmen des dritten Konjunkturprogrammes 50 Millionen Franken pro Jahr zur Verfügung.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Bänziger, Bäumlé, Brélaz, Fässler, Frösch, Gadiant, Girod, Hämmerle, Hassler, Heim, Hodggers, John-Calame, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Moser, Prelicz-Huber, Schelbert, Stump, Teuscher, Thorens Goumaz, van Singer, von Graffenried, Weber-Gobet, Weibel, Wyss Brigit (28)

13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

15.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.01.2010

Die Kommission hat sich mit verschiedenen Vorstössen, welche der Nationalrat im Rahmen seiner Sondersession zur Agrarpolitik im Dezember 2009 überwiesen hatte, befasst: Sie stimmt dem Nationalrat zu, dass die Schweizer Landwirtschaft künftig ihre Marktanteile im Inland wie im Ausland nur halten und ausbauen kann, wenn sie Produkte von hoher Qualität anbieten kann. Sie stimmte deshalb den folgenden drei Motionen im Grundsatz zu: Die Motionen 09.3612 (Bourgeois) Qualitätsstrategie in der Schweizer Landwirtschaft, 08.3443 (Germanier) Förderung des Konsums von Landwirtschaftsprodukten aus der Region und 09.3309 (Graf Maya) Steigerung der Wertschöpfung in der Landwirtschaft durch Förderung des Biolandbaus.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.3309 Mo. Conseil national (Graf Maya). Créer une plus-value en encourageant l'agriculture biologique

Le Conseil fédéral est chargé de garantir, à l'aide d'un plan d'action, qu'au moins 20 pour cent des surfaces agricoles suisses seront consacrées à l'agriculture biologique d'ici à 2015. A cet effet, il mettra à disposition 50 millions de francs par an dans le cadre du 3e programme de relance conjoncturelle.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Bänziger, Bäumlé, Brélaz, Fässler, Frösch, Gadiant, Girod, Hämmerle, Hassler, Heim, Hodggers, John-Calame, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Moser, Prelicz-Huber, Schelbert, Stump, Teuscher, Thorens Goumaz, van Singer, von Graffenried, Weber-Gobet, Weibel, Wyss Brigit (28)

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CE Commission de l'économie et des redevances

15.09.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.01.2010

La commission s'est penchée sur différentes interventions transmises par le Conseil national après sa session spéciale de décembre 2009 consacrée à la politique agricole. Estimant, tout comme la Chambre basse, que l'agriculture suisse ne pourra conserver et étendre ses parts de marché sur le territoire national et à l'étranger qu'en proposant des produits de grande qualité, elle a approuvé la motion 09.3612 (Bourgeois) « Stratégie qualité au sein de l'agriculture suisse », par 6 voix contre 0 et 3 abstentions, après avoir renoncé aux exigences concernant le projet « Swissness », afin de ne pas influencer sur le cours de l'examen de ce projet au Conseil national.

Dans la même optique, elle a également adopté les motions 08.3443 (Germanier) « Promouvoir la consommation de produits agricoles de proximité » et 09.3309 (Graf Maya) « Créer une plus-value en encourageant l'agriculture biologique », respectivement par 8 voix contre 0 et par 5 voix contre 3. Bien qu'en accord, sur le fond, avec ces deux motions, elle a décidé d'en adoucir les exigences en renonçant à fixer un montant concernant les moyens à allouer à un plan d'action en faveur de l'agriculture biologique (09.3309), d'une part, et en transformant la motion 08.3443 en mandat d'examen, d'autre part.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.3318 Mo. Nationalrat (Graf Maya). Schutz der Bienen. Verbot des Nervengiftes Clothianidin als Pflanzenschutzmittel

Der Bundesrat wird beauftragt, die Zulassung von Clothianidin als Pflanzenschutzmittel sofort zu sistieren und ein langfristiges Verbot zu prüfen. Gleichzeitig sollen neue Zulassungsrichtlinien und Methoden zur Bewertung der Bienenungefährlichkeit von Pestiziden eingeführt werden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Frösch, Gadiant, Girod, Hassler, Hodgers, John-Calame, Lachenmeier, Thorens Goumaz (9)

13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

03.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.01.2010

Die Motion 09.3318 (Graf Maya) Schutz der Bienen. Verbot des Nervengiftes Clothianidin als Pflanzenschutzmittel wurde von der Kommission mit 5 zu 3 Stimmen in einen Prüfungsauftrag umgewandelt. Die Kommission nahm zwar zur Kenntnis, dass die Vorschriften über das Ausbringen des fraglichen Pflanzenschutzmittels angepasst worden sind. Sie verlangt aber weitere Abklärungen darüber, ob damit eine Gefährdung der Bienen ausgeschlossen werden kann.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.3318 Mo. Conseil national (Graf Maya). Protéger les abeilles en interdisant l'usage du neurotoxique clothianidine comme insecticide

Le Conseil fédéral est chargé de suspendre immédiatement l'homologation de la clothianidine comme insecticide et d'examiner la possibilité d'une interdiction à long terme. Parallèlement, il élaborera de nouvelles dispositions et de nouvelles méthodes relatives à l'homologation des pesticides de sorte à éviter les substances toxiques pour les abeilles.

Cosignataires: Aeschbacher, Frösch, Gadiant, Girod, Hassler, Hodgers, John-Calame, Lachenmeier, Thorens Goumaz (9)

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

03.12.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.01.2010

La CER-E a décidé, par 5 voix contre 3, de transformer la motion 09.3318 (Graf Maya) « Protéger les abeilles en interdisant l'usage du neurotoxique clothianidine comme insecticide » en mandat d'examen. Bien qu'informée du fait que les prescriptions concernant l'utilisation de l'insecticide en question ont été adaptées, la commission demande de plus amples éclaircissements, afin de s'assurer que ces adaptations sont à même de prévenir tous les risques que l'utilisation de cette substance peut faire peser sur les populations d'abeilles.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.3319 Mo. Nationalrat (Bischof). Amtshilfe rechtsstaatlicher und effizienter machen

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament die notwendigen Gesetzesrevisionen vorzulegen, um einerseits die Amtshilfe rechtsstaatlicher zu machen und andererseits das Verfahren zu beschleunigen.

Mitunterzeichnende: Aebi, Aeschbacher, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bäumle, Büchler, Cathomas, Caviezel, Darbellay, de Buman, Donzé, Egger, Eichenberger, Fiala, Fluri, Français, Gadiant, Glanzmann, Graber Jean-Pierre, Grunder, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Ineichen, Joder, Kaufmann, Landolt, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lüscher, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Messmer, Moser, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Thomas, Pelli, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schwander, Segmüller, Wasserfallen, Wehrli, Weibel, Zemp (57)

16.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

12.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.01.2010

Die Kommission hat drei vom Nationalrat angenommene Motionen geprüft, welche Änderungen im Bereich der Amts- und Rechtshilfe verlangen. Einstimmig beantragt sie dem Ständerat, die Motion von Nationalrat Bischof (09.3319) sowie jene der FDP-Liberalen (09.3056) anzunehmen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.3319 Mo. Conseil national (Bischof). Préciser les conditions légales de l'entraide administrative et la rendre plus efficace

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une modification de loi qui précise les conditions requises pour l'octroi de l'entraide administrative et qui facilite la procédure.

Cosignataires: Aebi, Aeschbacher, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bäumle, Büchler, Cathomas, Caviezel, Darbellay, de Buman, Donzé, Egger, Eichenberger, Fiala, Fluri, Français, Gadiant, Glanzmann, Graber Jean-Pierre, Grunder, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Ineichen, Joder, Kaufmann, Landolt, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lüscher, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Messmer, Moser, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Thomas, Pelli, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schwander, Segmüller, Wasserfallen, Wehrli, Weibel, Zemp (57)

16.05.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

12.06.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.01.2010

La commission a examiné trois motions adoptées au préalable par le Conseil national et visant à modifier des dispositions qui régissent l'entraide administrative et judiciaire. À l'unanimité, elle propose à son conseil d'adopter la motion 09.3319, déposée par le conseiller national Pirmin Bischof ainsi que la motion 09.3056, déposée par le groupe libéral-radical.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.3326 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Revision des Bundesgesetzes über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament umgehend eine Revision des Bundesgesetzes über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen vorzulegen, wonach für Fiskaldelikte in Ausnahmefällen Rechtshilfe zulässig sein soll, wenn ansonsten wesentliche Interessen der Schweiz erheblich beeinträchtigt werden. Nicht in der Gesetzesrevision vorzusehen ist ein automatisierter Informationsaustausch.

Sprecher: Grunder

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

12.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.01.2010

09.3056 n Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Raschere Amts- und Rechtshilfe

09.3319 n Mo. Nationalrat (Bischof). Amtshilfe rechtsstaatlicher und effizienter machen

09.3326 n Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Revision des Bundesgesetzes über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen

Die Kommission hat drei vom Nationalrat angenommene Motionen geprüft, welche Änderungen im Bereich der Amts- und Rechtshilfe verlangen. Einstimmig beantragt sie dem Ständerat, die Motion von Nationalrat Bischof (09.3319) sowie jene der FDP-Liberalen (09.3056) anzunehmen. Mit 8 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt sie jedoch, die Motion der BDP (09.3326) abzulehnen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.3326 Mo. Conseil national (Groupe BD). Révision de la loi fédérale sur l'en- traide internationale en matière pénale

Le Conseil fédéral est chargé de présenter sans délai au Parlement une révision de la loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale prévoyant l'octroi de l'entraide, à titre exceptionnel, dans le cas d'infractions fiscales pour éviter que des intérêts prépondérants de la Suisse soient gravement lésés. Il ne sera pas prévu d'échange automatique d'informations.

Porte-parole: Grunder

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

12.06.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.01.2010

09.3056 n Mo. Conseil national (Groupe RL). Accélérer l'entraide administrative et judiciaire

09.3319 n Mo. Conseil national (Bischof). Préciser les conditions légales de l'entraide administrative et la rendre plus efficace

09.3326 n Mo. Conseil national (Groupe BD). Révision de la loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale

La commission a examiné trois motions adoptées au préalable par le Conseil national et visant à modifier des dispositions qui régissent l'entraide administrative et judiciaire. À l'unanimité, elle propose à son conseil d'adopter la motion 09.3319, déposée par le conseiller national Pirmin Bischof ainsi que la motion 09.3056, déposée par le groupe libéral-radical. Par contre, elle propose, par 8 voix contre 1 et 2 abstentions, de rejeter la motion 09.3326, déposée par le groupe PBD.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.3329 Mo. Nationalrat (Bäumle). Förderung erneuerbarer Energien. Mehr Wachstum für Gewerbe und Wirtschaft

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen eines allfälligen weiteren Konjunkturpaketes oder spätestens im Hinblick auf den Voranschlag 2010 dem Parlament im dringlichen Verfahren eine Änderung des Energiegesetzes vorzulegen, welche den Gesamtdeckel in Artikel 15b Absatz 4 bei der Einspeisevergütung und die einzelnen Technologiedeckel in Artikel 7a Absatz 4 streicht.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Bischof, Girod, Graf Maya, Ineichen, Lustenberger, Malama, Moser, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Weibel (12)

13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

15.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 16.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3329 Mo. Conseil national (Bäumle). Promotion des énergies renouvelables. Plus de croissance pour les PME et l'économie

Le Conseil fédéral est chargé, dans le cadre d'un éventuel nouveau train de mesures conjoncturelles ou au plus tard en prévision du budget 2010, de présenter au Parlement, par une loi fédérale urgente, une modification de la loi sur l'énergie qui supprime le plafond global mentionné à l'article 15b alinéa 4 en matière de rétribution à prix coûtant du courant injecté et les plafonds indiqués à l'article 7a alinéa 4 pour les différentes techniques de production.

Cosignataires: Aeschbacher, Bischof, Girod, Graf Maya, Ineichen, Lustenberger, Malama, Moser, Nordmann, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Weibel (12)

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

15.09.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 16.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.3360 Mo. Nationalrat (APK-NR). OECD-Führung durch Ministerrat oder G-20?

- Angesichts der am 2. April 2009 von der G-20 gefassten Beschlüsse betreffend die Erstellung eines Berichts des Generalsekretärs der OECD über die Einhaltung steuerpolitischer Standards durch gewisse Länder,
- angesichts dessen, dass diese Liste nicht von den institutionellen Organen der OECD erstellt wurde,
- angesichts dessen, dass die Schweiz nicht Mitglied der G-20, hingegen Mitglied der OECD ist,
- angesichts dessen, dass in dieser Organisation die Beschlüsse in der Regel per Konsens gefasst werden,

wird der Bundesrat beauftragt, dem Ministerrat der OECD zu beantragen, dass er an seiner nächsten Sitzung offiziell zu dem vom Generalsekretär der OECD zuhanden der G-20 erstellten Bericht konsultiert wird.

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. NR/SR Aussenpolitische Kommission

22.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Aussenpolitischen Kommission vom 9. November 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig bei 1 Enthaltung, die Motion gemäss ihrem Änderungsantrag (siehe Ziffer 4 des Berichts) anzunehmen.

4. Änderungsantrag der Kommission

Der am 6. April 2009 von der APK-NR eingereichte Motionstext bezieht sich einzig auf den Bericht des Generalsekretärs der OECD zuhanden der Teilnehmer des G-20-Treffens vom 2. April 2009. Um die Motion an die seit deren Einreichung stark veränderte Situation anzupassen, möchte die APK-SR sie auf alle vom Generalsekretär der OECD zuhanden der G-20 erstellten Berichte erweitern. Sie beantragt deshalb, den Wortlaut im letzten Teil entsprechend zu ändern. Der neue Motionstext lautet demnach wie folgt:

(...)

wird der Bundesrat beauftragt, dem Ministerrat der OECD zu beantragen, die OECD-Mitglieder offiziell zu vom Generalsekretär der OECD zuhanden der G-20 erstellten Berichten zu konsultieren.

Erwägungen der Kommission

Die Berichterstattung erfolgt mündlich.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.3360 Mo. Conseil national (CPE-CN). Qui conduit l'OCDE? Le Conseil des ministres ou le G-20?

- Compte tenu des décisions prises par le G-20, le 2 avril 2009, concernant l'établissement d'un rapport du Secrétaire général de l'OCDE relatif au respect d'un certain nombre de standards en matière de politique fiscale par différents pays,
- compte tenu du fait que cette liste a été établie en dehors des organes institutionnels de l'OCDE,
- compte tenu du fait que la Suisse n'est pas membre du G-20 mais membre en revanche de l'OCDE,
- compte tenu du fait que, dans cette institution, les décisions se prennent normalement par consensus,

le Conseil fédéral est chargé de demander que lors de la prochaine réunion du Conseil des ministres de l'OCDE cet organe soit officiellement consulté sur le rapport établi à l'intention du G-20 par le Secrétaire général de l'OCDE.

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CN/CE Commission de politique extérieure

22.09.2009 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission de politique extérieure du 9 novembre 2009

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité moins 1 abstention, d'approuver la motion selon sa proposition d'amendement (cf. ch. 4 du rapport).

4. Proposition de modification de la commission

Telle qu'elle a été déposée par la CPE-CN le 6 avril 2009, la motion se réfère uniquement au rapport du secrétaire général de l'OCDE établi à l'attention de la réunion du G-20 du 2 avril 2009. Afin que la motion corresponde au contexte actuel, qui a largement évolué depuis le dépôt de la motion par la CPE-CN, la CPE-CE souhaite élargir la motion à tout rapport établi à l'intention du G-20 par le secrétaire général de l'OCDE. Elle propose ainsi de modifier la dernière partie du texte de la motion afin que le nouveau texte ait la teneur suivante :

(...)

le Conseil fédéral est chargé de demander au Conseil des ministres de l'OCDE de consulter officiellement les membres de l'OCDE sur tout rapport établi à l'intention du G-20 par le secrétaire général de l'OCDE.

Considérations de la commission

Les considérations feront l'objet d'un compte rendu oral.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.3361 Mo. Nationalrat (APK-NR). Doppelbesteuerungsabkommen. Konsultation der Aussenpolitischen Kommissionen

Der Bundesrat konsultiert die Aussenpolitischen Kommissionen gemäss Artikel 152 Absatz 3 ParlG, bevor er Verhandlungen über die Änderung der Doppelbesteuerungsabkommen (Bankkundengeheimnis) aufnimmt.

13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
NR/SR Aussenpolitische Kommission

23.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 17.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.3361 Mo. Conseil national (CPE-CN). Accords de double imposition. Consultation des Commissions de politique extérieure

Conformément à l'article 152 alinéa 3 LParl, le Conseil fédéral consulte les Commissions de politique extérieure avant d'entamer des négociations sur la modification de conventions de double imposition (secret bancaire).

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CN/CE Commission de politique extérieure

23.09.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 17.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.3362 Mo. Nationalrat (RK-NR). Anpassung der Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis in den verschiedenen Verfahrensrechten des Bundes

Es seien in den Verfahrensgesetzen des Bundes, namentlich Kartellgesetz, Bundesgesetz über das Verwaltungsverfahren, Bundesgesetz über den Bundeszivilprozess, Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht, Militärstrafprozess, die Bestimmungen zum Umfang des anwaltlichen Berufsgeheimnisses (Schutz anwaltlicher Dokumente) sachlich gleich wie in der Schweizerischen Zivilprozessordnung bzw. Strafprozessordnung zu regeln.

Sprecherin: Markwalder Bär

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

17.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.01.2010

Einstimmig beantragt die Kommission die Annahme dieser Motion.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.3362 Mo. Conseil national (CAJ-CN). Adaptation des dispositions relatives au secret professionnel des avocats dans les différentes lois fédérales de procédure

Les dispositions relatives au secret professionnel des avocats (protection des documents des avocats) dans les lois fédérales en matière de procédure, notamment la loi sur les cartels, la loi sur la procédure administrative, la loi de procédure civile fédérale, la loi sur le droit pénal administratif et la procédure pénale militaire, doivent être adaptées pour correspondre à celles qui figurent dans le Code de procédure civile suisse et le Code de procédure pénale suisse.

Porte-parole: Markwalder Bär

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN/CE Commission des affaires juridiques

17.09.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.01.2010

C'est à l'unanimité que la commission propose d'adopter la motion mentionnée ci-dessus.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.3422 Mo. Nationalrat (Allemann). Verbot von Killerspielen

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine gesetzliche Grundlage vorzulegen, die es erlaubt, die Herstellung, das Anpreisen, die Einfuhr, den Verkauf und die Weitergabe von Spielprogrammen zu verbieten, in denen grausame Gewalttätigkeiten gegen Menschen und menschenähnliche Wesen zum Spielerfolg beitragen.

Mitunterzeichnende: Aubert, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll, Graf-Litscher, Hämmerle, Heim, Jositsch, Kiener Nellen, Lang, Leutenegger Oberholzer, Lumengo, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rielle, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Tschümperlin, Voruz, Widmer (27)

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
SR Kommission für Rechtsfragen

03.06.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.3422 Mo. Conseil national (Allemann). Interdiction des jeux violents

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une base légale permettant d'interdire la production, la publicité, l'importation, la vente et la diffusion de programmes de jeux dans lesquels de terribles actes de violence commis contre des êtres humains ou ressemblant à des humains contribuent au succès du jeu.

Cosignataires: Aubert, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll, Graf-Litscher, Hämmerle, Heim, Jositsch, Kiener Nellen, Lang, Leutenegger Oberholzer, Lumengo, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rielle, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Tschümperlin, Voruz, Widmer (27)

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

03.06.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.3457 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Gerechte Bereinigung der Waldweide- flächen

Der Bundesrat wird beauftragt, die Methode zur Bereinigung der landwirtschaftlichen Nutzfläche (LN) bei Waldweiden so zu ändern, dass Waldweiden im Vergleich mit anderen LN in landwirtschaftlichen Zonen gerecht behandelt werden.

Mitunterzeichnende: Aebi, Baettig, Barthassat, Berberat, Bourgeois, Darbellay, Engelberger, Germanier, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin, Neiryck, Nordmann, Parmelin, Perrin, Perrinjaquet, Rennwald, Thorens Goumaz, van Singer, Voruz, Walter (21)

01.07.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

03.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 29.01.2010

Ebenso empfiehlt die Mehrheit die Motion von Nationalrat Favre (09.3457 n) mit 8 gegen 4 Stimmen zur Ablehnung, die den Bundesrat mit der Änderung der Berechnungsmethode bei der Bereinigung der landwirtschaftlichen Flächen beauftragen möchte. Eine Minderheit beantragt, die Motion zu überweisen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3457 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Epuration équitable du pâturage boisé

Le Conseil fédéral est chargé de réviser la méthode d'épuration SAU du pâturage boisé en garantissant un traitement équitable de ces surfaces vis-à-vis des autres surfaces agricoles utiles (SAU) en zone agricole.

Cosignataires: Aebi, Baettig, Barthassat, Berberat, Bourgeois, Darbellay, Engelberger, Germanier, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin, Neiryck, Nordmann, Parmelin, Perrin, Perrinjaquet, Rennwald, Thorens Goumaz, van Singer, Voruz, Walter (21)

01.07.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

03.12.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 29.01.2010

Par 8 voix contre 4, la majorité de la commission également recommande de rejeter la motion déposée par le conseiller national Laurent Favre (09.3457 n), qui charge le Conseil fédéral de réviser la méthode d'épuration des surfaces agricoles. Une minorité propose d'adopter la motion.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.3576 Mo. Nationalrat (Fraktion G). Forschungsprogramme zur Bewältigung von Finanz-, Wirtschafts-, Ressourcen-, Klima-, Nahrungsmittel- und Wasser- krisen

Der Bundesrat wird beauftragt, ein nationales Forschungsprogramm zum Umgang mit der aktuellen Finanz- und Wirtschaftskrise sowie drohenden langfristigen Umweltkrisen zu beschliessen, das für die Schweiz auch Chancen und Möglichkeiten aufzeigt.

Sprecher: Girod

19.08.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

15.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 18.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

09.3576 Mo. Conseil national (Groupe G). Maîtrise de la crise actuelle et des crises à venir. Programmes de recherche

Le Conseil fédéral est chargé de voter la mise en place d'un programme national de recherche qui aura pour but, d'une part, d'étudier comment gérer la crise financière et économique actuelle et les crises environnementales qui s'annoncent à long terme et, d'autre part, d'examiner quelles chances ces crises pourraient constituer pour la Suisse.

Porte-parole: Girod

19.08.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

15.09.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.3609 Mo. Nationalrat (Eichenberger). Verfeinerte Massnahmen bezüglich Nichtrekrutierung sowie Ausschluss aus der Armee

Der Bundesrat wird beauftragt, gesetzliche Rahmenbedingungen für verfeinerte Massnahmen bezüglich Nichtrekrutierung sowie Ausschluss aus der Armee zu schaffen, wie sie bereits in der gescheiterten Revision zum Militärgesetz (08.027) vorgesehen waren. Es sind verfeinerte Massnahmen vor (ab stellungspflichtigem Alter) und während der Dienstpflicht zu ergreifen.

Das Parlament hat in der Sommersession 2009 die Revision zum Militärgesetz abgelehnt; dies schliesslich aufgrund von Artikel 41 Absatz 3, Ausbildungsdienste im Ausland. Die Revision sah sehr wichtige Aspekte zur Nichtrekrutierung sowie zum Ausschluss aus der Armee vor, die damit auch abgelehnt wurden.

Die vorgesehenen Änderungen zu Fragen bezüglich Nichtrekrutierung sowie Ausschluss aus der Armee waren während der ganzen Kommissions- und Ratsdebatten weitgehend unbestritten.

Gemäss der Revision war u. a. vorgesehen, dass neu Stellungspflichtige, die infolge eines Strafurteils für die Armee untragbar geworden sind, gar nicht mehr rekrutiert werden könnten. Nach geltendem Recht werden sie zuerst rekrutiert, damit sie als Angehörige der Armee gleich wieder aus der Armee ausgeschlossen werden können.

Diese Forderung nach verfeinerten Massnahmen bekommt im Zusammenhang mit der Ordonnanzwaffen-Diskussion eine neue Dimension. Verfeinerte Massnahmen bezüglich Nichtrekrutierung sowie Ausschluss aus der Armee würden auch potenzielle Missbräuche mit der Ordonnanzwaffe substantiell vermindern. Daher sind diesbezüglich verfeinerte Massnahmen vor (ab stellungspflichtigem Alter) und während der Dienstpflicht zu ergreifen.

Mitunterzeichnende: Bächler, Donzé, Engelberger, Fluri, Glanzmann, Haller, Landolt, Loepfe, Lustenberger, Perrinjaquet, Segmüller (11)

19.08.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Sicherheitspolitische Kommission

25.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates hat am 25./26.01.2010 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.3609 Mo. Conseil national (Eichenberger). Mesures plus pointues en matière de non-recrutement ou d'exclusion de l'armée

Le Conseil fédéral est chargé de créer des bases légales pour des mesures plus pointues en matière de non-recrutement ou d'exclusion de l'armée, telles qu'elles étaient prévues dans la révision avortée de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (08.027). Ces mesures doivent déployer leurs effets avant (dès l'âge de la conscription) et pendant toute la durée des obligations militaires.

Lors de la session d'été 2009, le Parlement a rejeté la révision de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire, ce uniquement en raison du contenu de l'article 41 alinéa 3 (services d'instruction à l'étranger). La révision prévoyait des dispositions très importantes sur le non-recrutement ou l'exclusion de l'armée - dispositions qui sont ainsi passées à la trappe alors qu'elles avaient été largement acceptées lors des discussions de la commission et des Chambres fédérales. La révision prévoyait entre autres que des conscrits dont la présence était incompatible avec les impératifs du service militaire en raison d'une condamnation pénale ne pourraient plus être recrutés. Selon le droit actuel, ils sont d'abord recrutés pour être ensuite immédiatement exclus de l'armée en tant que militaires.

L'exigence de mesures plus pointues acquiert une nouvelle dimension dans le contexte de la discussion relative aux armes d'ordonnance. Ces mesures réduiraient considérablement le nombre d'abus susceptibles d'être commis avec l'arme d'ordonnance.

Elles doivent pour cette raison déployer leurs effets avant (dès l'âge de la conscription) et pendant toute la durée des obligations militaires.

Cosignataires: Bächler, Donzé, Engelberger, Fluri, Glanzmann, Haller, Landolt, Loepfe, Lustenberger, Perrinjaquet, Segmüller (11)

19.08.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la politique de sécurité

25.09.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats s'est réunie le 25./26.01.2010.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.3612 Mo. Nationalrat (Bourgeois). Qualitätsstrategie in der Schweizer Landwirtschaft

Der Bundesrat wird beauftragt, die folgenden Schritte zu unternehmen:

1. In Zusammenarbeit mit den massgebenden Verbänden der Ernährungs- und Landwirtschaftskette sollen eine Qualitätsstrategie für Schweizer Lebensmittel und Massnahmen erarbeitet werden, um eine optimale Wertschöpfung entlang der ganzen Kette zu garantieren.
2. Im Finanzplan 2012/13 sollen die zur Umsetzung dieser Strategie notwendigen Mittel vorgesehen werden.
3. Die Positionierung der Schweizer Lebensmittel soll sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene verstärkt werden, und zwar mit einem Label, das die Herkunft der Lebensmittel nachweist und garantiert, dass die geltenden Schweizer Sicherheits- und Umweltschutzbestimmungen sowie die Grundsätze für das Wohlbefinden der Tiere eingehalten wurden.
4. In der Gesetzgebung über die "Swissness" soll verankert werden, dass bei diesen Lebensmitteln der Anteil an Schweizer Rohstoffen im Endprodukt 80 Prozent betragen muss; Ausnahmen können für Rohstoffe vorgesehen werden, die nicht in der Schweiz hergestellt werden.
5. Es soll eine lückenlose Deklaration der Rohstoffherkunft garantiert werden.
6. Die Kontrollen und die Verfolgung von Zuwiderhandlungen sollen angepasst werden, um die Glaubwürdigkeit der Kennzeichnungen und der Deklaration der Herkunft und der Produktionsmethode zu stärken.
7. Forschung, Innovation und Information in diesem Bereich sollen verstärkt werden.

Mitunterzeichnende: Aebi, Amherd, Amstutz, Bader Elvira, Bigger, Binder, Brunner, Bugnon, Cassis, Cathomas, de Buman, Favre Charles, Favre Laurent, Fiala, Français, Gadiant, Germanier, Glauser, Glur, Graf Maya, Grin, Grunder, Hämmerle, Hassler, Hiltpold, John-Calame, Kunz, Malama, Moret Nussbaumer, Perrinjaquet, Rechsteiner-Basel, Rime, Robbiani, Scherer, Schibli, Steiert, Thorens Goumaz, Veillon, von Siebenthal, Walter, Zemp (42)

02.09.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

25.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.01.2010

Die Kommission hat sich mit verschiedenen Vorstössen, welche der Nationalrat im Rahmen seiner Sondersession zur Agrarpolitik im Dezember 2009 überwiesen hatte, befasst: Sie stimmt dem Nationalrat zu, dass die Schweizer Landwirtschaft künftig ihre Marktanteile im Inland wie im Ausland nur halten und ausbauen kann, wenn sie Produkte von hoher Qualität anbieten kann. Sie stimmte deshalb den folgenden drei Motionen im Grundsatz zu: Die Motionen 09.3612 (Bourgeois) Qualitätsstrategie in der Schweizer Landwirtschaft, 08.3443 (Germanier) Förderung des Konsums von Landwirtschaftsprodukten aus der

09.3612 Mo. Conseil national (Bourgeois). Stratégie qualité au sein de l'agriculture suisse

Je demande au Conseil fédéral de mettre en application les points suivants:

1. mise en place, en collaboration avec les organisations représentatives de la chaîne agroalimentaire, d'une stratégie de qualité des denrées alimentaires suisses et des mesures permettant de garantir, tout au long de cette chaîne, une valeur ajoutée optimale;
2. prévoir, dans le cadre de la planification financière pour la période 2012/13, les moyens nécessaires à l'application de cette stratégie;
3. renforcer le positionnement des denrées alimentaires suisses tant sur le plan national qu'international par le biais d'un sigle distinctif attestant leur origine et leur conformité aux normes suisses actuelles en matière de sécurité, de protection de l'environnement et de bien-être des animaux;
4. inscrire dans la législation concernant la "Swissness" l'exigence, pour les denrées alimentaires, d'une part de 80 pour cent de matières premières suisses dans le produit final, avec des dérogations pour les matières qui ne sont pas produites en Suisse;
5. garantir une déclaration sans faille de l'origine des matières premières;
6. adapter le système de contrôle et de répression des fraudes pour assurer la crédibilité des désignations et des déclarations de provenance et de mode de production;
7. renforcer la recherche, l'innovation et l'information dans ce domaine.

Cosignataires: Aebi, Amherd, Amstutz, Bader Elvira, Bigger, Binder, Brunner, Bugnon, Cassis, Cathomas, de Buman, Favre Charles, Favre Laurent, Fiala, Français, Gadiant, Germanier, Glauser, Glur, Graf Maya, Grin, Grunder, Hämmerle, Hassler, Hiltpold, John-Calame, Kunz, Malama, Moret, Nussbaumer, Perrinjaquet, Rechsteiner-Basel, Rime, Robbiani, Scherer, Schibli, Steiert, Thorens Goumaz, Veillon, von Siebenthal, Walter, Zemp (42)

02.09.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

25.09.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.01.2010

La commission s'est penchée sur différentes interventions transmises par le Conseil national après sa session spéciale de décembre 2009 consacrée à la politique agricole. Estimant, tout comme la Chambre basse, que l'agriculture suisse ne pourra conserver et étendre ses parts de marché sur le territoire national et à l'étranger qu'en proposant des produits de grande qualité, elle a approuvé la motion 09.3612 (Bourgeois) « Stratégie qualité au sein de l'agriculture suisse », par 6 voix contre 0 et 3 abstentions, après avoir renoncé aux exigences concernant le projet « Swissness », afin de ne pas influencer sur le cours

Region und 09.3309 (Graf Maya) Steigerung der Wertschöpfung in der Landwirtschaft durch Förderung des Biolandbaus.

Die Motion 09.3612 wurde mit 6 : 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen, wobei Forderungen in Bezug auf die so genannte Swissness-Vorlage aus der Motion gestrichen wurden, um keine Präjudizien für die laufende Beratung der Vorlage im Nationalrat zu schaffen. Bei den anderen beiden Motionen befürwortet die Kommission zwar die Stossrichtung, schwächte sie jedoch ab, indem sie bei der Motion 09.3309 auf die Nennung eines Betrags für die zu bereitstellenden Mittel verzichtete (Annahme der geänderten Motion mit 5 zu 3 Stimmen) und die Motion 08.3443 mit 8 : 0 Stimmen in einen Prüfungsauftrag umwandelte.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

de l'examen de ce projet au Conseil national.

Dans la même optique, elle a également adopté les motions 08.3443 (Germanier) « Promouvoir la consommation de produits agricoles de proximité » et 09.3309 (Graf Maya) « Créer une plus-value en encourageant l'agriculture biologique », respectivement par 8 voix contre 0 et par 5 voix contre 3. Bien qu'en accord, sur le fond, avec ces deux motions, elle a décidé d'en adoucir les exigences en renonçant à fixer un montant concernant les moyens à allouer à un plan d'action en faveur de l'agriculture biologique (09.3309), d'une part, et en transformant la motion 08.3443 en mandat d'examen, d'autre part.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.3723 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei

Der Bundesrat wird beauftragt, mit einer Revision der Verordnung über die Wasser- und Zugvogelreservate von internationaler und nationaler Bedeutung (WZVV) und falls notwendig mit einer Revision der Jagdverordnung sowie einer Erhöhung der entsprechenden Kredite dafür zu sorgen, dass:

- Schäden an Fanggeräten der Berufsfischer, welche von Kormoranen aus Kolonien in WZVV-Gebieten verursacht werden, von Bund und Kantonen vergütet, die entsprechenden Wild schadenperimeter in Anhang 2 zur WZVV festgelegt sowie die notwendigen Finanzen eingeplant werden;
- die Schonzeit des Kormorans auf die Zeit vom 1. März bis 31. August verkürzt werden kann; und
- die Bestände der bestehenden Kormoranpopulation in Schutzgebieten reguliert werden, namentlich im Schutzgebiet Fanel am Neuenburgersee;
- die durch die Massnahmen verursachten Kosten im UVEK kompensiert werden.

Die folgende Minderheit beantragt, die Motion abzulehnen:
Girod, Daguet, Heim, Stump, van Singer.

26.08.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
08.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 29.01.2009

Die Kommission hat als Zweitrat die Motion zu den Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei ihrer Schwesterkommission beraten. Diese war im Zusammenhang mit einer vom schweizerischen Fischerei-Verband eingereichten Petition, die nach Lösungen für die wachsenden Probleme mit den fischfressenden Vögeln verlangt, gemacht worden. Angesichts der Vorbehalte gegenüber einer finanziellen Entschädigung der Berufsfischer, die auch der Bundesrat teilt, sowie den bereits in die Wege geleiteten Massnahmen schlägt die Kommission mit 12 gegen 0 Stimmen bei 1 Enthaltung einen abgeänderten Motionstext vor. Neben der bereits in der nationalrätlichen Version genannten Verkürzung der Schonzeit empfiehlt die Kommission als weitere Massnahme für Berufsfischer die Lockerung des heute gültigen Verbots zur Verwendung von Motorbooten für Vergrämungsabschüssen. Als dritte Massnahme soll das zuständige Bundesamt für Umwelt beauftragt werden, in Zusammenarbeit mit den Kantonen eine auf die einzelnen Gewässerregionen abgestimmte „Vollzugshilfe Kormoran“ auszuarbeiten, welche insbesondere Grundsätze zur Regulation der Brutkolonien und gesetzliche Grundlagen für Vergrämungsabschüsse beinhaltet.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3723 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle

Le Conseil fédéral est chargé, par le biais d'une révision de l'ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs d'importance internationale et nationale (OROEM) et, si nécessaire, d'une révision de l'ordonnance sur la chasse ainsi que d'une hausse des crédits correspondants, de veiller à ce que:

- les dommages causés aux engins de pêche des pêcheurs professionnels par des cormorans issus de colonies situées dans des zones OROEM fassent l'objet d'une indemnisation par la Confédération et les cantons, que des périmètres correspondants de dommages causés par la faune sauvage soient fixés dans l'annexe 2 de l'OROEM et que les finances requises soient prévues;
- la période de protection du cormoran puisse être raccourcie du 1er mars au 31 août;
- la population des grands cormorans dans les zones protégées, notamment celle du Fanel au bord du lac de Neuchâtel, soit régulée;
- les coûts générés par les mesures prises soient compensés au sein du DETEC.

La minorité suivante propose le rejet de la motion: Girod, Daguet, Heim, Stump, van Singer.

26.08.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CN/CE CEATE

08.09.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la CEATE du Conseil des Etats du 29.01.2009

En sa qualité de commission du second conseil, la CEATE-E a procédé à l'examen d'une motion qui prévoit des mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle. Cette motion, élaborée par la CEATE-N, fait suite à une pétition déposée par la Fédération suisse de pêche, qui demandait que des solutions soient trouvées pour résoudre le problème des oiseaux piscivores. Eu égard à ses réserves – partagées par le Conseil fédéral – quant à l'indemnisation des pêcheurs professionnels et compte tenu des mesures déjà prises dans ce domaine, la commission propose, par 12 voix contre 0 et 1 abstention, de modifier le texte de la motion. Elle recommande non seulement de raccourcir la période de protection du cormoran, comme le souhaitait déjà la CEATE-N, mais aussi d'assouplir l'interdiction faite aux pêcheurs professionnels d'utiliser leurs bateaux à moteur pour pouvoir procéder à des tirs d'effarouchement. Enfin, elle demande que l'Office fédéral de l'environnement soit chargé d'élaborer en coopération avec les cantons un guide spécifique pour chaque région aquatique, contenant en particulier des principes de régulation des colonies nicheuses et des bases légales pour des tirs d'effarouchement.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.3726 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren

Der Bundesrat wird beauftragt, im Bereich der erneuerbaren Energien und der Biomasse:

- einen Bericht über die wegen Einsprachen blockierten Infrastrukturprojekte zu erstellen;
- in Zusammenarbeit mit den Kantonen Massnahmen vorzuschlagen, zur Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Infrastrukturprojekte, für die ein überwiegendes öffentliches Interesse besteht.

19.08.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

08.09.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 29.01.2009

Die Kommission beantragt, die Motion des Nationalrats anzunehmen, welche den Bundesrat beauftragt, im Bereich der erneuerbaren Energien und der Biomasse einen Bericht über die wegen Einsprachen blockierten Infrastrukturprojekte zu erstellen und in Zusammenarbeit mit den Kantonen Massnahmen zur Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für jene Infrastrukturprojekte vorzuschlagen, für die ein überwiegendes öffentliches Interesse besteht. Allerdings möchte sie im Motionstext den Begriff Biomasse mit inländischer Biomasse präzisiert haben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3726 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation

Le Conseil fédéral est prié dans le domaine des énergies renouvelables et de la biomasse:

- d'établir un rapport sur les projets d'infrastructure qui font l'objet d'oppositions;
- de proposer des mesures, en collaboration avec les cantons, en vue d'accélérer les procédures d'autorisation pour les projets d'infrastructure présentant un intérêt prépondérant.

19.08.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

08.09.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 29.01.2009

La commission propose d'adopter la motion du Conseil national qui charge le Conseil fédéral, dans le domaine des énergies renouvelables et de la biomasse, d'établir un rapport sur les projets d'infrastructure qui font l'objet d'oppositions et de proposer des mesures, en collaboration avec les cantons, en vue d'accélérer les procédures d'autorisation pour les projets d'infrastructure présentant un intérêt prépondérant. Elle propose toutefois de préciser qu'il faut entendre par biomasse la biomasse d'origine indigène.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.3764 Mo. Nationalrat (Graber Jean-Pierre). Den Dialog zwischen den verfassungsmässigen Organen unseres Staates fördern

Der Bundesrat wird beauftragt, den formellen und informellen Dialog zwischen den verschiedenen Verfassungsorganen unseres Landes zu verstärken, ohne dabei den Kerngehalt des Gewaltenteilungsprinzips oder des Föderalismusprinzips zu untergraben.

Mitunterzeichnende: Baettig, Brönnimann, Bugnon, Dunant, Flückiger, Freysinger, Geissbühler, Glauser, Grin, Joder, Miesch, Nidegger, Perrin, Reymond, Schwander, von Siebenthal (16)

18.11.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.
SR Staatspolitische Kommission

11.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 01./02.02.2010 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.3764 Mo. Conseil national (Graber Jean-Pierre). Intensifier les dialogues entre les pouvoirs constitutifs de notre régime politique

Le Conseil fédéral est chargé de promouvoir et d'intensifier des dialogues formels et informels entre les différents pouvoirs institutionnels de notre pays sans porter atteinte ni à l'essence du principe de la séparation des pouvoirs ni à celle du fédéralisme.

Cosignataires: Baettig, Brönnimann, Bugnon, Dunant, Flückiger, Freysinger, Geissbühler, Glauser, Grin, Joder, Miesch, Nidegger, Perrin, Reymond, Schwander, von Siebenthal (16)

18.11.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des institutions politiques

11.12.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 01./02.02.2010

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.3958 Mo. Nationalrat (Giezendanner). Baustellendauer und Vergaberichtlinien bei Strassenbauprojekten

Der Bundesrat wird beauftragt, die Richtlinien und gesetzlichen Vorschriften betreffend Strassenbauprojekte dahingehend anzupassen, dass die Dauer der Verkehrsbehinderungen massiv verkürzt werden kann. Gleichzeitig sind die Vergaberichtlinien für solche Vorhaben derart anzupassen, dass insbesondere auch kleinere und mittlere Unternehmen berücksichtigt werden können.

Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Bischof, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Buechler, Bugnon, Caviezel, Darbellay, Donzé, Dunant, Engelberger, Estermann, Fehr Hans, Fiala, Flückiger, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Germanier, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Gysin, Hany, Heer, Hochreutener, Hurter Thomas, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Ineichen, Joder, Kaufmann, Killer, Kleiner, Kunz, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Segmüller, Spuhler, Stahl, Stamm, Triponez, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Widmer, Wobmann, Zemp, Zuppiger (86)

04.12.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

11.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 04.02.2010 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.3958 Mo. Conseil national (Giezendanner). Projets de construction de routes. Durée des chantiers et directives en matière d'adjudication des marchés publics

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter les directives et les prescriptions légales concernant les projets de construction de routes de manière à ce que la durée des travaux qui entravent la circulation soit considérablement réduite. Il veillera par ailleurs à ce que les directives en matière d'adjudication des marchés publics soient adaptées de façon à ce que, notamment, les petites et moyennes entreprises puissent être prises en compte.

Cosignataires: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Bischof, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Buechler, Bugnon, Caviezel, Darbellay, Donzé, Dunant, Engelberger, Estermann, Fehr Hans, Fiala, Flückiger, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Germanier, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Gysin, Hany, Heer, Hochreutener, Hurter Thomas, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Ineichen, Joder, Kaufmann, Killer, Kleiner, Kunz, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Segmüller, Spuhler, Stahl, Stamm, Triponez, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Widmer, Wobmann, Zemp, Zuppiger (86)

04.12.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des transports et des télécommunications

11.12.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 04.02.2010.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.3971 Mo. Nationalrat (WAK-NR (09.3344)). Stiftungswesen. Schaffung eines nationalen Registers und Verbesserung der statistischen Grundlagen

Der Bundesrat wird beauftragt, die statistischen Grundlagen zum schweizerischen Stiftungswesen zu verbessern. Dabei sorgt er insbesondere für die jährliche Erhebung der wichtigsten Zahlen und Fakten und schafft ein nationales, elektronisch zugängliches Register aller gemeinnützigen Stiftungen in der Schweiz.

Sprecher: Kaufmann

27.11.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

10.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates wird am 23.02.2010 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.3971 Mo. Conseil national (CER-CN (09.3344)). Fondations. Création d'un registre national et amélioration des bases statistiques

Le Conseil fédéral est chargé d'améliorer les bases statistiques concernant les fondations en Suisse. Il veillera notamment à garantir que les faits et chiffres les plus importants soient relevés annuellement et créera un registre national, accessible en ligne, de toutes les fondations d'utilité publique présentes en Suisse.

Porte-parole: Kaufmann

27.11.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission de l'économie et des redevances

10.12.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats se réunira le 23.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.3974 Mo. Nationalrat (WBK-NR (09.3465)). Auslandschweizer-Ausbildungsgesetz. Revision

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Revision des Bundesgesetzes vom 9. Oktober 1987 über die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer (Auslandschweizer-Ausbildungsgesetz) im Sinne der Variante III des Berichtes des Bundesrates vom 19. August 2009 (in Erfüllung der Motion FK-SR 09.3465) vorzulegen.

18.11.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

07.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 01./02.02.2010 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

09.3974 Mo. Conseil national (CSEC-CN (09.3465)). Loi sur l'instruction des Suisses de l'étranger. Révision

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer une révision de la loi fédérale du 9 octobre 1987 concernant l'encouragement de l'instruction de jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (loi sur l'instruction des Suisses de l'étranger) selon la variante III du rapport du Conseil fédéral du 19 août 2009 (en réponse à la motion CdF-CE 09.3465).

18.11.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

07.12.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 01./02.02.2010.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.004 Jahresbericht 2009 der GPK und der GPDeI

Medienkonferenz der Geschäftsprüfungskommissionen (GPKs) vom 04.02.2010

Bern (sda) Die Geschäftsprüfungskommissionen (GPKs) von National- und Ständerat haben am Donnerstag über ihre Tätigkeit im vergangenen Jahr informiert und dabei den Bundesrat kritisiert. Die Regierung halte Informationen zurück und setze die Empfehlungen nicht um.

Die Kritik ist nicht neu: Die GPKs haben sich schon verschiedentlich darüber beschwert, dass der Bundesrat die Herausgabe von Dokumenten verweigere, zuletzt im Zusammenhang mit der Untersuchung zur UBS-Affäre.

In diesem Fall haben sich Bundesrat und GPKs inzwischen geeinigt. Unter den Dokumenten, die den GPKs zunächst vorenthalten worden waren, ist ein Papier der Eidgenössischen Finanzverwaltung mit dem Titel "Handlungsoptionen bei akutem Vertrauensverlust gegenüber der UBS".

Bundesrat auf Konfrontationskurs

Die Probleme mit dem Bundesrat hätten sich 2009 akzentuiert, schreiben die GPKs in ihrem Jahresbericht. Es sei zu hoffen, dass der Bundesrat seine "letztlich auf Konfrontation mit dem Parlament abzielende Praxisänderung" überdenke.

Der Bundesrat verzögere mit seiner Verweigerungshaltung die Untersuchungen, sagte Claude Janiak, Präsident der ständerätlichen GPK, vor den Medien. Als Beispiel nannte er den Fall Tinner.

Auslegung des Gesetzes umstritten

Im Streit über die Informationsrechte der GPKs berufen sich sowohl der Bundesrat als auch die Kommissionen auf das Parlamentsgesetz, das beide Parteien unterschiedlich auslegen.

Der Bundesrat ist vor allem deshalb zurückhaltend mit der Herausgabe von Dokumenten, weil er Indiskretionen befürchtet. Diese Befürchtung sei unbegründet, sagte Janiak. Nur in einem Fall habe es ein Leck gegeben, und zwar bei der Affäre Blocher/Roschacher.

Nicht nur bei Skandalen

Der 100-seitige Jahresbericht bietet einen Überblick über die Dossiers, mit welchen sich die GPKs beschäftigt haben oder immer noch beschäftigen. Von den GPKs sei immer nur bei vermeintlichen oder tatsächlichen Skandalen die Rede, stellte Janiak fest.

Viele Untersuchungen würden gar nicht zur Kenntnis genommen, nicht einmal vom Parlament. Als Beispiel nannte er einen GPK-Bericht zur Überprüfung ärztlicher Leistungen in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung.

113 Sitzungen

Auch in Bezug auf die Umsetzung der Empfehlungen zeigten sich die Kommissionen frustriert. So habe der Bundesrat nicht auf die Kritik der GPKs an den kantonalen Unterschieden beim Vollzug von Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht reagiert. Die Kommissionen wollen das Thema 2010 weiterverfolgen.

Die GPKs, ihre Subkommissionen und die Geschäftsprüfungs-

10.004 Rapport annuel 2009 des CdG et de la DéICdG

Conférence de presse des commissions de gestion CdG du 04.02.2010

Berne (ats) Les commissions de gestion du Parlement souhaitent être prises davantage au sérieux. Elles ont profité de la publication de leur rapport annuel jeudi pour souligner les différends qui l'opposent régulièrement au Conseil fédéral.

Les commissions se sont plusieurs fois plaintes avec vigueur, notamment dans les affaires Tinner et UBS/Finma, du refus du Conseil fédéral de leur fournir les informations souhaitées. Une initiative parlementaire, élaborée par la commission des finances du National, devrait permettre de régler la question.

La collaboration avec le Conseil fédéral est ardue, a relevé devant la presse la présidente de la commission de gestion du National Maria Roth-Bernasconi. Il n'en va pas que du droit à l'information.

Le gouvernement ne répond souvent que partiellement aux recommandations de l'organe de haute surveillance parlementaire. Ce qui contraint les commissions à revenir plusieurs fois à la charge, comme pour les tarifs de laboratoires des cabinets médicaux ou les mesures de contrainte en matière de droit des étrangers.

Pire, ce sont parfois les parlementaires eux-même qui déposent des interventions oubliant que les commissions de gestion ont déjà soulevé le problème, selon le président de la commission du Conseil des Etats Claude Janiak (PS/BL).

Les commissions ne se contentent pas de rebondir sur l'actualité (crise financière, crise libyenne, affaire Tinner). Elles assurent le suivi de nombreux dossiers. "Nous n'agissons pas seulement a posteriori", a souligné Maria Roth-Bernasconi.

delegation hielten im vergangenen Jahr insgesamt 113 Sitzungen ab, wie Maria Roth-Bernasconi, Präsidentin der nationalrätlichen GPK, sagte. Die GPKs nehmen die Oberaufsicht über die Geschäftsführung des Bundesrats und der Bundesverwaltung sowie der Eidgenössischen Gerichte wahr.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,
031 322 97 12

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

10.009 Aussenwirtschaftspolitik 2009. Bericht

Bericht vom 13. Januar 2010 zur Aussenwirtschaftspolitik 2009, Botschaften zu Wirtschaftsvereinbarungen und Bericht über zolltarifarisches Massnahmen 2009 (BBI 2010 ...)

Medienkonferenz des Bundesrates vom 13.01.2010

Im Zentrum der Aussenwirtschaftspolitik des Bundesrats stand im letzten Jahr die Bewältigung der Finanz- und Wirtschaftskrise. Die Schweiz intensiviert ihr Engagement gegen den Finanz- und Handelsprotektionismus und setzte sich dafür ein, die Rahmenbedingungen im Binnenmarkt sowie für die Exportwirtschaft weiter zu verbessern. Das geht aus dem Aussenwirtschaftsbericht 2009 hervor, der sich zudem eingehend mit verschiedenen Aspekten der Nachhaltigkeit befasst. Der Bundesrat hat ihn am 13. Januar 2010 verabschiedet.

Das Schwerpunktkapitel des Aussenwirtschaftsberichts zeigt auf, wie der Bundesrat in seiner Aussenwirtschaftspolitik und der damit verfolgten Verbesserung der Rahmenbedingungen für die Schweizer Wirtschaft der ökologischen Verantwortung und der gesellschaftlichen Solidarität Rechnung trägt. Mit der Suspendierung der Exportrisikogarantie für das türkische Ilisu-Staudammprojekt hat die Schweiz diesbezüglich ein Zeichen gesetzt. Im Bereich der internationalen Regelwerke verfolgt der Bundesrat das Ziel, die internationalen Umwelt- und Sozialvereinbarungen zu stärken und die Zusammenarbeit und Kohärenz zwischen den relevanten internationalen Organisationen und Abkommen sowie freiwillige Massnahmen des Privatsektors zu fördern.

Der Bericht zeigt darüber hinaus auf, wie der Bundesrat mit seiner Aussenwirtschaftspolitik auf der Ebene multilateraler Organisationen, der Europapolitik und der bilateralen Beziehungen mit aussereuropäischen Staaten zur Bewältigung der Wirtschafts- und Finanzkrise beigetragen hat.

WTO

Die Schweiz hat sich in der WTO weiter für die Handelsliberalisierung und gegen den aufkeimenden Protektionismus eingesetzt. Allerdings waren in den Verhandlungen der Doha-Runde Fortschritte nur auf Expertenebene zu verzeichnen. Immerhin wurde Anfang Dezember mit dem Beschluss der siebten ordentlichen WTO-Ministerkonferenz, im ersten Quartal 2010 eine Bestandesaufnahme der Verhandlungsrunde vorzunehmen, ein wichtiges Zeichen gesetzt.

Beziehungen zur EU

Von besonderer Bedeutung für die Beziehungen zur EU war die Annahme der Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens und dessen Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien in der Abstimmung vom 8. Februar 2009. Wichtig waren zudem die Unterzeichnung des Abkommens über Zollerleichterungen und Zollsicherheit sowie die Paraphierung des Abkommens zur Teilnahme an den EU-Programmen «Jugend in Aktion» und «Lebenslanges Lernen». Weitergeführt wurden die Verhandlungen im Agrar-, Lebensmittel-, Produktesicherheits- und Gesundheitsbereich sowie im Elektrizitätsbereich, ebenso die Exploration über Möglichkeiten für eine Zusammenarbeit im

10.009 Politique économique extérieure 2009. Rapport

Rapport du 13 janvier 2010 sur la politique économique extérieure 2009, message concernant des accords économiques internationaux et rapport concernant les mesures tarifaires prises pendant l'année 2009 (FF 2010...)

Conférence de presse du Conseil fédéral du 13.01.2010

L'an dernier, la gestion de la crise financière et économique s'est trouvée au coeur de la politique économique extérieure du Conseil fédéral. La Suisse a renforcé son action pour lutter contre le protectionnisme financier et commercial, et s'est investie pour améliorer les conditions-cadre régissant le marché domestique et l'économie d'exportation. C'est ce que souligne le rapport sur la politique économique extérieure 2009, approuvé le 13 janvier 2010 par le Conseil fédéral, qui traite aussi de manière approfondie différents aspects de la durabilité.

Le chapitre introductif du rapport montre comment le Conseil fédéral prend en considération la responsabilité écologique et la solidarité sociale dans sa politique économique extérieure et dans l'amélioration des conditions-cadre pour l'économie suisse. En suspendant la garantie contre les risques à l'exportation accordée pour le projet de barrage d'Ilisu en Turquie, la Suisse a donné un signe fort à cet égard. Dans le domaine des réglementations internationales, le Conseil fédéral vise à consolider les conventions environnementales et sociales internationales, à promouvoir la coopération et la cohérence entre les organisations concernées et dans les accords pertinents, et à soutenir les mesures prises sur une base volontaire par le secteur privé.

Le rapport décrit en outre comment le Conseil fédéral a contribué à faire face à la crise financière et économique à travers la politique économique extérieure qu'il a menée au sein des organisations multilatérales et dans le cadre de la politique européenne et des relations bilatérales tissées avec des Etats non européens.

OMC

La Suisse a continué d'oeuvrer en faveur de la libéralisation des échanges et de lutter contre le protectionnisme rampant. Toutefois, les avancées dans les négociations du cycle de Doha ont été enregistrées uniquement au niveau des experts. Un signe important a tout de même été donné début décembre par la décision prise lors de la septième conférence ministérielle ordinaire de l'OMC de procéder à un état des lieux du cycle de négociations au premier trimestre de 2010.

Relations avec l'UE

L'acceptation de la reconduction de l'accord sur la libre circulation et de son extension à la Roumanie et à la Bulgarie, lors de la votation du 8 février 2009, s'est révélée particulièrement importante pour les relations avec l'UE. Autre progrès majeur, la signature de l'Accord sur la facilitation et la sécurité douanières et le paraphe de l'Accord sur la participation suisse aux programmes européens « Jeunesse en action » et « Education et formation tout au long de la vie ». Les négociations entreprises dans le domaine agroalimentaire et dans ceux de la sécurité des produits, de la santé publique et de l'électricité se sont

Bereich Chemikalien (REACH).

Freihandelsabkommen

Am 1. September ist das bilaterale Wirtschaftliche Partnerschafts- und Freihandelsabkommen mit Japan, einem der vier wichtigsten Handelspartner der Schweiz, in Kraft getreten. Ebenfalls im Berichtsjahr in Kraft getreten ist das Freihandelsabkommen EFTA-Kanada. Mit China wurde die Durchführung einer Gemeinsamen Machbarkeitsstudie über ein bilaterales Freihandelsabkommen beschlossen. Im Verbund mit den EFTA-Partnern wurde ein Abkommen mit Kolumbien ratifiziert und Abkommen wurden mit den Staaten des arabischen Golfkooperationsrates (GCC), mit Serbien und mit Albanien unterzeichnet bzw. können mit Peru demnächst unterzeichnet werden. Damit wird die Schweiz über 23 Freihandelsabkommen mit Partnern ausserhalb der EU und der EFTA verfügen. EFTA-Verhandlungen laufen zudem mit Algerien, Indien und der Ukraine, weitere werden im kommenden Jahr aufgenommen (u.a. Hong Kong, möglicherweise Indonesien und Russland). Mit Vietnam arbeitet die EFTA an einer Machbarkeitsstudie.

Internationales Finanzsystem

Bei der Bekämpfung der Finanzkrise spielten neben den nationalen Stützungsmaßnahmen das konzertierte Vorgehen der Notenbanken und Vereinbarungen auf internationaler Ebene eine zentrale Rolle. Die Schweiz beteiligte sich aktiv an diesen Arbeiten im IWF und im Financial Stability Board. Das IWF-Länderexamen bescheinigte der Schweiz, auf die Finanzkrise angemessen und gut durchdacht reagiert zu haben. Dagegen war die Schweiz im Steuerbereich zunehmend internationalem Druck, u. a. in der OECD, ausgesetzt. Als Folge des Beschlusses des Bundesrates, künftig beim Informationsaustausch den OECD-Standard zu übernehmen, wurden die Doppelbesteuerungsabkommen mit zahlreichen Staaten angepasst. Das Schwerpunktkapitel zur Nachhaltigkeit und die Gesamtübersicht des Berichts werden im Internet neben deutsch, französisch und italienisch auch auf Englisch publiziert.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 04.02.2010 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Bundesbeschlüsse: sie beantragt Zustimmung zu den Entwürfen des Bundesrates.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

poursuivies, à l'instar des entretiens exploratoires sur les possibilités de coopération dans le domaine des produits chimiques (REACH).

Accords de libre-échange

L'accord économique bilatéral de partenariat et de libre-échange avec le Japon, l'un des quatre principaux partenaires commerciaux de la Suisse, est entré en vigueur le 1er septembre. C'est également dans l'année sous revue que l'accord de libre-échange entre l'AELE et le Canada est entré en vigueur. Avec la Chine la décision a été prise de mener une étude commune sur la faisabilité d'un accord bilatéral de libre-échange. Un accord a été conclu avec la Colombie, en association avec les partenaires de l'AELE ; trois autres accords ont été signés respectivement avec les pays du Conseil de coopération du Golfe (CCG), avec la Serbie et avec l'Albanie, sans parler de celui qui sera prochainement scellé avec le Pérou. Ainsi, la Suisse dispose d'un réseau de 23 accords de libre-échange avec des partenaires hors UE et hors AELE. Par ailleurs, elle a entamé des négociations avec l'Algérie, l'Inde et l'Ukraine, et prévoit d'en ouvrir d'autres durant l'année à venir (entre autres avec Hong Kong, et potentiellement avec l'Indonésie et la Russie). Quant à l'AELE, elle planche sur une étude de faisabilité avec le Vietnam.

Système financier international

Les mesures nationales de soutien, mais aussi les actions concertées des banques centrales et les accords au niveau international ont joué un rôle capital dans la lutte contre la crise financière. La Suisse a participé activement aux travaux du FMI et du Conseil de stabilité financière. L'analyse menée par le FMI a souligné que la Suisse avait bien réagi à la crise en prenant des mesures adéquates. Dans le dossier fiscal par contre, notre pays a été soumis à une pression internationale accrue, de la part notamment de l'OCDE. A la suite de la décision du Conseil fédéral de se conformer au standard de cette organisation relatif à l'échange d'informations, les accords visant à éviter la double imposition avec de nombreux pays ont été adaptés.

Le chapitre introductif consacré à la durabilité et le condensé du rapport seront publiés sur l'Internet en français, allemand et italien, ainsi qu'en anglais.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 04.02.2010.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Arrêtés fédéraux : elle propose d'adhérer aux projets du Conseil fédéral.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

10.025 Frankophoniegipfel 2010 in Montreux. Rahmenkredit

Botschaft vom 9. Februar 2010 zum Rahmenkredit des 13. Frankophoniegipfels vom 20. bis 24. Oktober 2010 in Montreux (BBI 2010)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.12.2009

An der 25. Sitzung der Ministerkonferenz der französischsprachigen Länder, die am 15. und 16. Dezember 2009 in Paris stattfand, wurde die Schweiz zum Gastland für den nächsten Frankophoniegipfel vom Oktober 2010 gewählt. Der 13. Gipfel, der in Montreux abgehalten wird, findet im gleichen Jahr statt, in dem die Francophonie ihr 40-jähriges Bestehen feiert. Vor dem Gipfel findet eine Ministerkonferenz der französischsprachigen Länder statt.

Als Gastland des nächsten Gipfels übernimmt die Schweiz bereits jetzt den Vorsitz der Ministerkonferenz der französischsprachigen Länder. Wie dies die Francophonie-Charta vorsieht, hat die Schweiz den Vorsitz während zwei Jahren inne, d.h. ein Jahr vor und ein Jahr nach dem Gipfel. Die Vorsteherin des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten, Bundesrätin Micheline Calmy-Rey, der dieses Amt zukommt, übernimmt die Nachfolge von Josée Verner, der Frankophonieministerin Kanadas, wo der letzte Gipfel stattfand.

Der Frankophoniegipfel tagt alle zwei Jahre und vereinigt die Staats- und Regierungschefs von 56 französischsprachigen Ländern und 14 Staaten mit Beobachterstatus. Als oberstes Gremium der Francophonie legt der Gipfel die strategische Ausrichtung der Internationalen Organisation der Francophonie (OIF) fest. Die wichtigsten Aufgaben der OIF sind die Förderung der französischen Sprache und der kulturellen und sprachlichen Vielfalt, die Förderung von Frieden, Demokratie und Menschenrechten, die Unterstützung von Erziehung, Ausbildung, Lehre und Forschung sowie die Entwicklungszusammenarbeit im Dienst der nachhaltigen Entwicklung und der Solidarität.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

10.025 Sommet de la Francophonie 2010 à Montreux. Crédit-cadre

Message du 9 février 2010 relatif au crédit cadre du XIIIème Sommet de la Francophonie du 20 au 24 octobre 2010 à Montreux (FF 2010)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.12.2009

Lors de la 25 e session de la Conférence ministérielle de la Francophonie, tenue à Paris les 15 et 16 décembre 2009, la Suisse a été désignée pays hôte pour l'accueil à Montreux, en octobre 2010, du prochain Sommet de la Francophonie. Ce XIIIe Sommet se tiendra l'année même où la Francophonie célébrera son 40e anniversaire. Il sera précédé d'une Conférence ministérielle de la Francophonie.

En tant que pays organisateur du prochain Sommet, la Suisse assumera dès à présent la présidence de la Conférence ministérielle de la Francophonie. La Suisse exercera cette présidence durant deux ans, soit un an avant et un an après le Sommet, conformément aux dispositions de la Charte de la Francophonie. La Cheffe du Département fédéral des affaires étrangères, la Conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey, à qui revient cette fonction, succède ainsi à Josée Verner, Ministre de la Francophonie du Canada, pays hôte du précédent Sommet.

Les Sommets de la Francophonie ont lieu tous les deux ans. Ils réunissent les Chefs d'Etat et de gouvernements des 56 pays et 14 observateurs ayant le français en partage. Instance suprême de la Francophonie, le Sommet a pour but de définir les orientations stratégiques de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), dont les missions principales sont la promotion de la langue française et la diversité culturelle et linguistique ; la promotion de la paix, la démocratie et les droits de l'homme ; le renforcement de l'éducation, la formation, l'enseignement supérieur et la recherche ; la coopération au service du développement durable et de la solidarité.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

10.400 Pa.Iv. RK-NR. Besoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts

Es sind die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, die eine attraktivere Jahresbesoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts ermöglichen. Dazu muss eine Funktionszulage vorgesehen werden.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.400 Iv.pa. CAJ-CN. Rétribution des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets

Il faut créer les bases légales qui permettent d'allouer une rétribution plus intéressante aux juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets. Pour ce faire, il est nécessaire d'instaurer une indemnité de fonction.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.401 Pa.Iv. Bü-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK

Eingereicht von: Büro NR
Einreichungsdatum: 05.02.2010

Beschluss des Büros vom 5. Februar 2010

Gestützt auf Art. 160, Abs. 1 der BV und Art. 107 des ParlG reicht das Büro folgende Parlamentarische Initiative ein:

Es wird eine Parlamentarische Untersuchungskommission (PUK) eingesetzt, welche die Amtsführung von Bundesrat, Bundesverwaltung und der Finanzmarktaufsicht sowie die Entscheide der SNB bei der Überwachung und Regulierung des Finanzsektors, insbesondere im Zusammenhang mit der Finanzkrise, der UBS und im Rahmen der internationalen Beziehungen untersucht.

Es soll dabei insbesondere aufgezeigt werden, wie es zur Herausgabe von 285 UBS-Kundendossiers an die USA im Februar 2009 sowie zum Abschluss des Staatsvertrages Schweiz - USA vom 19. August 2009 und der darauf basierenden widerrechtlichen Gewährung von Amtshilfe gekommen ist.

Die PUK soll die Verantwortlichkeiten abklären und aufzeigen, welche institutionellen und gesetzgeberischen Folgen zu ziehen sind, damit die Bundesbehörden in Zukunft ihre Aufgaben im Finanzbereich wahrnehmen und Krisen abwenden können.

Die PUK bezieht die bisherigen Abklärungen der Geschäftsprüfungskommissionen in ihre Arbeiten ein.

Die Resultate der PUK sollen bis Ende 2010 vorliegen.

Medienkonferenz Büro-Nationalrat sda, 05.02.2010

Parlament entscheidet voraussichtlich im März über PUK

Eine Parlamentarische Untersuchungskommission (PUK) soll die Ereignisse rund um die UBS-Steueraffäre untersuchen: Dies fordert nun auch das Büro des Nationalrats. Der Entscheid über die Einsetzung einer PUK rückt damit näher. Das Büro des Nationalrats hat sich mit 9 zu 4 Stimmen dafür ausgesprochen, eine PUK zu beantragen, wie Nationalratspräsidentin Pascale Bruderer (SP/AG) am Freitagabend vor den Medien sagte. Eine PUK kann bei Vorkommnissen von grosser Tragweite eingesetzt werden. Die Mehrheit des Nationalratsbüros sei der Auffassung gewesen, dass diese Tragweite gegeben sei, sagte Bruderer weiter.

Umfassende Untersuchung

Nach dem Willen des Büros soll das Mandat der PUK breit gefasst werden. Die PUK soll die Amtsführung von Bundesrat, Verwaltung und Finanzmarktaufsicht sowie die Entscheide der Nationalbank bei der Überwachung und Regulierung des Finanzsektors untersuchen, insbesondere im Zusammenhang mit der Finanzkrise und der UBS. Dabei soll aufgezeigt werden, wie es zur Herausgabe von 285 UBS-Kundendossiers an die USA sowie zum Abschluss des Staatsvertrages mit den USA und der darauf basierenden widerrechtlichen Gewährung von Amtshilfe

10.401 Iv.pa. Bu-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP

Déposé par: Bureau CN
Date de dépôt: 05.02.2010

Décision du Bureau du 5 février 2010

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, Cst., ainsi que sur l'art. 107 LParl, le bureau dépose l'initiative parlementaire suivante :

Le Bureau du Conseil national demande que soit instituée une Commission d'enquête parlementaire (CEP) chargée d'enquêter sur l'action du Conseil fédéral, de l'administration fédérale et de l'autorité de surveillance des marchés financiers ainsi que sur les décisions de la BNS relatives à la surveillance et la régulation du secteur financier, en ce qui concerne notamment la crise financière, l'UBS et les relations internationales.

L'objectif est notamment de montrer les circonstances ayant conduit à la remise de 285 dossiers de clients de l'UBS aux États-Unis en février 2009 ainsi qu'à la conclusion de l'accord du 19 août 2009 entre la Suisse et les États-Unis, particulièrement à l'octroi illégal d'une aide administrative fondé sur cet accord.

La CEP a pour mission de définir les responsabilités de chacun et de montrer quelles conséquences institutionnelles et législatives doivent être tirées afin qu'à l'avenir, les autorités fédérales assument leurs tâches dans le domaine financier et soient à même de prévenir d'éventuelles crises.

La CEP intègre à ses travaux les résultats obtenus jusqu'ici par les Commissions de gestion.

La CEP présentera les résultats de ses travaux d'ici à la fin 2010.

Conférence de presse du Bureau Conseil national ats, 05.02.2010

Le bureau du National pour une commission d'enquête parlementaire

Les partisans d'une commission d'enquête parlementaire (CEP) sur l'affaire UBS/FINMA ont obtenu une victoire d'étape: le bureau du Conseil national s'est prononcé vendredi pour l'instauration d'un tel organe spécial. Cette CEP devrait présenter ses conclusions d'ici la fin de l'année. Selon l'esquisse de mandat rendue publique, la CEP devrait enquêter sur l'action du Conseil fédéral, de l'administration fédérale et de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) ainsi que sur les décisions de la Banque nationale (BNS) concernant la surveillance et la régulation du secteur financier. En ligne de mire: la crise financière, l'UBS et les relations internationales.

Le but est de montrer les circonstances ayant conduit à la remise de 285 dossiers de clients de l'UBS aux États-Unis en février 2009 ainsi qu'à la conclusion de l'accord du 19 août entre Berne et Washington et à l'octroi «illégal» d'une aide administrative fondé sur cet accord. La CEP devra définir les responsabilités de chaque partie et en tirer les conséquences afin que les autorités puissent prévenir de telles crises à l'avenir.

kam, wie das Nationalratsbüro schreibt.

Mehr Mittel als die GPK

Es gehe darum, die Verantwortlichkeiten abzuklären und aufzuzeigen, welche Folgen zu ziehen seien, sagte Bruderer. Die Arbeiten der Geschäftsprüfungskommissionen (GPK), die sich bereits mit den Vorkommissionen beschäftigen, könne die PUK in ihre Untersuchung einbeziehen. Die Mehrheit des Ratsbüros wollte laut Bruder nicht den GPK-Bericht abwarten. Dies hätte die allfällige Einsetzung einer PUK verzögert, gab die Nationalratspräsidentin zu bedenken. Eine PUK habe zudem ganz andere Möglichkeiten als die GPK. Sie habe mehr Ressourcen und mehr Informationsrechte.

Leuthard angehört

Gegner einer PUK hatten stets geltend gemacht, dass es sinnlos sei, nochmals von vorne zu beginnen. Dies sei nicht notwendig, sagte der Generalsekretär des Büros, Christoph Lanz. Er räumte allerdings ein, dass Anhörungen wiederholt werden müssten. Das Nationalratsbüro hatte vor seinem Entscheid die GPK, die sich gegen die Einsetzung einer PUK stellt, konsultiert. Auch Bundespräsidentin Doris Leuthard wurde angehört. Der Bundesrat hat das Recht auf eine Anhörung, bevor über die Einsetzung einer PUK entschieden wird.

Resultate bis Ende Jahr

Der Ball ist nun beim Büro des Ständerates. Stimmt dieses zu, formuliert das Nationalratsbüro einen Vorschlag für das exakte Mandat. Dann könnten die Räte bereits in der Frühjahrssession die Einsetzung einer PUK beschliessen, mittels eines einfachen Bundesbeschlusses. Stimmt das Büro des Ständerats nicht zu, könnte sich der Prozess verzögern. Das Begehren des Nationalratsbüros käme aber dennoch ins Plenum. Nach dem Willen des Nationalratsbüros sollten die Resultate der Untersuchung bis Ende 2010 vorliegen. Die Forderungen nach einer PUK waren im Laufe der letzten Wochen immer lauter geworden. Zwei Nationalratskommissionen - die Wirtschafts- und die Finanzkommission - hatten ihr Büro aufgefordert, die PUK-Frage zu traktandieren.

Allgemeine Informationen zu Parlamentarischen Untersuchungskommissionen

www.parlament.ch → Kommissionen → Aufsichtskommissionen

Online-Dossiers zu Bankgeheimnis / UBS

www.parlament.ch → Dossiers

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

9 voix contre 4

La décision en faveur d'une CEP est tombée par 9 voix contre 4, a indiqué la présidente du National, Pascale Bruderer (PS/AG), devant les médias. Elle n'a pas voulu révéler qui a voté contre. Mais il est probable qu'au moins les trois représentants du PLR, le parti du ministre des finances Hans-Rudolf Merz, ont posé leur veto. Le camp rose-vert et l'UDC, qui prônent depuis des semaines la création d'une CEP, comptent au total sept élus au sein du bureau. Les commissions de l'économie et des finances ont émis le même souhait que ces formations.

L'ampleur de l'affaire et des interactions (contexte international, questions institutionnelles) ont fait pencher la balance. Le bureau s'est exprimé à l'unanimité pour la transparence, mais les esprits ont divergé sur la façon d'y parvenir, a fait valoir le vice-président Jean-René Germanier (PLR/VS). La minorité aurait notamment voulu attendre que les commissions de gestion, à l'oeuvre depuis plusieurs mois, aient fini leur travaux, d'après lui. Les commissions de gestion ne devraient toutefois pas avoir planché pour rien. Le projet de mandat prévoit que les éléments récoltés jusqu'ici soient intégrés aux travaux de la CEP. Pour des raisons juridiques, il semble cependant inévitable que certaines auditions doivent être répétées.

Chemin encore long

Reste que le chemin est encore long jusqu'à ce qu'une CEP soit effectivement instaurée. Le bureau du Conseil des Etats doit encore donner son feu vert à la démarche, ceci au début de la prochaine session des Chambres fédérales qui commence le 1er mars. En cas de "oui", le bureau du National préparera un texte détaillé sur lequel le Parlement devrait se prononcer encore durant la session. Il s'agira notamment de définir dans cet arrêté les ressources à la disposition de la CEP, en particulier le nombre de ses membres. Cette question et celle des personnes qui siègeront dans cet organe n'ont pas encore été abordées, a souligné M. Germanier.

Le Conseil fédéral pourra donner son opinion sur le projet définitif préparé par le bureau. Celui-ci a d'ailleurs entendu la présidente de la Confédération Doris Leuthard vendredi avant de prendre sa décision. Si le bureau du Conseil des Etats refuse l'idée d'une CEP, le bureau du National devra de nouveau se pencher sur le dossier et, s'il confirme sa volonté, le plénum devra trancher.

Informations générales à propos des Commissions d'enquête parlementaires

www.parlament.ch → Commissions → Commissions de surveillance

Dossiers à propos du secret bancaire / UBS

www.parlament.ch → Dossiers

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01